

Syaa - Saa n.v.

Sijnowje Saa BZ Nel. 7, 48.

7576

Sybias - Sibias n.v.

Ananyas a Sibias naukrony.. zakou bori vrtly
B2 II 2 vdr. 9, 48.

1517

Sybilin = Libyllae

Toi jest ten pan, toci jest to, die-
ciatho, o nimie nam przepowiedaty

Sybiline wirszce [de quo nobis predixe-
runt carmina Sibille] Rom. 95.

Sybilla = Sibilla

Krolofnø, chossey gøst ge bylo tho ymo
Sybilla dzano Gn. 5, a.

Sycac' of: Nasycac'

Sycerek - Siceleg n. l.

Wracyl tyż zeń do Siceleg BZ I par. 12, 20.

Przydze... do Sycerech .i. b. I Reg. 30, 1.

7518

Sychem - Sechem n. v.

Sychem, od wygorsz czeladz Sychemierkich
BZ Num. 26, 31. Duor, ockycer Sychem, sredt
Ib. Gen. 34, 6. Sychem, synu memu, slubyla syj
dzewoka warra Ib. 34, 8.

Sychem - Sichen n. l.

Gest za wyostem Sichen BZ Gen. 35, 4. Szebrau
Congregaw. S/ Joxue woristki syai Terakel-
steye w Sichen Ib. Jos. 24, 1.

7579

Sychem v. Sychem.

Sychemicki - Sechem, Les

Sychem, od wyegowz czeładz Sychemierkich BZ
Num. 26, 31.

7580

Gyci' → Życi'

1493 Gluk 124

Sycic' cf. Nasycic'
Nasycaac'

Sycyma = Sichima

Rozdział Siccimó Fl. 59, 6 (partibus Sichimam)

Rozdział (!) Sycczynó (!) Fl. 107, 7.

Syc' cf. Leyce'

Sidon - Sidon n. l.

Seed of Sidona ar do Gerari B⁷ Gen. 10, 19.

7583

Sydon

visendum sed huc dixerunt Sydo(n)u(m) =
~~Sydoniu(m)~~ ingressus Jesus
secessit in partes Tyri
et Sidonis ~~in~~ R. xxiv, 21.

~~Jay. m. 129 f. H. 21.~~
~~G. m. Kar. im I. 34.~~

Rozpr. 24 str. 71 pocz. w. XV

874

Sydorach - Sidrach u. Fr.

Sydoracha, Mysacha, Abdenago B. Jan. 2. 49.

7537

Syjon - Sion

Званыоуф възгучл Syjon pag. 68, 40.

PUL! 68.40

Syjon

Syjon = Sjon

trzele lita se iest syjon Fl. 96, 8.

~~Azali syjon wiece Fl. 86, 5.~~ Chwaly boga twego,
syjon Fl. 147, 1. ~~to jest~~ Sedzely gorny y plakaly,

gdę wspomynaly syjon Fl. 136, 1. Kedi obewrodesi
gospodzin i ocz swo(!) syjon ludu swego Fl. 13, 11.

Ty w slauk smitugorz se syjon Fl. 101, 14. Za posta-
won iestm erol od nego na syjon gorze Fl. 2, 6.

Sykawica = an.

sykawicza

~~sinu respectus~~ ;
~~sancta mariana~~

1472 } Rost. n. 322. More jakai
decoloria.

407

Rost. 451

ROST. Symb. r. 1472

322

Sykomorowy = sycomorus

Zacheusz... rog-dat wierec milego Jesucrista
... a pabieciawsy na drewo sykomorowe ... aby
ji wirat [et praecurrens ascendit in arbo-
rem sycomorum, ut videret eum] Rom., 406.

Sykomorowy
Bikomorowy

Jagoda sykomorowa 'Morus nigra' L.

Moracelsi alia est morabatus jagoda bikomorowa.

2. p. XV R. LIII 67

XV p. post. R LII 67

wies. morabacuss, zob. Post. II 195

Moracelsi, Jagoda sykomorowa,
alia est morabatus, ori et gutturi
confert

(Ficus Sycomorus L.)

syn.

Sykomerowy

vid.

Jagoda sykomerowa

Sylabizowac 'sillabicare'

sillabicare, sylabizowacz

ca 1500 Era. ~~Siew~~ 104

Sylo - Sito a. l.

Gydris do Sylo B2 III Reg. 14, 2. Prigly
Koritei do horrego domu w Sylo. b. Judic. 21, 2.

7558

Sylo = Silo

Odpověděl překladatel sylo v. l. 77, 66.

Sylo - Silo

Odpedzył stan sylo puet. 77. 66.

Syloe. Sioe m. h.

Ushavit.. wari okolo ribnyka Syloe BZ. Nek. 3, 15.

7589

Syloni - Liloni n. # v.

A z Liloni Asia pyoworadzenec a sinowre
qego BZ I par. 9, 5.

7590

Syřac

1051. (118) Jekom ja nyessilal lyudzi namlocenye zhitha Gumpna Mancimyrovego nad nalezenye panyskye hy Samem przithem nyebil wgymyenyv kthorv(!) dirzhi wzaplacze.

1456 Zap Kazn nr 1051

11/11

Sylac' cf. Obsylac'
Posylac'

Sylac' cf. Prysylac'

Sytae cf. Wysytae

Symeon

Ja ista slava zmo[noha] ochcem sup lim,
ieom[us] bese ymo Symeon Kiv. do 4.

Symeon - Simeon n. v.

S sinow Herem... Symeon RR I Edr. 10, 31.
Z pokolenya Symeona Samuel 16. Num. 34, 20.
Prekl Jarob ku Symeonowey. 6. Gen. 34, 30.

7532

Symeonow(y). Simeon

To je czeleadni kowce i plemyzna Symeono-
wa BZL Num. 26, 14. Synowzy Symeonowcy: Jam-
nes a Tamyr st. Ex. 6, 15. Daly po Lyowu... 2 po-
kolony sinow Symeonowich st. I Par. 6, 65.

7593

Symon - Simon n. v.

I know Ymer.. Symon B II Sdr. 9. 32.

7594

Syn = filius

Wyswołony syn - adoptivus filius 1450

Rp. Kap. Nr. 223.

RpRpRpR

Adoptare ... id est desiderare,
eligere, ... vel accipere loco filii
proprie wyswołycz, inde adoptivus
filius wyswołony syn

k. 6 r

1450 RpRpRp Gr

Syn

240. Jaco Jafek | neprzekopal¹⁾ | fwÿ | mÿ
fynÿ Cefelfke | groble *Ultimus sic*
iurabit, presbiter similiter vero sibi
addendo: Jaco tho. dobrze | wem.
iaco. Jafek etc.

1390 Pozn nr 240

Lelen I nr 875

JA IV 180

Syn

48. Jaco ian ne fordroual Crziuofan-
<da> | kedÿ wfzanl pod Wencencem
ko<ne>¹⁾ ani gich vfzitka ma |
— *Sic iurabit Potrassius*: | Czfo mi
vezinil lancomir fkodÿ fw<imi>
fini tego mam dzefand grziven¹⁾.

1388 Pan nr 48
Lelsz I nr 459

Sym

605. Tako mÿ pomofzÿ bog yfzwanthÿ
† | yako geft Szczepan ÿanowÿ
zapuftu | porąbyl fzwÿmÿ fzÿnÿ
tako wÿele | ÿako wÿofznÿ wÿfzna

141762 m 605

Syn

937 Taco mu pomoz bog yfwan-
thi † | y{a}co mu lzandza yfzfynë
pobral.plo|tu [d] dzwyrzë Chlewow
ftodolý yfy|tha ypołzecl yaco dzen-
fącz grzy|wen namneë Mołze Na-
wãceë ne | mołze *Et sic eciam Cot*

1418 Pom w 937

syn

GORZICZSKY. — 1906.

Jaco tho lwatczą ŷz ŷeft Sdzichna
{zwini zŷ|nŷ} wŷ|dala {natrzebecz}
pyącdzefząd grzŷwen groffŷ dla |
Cupŷeŷ a potem [[f]] gedennacze a
tako | wŷzego wŷdala ŷzefcz dzefząd
grzŷwen | ŷgrzŷwną groffy dla
Cupeŷ

1420 Koŷcian^{nr 788}

syn

Taco etc. ifz Jan {adobelz} [apotr
ranczili memu | fzynowi pret fta-
roftø liftu wypr^{ra}wena

L. 1695.

1394 Kościuszko nr 13

Sya

Jan a Dobesz naxiti memu vrynowi.

1394 ~~Loksz. II, 1695.~~

Posciade nr 13

Syn

Iaco praue wemi i szwaczimi, ten lan,
czo pani zastawila in ... , ten puszcila
sinovi w dzal 1397 PKKr 246

Syn

Jako tho swadczó, yaze Maczey Yaroczsky
nye dal samopyanth (a) tako dobrymi jako
sam a sze cztirny podleyszymi dzewyancyran
otworzonich a szesczynasze tuczonych
Pyotriowy y gego synowy Jandrzeyowy, kneczem

s Czyswycze

1419 Pyzdr nr 588

Roan Kisi X̄Y
B-4

Syn

Yako xancz Dzyersek nye sedl ze trzemy tako
dobrimy yako szam a sz dzewyancza podleyszich
w lasz w pana Janow Lubyen..., any odbil trzech
coni... gwaltem gego sinowy tedy, kyedi gy na
~~prawe~~ wsz (ci) agnal na prawo

1436 Pyzdr nr 1239

Syn

Paulo Długoszowemu synowi

1452 Przesm. 58

Syn

cd. Jaco Marzin moy fin ne kafal
nafoltifof | dom ani go ranil wfgego
dome

1397 Pan ni 342
Lekin I ni 2565
Pnyh 7, f. 183

syn

† Jaco tho fwacczø jaco [[Gnewomir]
{Jan} | fzin michalowo ne vcralt
{fwanch} lzana za trzy | grziwni
any tego vszitka ma

a) L. 2385: kmethonem, Vitchka, Pa

1388 Koscian in 132

Syn

Jiēm primus testīs Jaszek Negolewski, ...
Bronisz sin Kowalewski

1399 Pozn nr 372

Lelisz I nr 2866

Hube 26 nr 383

Syn

403. Symon Potrkowfzin¹⁾ obfzalował |
Przbignewa²⁾ Borowfkego Omlyn |
o dokoffkÿ an¹⁾ mu nechchal Otpo-
we|czecz¹⁾ prefz Czotek y prefz
ftryge y | danomu rog do welikich

rocow | name *pro re* Szimana Itryga
yego

1399 Pozn m 403
leku ! m 3017
JA $\frac{1}{v}$ 188

Sym

465, Tako gým pomozi bog y fwanti | †
iaco to fwatezo [z] ifz Jactor | wran-
czil Przibiflaw a *in triginta* | *marcis*
et quinque domufka zydowina | ito
Potrafz yego fin wiplaczil |

1400 Pozn nr 465
Pieh II nr 80

Syn

Matthias Syn de Zamowecz habet ius

1401 Lib iur nr 1245

nr.

Syn

Bartholomeus scolletus de Crobelew
duci testes contra Dobeslaum Quileciski:
primus Andreas Miluyew syn

1401 Poan nr 500

Syn

Yhem Pasio, Korinthenškego popa zinj,
parnit III-ur iudicia contra Yankonen
Reperine raner.

1418 Gnem. Inr 1028

Syn

524 Jaco to fwatczø iaco Pach|lerzow
fyn. newiäl fge | [e]go¹) domu
y nepocradl | coni nemerzinim
kme | czom, ani tego vztkä ma[l] |

1401 Pozn m 524
Pieh vī m 163

Syn

429 Tako gim pomozi bog yfwa{ti} | †
iacofmi przitem bili kedi | potrek .
gechal . wpancinacze | paniczow et
wfefcinacze | podlezych [a] naco-
meⁿdorowa | dziedzina gwaltem y
ranil | gy gego fzin Jacuffza |

1403 Paan nr 729
Rich VI nr 462

Syn

Thako mi pomofzÿ bog etc. |
Jako Boguchwal fÿn moÿ ta czafcz |
892 vorwarku {*totam*} in *Maline* czommu
ÿafzafta|wÿl [[weczthirzech] grzÿ-
nach *sex, prout* | *clarius litera mea*
canit trzÿ latha | dzerfzÿ

1424 Kol nr 892

Syn

931 Tako mÿ pomofy bog yfwãthÿ τ |
[[ÿakom nekaſzal memu fÿnowy |
pÿ] ÿako pelgrzÿm fzÿn moÿ |
ÿfkmezmÿ nebeſzal nadob|cowa
dzerſzawa ÿ nÿeodbyl gÿgo ſlugam
ſeſzoranacze conÿ |

1426 Kol nr 931

Syn

1498

Tako gým pomolz bog yfwyanthi †
Jako | tho fwyathczą yfze pan Mro-
czek clefczew | fký wýdzerfzal trze-
czyą cząncz trzeczye | czanfzcë
pyefcifyna mýmo trzydzefzczy | lath
ypotem yego fzyn filipp trzy[fzý] |
lata octoraą czafcz Maczko zalowal |
— — —

1428 Pozn nr 1498

Syn

2759. (203^v) Jaco moy sin przecla(us) < w > nyepopasl viszcowa ofsa samowtor sile. — Jaco ya tho wem Eze Jacusszow sin przeclaw nyepopasl viszcowa ofsa samowtor sile.

1427 Zap Wassa nr 2759

Syn

1029 Taco mi pomolzÿ bog † ŷaco tho |
Izwacza ŷŷe Jan lenarthowfkÿ |
vÿtrzÿmal dzedzÿna Marŷchewo |
Trzÿdzefczÿ ŷ trzÿ lata ŷ Adam
fÿn | gego poŷvem oczfu pÿacz
a dwa|dzefcza lath

1428 Kal m 1029

Syn

Brascatorum: Niclas von Teschin, Jan Uglowin syn

1430 Crac Arl nr 270

Syn

Geno, Golskego Jane syn
1431 Warsz. I 265.

Syn

Consimiliter n grossatur et molli-
ter... Sic etiam in fine: Syn, roon

2 1/2 xv onpky. II, 403.

2. p. xv Park. 403

Tyn

Jakob Tsin moy, Girzik, ... knyevia Marczina
na dobrovolney drodze nye sbil qvaltem

1468 Tyn Sad. 162

spv.

Syn

Marczyn... y Jakub syn jego... , były
pomocznicy Stanisławowi Konarskiemu

1493 Wolff Zap. 158

Syn

Jan Jansoff syn habet
unum laneum et solvit
sexdecim scottos; ... Jan Adami syn
habet unum laneum, et solvit unam marcam

D~~1~~LB I 647

~~D~~1~~LB I 647~~

Сын

який то сын славетный андрея
танеринського

XV р. пост. Геза н. 24

Syn

c.d. Jacom ne odpuszczil micolieawi |
mecz a czom go pozyczil iego szinu |
za trzi grosze

1397 Pozn nr 342

Lekn I nr 2565

Pryb 7, 4. 183

Sya

Stuga... dal Petroaw Sya Sri rani | 1399 | Hube
Kr. 10.

1418 Poam m 938

938
Taco mu pomoz bog ylwathi † ya|
co nerzaczil yczagowy zydney polz|
naⁿlkemu lyu arunowemu dw co|
pu groy Syrokyeh zacetka dab-
niez|kego — — —

Shu

Syn

a tak ja vyera, ysz V. M. racy my
vcynyez spravje thly woszcz, yalis moy
pan moy laszleavy, synu memv na
ymya, Stanyszlawovy yalis mnye szame mv

ex. x̄v. Sl. Arch. I, příl. 23

syn

Ozso jest staszek oddzielil
swego sina, to jest drzewey
oddzielil, misli pana Brzezinske
go ludzi oschl

1397 Paw IV nr 368

Sym

469 Tako nam pomozi bog † iaco to |
fwaczimi¹⁾ iaco Pawel ofwego

fzyna nezazawal²⁾ Micolaya aze |
trzy lata minola | — —

1400 Pan m 469
Pieh v̄ m 88

syn

Tacem yo mego szina, yona,
od zelil, ese me ma mierz
Wizbierzi (leg. w Wizbicy), ale
w Pomniakowe 1408 Kollas
nr 1166

syn

Janusz Fleszar ne zaszwal Coterby y yego sz-
na, asz trzsy lata minoly

1512 Kościan nr 474

syn

On gego ^(se. bogatego szlachcica) siem gęstey on
bol f klas for fstopyl

In 1840

SYN

Bo zaprawdę Assur prziszedł
s nimi; weziniili se sę
na pomoez sinam (filios)
lot

Fl 82, 7, sim. Put

syn

26 a w o n e v e r i n s y n a t (filium)

drew by twoiey

Fl 85, 15, sim. Put.

Syn

45 Tako nam pomozi bog yfwanti | †
iacofmi bili przitem kedi | pan ka-
lifki poflal Cottka | domicolaya
Chemczina fina abi | przifzedl. cu-
prawu ywÿprawilø | aon nechczal
yposcodzil otprawa | awtem on zabit |
Alii iurabunt in testimonium : iaco-
to | fwatezimi |

1400 Pozn nr 445

Pich VI nr 44

Syn

505. Jaco to fwateø iaco voczecha | Sta-
rogrodzkiego¹) fina ne upo| (75v)
fziwano podlug prawa kedi [fz]¹)
fzø | prawo dzelilo odluk ofmina-
cze | krziwen |

1401 Pozn m 505
Pieh vī m 138

Syn

28. ýacom przitem bil yaco Jafek vÿ-
fz|nal¹ fwego fina dzelnocz¹ ýcon |
mu całzal wrocicz

1401 Kal nr 28

8.

Syn

Anim rawal Tomina syna

1405 Pyzdr nr 249

Syn

Yakon ya aye wszal po szmyerci sina pana

Stanislawa konya y ginich rzeczi tako dobrich

jako dzyessacz grziwyen

1437 Pyadr nr 1130

Syn

Jakom za Stachny .. nyz byl .. gdy
byegla do syna mego zabytego
1464 Profil. III, 20.

Syn

8. [Thako nam p. b. ýfwanthi † etc.]
Pyerzem tho knafze dufzý ýkna-
fze | verze ýfzesmi rofdzelili Janufa
fzego | finem Sphilipem ýfz przinem
nicis | nemal drzewe nifzý Michal
fzafzwal

1401 Kal nr 9

Syn

527. Tako gim pomozi bog yfw | anti †
iaco to fwaczø iaco | dopotrka No-
filinſkego chø|nfa newodla coni
Oziyalze | wich ani tego Potrek
vzitka | ma fwim fzinem Macze-
yem¹⁾ |

1402 Pozn m 527

Syn

Stala pš amora mecki jassekem
a meckš Romanovim pinem Geran.,
tem 1402 gnatk. 118.

XV in.

Syn
2x

142. ĵakom bil prziteĵ vmoue ĵfze Janus
finem | mal ftacz Sothø wteĵ
vmoue owgafd yotho | ĵeft otftal
Janus finem ĵaco ma otha | X
grziven fezodi

1405 Ual nr 142

syn

Jaco wawrzinecz^{a)} lodzki ffwim |
finem dobrowolno powgednanu |
trzi lata wolvark pole drofzinskego |
Mlina witrzimal

a) *Piek. 1096: Wawrzikouecz. Wyraz*
wyrazem Rota.

1406 Kościan nr 318

syn

Jaco Jan ffwø finouiczø nyemal[i] |
nygednego p^{ra}va cufzoftey czøfczi |
nedamirouicz ale iagnefzca wi|trzi-
mala tø czøfcz trzidzefczci lat |
itrzi lata ffwim finem Racziborem

Piek. 1196.

1407 Kościan w 553

syn

Jaco m^a) Jurga flal do potrafza |
Gofzczeyewfkiego bi {mu} ffinem |
prawa pomogl aon nech|czal avne-
gom gý wdomu | widzal
Ceteri in testimonium.

Piek. 1374.

a) Poprawiono z nas.

1409 Kościan nr 422

Syn Jaco mł Jurga

J. szel do Potrawa, bi mu s sinem prawa pomocz

1409 ^{VI} ~~Piek. Kości. 393.~~

Roscian w 422

Roscian w 422

Syn

Tako gým pomofzy bo{o}g y fwanti
† Jako tho fwateczø JIze pyotr
Vrbanowfký ne ýal na Grodnø
pana woyewodzinoø dziedzinoø a
{ne} pozekl Maczeyewý Szezcz [pow]
powrofoø Swým fynem gwał
tem wprzewroczu.

1415 JP XXXVII 168

Syn

Czso ~~xxx~~ s^o dostali rany od Jana Maczeiowy
the mv s^o dostalo za yego poczanthkem,
ysz z yego synem pirwey byl

1416 Pyzdr nr 463

syn

Tako gim etc². ýz pýotrafz. grabýo-
now|fki². pana³ Marg^(arc)ta Sgýrzý-
na³. cum⁴ filio | ipsius [[et]] de ista
obligacione de duobus pratis et tribus
stadiis agri in Grabýo|nowo {quod
ipsis obligavit} depulit {mettercius} et
depellens | vendidit eam domino
iudicii Poznaniensi | et resignavit⁴.

(IV 431) ¹suo. — ²po^mozi boog ý fwāti †
nowfki. — ³pane Margorzathy Sgirzine. —
⁴—⁴Igey fzinem. Iste zaftawý zedwu lanku .
yzetrzech ftaý role . wgrabyonowe .
ýafz gim zaftawil . gwaltem fzegnal
fzamotrzczech. afzegnawfzy ý przedal ýa
panu Sandzy poznanfkemu y ffdal.

1419 Koscian nr. 752

syn

Jacoto⁵ Iwatezą Jaco pan ARDZEY
Grifinkÿ | wÿdzerfal⁷ ten zapuſt
czſſo on pani Jurcowſka | zalowala
XXX lat⁸ a trzÿ ſpocoÿne yſwim
finem⁹ | y wgego¹⁰ [[obronÿenv]
bil y wgego dzerzfenv¹¹

Et ſi testes nerducet. tunc dominus Ro

1421 Koſcian^m/1208

Syn

Zandrey s Gnewomirem
y s yego synem Kochchem rozk.
daly sy s₂ prawim dalem

1423 Koxier. II m. 7

syn

Jaco tho Swatczimý | Jaco [pan]
{Jan} Swim synem Sczepanem ne-
pobral wancz[łavowi po vmar]leý
rancze [gymenya] {po Michale gego}
bracze rodzo[nem gymenia wan-
czeý nýflý | tho czo wýfnal

!424 Kościuian^{nr} 1237
Si. 1237a

Syn

Any ma then erlowyek ... yeschke badamer
zyw ... poslal ... , yschbich stal s moim synem
Adamem we drzewach, yedy gy przeklad wlozany
synythebny

1471 Tym Lad. 15

Syn

Przyjel gesi ... by)

~~by pierwszym synem Stanislawem ~~strawcem~~
budac na czele z na rozruszyc ~~zpa. ~~tem~~~~
Zer. ~~III 335~~ 1498 Spr. III 335.~~

Syn

508. Tako gemu pomozi Bog | yfwanti †
iacom fwich | fynow neflal do Siro-
flawa¹⁾ | Bÿ tam ktori gwalt czi-
nili |

1401 Pan m 508

Piek v̄ m 141

Syn

May ~~szinowyle~~ ^{szinowyle} [117] Wajczekow [im] parokom
ne otyli zayczca szid 1402 K.M. I nr. 259.

Syn

551 Tako gim pomozi bog yfwanti † |
iaco to fwateczø iaco Jafzek . ran-
czil .| zapanø Vichnø y fzayey fina-
yŷz | nemala {gabacz} Jafzka Radla
[y iego prata] | oczanfcz Rofznowa
czfz²) wney cupili |

1403 Pozn nr 552

Piek VI nr 394

Syn

217. Jako fwanthoflaf pom|o|gl pert-
roui | praua ogego fina ý obracza
ýneprzebral | tego fchanfzepna rze-
cza ani tego vfzitek ma

1397 Pozn m 217
Lectur 1 m 2396

Syn

219. yako otem vemi czo vcinil Grze-
gorz[eui] | Marcoui tho vcinil fzage-
go poczantkem | yfmu pirzue fin
ranil

Et alii protestando.

1407 Kal nr 219

syn

Jaco pafzek byefzal Gwaltem moczø |
setrzemi paniczi affzedmø kmoth^{a)} |
napaneÿ dom iranil yeÿ fina pirz-
weÿ niſz yeÿ moſz zabith iwtem |
iø obnyeczczil

^{a)} *Piek. 1360*: kmet.

1409 Koſcian nr 414

Syn. Paszek byszal ... na paney
Pranl yey tina. ~~do~~ i

1409 ^{VI} Piek. ~~Koś~~ 390.

Syn

Jaco Maciej porzucił za list
sua swego syna

1412 Pyzdry nr 398

Syn

802 Tako gemu pomozi bog y fwa{ti} | †
Jaco Jan Sandzinszki possza | dzil-
mø naprawe abych [p] san|dzil .
kmezza {pawla} cz{o}sz¹) szabil Ja-
cu|szewego szyna. an nechczal. | cu-
prawu abyl. nadzedzine | yuftal.
nan [rogu] roku y przifand dal

1464 Pom w 802

Syn

531. Taco gim pomozi bog yfwanthi † |
yaco tho fwaczezimi [yaco] Czwo |
yaduiga [vczinila] ranila Margo-
rzathą tho vczynila za ye po-
czanthkem yfze pirzwje gye fyna |
Ranila

Ul. 735.

1416 Kol nr 531

4ym

(110v) Jaco potra neobfzylal bogel
840 po | obfzadzaniu przyaczol abymu
po|momogl na fizyna prawa

1423 Kiel nr 840

Syn

1138 Taco mý pomofz bog y fwathy
crzifz | yaco czfo hofwaldą fzyna
megø polzy | wa Gruczina Szme-
chyniną tam on | nicz nema any
wmpne ma Srebrą any | cony any
nyiednego ymena etc. |

1423 Pam nr 1138

syn

Tako etc. Jaco to jęst ma prawa
othzýfzn{a} | Wurcowe fkąth San-
dzýw{o}ý pozwal mego | ~~to~~ zýna

1424 Kościeln^{no}/1238

Syn

(Pocwano dopuscił się zranienia mego
syna: „Kedi mi bil na mego syna”

1425 RafPocz. 15

1425

syn

Tako mý pomozi bog etc. Jaco czflo
Sobek | zyna fwego flal domnye
togý flal zam | othfzyebye anye
othkmecha wyrancza|yacz kmecha
mego napanfkye skaza|nye

1429 Kościan nr 1391

Syn

Gernold przsz (s) swego syna Pyothra, ktho-
nego choua w domw swem ... nye sbil barth-
nyka platnego, Jacuba s Popona

1472 Tym Sad. 77

Syn

gdzyc v. M. o them dobre vye, gdzyc ya
pryszalalem szyna szwoyego, thv my szya
nye vspravvethlyvyl

ex. xv Sl. Arch. I, pril. 23

Syn
2x

159. yaka Macek fwim finem newfzøl
Marcino|ui pfa gwaltem inedalgo
drugemu | finoui

1406 Kol nr 159

syn

Jaco nepotrowø fwadø ani iego |
poczantkem Vavrzinczew fin zabith

Piek. 1079.

1406 Kościan nr 306

Syju

842 Tako mi pomozi bog ýfwanti †
yako | pan Jura {winowatmý}
fzedm grzywen. | ý fefcz. grofzý fin
takez

1411 Pozn nr 842

Syn

888. Tako gim pomofzy boog afwanti | †
Jaco to fwaczø, Jaco Woczech |
Vrbanowfkego fin ne Jal na | Grod-
nyø pana Woyewodzinø | dziedzino
ane polzekl Maczeyewý | polthori
kopi powroflow, famo|wthor gwal-
tem Wprzewroczech

~~1815~~

1415 Pozm w 888

XXVII 168

Szu

883 (188v) Tako nam pomofzy bog
ÿ fwanti † | ÿako Adlart y fwan-
fzek fin Jego dzÿr|zelyÿ pol. dze-
dzini dobruewa fpokoÿem | dobro-
wolne Trzÿdzefzczÿ lat. nÿfz ÿe
za|fwala dzyrzka ÿmanka

1412 Prun pr 883

Syn

893 Tako gim pomozi bog ySwanti
krzisz | iaco pan wirzbantha fin
pana przibifla | vow nedzelni ial na-
pana ianową bogu | newskiego dze-
dziną | mocza g{w}a{w} | Item wdze |
dzicztwo spaniczmi awetrzifta pod
leyfich | ypozałmu ypobral gego
zito aczego nepo | bral (29v) to po-
pafł y podeptał — — —

1413 Psm m 893

Syn

194. jako przeciaw dzelil pechnika lzini
Smi|colagem yfginlzimi ýfø Mico-
layewi do[[fta]]ftalo Scziperno
apzeciaw dal temu | trzi latha ftacz
anigdigo nenagabal

1407 kel nr 194

Sym

274. Jaco to fwaczimi Jaco grzegorzewi |
finowe nepocradli benacovich | con
ani tego grzegorz wżitka | ma

1404 Kol nr 274

syn

Jacom przitem bil kedi Gunczerz
pra|del cupil vborziflava Ivgego fina |
micolaŷa dzedzinø Curanowo ibil |
ked pŷenandze zaplaczil Iwfdaw|nim
lifth vidzal

Ceteri in testimonium.

Piek. 1175.

1407 Rościan m 336

Syru

485. Jaco to swatcimi iaco ten scot ity
kone yti fwine | fza vrbanoi anye
dzerfzczini ani yeg fzyna | iaco
yest dzerfzca przed pravem vyznala

Ul. 644.

1415 Kol nr 485

Gym

(265) Jaco panÿ do^{ro}thea neyma |
789 petrowich szyna szwego nadze|czyne
{y|zwey} yego paⁿnancze przeoth |
szalowanÿm micolayowym

1420 Kal nr 789

Syn

mezo Jana, syna (kuli narre-

1924 Kascian
nr 1102

Syn

612 Taco gim pomozi bog y fwan|ti|| †
Jaco to fwatczø Jaco Clara | fwim
finem neprzedala | fwey maczerzi-
fnÿ wtoworco|we alye ftoÿ wetrzi-
dzefczi | krziwen wzaftawe — — —

1407 Poznań nr 612
Preh VI nr 1132

Syn

292. <Jaco to fwat>czimi Jaco grzegorz
fwym fi<nem ...|... n> a dobeflawin
dom rozbyw samby <... | br>al
fwa czalza czfo ya wfwe fzcodze
fa<...>

1408 Uel nr 292

Syru

409. Jacofmi przitem bili kegdi Sbetha
fwim | micolayem finem dala fzez
atrzidzefczy grzi|wen derfcoui po-
trafzoui grzimecze betcze {potrovim
fzoltram | rodzonim} na | gich
czanfcz wechlewe

1413 Kol nr 409

Syn

887 Tako gým pomofzy bo{o|g¹) y fwan-
ti | † Jaco tho fwatczø Ifze pyotr |
Vrbanowský, ne ýal . na Grodnø |
pana woyewodzinø dzedzinø a | {ne}
pofzekl Maczeyewý Szelcz [pow] |
powroflow, Swým fynem gwal|tem
wprzewroczu — — —

1415 Pozu m 887
Pozu 11-2
JP xxx vii 168

Syn

616. yacom dzelczą był kedyfzmÿ dzÿelÿ-
lÿ | Solznÿczfzkego fpÿothrem fzÿ-
nem ÿfz fza | doftalo pyothrowÿ Co-
walewo ÿczwarta | Czanfesz vavrow

1417 Kol m 616

Syn

1145 Taco gim pomofz bog etc. yaco
[voczech] | to fwacza yfze [Jandz]
Jandzey Sgnewo | mire^m yfyego
fzyne^m voczechem rofzdzelyly | fza
pravim dzalem yvydzerfal to vo-
czech | yiego oczecz trzy lata ydru-
gye trzy lata | ytrzecze trzy lata

1423 Pow. m 1145

Syn

Primi

1501

quatuor | *dicunt et duo*: Jako tho
fwyatheża yfze Ma | czek Crzyfzew-
niczſky yfwim finem Ja | nem wy-

dzerſzal trzecją czancz Crzÿ | ſzew-
nikÿ oyanſz Mikolay wyflaw | ſky
zalował mÿmo trzydzieſci lath |
nÿlgo tengifti Micolaj prawem |
zafwał — — —

1428 Pozn nr 1501

Syn

1422 Taco my pomolz etc. Jfzem yey
nyew | ynowath gynich penadzy
ofzmy | grziwen yedno ty czofm ye
mym | fchynem grothem obraczil

1433 Pozn nr 1422

Syn

1451

Taco mam (!) | pomoz bog etc.
Jaco to swacza Jfze [pana] | paný
febronya Swým lzyem Szmaczyem |
Skrapyewa nevrabyła [d] pol-
torafta prze | rabli [y] przecedztir
dww zaclathnu ydww | branynu
gwaltowne wedwunafcze Szoberow |
nich awofzmidzefanth podleifchil (!)
ynevilovi | rib {narczeline} taco do-
brich iaco dwadzefcza grziwen yed-
no | tu gdziezey [podano] {wfdano}
nawedercow y vidzerzala trzi lata |
dobrowolno nawedercow — — —

1435 Pozn nr 1451

syn

Jaco Jacob ftawal trzi czlowe|ki
paney Ketliczfkey^{a)} ýgeý finu pod-
lug prawa ofzadzajancz anigo ne-
chali przigancz

a) *Piek. 1264*: Kitliczskey.

b) *Zam.* a oni.

1408 Kościan nr 364

Сын

Т. Глава брѣ орловскі паней Китлицкей у гей
дине.

1408, Пiek. ~~К. 103.~~ 103.

Syn

932

co mÿ Micolay potrkow fÿn ky-
kowlke|go dal pãncz ran cÿzo ye
vofzni O|glandal ywczãł mÿ wcho
yraãã | yotho chromotã mam — —
— *Testes* | *dicunt*: yaco tho fwacz-
czymÿ

1417 Poznań in 932

Syn

Tako gim pomofzy boog afwanti
† Jaco tho fwatezø Jaco Woczech
Vrbanowfkego fin ne Jal na
Grodnyø pana Woyewodzinø
dziedzino ane pozekl Maczeyewý
polthori kopi powrofof samo
wthor gwaltem wprzewroczech ⁵).

1415 JP xxxvii 168

Syn

Yako kzandz Yan moy syn nye ma nycz v

Noscowye oczczysny wyeczysscze

1419 Pyzdr nr 581

Syn

Yako sin moy kszax nye wszyal Mycolayewy
dnu szyekyru na Psarzach, any gich nyosl
w moy dom, any gich vszitka ma, any gich
v mrye na ranky szodanŃ

1419 Pyzdř nr 597

Syn

790 Jaco mycolaŷow fzyn neu|cradl my-
colayowy rofzuftowi | zayocza prze-
charthy any tego | wfzythka yma

1420 Kol nr 790

syn

quintus johannes Stodorsin
szin

1420 Kosciuszki nr 799

syn

Jaco to⁶ fwateżą Jaco czfio Jan
fin Jacuffa vyczał|cowfkýego⁷ pow-
fczagnal⁸ [[S] Swancha kmeczą⁹ |
to¹⁰ gy¹⁰ wfczagnal¹¹ na klefczne
drodze a on przef | ląka nýe [[gi] yal

1421 Křičian w 900

syn

yfze tho fwaczÿmy yaco wÿfche-
mirow | fÿn ÿs yego czeladzã wÿ
fchedl yf gego | domv ÿego kafnv
ÿ fchedl ^{recipit} ywdzãl | lodzã [cum XXX
et tribus] {[metseptimus]} [et w] et na-
tarit super | lacum et recepti XX[X]
lugustra {et nescit ubi ipsas dimisit}
et vulgariter | yafzy frambil violenter

1422 Kórcian ms 1214

syn

*Ita me Deus etc. yaco tho fwaczými
yaco | Wýfzemir wýfzedl fwego do-
mv cum XXX | et ivit violenter et pis-
cavit | cum duabus vatis et hoc sibi fecit
totum violenter. Rota: [Jaco Wýfze-
mirow syn ivit violenter de | sua domo]*

1422 Kóscian^{nr} 1215

syn

Jaco wem otem jaco Jan wilkonfkÿ |
a¹ pach¹ fÿn jęgo ne² bilÿ³ w dze-
rzemyv⁴ | {tey zaftawy} mimo⁵ trzy
lath⁵ a⁶ druge trzy lata ftim liftem⁷
anÿ na tą zaftawę czffof⁸ ten |
h lift⁹ omawÿa pyenądzÿ¹⁰ pozy-
czalÿ¹¹

1424 Košician no 985

Syn

633. yako tho fwyadczo yako ka|thufza
n̄jepoflala fwych | fynow de Swyan-
thomirowe | fapufti, an̄y czy tam
robili | iego zapufta an̄y tego
v|fzytka ma c.d 633

1418 Kol m 633

Syn

1312. (74) Thako my et. Jakom Ja Jacub nyezaoral Janowy
Chrzezonowy imycolayowy szynow puchalynych gych wagrody
gwalthem.

1467 Zap Kana nr 1312

Syn

1059 Taco gym polz bog etc. yaco to
fwacza | ysz pan poznansky dluzzen
yest Ofzm | grziven yanowi spirzch-
na negdy witho | flawemu szinowi
szadwa fladi wolna |

1420 Pan in 1059

syn

Tako gim pomozi boog. ý fwanti †
Jako tho. | fwatczó ýz. Janufz Voz-
niczki zalegl. | Jandrzychowý hincz-
cowe^{<m>}{v} fzinowý droga | ýwfkopal
nan. fdzewanczą paný | czew afefzcza
podleýfzich. ýbezal. | zaným. naýego
dzedziną Vÿafd. ý | tammu daný
moczó ýgwaltem. trfzý | rany — — —

1417 Kościan ms 635

.Syn

850

[Thako mÿ pomozÿ bog † yაკომÿ |
pan Brzeſczkÿ nedal mÿ ſchowacz |
panczerza anym go dal [ſw] ſcho-
wacz | ſÿnowÿ ſwemw wſwa thwer-
dza] *Rotha filii:*

1423 Kel nr 850

Gym

Rotha presentis:

851

• yako mÿ nekafzal fchowacz pancze|-
rza pana brzefczfkego fwemu szÿno|-
twÿ anygo fwa thwerdza fchowal

1423 Kol nr 851

Printed in Poland

Zakład Narodowy im. Ossolińskich

syn

Tako mÿ pomozi etc. Jacom | ya
nyewinowath yandrzege|wi kofchewi
anÿ thome fzy|nowi gego polpantha
wer|dunka groffy fchyrokÿch *pro* |
frumentis siliginis et avene.

1427 Kosičan^{nr}/1305

syn

Tako my pomozy bog etc. Jako
moy | Oczech nydal Halcze trzech
Ran any | Synowy geý Maczegewý
trzech any | othem wyem

1432 Kościan^{NV} 1457

Syn

1470

Taco mý pomofz bog † Jfzem |
nyekazal wyfchocze Synowý fwe |
mu nyedzelnemu yachacz nachafy |
nowo gwałtem ynewrabył czterdze-
fczi | dambow rodzajnych adwoye-
nafcze | polpolitego anygo dompne
wyofl |

1436 Pozn nr 1470

Syn

1346. (173^v) yako ya Byl they Rzeczy smowcza ysse Michal myal dacz vypravą slachethnemv Janovj sinovj gotarthovemu ssluzewa possyostrze swojeyh annye pothla poswv Thako my Boog pomozy.

1472 Zap. Kancz nr 1346

Sym

3096. (77) Jakem ya Janowy szynowy grzegorzewemv secze-
mynya(?) szdączewy myemv(!) za szvma pyenyadzy kxagam
zapyszanya przeth zapowyedza J przeth poszwy woczcha Cu-
charskyego sznoszkowa pothkomorzemv' czechonowskemv doszych
vczynyl svpelnye Tha ko my pomoszy boog y szwanthi Crzisch.

1477 Zap Warsz nr 3096

Syn

1657. (576) Jakom ya nyenasedl domu yego wyerzvchovye samoschosth anym byl pomocznykyem andrzeyevy Schelidze synovy dzerskovemu kv zabyczv slachethnego Jana bratha Jego Rodzonego Thako my. — Jako ya tho vyem.

1493 Zap kanz nr 1657

Syn (se. studae) filios)

Karal gy pan poredac ysrone

gego ysrini c. 1420 R. XXIV, 82
(ca)

~~Jag. nr 1299. k. 12~~

~~Br. Kar. s. rw. 1. 45.~~

(Mst 18,25)

Rozpr. 24 str. 82 pocz. w. XV

2341

syn

Jaco czffo na mÿ⁴ Thomaff zalowal
a bych⁵ | mv ýmenÿe⁶ po ýego
ffynÿe⁷ pobrala | kv czemvff bý
on blÿffÿ⁸ býl tegofm | ýa nÿe
wczÿnÿla⁹

7) szyna

1422 Koscian^{nr} 964

syn

Jaco to fwatczą yaco ot Michala
[[hebd]] nÿewÿ|ano fdomv y nye
pobrano pyotrowÿ crawcze|wÿ a
yego fÿnom fukna chązebnÿą rzeczą|
yaco czterdzeffczÿ grzÿwen anÿgo
vzytkv | ma anÿ donÿego wdom
wnÿeffono

1424 Kościan^{nv} 1071

Lyn

Gchymon y dzewkam przyklad dal

~~xxv~~ xix 89

1 pr.

Syn

Jako prawe Dorothea swymy szymy rolan
drissala oth Cranothskiego w srestan

~~1425 A K Pr. VIII a 11046~~
1425 A K Pr. VIII a 166

Syn

2750. (200) Jaco moya penczancz dozamacowa lista zamego sina dlug przesmeg volog przywieszona. — Jaco ya tho wem Eze damianowa penczancz dozamacowa lista zagego (!) sina dlug przesgego volog przywieszona¹.

1427 Zap Wansz nr 2750

Syn

2918. (283^v) Jacom ya sina mego wocecha nyeposlala doza-
uische abi zame mironegowi o-bręczil syethm copp. — Jaco ya
tho wem Eze katharzina (nyeposlala) sina swego wocecha nye-
poslala dozauische abi zame mironegowi obranczil syeth (!) copp.

1429 Zap Wana nr 2918

Syn

478. (610) Jacom ya nyeposal szina szamosmą odbicz cza-
szey Rancyney czeledzy (!) (sile)¹ czso wzantha wksanzey (!) lyesy
sile.— Jaco ya tho wem Eze dzirsek nyeposal sina samoosma odbicz
czanszey rzanczczinye czeledzy czso wzantha w ksanszem lyesy sile.

1436 Zap Karsz nr 478

Syn

Jacom ya ne szeslal mego syna wypusciez
swyny s Jaczobogomy obony gwaltem.

1448 Zap Wawa nr 828

Syn

821. (1126) Jacom ya tego nyczsz nebral szym margorzatha przyala wdom syna swego. — Jaco ya to wem micolay tego nyczsz nebral.

1448 Zap Hansz nr 821

Synu

1502

Tako gym pomofz bog † Jako Mi-
colaÿ | Othufzkÿ powoczechowëÿ
fmÿerci tam | gifte vothufchu fladu
nagem fze był | parzyfz ymicolaÿ
pogego smercÿ popu | fteÿ rancze
pobutheze Sÿeftrze ypo | woczefche
fynu geÿe Citerdzefci grÿ | wen go-
fchy (!) fchyrokÿch ydzefchÿanci |
grzywyen zacobili nyepobral
ÿnÿczfz | nyewfzał pogego smercÿ
czofzbÿł Nami | colagÿa anaparzy-
fza mÿalo przÿcz | — — —

1428 Pozn m 1502

Syn

2908. (271^v) othore penedze namye (falek) pael szalował zathi gemv moy sin dosicz vczinil. — Jaco ya tho wem othore-penedze pael naanne szalował zathi gemv gey sin dosicz vczinil.

1428 Zap. Kancz nr 2908

Lyn

Swanschek Brodaccin sin, caupo de Flucre-
nyhabet ius, litteram debet portare
infra VI septimanas

1432 Lib. iur. nr 4433

Mycolay, Michalow syn de Gnozna, i. h. ^{nr.} ^{ius habet}
1454 i. b. nr 6231

i nichil ^{nr.} debet pro littera fidei iur. ^{ius habet}
dominus Iacobus ad Pentecostas

Syn

Czaso zayanl szolthyszew szin s Kokosszk

d/obythka pro marca *przed dw grossu,

tho zayanl na Kokosszkaeh w szapusze

sswego pana zapowjednem

1436 Pyzdr nr 1058

syn

Quertus Clisch de Vlisc dictus
Mischelrow sin,

Quintus Nysesch Troblaw sin

de Lodaine 1442 AGZ XI 201

sin. ob. 202. 203

sin. 1444 .c. 250

" 1448 " 324

etc.

Syn

Et os consules Pormanienses recognosci-
mus per presentes, quod iussimus
fideiubereobilem koth alias et yewstomp
rogaobilem Crupkam pro equis laborari
Petri dicti syn Pyotr de Gyskiche super
decretum alias vskazanye dominorum
pro eo, quod prefatus syn Pyotr cum
suis equis equitaverat ad silvam prefati
Crupka et ibi scindebat lingua
1442 ARP I 90.

Syn - masculus

syn masculus

$\frac{1}{2} \overline{XV} \text{ sky } \overline{V} 257.$
 $\overline{XV} \text{ med.}$

R79r

Syn

agdy sryd mo syn narodzyl,
then sryd wlepsze przygodzyl:

Aleksy w. 33

Syn

1035. (495 r. 1459) (Jako y) (Jako) heze Mykolyay Syn moy Janovago(!) domv nye skrathl any ssheszczynaczce kop wmoy dom wnyosl any gych ya hvzhythkv mam. — Jaco ya tho wyem Nicolaus Troyani filius Johanni de Vodziczna pecunias non subtraxit.

1459 Zap. Kanc. nr 1035

Syn

1418. (599) Jako ja tho vyem jako Chrczon Szyn nyegdy pyotrowph drosdow sthwem(!) szyą nyobychodzy(!) any Slodze. Sslodzyeymy zyvye wkzyzyey(!) zyemy. — Jako ya tho vyem yako Chrczon s Slomyan syn nyegdy pyotrowph drosdow kradzyewsthem(!) szyą nyeobychodzy any Slodzyeyszkye s Slodzyeym(!) zyvye wkszyanzey zyemy Thako my Boog.

1471 Zap. Karsz nr 1418

Syn

2960. (223) Jako pyotr sszyn moy szdomv mowego wysche-
thwschi nyezasthapył drogy dobrowolney wszyroczezw navlyczy
stanyslawowy szbrolyna any naan virczochem vderzil sszamo-
czwarth Thako my pomozi boog y szwanthi etc.

1471 Zap. Kanał nr 2960

Syn

3087. (327^v) Jako sszyn moy badacz sszemną nagenem
chlebye ywyenem domv nyedzelny przikazanym moym dzewthky (!)
szluzebney dorothyey othondrzeya przesczączthe (!) byczye nyeo-
degnal gwalthem any wthem schkody mą wrobothach .Jako pol-
koppo polgroschkow.

1472 Zap kanz nr 3087

Syn

1778. (646) Jakosmy byly przythym lythkupyet et pylismygy
Jsze adam Szyn slachathnego Marczyna kupyl psthra krową
vgyaną wlocha.

1497 Zap Karsz nr 1778

Syn

1303

Taco my pomoz bog † Jacom | byl
wten czasch prawa Nye | mocza
Nyemoczen odboga flo | zona tedy
kedym mal pomocz | p^{ra}wa poleza-
du fz mymý fchy | nmý Staniflao-
wy Bodza | czynyemu | — — —

1428 Pozu nr 1303

Syn

① klone cobiti zalowala Szewytkachua v liny na
Jana, Shych on vytkku nye ma 1435 Krc. III
nr. 1113.

opr.

Syn

Yakom ya swego prawa nye porussila any za

swe sziny zadnego dlugu placila

1444 Pyzdr nr 1263

Syn

Jacom ya nye sbyl panobca
Prach nye y Annye samotneer
s synem y s zona moyq gwaltem.

1476 A KPr VIIIa 50.

syn

Ja com ye nye stylip-
nobca ... samotresca
s synem y s zome moys

1450 curs LXXXIV

Syn

1027. (371 r. 1457) Jakom Ja spyotrem zmoym sinem trzech kop hy dvadze-zce grosshi nyewynovatha pelce zabrog zhitha.

1457 Zap Kancz nr 1027

Syn

3040. (241^v) Jakom ya sszynem moym dodomv malgorzaczynego przischethwschi nyewzalam gwalthem gymyeny poszmirczy maza gey blazeya thako dobrego Jako szyedm koopp groschi polgroschkow anym gey szdomv vybyla Thako my pomozi boog y szwanthi Crzisch.

14 71 Zap Warsz nr 3040

Syn

1344. (170^v) yako mnye rosdzielono ssyanem ssynem moyhm dozywotba moyego ythen kmyecz pawel Czyok dosthalssya wdzyelnyczą moją Thako my Bog.

1472 Zap Kawa nr 1344

Syn

3074. (306^v) Jakom ya sszamowtor szynem moym nyezabil
kyernoza Jako cztiri y dwadzescza groschi pol groschkow Thako
my pomozi boog y szvanthi.

1472 2ay Kansa nr 3074

Syn

Jakom ja Dorothky ... j sz Mykolajem
synem ssz geych s Koleyh Shro-cowszkych (!)
w szhodnye sweyh w proszyc nyc szbyl .

1475 Zaprasz nr 1411

Syn

1530. (543 r. 1481) yakom sya ya vgyednal szwamy² przesyednacze tho yesth przesch slachathnego Boguslava szmoszen y przeschlachathnego thomka sz kroszny odwa szpandj owschu poth zakladem cztherech kop (zakladu) thako my bog pomoschi etc. — yakom ya szyednal szlachathne vyelochną yszszynem (544) yey szlawathnym loduigem³ myesczenynem varschewskym odwa szpandy owschu pothzakladem cztherech kop thako my bog pomoschi (bog) yswyathi krzysch.

1481 Zap Kana nr 1530

Syn

From usinil Prizbkojemu sinowi, tho za gego
pozrathkyem, hiedi mi bratha byl

1449 Raf Pocz. 16

1449

syn David prorok:...

Pyrowej ocreez skarbu schinowij swego
nije skare, alysz vxxi po nym, ere
ostal vxxi dryczimach a pot vicz
nyestathu

XV med. ~~1/2~~ R. XXII, 244.

syn

Ja es ya skarbu ... ne wya
la ... Janoway synoway szwem

1477 Orno XCIV

syn ^{quod} viventibus patris filii
dumtaxat sigillo paterno utan-
tur

(filii, sim. Dicitur)

Yze synonowe) 2 o czcy
prawo tworzenym ... jedna per-
sona s₀s₀ wzeczeny, wstawya-
mi, abci qdi zywy s₀s₀
oczczowye, synonowe (~~Dicitur~~
~~szadny syn~~) tyhko pycerzai
oczczowskiej przywali Dicitur
szadny syn swy pycerzay nye nosyff

Sul 23

Syn

6d

gynsze szwierzą, s szkoda podług osaczowania
maya cdioszyez, a y z wyną pyathnadzesza, kto-
ri acz chce, szaczvuk zakladv swym sannysynm
na poprzysyadz.

/14/, 10 pyeczaczy oczeczowey y synow./

10/ /D/la tego, ysze synowie s czeczem godną
krwyą są spoyeny a yakoby gedem czlowiek nye-
dzi sobą są, przete czwyrdzini, aby, poky o-
czecz ryw, szadny syn swey pyeczaczy nye no-
szyl, gedne oczeczowey pyeczaczi vszywaj.

Dziat. 10-10

V (filii)

Piquet viventibus. 10/10/10. 10/10/10. folii duntaxat
10/10/10. 10/10/10. 10/10/10. 10/10/10.

Syn

6d

gynsze szwierzą, s szkoda podług osaczowanya
mają odloszycz, a y z wyną pyathnadzaseza, kto-
ri acz chce, szaczvnk zakladv swyn samnyenyn
na. poprzysyads.

/14/. O pyeczacy oczczowey y synow./

10/ /D/la tego, yste synowie s czezen gadną
krwyą są spoyeny a yakoby geden czlowiek nyc-
dzi sobą są, przeto czwyrdzini, aby, poky o-
czecz zyw, szadny syn swey pyeczacy nyc no-
szyl, gedno oczczowey pyeczaczi vszywal.

52121.9-10

Syn

6d

gynsze szwierzą, s szkoda podług osaczowania
mają odloszyć, a y z wyną pyathnadziesią, kto-
ri też chce, szaczvk zakładu swym samnyenym
na popręsyade.

/14/. O pyeczacy oczczowey y synow./

10/ /D/ia tego, ysze synowie s oczczem gedną
krwya są spoyeny a yakoby gedem czlowiek nys-
dzi sobą są, przeto czwyrdzini, aby, poky o-
czecz żyw, szadny syn swey pyeczacy nys no-
szył, gedno oczczowey pyeczacy vszywał.

dział. 9-10

syn

Aby skodna gyzna krostek
odrazoza na byla, przes yasz
... o czesoye wyne szynow
s gynyenya lewygo, padke-
ny...

(sul 45)

propter filiorum excessum,
sim. Diet 36)

syn

c.d.

Vstoupivami ysz odily oziy

(filius, sim Dziel 36)

szyn, ... ~~przeżyłaby~~ mykewtych

pyenozdy wielkosoz, ... ~~porodzy-~~

czele nye badoz wynowaczy

themv obograczewy za gych

syna (pro ipogram filio) ~~ter~~ doszya - vezinyemyv

4105

dział 36 (80)

Sul 45

Syn

28b

wegnal.

/80/. 0 gygranyv kostek.

/A/by kostky nye myali possylenya, bo oczczowie nyewynny cząstokrosz dla zloscy a przegygranya synow gymyenia wlosnego pozbywają, a tho nye dla wyny oczczowskyey, vstawyamy, gdyby nyektori syn bądacz w mocy oczczowskyey abo za szywota oczcza y maczerze kostky gygral a przegygral cząszcz pyenyądy na slvb dosyczvczy-nyenia, tedy oczecz poko szyw, za to nye ma

Dział. 36

czyrpyecz any placzycz.

Takyesz aczby szyd takyemv synowy poszy-
czył pyenyądy, za to tesz oczecz nycza nye
ma czyrpyecz any placzycz. Takyesz aczby kto-
ri wczynyl którą wmową o ktorekole rzeczy abo
o dziedzyną, poko oczecz szyw, syna nyeodrze-
lywszy z gynyenya, tego tesz oczecz nye ma trzy-
macz.

syn

A takież mawym o szydzech,
gdoby pozycyli pyenadzdy
hokemv synowy (filio, sim.
Diat 36)... pozycenye nye
me boiez wasano

Sul 45

syn

Tak esz mo wymi o szydzech,
gdliby pozycyli pyenygoday

thakemv synowy (filio) ...
pozyczenie nye ma bice ^{waszen} Sul 45

Thakesz tess mo wymy o kasden

tarzv vcy nyo nem sz synem
obi nye bil ^(cum filio familia) waszen

Sul 45

syn

O dzialech synon ~~ów~~ (Dziat

38: dzołv dzeczy nye maye
nyee s oczem) z oczery

swoymy

Sul 46

czyrpyecz any placzycz.

Takyesz aczby szyd takyemv synowy poszy-
czył pyenyądy, za to tesz oczecz nyczs nye
ma czyrpyecz any placzycz. Takyesz aczby kto-
ri wczynyl którą vmową o ktorekole rzeczy abo
o dziedzyną, poko oczecz szyw, syna nyeoddze-
lywszy z gymyenia, tego tesz oczecz nye ma trzy-
macz.

/81/. Kostek nye mayą gygracz na zakład.

/Y/sze chytroszcz kosteczna slyachtą mye-
dzy sobą spywszy syą geden drvgemv na kostkach
Dziak. 36

syn P (filii non petant bo-
norum... a patre portionem)

Wydziało szes, gest nam

y meszey slachese, obi

gody macerzas vmoze,

synowye (Briet 38: dsecy)
nye prosili gimy enya prycho-
dazcego sz stromy ocsesoy
p Jul 47

Syn - folius

Syn nye ponycere losary ocerowey Sul. 69
~~Dorodzyerale nye hady, wu nolawery... za gwer~~
Syna 45. Dorzyerzi nyeuyady... Synawey 45
Sinawey... wloshuey pyceraweri abi nye porycaly 7.
Badre sha eracz [gumyeyya] Synow 66? Syny..
meyer badre 66. Nye ponynya byl... Synow
erary dar 75. Myedz [y] Synmy verqny
wasdreleaye gumyeyya 66.

To kesz... mowimy o kasdem taraw verumonem 12
synem, abi nye-bil waszen [ib. 45] Ycum i liotamifias)
Sprawiedliwi ocerowie zyna synow s gumyeyya
buwawq padzemy ib. 45

syn
P (inter filios, § 2107 54; syny oddzielny
z gynyenya)

Vstawaamy, ab i bledi oseez po
synyry swy zony nyeds syny
vryny rosdzelenie gynyenya,
ogozz synom (filii) sthucowca nye
more, a ... then drol porwinton
nye bzdze, wady po szynyry
oseeoway sinoye (filii) nye mogoz
gejo wdruwzyca
Sul 66

syn

Gdy masz po śmiercy sąony
swy swoze syny oddzielz z gg-
myenya (inter filios suos fecerit
divisionem bonorum, Sul 66:
vryny rozdellu)... po śmier-
cy ocrzowej synowie teby dzal
mogaz waruzyer Diet 54

Syn

420

z gynyenya podlug eschaesewanya w pionjadzech
na bycz dane, a dziedziny sany otrzymaya. Ale
sakawgony, aby szadna dzewka w pusezyna nyc
wpadala, ale gdy kto warse plody nyenayacs,
tedy blysszy pusezyna otrzyrna.

/132/. O dziale ceszewskym.

/V/stawiany, gdy nasz po swyeresy szony
swcy swego syny oddzely z gynyenya, kterynte
dzalv nyc nogl ednowyc, a gdyby takv dzal przed
nas abe staresti naszego nyc byl wotwyrdzen, po
swyeresy ceszewskoy synowie takv dzal noga

-Dzial. 54-

wzruszycz, ktorzy myedzy sobą oczezowa czascz
rozdzelyą. Ale gdyby oczech dzal wczynyl s syn-
ny tym obyczagem, yace pyrwey, a potem druga
szoną poyal y myal s ną syny gynsze, tedy sy-
nowie przy szmyerczy szony kw czasczy oczezo-
wey nye mogą przystapycz, ale ta czascz spad-
nye na syny wtorey szony. Aczlyby byli dzewky,
tedy na gyn bycz obrządzone tym obyczagem, jako
przedtym postawione o posag.

syn

Sędziow bódze v boge ludzok
y zbawoni vezini sini
ludzi (filios hominum)

Put: syny v bogych
Fl ~~71~~ 71, 4

syn

O cresc very noisy fleshy deal

... gyna²⁰ zona sp²¹ gyna, a
(filices) sim. Diet 54

syny (22) new prymye...
(filices) sim. Diet 54

synowy p²³ wyey maczerze...

kv c²⁴ s²⁵ s²⁶ wyey n²⁷ ye badz

m²⁸ ez p²⁹ yez; o³⁰ ye badz, the

c³¹ s³² ez synow³³ w³⁴ th³⁵ rego odd³⁶ d³⁷ a³⁸ n³⁹ a
(secundi mat⁴⁰ r⁴¹ i⁴² g⁴³ o⁴⁴ r⁴⁵ u⁴⁶ i⁴⁷ filixum)
(Diet 54: orace s⁴⁸ p⁴⁹ a⁵⁰ l⁵¹)

Sul Gab no syny w⁵² o⁵³ r⁵⁴ e⁵⁵ y⁵⁶ n⁵⁷ o⁵⁸ h⁵⁹

wrazszycz, ktorzy nyedzy sobą eczezowa czascz
rozdziya. Ale gdyby eczez dzal wczynyl s syn-
ny tym obyczagen, yace pyrwey, a potem druga
szoną poyal y nyal s nya syny gynsze, tedy sy-
nowie przy sznyerczy szony kw czasczy eczeze-
wey nye mogą przystapycz, ale ta czascz spad-
nye na syny wtorey szony, Aczlyby byli dziewczky,
tedy na gyn bycz obrzadzene tym obyczagen, yako
przedtym postawyone o posag. Gdyby dwa abo trze
bracza nyedzy sobą dzal wczynyli, a potem geden
s nych vmarl, tedy any bracza any dzieczy brata

Syn

42d

wzruszyc, ktorzy myedzy sobą oczeczowa czascz
rozdzelyą. Ale gdyby oczecz dzal wezynyl s syn-
ny tym obyczagem, yace pyrwey, a potem druga
szoną poyal y myal s nya syny gynsze, tedy sy-
nowie przy szmyerczy szony kw czasczy oczeco-
wey nye mogą przystapycz, ale ta czascz spad-
nye na syny wtorey szony. Aczlyby byli dzewky,
tedy ma gym bycz obrządzone tym obyczagem, yako
przedtym postawylene o posag. Gdyby dwa, abo trze
bracza myedzy sobą dzal wezynyli, a potem geden
nych vmarl, tedy any bracza any dzieczy brata

Dział. 54

Syn

z gynyenya podlug oschaczowanya w pionjadzech
na bycz dano, a dzedsyny sany otrzynaya. Ale
zakasvgeny, aby stadna dsowka w pscszyna byc
vpadala, ale gdy kto varze plody nyonayacs,
tedy blysszy pscszyna otrzyna.

/132/. O dsale ocsexowskyen.

/V/stawiany, gdy nass po anyerocy szony
swey swege syny oddsely z gynyenya, kterynte
dsaly nyc mogli odnwyc, a gdyby taky dzal przed
nas abe starosti naszego nyc byl wosvyrden, po
anyerocy ocsexowej synowie taky dzal nass

wzruszyc, ktorzy myedzy sobą oczeczowa czaszcz
rozdzelyą. Ale gdyby oczecz dzal wczynyl s syn-
ny tym obyczagem, yace pyrwey, a potem druga
szoną poyal y nyal s nyą syny gynsze, tedy sy-
nowie przy szmyerczy szony kv cząsczy oczecze-
wey nye mogą przystapyc, ale ta czaszcz szpad-
nye na syny wtorey szony. Aczlyby byli dziewczky,
tedy ma gyn bycz obrządzone tym obyczagem, yako
przedtym postawione o posag. •

Syn

Ustowiamy, aby ocekier mayæer sryny
(statuimus, quod pater habens filios),
po smyewery xony wtoræ poroaw,
nye powynyen byl ... synom eræsery
olæer dzedzinney Iul 75

Syn

Vstavjamy, aby ocerce..., po smyevyxy zony
ustora poyaw, nye powynyer byl
... swogim synom (suis filii) crasery
daer dreedrinney Jul 75

Syn

Verceer baeræer vyzsre, erisogemus
synowye pves wldzæære gimyanya
verynyly, gim nye thbal any cheral
dopomoer Sel 75

Syn

(filium)

osobnye jedna ny wyatta syna swego k ny emu
przynosla gemu z synow wykosz. ~~319-320~~ zbya
w sadle wyozla ~~319-320~~

Blaz. S. 5, 319-320.

Blaz 319

Syn

Mily synu, kasza, thobye,
podym *nagyegeor szond, srobye;

Aleksy w. 40

Syn

* Instawszy szobie przez gyczo,
przesweczo syna gycodinego,
Roształ powozim nemyam lud

Aleksy w. 126

Syn

matematycesce wzruszono
ysz. byl syn eufanyanow

Aleksy w. 239

syn

y udzobal myasto, gemusz
to gymy, szal po swem

synu Enoch

(ex nomine filli sui)

Bz Gen 4, 17

syn

Wye wanoszy swej rólky na
swego syna ^(super puerum) boczyesm mynye
poznal isze syj, pana boga
bogysa ^(unigenito filio suo) synu
gedzynemu ^{prope myj, mye}
etpuszesysz

Bz Gen 22, 12

syn

Rzecz Izak syn swemu
kolosz jako nichts ulowyc
mozl, syn mojl ^(filii mi?)?

B2 Gen 27, 20

syn

Bódzesz poroye dacz synowy
Arsemm (filio tuo)

B2 Ex 13,8

syn

Ja ... gydó le tobye ... y dwe
syny hwe

B2 Ex 18.6

syn

Nye bōdō zabyci ofozowe
za syni ani synowe
za ofoze (non occidentur
patres pro filiis nec filii
pro patribus) B2 Dent 24, 16

syn

Asserovi ^{(in. d. 1722) pozegnani} powyej ^{in synyech}
Asser. bódze lrbý ^(in filio) bracy
swey

B2 Dent 33,24

syn

Wszedł... chce, że tam podwiesz
myślenie bicia i swo, zony, a
se dwyema symonima (oc duo-
lous liberis)

B2 Ruth 1.1

syn

y estala szona synotó;
po dhou sinr y po

mószu

(remansit que mulier orbata
in duobus libenis ac ma-
rito)

B 2 Ruth 1, 5

syn

Podz, a cyô poszlyô ku
ysay ... bo cyem sposobyl
w gego (in filius eius)
krolyo- simyech / rnye.

B2 I Reg 16.1

syn

Postuchayeye ^{nyye} nyye / sinowye ^(fili)

Gemyy

B2 I Reg 22.7

Bilo Herselwich saesce
simow (sex filii fuerunt)

B2 ? Par 8,38

Agn

Veyekaly pmed Sarlem

sinem ci's

(fuzeret filium) B2 I Por 12,1

Syn

(filios) da (ewhi) a dawu(y)ye
wa(ozym)
nodaye simi a dawu[hi] adawaye sinom = [ozym]
(filios) 20 mi

OR Jer. 29, 6

~~mary krotchal simi Tulye ato~~

~~Sedehi a zory simu Maasie~~

~~ib. 29, 24~~

syn

Elawy... bog... kv Ahab (ad filium) sinuV

Trlye, a kv Sedechiasowy

sinu Maasie
(ad Sedeciam filium Maasie)

Bz Jer 29, 21

Syn

(filius) (filiu)
Mathias sin Johanne sy [na] [sy] meonou
Kaplan Asimora [Joari] m
(ex filio)

H2 I. Mach. 2, 1

~~Mathias as group sep~~
~~ib. 2, 14~~

~~okroni sinny abraçç~~

~~ikooab usiny [l] fupesin [l] mtri sinoy Saltetm y~~
~~ib. 2, 17~~
~~ib. 2, 26~~

syn

Idard gest elatobias
a synwyei ^(fili) / gego ncha
swe

B2 | dach 2, 14

syn

Rsyószcé a przesławni gész
a wyedyli ... oheraszoni
sinmyta bracyb

V(filias) B2 I clach 2, 17

syn

A pomsey (l zaks) no- iakos to
veziny (l) syn (ees ze) uloni
sinowy ^(filiol) Sal (o) my

Bz ich ch 2, 26

----- (obciwsi umarłego) 32d

/28/ Synowye mayaly ta /29/
kye dobre prawo ku prze/30/
rzoney Sbrogy yku o/31/
dzyenyv, abo brath tego /32/
vmarlego, czy czo yest pra-
wo²/33/ NA to my przyszasz-
ny/1/czy Smaydburku mowy/2/
my prawo Tego vmarlego /3/
dzyewka zbroyą tho gest /4/
harnasz Jako gesth klobu/5/
czek panczerz polplaczye /6/
szyt tarczą myecz gego /7/
lepsy kon oszyodlany

Syn

y gego powszednye odzyen-
ye ma wszancz brath

OrtOssol. 32,1,w.28-33 -

32,2,w.1-7

-----33a
y /8/ gego powszednye odz-
ye/9/nye mą wsząncz brath
/10/ tego vmarlego a dzye
czy /11/ tego vmarlego dzy-
ewky, /12/ Synowye nyządne
pra/13/wo ku przerzeczonym
rze/14/czam maya podlug
pra/15/wa prawe ⁽⁹²⁾ maya etc .
/16/ Pytalysczye nasz /17/
Gdy by yedne/18/mv vidano
prawo /19/ czo by nyelubyl
a nygo /20/ chce myecz
zaprawo a /21/ rzecze pan-
ye woycze day /22/ my na
poradzenye

Syn

-----98d

/1/ ysz gey tho dziedzyczs-
two /2/ przed gayonym szan-
dem /3/ wszdano tako ona z-
lomy /4/ they drugey pany-
ey w/5/wyżazanye przetho y-
sz /6/ ona wczasz ge odwol-
ala /7/ y przeczyw themv
mo/8/wyla podlug prawe/9/
go prawa maydborsz /10/ WA-
sche pyta/11/nye o prawo
/12/ gesth takye Ge/13/dna
pany myalą dzye/14/dzyczst-
wo y nyewyescze /15/ rze-
czy y vmarla y_Lzosta/16/wy-
la poszobyge gedne/17/go
szyna (filium)

OrtOssol 61,3,w.1-17

/10/ Gdy czlowyiek /11/
czyrpyal rok /12/ y dzen
y daleko wya/13/czey Az
wodą zryunny /14/ czyeklą
przesz gego dom /15/ a
naprzeczyw temv ny/16/gdy
przed prawem mo/17/wyl az
y vmarl poge/18/go szmye-
rczy szynowye /19/ gego
tego wyaczey czyr/20/pye-
cz nychczą Any /21/ prz-
epuszczycz rzekacz

A gemv tho nasz oczczecz
przyyaczyelszkye przepus-
czal ale my nychczemy
wyaczey any daley przepu-
szczacz

szyn

OrtOssol 74,4,w.10-21

sim. Ort Mac 100

-----57a
yszludzmy stymy /9/ czo
przythych rzeczach /10/
nyebyly Czyly czo o /11/
tho gest prawo Sprawa /12/
NA to my przyszą/13/szny-
czy mowym/14/y prawo Nye-
po/15/deszrany dobry czlo-
wiek /16/ moze swego nyeo-
ddze/17/lonego syna tako
ozą/18/lowanego przyszągą
/19/ wyącz] alle gestly
ten /20/ syn przedthym oz-
alow/21/an otakyesz rze-
czy szlo/22/wye wyelkych
czo onye tesz szludzmy
przyszagl

/99/. Gdy syn gygra kostky.

/S/in gescze nycoddzelony od oeczcza any od braczey, gygrayaczy kostky nyczsoby atraczyl, tedy thy wszythky rzeczy chczeny y vstawyamy, aby na gego cząscz przylyczony.

/100/. O pokosyenyv trawy.

/B/artolt skarszyl na Andrzeja, ysze mv ląką pokosyl; tedy Bartolth poznal, ysz ląką pokosyl, ale to przyloszyl, ysze ją kvpyl v wloдаря Andrzeja za gotowe pyenyadze y zaplaczyl. Ale ysze wloдарz vmarl, ktory wzal pyenyadze.

syn

Dobry calowylek moze swego
nye odrylonego szyns thoko
obzalowanego przyszygoz
wygacz Ortillac 49

-----122a

Pownyly dzal mayą wszancz
dzyewczyny dzyeczy... s-
paropczy my

szlowie /17/ stey brathą

dzyeczmy al/18/bo czso

gest prawo podl /19/ NA

tho my przysz/20/asznyczy

Smayd/21/borku prawo mo

/22/wymy Poyally then /23/

parobek zona za oczczo/24/

wą zywothą a |vmrze /25/ly

oczczecz besz oddzyele/26/

nyą szyna szwego tedy /27/

dzyeczy tego tho nyeod/28/

dzyelonego szyna

wyeshmą gymyeny szwego
dzadą

OrtOssol 7o,3,w.16-28

sim. Ort Ulec 94

Sygn

V (filio suo indiviso)

-----57a
yszludzmy stymy /9/ czo
przythych rzeczach /10/
nyebyly Czyly czo o /11/
tho gest prawo Sprawa /12/
NA to my przyszą/13/szny-
czy mowym/14/y prawo Nye-
po/15/deszrany dobry czlo-
wiek /16/ moze swego nyeo-
ddze/17/lonego syna ^{tako}
ozą/18/lowanego przyszągą
/19/ wyyaçz alle gestly
ten /20/ syn przedthym oz-
alow/21/an otakyesz rze-
czy szle/22/wye wyelkych
czo onye tesz szludzmy
przyszagl-----

Syn

Syn

po yego smerecy synowye yego

wyacyy tkego crypyeoz nye

chera Ost chre 100 (ol)

-----122b

tedy dzyeczy tego tho
nyeoddzyelonego szyna
wye/29/szma gymyeny szwe
/30/go dzada a nye dzye-
czy /31/ dzyewczyny ale
oddzelyly /1/ oczyecz sz-
yna Tedy tego /2/ syna
dzyeczy maya ro/3/wny dz-
a] vszwego dz/4/yada gy-
myeny pod/5/lug prawa
tesz kvgy/6/myenyv szwey
starey /7/ mathky rowny
sza szy/8/nowy y dzyewcz-
yny /9/ dzyewczymy dzye-
czy po/10/dlug prawa pra-
vego

OrtOssol 70,3,w.28-31 -

53
niam. Ort Mac 34 70,4,w.1-10

-----122b

tedy dzieczechy tego tho
nyeoddzyelonego szyna
wye/29/szma gymyenyne szwe
/30/go dzada a nye dzye-
czy /31/ dzyewczyny ale
oddzelyly /1/ oczyecz sz-
yna Tedy tego /2/ syna
dzyeczechy maya ro/3/wny dz-
al vszwego dz/4/yada gymy-
enyne pod/5/lug prawa
tesz kvgy/6/myenyv szwey
starey /7/ mathky rowny
sza szy/8/nowy y dzyewcz-
yny /9/ dzyewczymy dzye-
czy po/10/dlug prawa pra-
vego

Ort0ssol 70,3,w.28-31 -

70,4,w.1-10

Person exhereditatus de
hereditate ipsius

-----122a

Pownyly dzal maya wszancz
dzyewczyny dzyeczy... s-
paropczy my

szlowie /17/ stey bratha

dzyeczmy al/18/bo czso

gest prawo podl /19/ NA

tho my przysz/20/asznyczy

Smayd/21/borku prawo mo

/22/wymy Poyally then /23/

parobek zona za oczczo/24/

wą zywothą a vmrze /25/ly

oczczecz besz oddzyele/26/

nyą szyna szwego tedy /27/

dzyeczy tego tho nyeod/28/

dzyelonego szyna

wyeszma gymyeny szwego

dzada

OrtOssol 7o,3,w.16-28

sim. OrtUlec 94

ms
S

syn

Oddly-by oceans saying
body legs sync dryery
manga money deal

Orfossel 70,9 sum. Orfossel
194

Syn

16a

/40/. O doświadczeniach swej szlachetności.

/R/odzą szlachecką od rodziców pochodzą
a synowie od nich porodzić, gdy też doświad-
czają się być szlachetnego rodzaju. | Przeto acz-
by się niekto myślał być rodem szlachetnego a
głównie by temu nie wierzył, tedy na doświad-
czenie szczęścia naszego swego rodzaju, którzy ta-
ko mają wyznaczyć przysięgawszy, iż ten gest
bratni nasz i gest z pokolenia oczczów naszych.

(*quarum progressum in de
genealogia approbare eorum
fidei testimonio consequent*)

Archiw. 21

czyrpyecz any placzycz.

Takyesz aczby szyd takyemv synowy poszy-
czył pyenyądy, za to tesz oczecz nyczs nye
ma czyrpyecz any placzycz. Takyesz aczby kto-
ri wczynyl którą vmową o ktorekole rzeczy abo
o dziedzyną, poko oczecz szyw, syna nyeoddze-
lywszy z gymyenia, tego tesz oczecz nye ma trzy-
macz. *Diels. 36*

Syn

32b

czysny abo cząsczy gych szadney. I tesz skazv-
gemy thym wszythkym, czso take czynią, gych syn-
nom, aby włosney cząsczy w takich dziedzynach.
nye myely, w ktorey dobra albo dzieczy gynszy
przyaczele aczkole dalszy, mayą syą wwyasacz;
y tesz wszytky takye, czso zabygyayą braczą abo
oczczę, dla okrvthnoszczy gych aby nye były
slawny y do szadney czczy aby nye były przy-
pvsczony.

/92/. 0 szczepyenyv. /

—Bziaz.40—

my myecz, aczby kto do czygego lyasa z myta na
 pastwą chciał gnacz na bykyew abo na szolądz,
 ten, czygy gest lyas, ma sebrasz szolądz zeba-
 pel drogy na trzydzæssczy lokyeth, aby ten,
 czyge są swynye, kromye schcoły mogli przegnacz
 do lyasa.

/147/. O wynach, ysze syn za oczcza nye ma
 czyrpiecz.

/G/dy swiate pysmo swiathczy, ysze syn nye
 ma czyrpyecz za oczcza, any oczecz za syna, prze-
 te chczen, aby oczecz za zlege syna any syn za
 oczcza any brath rodzony za brata any szadny

 przyaczel za przyaczela nye czyrpyal, nyszly-
 by oczeez s synem abo brath z bratem w gednem
 ziem 60/ wczynkw bylyby / wynnemi, ktorzy
 podlug vyny maja bycz skarany. Aczlyby kto
 zloscz sam koja wcziny, tedy czasz gymyenia,
 ktoraby nany myala bycz, naschemv stolv ma bycz
 za taka zloscz przysadzona.

/148/. O wielikyey vinye syedmnadzesyath.

/G/dyby kto nadgechawszy w dom nyekterego
 zemyanyna, przed oblycznoscza dzieczy gego zabył,
 ten vina pyatnadzesza ma zaplaczycz a pomocnyk

Syn
 my myecz, aczby kte do czygego lyasa z myta na
 pastwą chczal gnacz na bykyew abo na szoladz,
 ten, czygy gest lyas, ma sebracz szoladz zeba-
 pel drogy na trzydzessczy lokyeth, aby ten,
 czyge są swynye, kromye schcedy mogli przegnacz
 do lyasa.

/147/. O wynach, ysze syn za oczcza nye ma
 czyrpiecz.

/G/dy swiąte pysmo swiąthczy, ysze syn nye
 ma czyrpyecz za oczcza, any oczecz za syna, prze-
 to chczem, aby oczecz za zlege syna any syn za
 oczcza any brath rodzony za brata any szadny

... nye czyrpyal

akt. = 40/138

A gdyby ten, czge /s/ swynye byli, rzekl, ysze-
 by nye tam, gdzie znak wczynyon, swynye zayal,
 tedy ten, czso zayal, ma sam przysyaga dokonacz
 prawdy.

/146/. Kaszdy ma droga gnacz swynye na pastwa.

/G/dyby kto mayacz lyas abo dabrowa od. sye-
 bie daleko, a swe swynye chczalby gnacz przez
 gymyeny pana gynszego na pastwa do swego lya-
 sa, ten kromye woley gege nye ma gnacz gynady,
 gedne droga, ktora gydze do lyasa. Tegz chcze-
 Dziak. 59

Syn
 przyaczel za przyaczela nye czyrpyal, nyszly-
 by oczeez s synem abo brath z bratem w gednem
 zlem 60/ vczynkw bylyby / wynnami, ktorzy
 podlug vyny mayą bycz skarany. Aczlyby kto
 zloesz sam która vcziny, tedy cząszcz gymyenia,
 ktoraby nany myala bycz, naschemv stolv ma bycz
 za taką zloesz przysadzona.

/148/: O wielikyey vinye syedmnadzesyath.

/G/dyby kto nadgechawszy w dom nyakterego
 zemyanyna, przed oblycznoscą dzieczy gego zabył,
 ten vina pyątnadzescza ma zaplaczycz a pomocnyk

my nyecz, aczby kte do czygego lyasa z myta na
 pastwą chczal gnacz na bykyew abo na szoladz,
 ten, czygy gest lyas, ma-sebraez szoladz zeba-
 pol drogy na trzydzessczy lokyeth, aby ten,
 czyge są swynye, kromye schcedy mogli przegnacz
 do lyasa.

/147/. O wynach, ysze syn za oczcza nye ma
 czyrpiecz.

/G/dy swiate pysmo swiathczy, ysze syn nye
 ma czyrpyecz za oczcza, any oczeecz za syna, prze-
 te chczem, aby oczeecz za zlege syna any syn za
 oczcza any brath rodzony za brata any ssadny

/T/esz wstawyamy, acs który ryczerz albo slyachezyez s tego swyata szedelby mayacz syny y dziewczky, tedy bracza swe syostry mayą za nasz wydacz s posagem zwyklym. Paklyby synow nye myal gedno dziewczky, tedy na dziewczky na pascz gymyneye wszystko oczezowskye. A aczby bracza strygeczna gymyenyje otrzymacz chszely, tedy panosstwo podlyg samyenyja dziedzycstwo na oschaczowacz, a od dnya schaczynky przerzeczona bracza strygeczna syestram przez rok pyenyadze gotowa podlyg

/T/esz wstawyamy, acz który ryczerz albo slyachycz z tego swyata szedelby mającz syny y dziewczki, tedy bracza swe syostry mają za masz wydac z posagem zwyklym. Paklyby synow nye myal gedno dziewczki, tedy na dziewczki na pascz gymneye wszystko oczozowskye. A aczby bracza strygeczna gymyenne otrzymacz chczely, tedy panosstwo podlvg samnyenya dziedzyczstwo na oschaczowacz, a od dnya schaczynky przerzeczona bracza strygeczna syestram przez rek pyenyadze gotowe podlvg

Syn

0 pyeczczay oczerowey
y symow (sul 23: oczerowskey
dzyeczoom) Dzial 3

syn

Aesby lebori vesynyl lebor
vnuwa, o detorekole vesy
alo o dvedynq, polro oret
syn, syna nye oddeelywa
z gynyenya, tego tes oret
nye ma bymac dicit 36

Syn

~~Zmouil sin bozi Hova uelmy znamenista Kisw. br 4.
Jeslat sina swego dv 7. Milose sina devicego-
more ot/rizmach dv 4. Stopi do galaa
su sinom isrestkim (s.) av 5. 7~~

Laysse dybble gest lyla
gego uses ethig'ithe...
dissa sayn loszy... gestey
on na ten the swath
pnyseth lyl

In 1770

syn
boszy

szyn boszy... przyaeth b. r

Sm 177a

Syn

[Bo]ga orzeka, gyncze syn boszy od nekuych] czasow
Przes przestane zawrady se poradka. XII Poc. 232.
XIV ex. Poc 232

(Bog nekł ku nme : syn moj)
ges fi i b.

Lyn

Acc syn bosky year. p. 1450 Prof. IV 571.

Syn Boxy

Nasz dla wstał x marthwich syn boxy Bogur:
B-2.

G

B - G

Syn

Wstal s martwich crol nas syn bozy

Bogur G

Syn

O narodzeno syna bozrego. XIV Pocz. 232.

XIV ex. Pocz. 232

Syn

syn boży

Primo dei bonitas ... Quod potest sic
dici: Dobrotha syna boszego, dostogem-
stwo caplana nouego a uszytek luda sbo-
sznego GnRp 163 v

Secundo huius sacerdotis dignitas
Tertio populi utilitas
Sed in uicem ! n. 202

syn.

SYN

Moc szina bozego szelca
(leg. ztoza) albo szelcaz dyala
stezo madoszez calowelna
wodnenerowez

ca 1420 R XXIV 83

Syn-filius

7536

Salomon, sin moy, zosl drewo malyulke a ros-
kornu BZ I par. 22, 5. Breve Teak syn swemu:
makor tako nichlo ulawer wasl, syn way? ib. Gen. 27, 20.
Aye wromoy woy rshy na twego syna... bozgetan
wzaye pozual. Ze swemu syna... wozpawerzyc ib. 22, 12.
Biderer pacydacz synow swemu ib. Ex. 15, 8. Uyezkalj
pned saulem, sinem Cis ib. I par. 12, 1. Udralaluzasto,
pawerzto gynyj idal po swem syna ib. Gen. 4, 17. Nye bidj
zabycri oserowye za syni aui sinowye za otere ib. Dent. 24, 16.
Pozlachayere maye wzyge, sinowye Gemynq ib. I Reg. 22, 7.
Boto Herelouick swerz sinow ib. I par. 8, 38. Wyprawyl
wzi tako synoom Izrahelskym ib. Ex. 6, 9. Gidzice pned
synami Izrahelskym ib. Dent. 3, 18. Dzewek nye szladayere
synich syni ib. II Sids. 8, 85. Idwasza ziwad twoy w synowch
ib. Num. 3, 18. Ja... wzdj k tobye... y dwa syny twa ib. Ex. 18, 6.

Syn - Sia a. l.

~~Przydi. na puzary Syn Bz. Num. 29. Izo jest
wszitek umosetwo. i puzary Syn. b. Ex. 17. l.~~

Vedi izlo jest. wszitek umosetwo
(multitudo filiorum Israel)
synow israhelskich i puzary

Syn po swich prebitesech podle
reery panowey. 7555

Syn

(Lilic Israel)

I przyjdź synowie israelsci
y wszystko pospolstwo na
puszcz, Syn.

Bz Num 20.1

syn

Gnidy podmyesione a
plece oddzyelone wysyl
sear od synow (a filio Joriel)
z obyeti gich poleoynich
132 Lev 7, 34

syn

A mydzie z Synow i smel-
skych nowocsy kw panu
bogu

Ev Tam 287

Clyn

ihu xe

Panye ~~Jesu Criste~~ syna^{u)} boga sywego.
zbaw mye (Domine Jesu Criste fili
dei vivi... libera me)

1424 Ikera ~~III~~ s. 66;

sin. VI

syna 6

Syn

Domine, Jhu Christe, filii dei viui ..
libera me per hoc sacrosanctum corpus
... a cunctis iniquitatibus meis, panye,
Jesu Christe, synu boga ziwego ... sbaw
mą przez tho sywathe czyalo ... od
wszech slosczy grzechow moych 1446-7
Msza XIV s. 187

Syn

Panye, szynye, fily, bozy, boga szywygo,

dei viui, yensze sz woley oczcza ...

swath vszyvylesz, wybaw mnye ... od

wszyoch szloszczy moych ca 1431 Msza XII

s. 223

Сын

Примоча, гостка тего, сына
вота сынаго 1/2 XV Фрл. IV 594

~~Handwritten scribbles~~

Syn.

| Cri — ste, sinu boga ziwe — go, szmiluy se nad nami |

nr.

~~96~~

N. W. 115a.

syn

4 rigely pospolu a syn

2 sinow israhelskich

4 a keaplano

B2 u Eschr 8, 5

syn
israelski

Polskosc Lewi i i lici...
zich s sinani israelski -
mi

BZ. Num 1.49

syn

y movil iest pan hr iloyze
szovi nekôboz : jačem wabł
slugy kosozelne od synow
israelskich ^(a filiis Israel) zapwsze pir-
worodzone, iesz ôdtwarza
ziwot ^{syny i swad)} isra-
elskich ^(in filiis Israel) me slugy
kosozelne

B2 Num 3,12

syn

Wyprawozę syó przed swo,
bwoz, gidziere przed synni
Israelskimi (expediti praecedi
te fratres vestros filios Israel)

B2 Dent 3, 18

syn

skynone isnohelscy saóoz
ony Δ Egypte byly vishy
In 1740

Syn = filius

~~On gego siin gesly on bit / klaster / fetó / pút
Gn. 184, a. Nazplog srp thy te themu moq
mili sryne Gn. 184, a. Maria malacc gest
ona sryna porodycer bila Gn. 4, a. Geslyc
srp on bit. . . srynem panne marie veinil
Gn. 184, a. Srynoue israhelcyr srpcer ony
s egypta byly visly Gn. 174, a.~~

xv med. R xxv 154

~~syn,~~

^{guc}
immolabit eum uni-
versa multitudo wsy
ry synowe filiorum

Israel

~~Brückner Kaz. śr w. 3.~~

~~Rozpr. 25, str. 154~~

~~P. 1. 175. k. 94~~

1183

1183

prot. XV, R. XXV, 154.

syn

Isly sōd synowe izrahelsoy
s Ramessy do Sochool

B2 Ex 12, 37

Syn

przetwarz. the wydruca synonima^{wyja} swoje
soryowe uszkadzaly na prętki szlachet-
nym panem Janem

1478 RK 71 VII 59

Syn = filius

Nie dufaj w zauszanta, w syny ludzkie [in
filiis hominum]. MW. 125a-125b.

syn.

syn

Spowiadajca se gospodar
mylosendze yego, a dziny
yego synom ludzkym
albo esloweckym (filiis
hominum)

Fl 106, 31

syn

Moczen jest Bog s kamienys
thego wkrzeszyc syny Abw-
mo we

EWZam 298

Syn

Non est bonum hominem esse solum,
clovyekovi samemv bicz, faciamus ei
adiutorium simile sibi ad carnalem
filiorum generacionem, ku czyliestne-
mv rospłodzenye synow **SV** med. Zab-

UPozn 128

Syn

slachetne siny w zalogw - obsides B. (dun)

14MMPKYV46

Obsides slachetne siny w zalogw

(iv Reg 14, 14) (dunai jels zaklatid
niks'is)

iv Reg. xiv

Syn

Odyss wyedzał wosy atek lud zydow-
szek y ~~szek~~ y ~~szek~~
V krew yego... przyde na nasz y naszymy naszymy

2. p. XV Rozm. Pam. 476

XV p. post.

Jo 19, 14 ...

Mat 27, 4

Syn

Non est bonum sumere panem filiorum, synom,
et mittere canibus

ca 1500 JARp X 4v

Wątek: synonimi)

Mat 15, 26)

syn

(filiu)

Sinowie tego swiata sa opatrzniyschi
nad sinimi ~~(filiis)~~ swiatlosci w swem
rodzaju
XV med. 1/2 XV R. XXII, 243.

(Luc 16, 8)

syn

A spocoynicz sa, ... gisch, prawem prawem (!)
slunacz, maya borxi (!) schinowe, bo schina
bozeg, pana ihu xpa maya

$\frac{1}{2}$ XV R. XXII, 242.

$\overline{\text{XV}}$ med.

Lyn

Myloszyerdze syna bozrego, drogoser wyelka, pra-
la yego a vszytek sbawyenia naszego. r. 1450
Pril. IV 577.

Syn

Syn Boży

potkhal naszkoraw serwa swego,
przedgrodem ijad go proszyer:
wgyhmyd szyna loszego

Aleksy w. 166

Syn

Gyey dan y pysran... ~~w Gyathorze v nyedzela~~
~~dyczen swatey Gyaknyesky pod narodnye~~
~~nym Syna Borycho. tyetha tyoryac sty-~~
~~rytha osmedyora techo. ~~tyednyescho po-~~~~
~~cytan. ~~for. dom. for. III. 335. 1498 Spr. III~~~~
335.

in you
body

Prose, case, sym
body

XV in. R XIX 26

syn
boży

Criste panje, szyn v
boży

xv ex. SKG 150

Syn

Crise pany, syno bozy s ozystey

KV ^{SKJ.} ~~Spitkou I 150~~

panny mende my

apv

Lyn

Criste panye, Gynr Bory, s exystey panny na
rodromy. ~~y tobye oserre ngebyerky baer~~
~~exer, chwala w Dohem wygathym. ¹/₂ Mac~~
Dod. 91.

2 skg 150

Syn

Synu bozy... poleczam duszka w th we
racze ca 1500 gr J N W Y 17 .

Syn - filius

Bo thakye porodrenye dostoyno
bylo synu boremu - talis namque
partus decebat filium dei

$\frac{1}{2} \bar{xv} \text{ sky} \bar{v} 255$

$\bar{xv} \text{ med}$

~~ada... jpp...~~
Sym.

(32 b.) A to przesz

tego same + go Jesussza sina bozego. + Amen ~~Blogeslawi~~

~~pa | nu dzianki bogu~~

~~88/c~~ M. W. 32. b.

nir

Syn

1203. (402) Thako my (b) pomozy bog Jacom ya nyesbyl
< gwalthem > Laurencium de Volycza pobroschewska kmyotho-
vicza przez schyna mego Mikolaya kthori vm y)nye myeska
wdomv mogem anym mv zadal se-sczy ran geney schyney a pyancy
krwavich kthore rana(!) vozny oglandal anym go othbyl oth
mytha oth yego tho yesth oth schesczy-naczcze grosschy. — Jako
yatho wyem ysz boguslaw nyesbyl Laurencium gwalthem.

1477 Zap kanz nr 1203

Syn

at schind (= ~~Syn~~)

ca 1461-67. Sermon. 349. v.

$\frac{1424}{108}$ ~~Mns.~~ H. 349 v.

Sermones r. 1461-67

Kapit. Krak. № 1424/108 Mns. Karta

Syn (4x)

1246 Taco gim etc. Jaco Jandrzej Ja |
rofchewicz fchin Jacuffew byl |
ftrynego brata rodzzonego fchin |
Ozepowy Szmarkowicz y iego | dze-
czem ten gyfty Jandrzej Ja | cu-
fchew fzyn [brad] {fzoftrzi} czocza-
ney | rodzoney fchyn yiefd blyfko-
fca | blyfchi ktym penadzy¹⁾ czo

1427 Pozu nr 1246

Syn (3x)

1147 Taco gim pomoz bog etc. Jaco to |
fwacza etc. Jaco Jandrzey Jaro-
fche | wicz fchyn Jacuffchew byl
ftry | nego brata rodzonego Oze-
powy | Szmarkowicz yiego dzieczem
ten | gyfty Jadrzey Jacufchew
fyn | fzoftrzy czoczaney rodzoney
fzchyn | yiefd blyfcofca blyfchy
ktym | penadzym czø szane rączil

1427 Pozu nr 1247

Syn

(Sobora bandz)

~~syn boży~~

~~Pani, yzes... zasluzyła syno-~~

~~bozego powdycz i~~

~~Ihy syna bozego pyelyv-~~

~~chany povyyala~~

Nov 23

syn
boży

Szyna bozego wydziała

v. marlego

Now 31

Syn

Bozy ssynw, odpuscrys nam nasche
zgrzeschenye

19.
2. pd̄ xv. R. ~~19~~ 90.

xv p. post. R xix 30

2/26

Gyn

~~wydałyca sąd przyezygo iema cłozyeku~~
~~zagubyon bendrye y daom yego wostytek~~
~~boz ten yest prawy szyn bozy.~~ [Por. Pam. 475
2.p. XV]

XV p. post.

Sym

Mathko sym borego, prozmy cybyc praso

vma czenye - ex. SKJ.
- ~~IV~~ ~~150~~ q.v.
- syma troyego

Lyn

Panno Maria, matko Lya Borego, prosymy
czyelbye przez umaczenie Lya twoyego,
~~ktorysz myjala pot kryszem Lya twego,~~
~~Yesusra blagoslawionego. [†]XI Mac. Dod. 91.~~

~~XI~~ mod.

Syn = filius

Erat quidam rex dives a ten myal
gedinego szyna ^(filius) ex XV MPKY. II, 316
Syn gedinii gego smar genue ib.
(filius)

folo hysic

syn

ellilosc sina demicego
moze ofrimach

ki.15 dr 4

Syn

Na syene podtyôôk leszene ...

— se vczynyl synem dzewyczym. XIV Pocz. 232.

XIV ex. Pocz. 232

lot 20

nr

syn

Na syene podyól leszene...
se vczynyl synem dzerycym

XIV ex. Pocz 232

syn

syn marnotrafny ^{syn} marnotrafny,
rozrutny, prodigus?

In filio prodigo marnotraf-
nim szinie

XV med. PF-IV-760

Syn = filius

(In) filio prodigo - mannotratnium
s. xiiii xv Profil. iv 760. xv med PF iv
760

127v

Syn

1677. (429) Jakosz thy mnye vyverl osmyoro ovyecz soborj
mey kthorem byl zayal schkody swey przessyna thwego andrzeya
Thako my pomozi bog.

1493 Zap kanz nr 1677

Syn

1700. (558) Jakom ya nyezbyl dorothy dzyewkj (yey) any
Micolaya syna Barbarj Sotrambvschow gwalthem a nym dzyewky
dorothy Byl a ny Mykolaya¹ Rwal Thako my pomozi Bog etc. —
Jako ya tho wyem yako yan etc.

1490 Zap Kaws nr 1700

Syn

Umrzeły ocercecz bez odrycienya zyna
szwego

Out. Br. II 370

~~II 2 12 III 11 370~~

Сын

Того Указа... ~~статья 249~~
~~статья 249~~ приращении и подво право.
сакрацией, абы, дворянми челядному
наконецъ былъ приращенъ
2 1/2 XV статутн. 249.

Syn

Gestly ten syn przedthym oxalowan
p takyex necry szlowye wylkrych czo
o nye tesz sz ludzmy prayszagl

Ord. Pr. VI 354

~~42 XV - 411 354~~

Sym

A da by ja symowy, podlug obyczaya
(sin autem filio suo desponderit eam
Ex 21, 9) XV p. post. Kaluin 283

Syn

Dxyeczy tego smarłego dxyewky
synowyc my raobne prawo ku
przezeczonym rzeczom maya.

Ort. Kab. 196

~~II 7 XV Silber. cxi 196~~

-----5c
/4/ Daley przymrzely dzie-
cza/5/czv gymyeny od sweg-
o /6/ oczcza A przysloly
tho dzye/7/czą kswym lath-
om /10/ Daley maly kthora
nye/11/wyasta oczczyzną al-
bo ma/12/czerzyszną atha
nyewya/13/sta nyemą dzyecz-
y /16/ Daley mayaly dzye-
czy /17/ gyne dzyeczy czy
mogą do/18/brze szwoya ocz-
czyszna oddacz /21/ Daley
maly masz zona /22/ malzon-
ka y dzyewka sy/23/na vmrz-
e ly mv zona /24/ a dzechy
zostaną v oczczą etc

OrtOssol 14,3, w. 4-24

Sygn. Zam. Jew
S
Zamiat: 2 mig

V sam. z miarą

nie uczyć!

-----52c
 /16/ DAley maly /17/ masz
 zoną /18/ malzenszką ydzy-
 ewka /19/ szyna vmrzely
 mv zo/20/ną adzyeczy szos-
 taną /21/ v oczczą a then
 czlow/22/yek poymye gynną
 /23/ zoną yvmrze potem /24/
 gestly byl szwozey pir/25/
 wey zony rzeczy szcho/26/
 wal oszobnye y odlo/27/zyl
 dzyeczom albo tesz /28/ ta-
 ko gdy dzyeczy szosta/29/
 ną v oczczą athen czlo/30/
 vyek

poymye gyną zoną tedy ony
 rzeczy Mayą gye dacz gego
 dzyeczom

7 sq f
 NKS
 Zam. Jem

Syn

a podług zakona ma umrzeć, bo się synem
Bożym czyni

Rokm. 838

/24/ TEgo vmarlego /25/
 szycstry szyn czo /26/ ge-
 st mv blyszy /27/ przyro-
 dzony po oczczv y /28/ po-
 maczerzy ma wszandz/29/
 gemv gymyenyne anye /30/
 brathny szyn czo mv ged
 /31/no pomaczyerzy przy
 /32/rodzony gest albo ysz-
 by /33/ gedno po oczczv
 podlug /34/ prawa prawego
 may /1/ Gdy by ktory /2/
 czlowyek my/3/al woythowst
 /4/wo dzedzynnne wmyescz/5/
 ye wprawye •yesczky/6/em

szyn
 ↙

Visoronis filium)

-----90c

/12/ Umarl czlowy/13/ek y
zostawil /14/ poszoby Sz-
yestrneg /15/ szyna czo
byla od gedne /16/go oczcz-
a y od gedney ma/17/czerze
y tesz brathneg /18/
geny byl brath yedno /19/
pomaczyerzy anye po /20/
oczczv kthory thu gest bly
/21/szky ku gymyenyv tego
/22/ vmarlego czlowyeka sty
/23/ch to dwu podlug prawa

V (fratris filium)

OrtOssol 57,4,w.12-23

. sinu Ortobae 73

V^o (filius sororis)

-----90d

/24/ TEgo vmarlego /25/
szycstry szyn czo /26/ ge-
st mv blyszy /27/ przyro-
dzony po oczczv y /28/ po-
maczerzy ma wszandz /29/
gemv gymyenyne anye /30/
brathny szyn czo mv ged
/31/ no pomaczyerzy przy
/32/ rodzony gest albo ysz-
by /33/ gedno po oczczv
podlug /34/ prawa prawego
may /1/ Gdy by ktory /2/
czlowyek my /3/ al woythowst
/4/ wo dzedzynie wmyescz /5/
ye wprawye myesczky /6/ em

OrtOssol 57,4, w.24-34 -

Szyn
Fratriis fil⁵² 58,1, w.1-5 sine ortu¹⁴
73

Syn

Thelo mmarlego nyestoy syn, ero
qyest yenu blysy pyzodrowy ...
ma wyzacz yego gynyemye
Ost luec 73 (o'r)

Syn

W marcu ubiegłym zwrócił się do siebie
syna Ost. l. 73 (i r)

syn

Boze, synw y~~are~~, slyu
thvy sye made m~~no~~

Nov 183

Lyn = filius

Bandzyc, mysl zona gyncyem
w bostwo

(zona nastladuge syn (filius) gyncyem na-
stmyewanye. II $\frac{1}{2}$ XV R. I. XVI III.

XV p. pr.

Syn rydowski

[Barabas] był namienity zbrojca, bo był
wiele synów rydowskich zabił z pieniędzy Róm.

808.

Sya-filius

BZ

Przy wyadzi] dwa upra, si ai dyablowa, karaly
gyma sredrec ib. III Reg. 21, 13. ~~Przed. chorier tam~~
~~parowny kam bez i swi sony a se duryama sinoma~~
~~ib. Ruth t. t.~~

Przeciwo genu

Pranobus vinnis
(filiis diaboli)

1537

syn
syny dyjabłowa

cludze 2 li
pneumbui

A przywiodsz <y> dwa męsze,
sinie dyjabłowa (filiis dia-
boli) leaschy gyna
syedrecz precyw genu

Bz in Reg 21, 13

SYN

sinowe ezudzi (filii alieni) selgali sđ
mne, sinowe ezudzi (filii
alieni) przestorzely sđ;

Fl 17, 49, sim. Put

Syn

Herod... Ne wre[j] rydowski; niemie
stapać karat nawielebniejsze rydow
syny i wadzić w siemnicę Rom. 109.

Syn

357a

Rzekł:

Syn, ydzy dzyfya do wymyca robyc

Siozm. s. 454, w. 6-15

Syn

Trzewica Marja... poręta jego pytań rekac:
O Pietre, synu moj mity, powiedz mi, coś
widział o mem milem syrie? Rom. 699.

Syn

Diewica Bogobawiona rekta jemu: O Petre,
synu moj, a kto to meryni? Rom. 738.

syn

Krzyżacy rodzayw... Criste
syna Dawydowecz, syna
Abrahamowecz

EWZam 286

Syn

kszygę rodzayn Ihu Crista
syna Dawydowego itd. | ex. XV |
— R. XXIV, 95

Zam. O. №1119

Br. Kaz św 1 str 58

Rozpr 24 95 kon XV

3560

277.

abcdefghijklmnoprstuw~~z~~~~z~~

Syn.

~~pedagogia sth~~ adoptando in filios dei *przimuyancz albo possabyayancz*
nas synmy bogal R. XXV, 275.

Br. Dr. zab. jez. pol. Rpr. t. 25

s. 275 GLOS Y Bibl. Jag. nr. 2634

XV p. post.

(Eph 1. 5)

217

2

~~syn filiusz...~~
~~Wolali zekker~~ (Hosanna) ~~prinowy~~

~~dawydowemu~~ ~~gen gydrye~~

~~wgymya bosre~~ R. XXIV, 94.

XV p. post.

Let. Lac F. 255 okia 12a

Br Kaz srw 1 str 57

~~Hosanna filius David~~ Mat 21, 9)

Rozpr 24 94

3247

SYN

Osanna filio, nasz szynv, Daid (Mat 21,9
i 21,15)

ca 1500 JARp X 29r

Syn

Schimorze wyswoleny - adoptionis filii

ИИМПКҮҮ 126

synorze wyszwoleny₂ - adoptionis filii B.

ib. 126

Rozm 8.15

(synostwo Boze = dzieci Boze)

Inter... misit filium suum in
Syn privilegium adoptionis vlg. na przywi-
lezy na Swawoloni)

~~Inde filii adoptivi srynowe~~

wyswoleny = filii adoptivi c. 1420 R. xxiv, 84.
ca 1420

~~zag. nr. 1299. k. 45.~~

~~Br. Kar. sw 1. 47.~~

Rozpr. 24 str. 84 pocz. w. XV

Rozpr. 24 str. 84 pocz. w. XV

2719

syn

Then czy będzie wyedytowany
o syn najwyższego będzie
wezwan

EWZam 288

Syn

Уже в месте возникли почантрек
на сына его сыгати леги
1423 епкы. II. 302.

спн.

Syn

Bog wniekniogący w Jezuście
będzie (!!) wiary wymuje s mocy ciem i przy-
tęza ku królestwu syna miłosierdzia Róm.

779.

syn

Seslal sine suego

Rs do 7

Syn

Dziwica Maja... obróciła się ku żydom i po-
wróciła wstać ręką: Ku was, ... synowie
wszystkiej (wszystkim) zgłoby, ~~Rom. 740~~ synowie
złota Rom. 740.

SYN

Straxem yeh yke myyeden nye
xynal yedno nyw straxemya
xxvxl tudaxl

Boxm 577 or. 14 - 13

(80 17, 13)

Syn człowieczy = Filius hominis

A jako się ra Noego stało, tako będzie
powstanie syna człowieka [sicut autem
in diebus Noe, ita erit et adventus Filii
hominis] Rom. 485.

syn

(estornesy)

Widz nce będzie podan

syn estornesy, esuz

syn dziewiesy

Rozm 545

Syn człowieka = Filius hominis

Chrystus... jest mekt:... Owa przybliża się
godzina a syn człowieka będzie podany w ręce
gorszym [ecce appropinquavit hora et Filius
hominis tradetur in manus peccatorum] Psm.

6M-12

Syn

610b

aby ſzye /16/ napelnyle ſlewo mylege
Iefucrifta gdz /17/ yef byl rzekl mye-
nya ktoraby ſmyer /18/ czya myal vm-
rzecz nyetako aby tem /19/ myenyl ſo-
bye ſmyeretz krzyzova czuf /20/ vkrzy-
zovana alye yze odpoganſtva /21/ myal
vmrzecz Bo byl rzekl tako ba /22/ dzye
podan ſyn czlovyeczy poganſtvv /23/

Syn człowieczy = filius hominis

Bydnie podan syn człowieczy poganistw ku
licowanin [Filius hominis tradetur... gentibus
ad... flagellandum Mat. 20, 18-19] Rom. 773.

Syn
syna

tedy to miejsce, gdzie stał syn mój miły, widziałam
krwie napelnione a [z] śladu syna mego miłego pozna-
łam jego szcie, bo kiedykoli szedł, tedy była ziemia
czyrwna od oblewania krwie jego atez nietelko jego
stopy było znać krwawe, ale kiedy koli szedł, tedy
dwie ma strumienioma krew płynęła z jego świętych
nog, aż sie suknia wekrwi maczała a ta ista suknia
wszytka była czyrwna, jakoby ją wekrwi rozmaczał,
bo sie krew przytrąciwszy przeznie, aż na ziemię
kapała. Rozm. 827.

Syn = filius

Stragem ich, wie nijeden nie regim ab,
jedno syn stracenia... by sie pismo napet-
mo [custodiā, et nemo ex eis perit, nisi
filius perditionis, ut scriptura impleatur]

Romu. 577.

Syn

Judaszu... o synu stracony, czemu kłóci się
twojego grzechu nie obaczysz? Rom. 550.

Lyn

Wzrostki który wzięcie niech... będzie
nad nim jako nad synem straconym,
nie od niego poginał Róm. 637.

Syn

Schinowye wybogyonkow - filij excussorum, ^{apostoli}
filii prophetarum vel christiani boni filii
apostolorum qui fuerunt excussores prophe-
tarum, quibus verba profunda excussant.

sunt

14H M'KY 66

war. kel.
(Ps: wy boye deow)

(Ps CXXVI: ita filii excussorum)
(Ps 126.4) (W: synowie utrapionych)

Ps. CXXVI (synowicy i wypradawcy)

Syn

(de filiis Ioseph)

Israelskich y ssinow kaplanskich
(de filiis sacerdotum) y ssinow nauczonych
y spyevakov... lyata syo-dnego kotya
Ataxase $\text{Esd} \text{ } 7, 7$

(de filiis
Levitarum)

Syn

(sam. a filo)

Od sekyna! nycz namnyeskiego mayancz = a filo

tegninis (U. a filo subtegninis)

BZ. zecz nycz (mici) namnyeskiej

MPKJ. V. 9

1471 ↘ MPKJ. V. 9

Lyn

Chwał boga twego, Lyon, bo... błogosławił synom
twoim w łobie [benedixit filiis tuis in te]. MW. 133a.

1/100.

SYN

<Pospolstwo> ~~strozec~~ strozec, zgowrycz, slaw-
 erycz, zgromadzyc, opychacz, zachowacz

<roczny> ... popoliere synem s tyzju
 papyeszem (~~cust~~ pacificare, custodire,
 adunare et regere digneris ... una cum
 famulo tuo papa)

xv med. Nsra 5 v. 260

s. shgd 3, 2, 4, 6, 9 ix, ii, lv, vi - ix

Sym

swity
Blaszezy przywital ze ařzkeca gym

dobrych přeizly dynowye myly ~~Blaszezy~~
bene veristia Blaszezy. ^{filii} Sept. 5, 319.

Blaszezy. 319

Syn. filius

Nikolaj papier... ^{mylym} Synom... zakonu
pokutnyjchogo... apostolskije pismo se-
gnanye 1484 Reg. Papit. IV 704

Syn - filius

Choke, aby ony the yego synovy
thathe vyara ksthalys vyxnavaly

Req.
1484 ~~Rept~~ 705

Syn. filius

Svyatyy Francishek thego
zakonno₁ vstavlen... n theytbo yany
cryptoschi svoye syny nauchal

1484 ^{Red.} ~~Rafil~~ IV 705

Syn

Wzitho cuso przislusze k sluzbye boza mylyesnego
s pylnoscyo beda dano do domu bozego, ali
snad nye rozmyewal precyw krolewstwu kroljo-
wu y synow jego (filiotum eius) 32] Esdt 7,23

2/11

syn

Błogosławieniy spocójnyy, albo pocójz-
czy, bo sinowjje bozi będa swanij

$\frac{1}{2}$ XV R. XXII, 242.
XV mes.

(filii dei Mat 5, 9)

Syre

Zdrowo, k. thobe wolamy wypowiedni
(wykowodzeni)
(war.: wipowiedny, wi gnani, wi hódzeni) skynowe
(filie) ye winy

Salwekcy 1-6, 8, 10-12, 16, 17.

drecy 16. 7, 9, 14, 15, 20. 1a

Syn

Stanie w radości, drzewore[j] a
takoi będzie matka, jemur ja
synu boiemu piec Rom. 47.

Syn

Duch święty... przygotował w niej
przybytek synu bożemu Rómu.

57.

Syrn - filiosus

Syrn yeseze mlademv, aby yego
celonkow rostoschnych a mladych
(circa) filiosum; ne ipsius membra
delicata et tenera (lederet)

V (sc. virginis) Beak

1/2 XV skj v 274
Quantum ditigens fruit circa unum
filiosum, ne ipsius membra deli-
cate et tenera, syrn yeseze mlada
mv. aby yego celonkow rostoschnych
a mladych, lederet! XV med. skj v 274

Syn = filius

Jako rze duchy chciat wyrzuci', tako
sa wielikimi glosy wołali, a barro ohrop-
nymi przeciw synu Bożemu [Gulantes
horridis vocibus clamabant contra dei fi-
lium] Rom. 278.

Syn

a gdyż ci oni mogli się zwać syny bożemi, daleko więcej syn Boga wszechmogącego przyrodzony niewłoczył czci boskiej, acz się bogiem mienił, bo onim też stoi pisano wżółtarzu: Rozm. 839.

Syn = filius

Jesus... był pięknym oblicza a obrara
pięknego, nade wrythi syny krasny
[et pro cunctis hominum filius formosus]

Rom. 120.

Syn

Dziewica Marja ... przystąpiwszy ku
 swemu synu miłemu poezwie jego
 s płacem prosić Rom. 145

Syn

Marja... przystąpiła do swemu synu
i rzekła Rzym. 147.

Syn: filius

Jesus... nade wrytki syny ertowiece
był nadobny [pro filis nam hominum
forma speciosus] Rom. 148

Syn

Panie... sieniły drzewicę Maryą... reką:c:
Omita pani Marya, uieny sie... bró:isny widziaty
tego, i: to ji wiodą do Pilata, i upewniamy cie,
i:ci nie jest twój syn nadobniejszy wrech synow
ortowierych Rom. 746.

Syn = filius

O przykładzie słowa synu Rom. 454.

Syn = filius

Był jeden człowiek, który miał dwa
syny [homo quidam habebat duos
filios] Rom. 454.

Syn = filius

Miły Jesus reki jej: co chcesz? A ona odpowiedziała: aby ty dwa syny moje siedzieli jeden na prawicy Twojej a drugi na lewicy w tym (!) królestwie [Qui dixit ei: Quid vis? At ille: Dic, ut sedeant hi duo filii mei, unus ad dexteram Tuam, et unus ad sinistram in regno tuo] Rom. 407.

Syn = filius

Prozita, by jej synowie siedzieli jeden
na prawicy a drugi na lewicy [ut hi duo
filii mei sedeant, unus ad dexteram
alius ad sinistram] Rom. 401.

Syn = filius

Ut ex eas prout scripta matka synow Zebedeusowych a jej syny [Tunc accessit ad eum mater filiorum Zebedaei cum filiis suis] Rom. 401.

Syn = filius

Jeden stowiek miał dwa syny [homo qui
dam habuit duos filios] Rom. 385.

Syn = filius

Miły Jezu wehł jej: co chcesz? A ona
odpowiedziała: aby ty dwa syny moje sie-
dzieli jeden na prawicy Twojej a drugi na
lewicy w tem (!) królestwie [Qui dixit ei:
Quid vis? At illi: Dic ut sedeant hi duo
filii mei, unus ad dexteram tuam, et
unus ad sinistram in regno tuo] Rom. 401.

Syn

O tem, jako dziewica błogosławiona widziała swego
syna tako sromotnie ubiczowanego. Rozm. 840.

Syn = matus

Zawierne wam powiedam, ^{nie} nie wstał
albo nie powstał większy między synami ^{amen,} nie =
więksimi Jana Krzyżiciela [dico enim vobis:
^{non surrexit}
~~maior~~ inter matos mulierum ^{maior} ~~propheta~~ Joanne
Baptista ~~nemo est~~] Rom. 316.

Syn

Przewieca Matka ... malarka Piotra ... i rekta
jemu. O Piotrze synu, gdzie jest mistrz twój
a syn mój? Rom. 737.

Syn = filius

A jako wina nie stało, dziewica Maryja
rekła ku swemu synu Jezusowi:
o mity synu, wina jui ni mają [et defi-
ciente vino dixit mater Jesu ad eum:
vinum non habent] Róm. 207.

Syn = filius

Kto niewierzący jest synem Bożym,
nie wzywa świata wiecznego [qui
autem incredulus est filius, non videbit
vitam] Roms. 241.

Syn = filius

Bogobawieni i wpiacy, bo ci wozwani
beda synmi boiem [beati pacifici,
quoniam filii Dei vocabuntur] Porin.

264.

Syn

Wszelki grzech i gwałt przeciw Bogu ojcu
i synu będzie odpuszczony, ale gwałt ducha
świętego nie będzie odpuszczony Rzym. 329.

Syn

Trzewica Marja posłata święta- Marja-
Magdalena ku swemu synu Rom. 497.

Syn

Trilewica Marja... porząd (!) pytań, jako
li się rzecz miała o jej synie m. Pan
Rom. 577.

Syn

Drzewica Marja... rekta ku swemu
synu Rom. 523.

Lyn

Jako Bieć Bog wrechnogący ukarał
sie synu swemu Rom. 604.

Syn = filius

Własnemu synu swemu nie porzucił
Bóg, ale za nas za wszystkie podał go
[proprio Filio suo non peperit, sed pro
nobis omnibus tradidit illum] Rom. 8:32.

Syn

Przebieg Marja pytała świętego Jana, co by
się działo z jej synem Róm. 734.

Syn

Blagosławiona dziewica mleka: ... Jdriście
ostawili syra mego? Rom. 735.

Syn

Dziwica Marja ... rekta ku ... paniam, które
tam były: ... wy panie moje wstańcie, przybier-
cie się mnie, boiem trudne nowiny o mem
synu... Synata Rom. 737.

Syn

Piotr... rekt: Biada mnie nędzemu, ... syna
twego rapratem trzykroć Rom. 738.

Syn

Błogosławiona dziewczyna poręka więcej kła-
kać narekajęc: Ach, niewierny Judasz! czemuś
nie przedob matki [r] synem, aby... też była
obu męka jedna Rozm. 738.

Syn

Jedyny syn = unigenitus

Ty dziecko ludu mego, opaszy się we wbo-
sienicy, ... a czyni sobie płacz jedynego syna Twojego
[luctum unigeniti fac tibi] Rom. 736.

Syn

Panie ... cieszyły dziewicę Marja ... rekąc:
O miła pani Marja... nie jest, jako wy mówicie
i mówiacie, by to był wasz syn, który jest
jako Róm. 746.

Syn

Dziewica Marija... rekba ku iwiszej
Marji; Magdalenie: weery, kako nas drine
stoi w udruczeniu moj syn miły Romu.

758.

Syn

Była sta jego [oc. Judana] spowiedzi, co
zdradził syna Boiego, a spowiedziab sie,
a by zdradził król niewinną. młocięka
prawego Rom. 760.

Syn

Judas... zdradil syna Boiego Rom.

762.

Syn

Słowo boże stało się nad yaniem
^{super filium}
synem Kaysasz*) Zacharyaszowem

napisany

Rozm. s. 175, w. 12-19

Syn

Matka świętego Jana i świętego Jakuba
prosiła miłego Jezusa, by jej dwa syny
posadził jednego na prawicy a drugiego
na lewicy w swym królestwie. Rkm. 400.

Syn

Odpowiedzieli rydowie: My mamy raka, a podobny
tego raka ma umrzeć, bo się synem Bożym
mieć? Rom. 8:11.

Syn = filius

Jupiterem vocat od Ananitel, syna stryka
mezo [emi agrum ab Hanameel, filio patris
mei Jer. 32,9] Rom. 765.

SYN

Bo yeast on byl yedynny
syn boog- rashednogo
cego

Rozm 83 g. unit.

Syn

nie uwolczył bóstwa pan nasz..., bo jest on
był (839) jedyny syn Boga wszechumogięt
ceop.

Actm. 838-839

Syn

Boga nikt nie widat, kiedy jedno jedyny syn
jego Rzym. 839

syn
syny boze

Dobrym moe szym
boszym boze (^{dedit ei d}~~popularem~~
filios

dei filii
Jo 1, 12)

Ev Zam 285

Syn = filius

Jesus miał umrzeć za wrytek lud, a nie-
tylko za lud, ale by syny Boie, którzy są-
byli rozptoxeni albo rosypani, by je zebrał
w jedno [ut filios Dei, qui erant dispersi, con-
gregaret in unum] Róm. 441.

syn

Pro. wole yege nod
synny synonyyny
(in filios flisorian)

Fl 102.17

syn

Przydatki sinowe ^(filii) / suchayce
inne

Fl 33, 11, sim. Put.

syn

• ludzie między innymi ze
rodziny, kbiżysta, między
kobietami

Przez umocnienie czei bożkiej

synowie zwoleni mogą
się zwać bogi, bo o tym
sam mówi przez ^{David} ~~prorok~~
melchizedek: Jam król, do ogromności

a synowie wyższego
(Psalm 81, 6) Rozm 839

Syn

A oni odpowiedzieli:.... Królu Pilacie, tego
znamy, że jest syn cieślin Jozefow Róm.

749.

syn
syny bozie

canistore -

Kto... wremik bōdre
gospodum w synoch bo-
skich (in filius dei)

Fl 88,7 sim. Put)

syn
ludzki

Chodziere y widzece dala
losa : grozny w widze
med sinu ludzskimi
(super filios hominum)
(Put: mat syny ludzkiy)
Fl 65, 4

syn
estowecy

estowecy

czso jest estowecy, isz gi pam-
nisz, albo syn estoweci (filius
hominis), isze gy nawedkasz

Fl 8, 5, sim. Pat;

Syn

Sporowidzere se gospoduro
mylosentze yego, a deiny
yego synom ludzkym
albo eslowieckym (et mira-
bilis eius filius hominum)

Fl 106, 31, sim. Put.

syn sawre opl. ^{Andwe meje en}
^{mejuyise wtedue, kisi zitta,}
^{seduone, msdrey}

Bogowe iesere y sinuwe wiso-
kego wrentey. (Dii estis et filii
excelsi omnes)

Fl 81 T 6 sim. Put

Tha iesm neld:

(Put: synowye nyosokego)

Syn

jam rzekł, bogowieście a synowie wyszniego; Rozm. 839.

syn
syn boze

Prinesere gospodum

sini boze (filiu dei, Put.

synoye bozy), prinesere

gospodum syni barance
(filiu anictum)

Fl 28, 1

(syn boze cety lud izraelai
lub krepkani, studry bozy)

Syn

Namilejszy syn = filiolus

Jesús... rekt² swym powolenkom: namilejszy
synowie moi, jam was wybrał z tego świata
jako namilejsze i serdeczne moje Róm. 544.

syn

Slisese, synowye Levi, nye-
male syó wam zde, ze
was bog is welski odd zedid
ze wzego lrodo

B2 Num 16.9

syn

Svöðhy Gan... gesthætun
on tako vecl byl. vefragotug
szó thy k fremu mog ruli
oayne

In 1840

SYN

Mandrosor sine yego yedine
go In op 1e, sim. asedod 120

Syn

(falis filius)

Jaky orecz, laki sin, (faly duch swiathi. MW.

109a.

yaky orecz, faky syn (filius)

fakysz swiety duch... ne stworny

syn... (filius) przemorny syn... (filius) wlewy

syn (filius)

spv.

Atk 7-10

sim. el W 109+a-b

syn

Duch święty od * cserca
y syna... pochodzący

Fl Ath 22

Sygn

Mocx boga ocxa, mylasex
syna gego, mdrosex docha
swethego

Del to 1.

Lyn

Mocz boga occra, myloser syna gego, mądroser
dwucha swethego. 1399 Mac. God. 34.

Deke III 1

Syn

Młodroszcz syna jego... boć s wami se wssynni.
1423 Zab. 209.

Сын

Поча года нхетодасного... а лашка
сына зага! с. 1500 Р. XLV 369.
ка

syn

Slawa 00202u y sinowi
(filio)

Fl 1.8

SYN

Boogn ocsen bozes chosla
y iego gedinemu synowi

HW 22

~~Chwała~~ Syn.

2 5 3 6 4 7

Chwała oczczu y synowi y duchu swiętemu

syn.

~~95~~

M. W. 115a.

syn

Gospodzin zebl ku nne!

syn moy ies ti
(filius meus es tu)

Fl 2.7 sim. Put

syn

Bog rekkl ku nne!

syn moy ges hi

xiv ex. Poca. 232

syn

Weser, szyn, duch swantki,
wze yeden gospodzin

ce 1420 R XXIV 79

syn

Oczek syn duch swamst
wsze yeden gospodzin racz
bicz se mmo y se wam
se wsewni c. 1420 R. XXIV, 79.

~~Jag m. 1299 K. 1. 1913~~

~~Pr. Kas. sio J. 42~~

~~Rozpr. 24 str. 79 pocz. w. XV~~

Syn. filius

So — ko wyelyke rzechy —

... [bych] okazy koch syn moy
za grechy

non enim sine causa tanta
passi sunt sed ut ostenderent, quan-
tam distinctionem filius meus
pro peccatis eriget

in XV ephy v 426

syn przszedw. (filius veniens)

XV med
est.

1100.


Syn

Rzekł swathi Potr ye:

poday duszo...

idź ktoniego krole siwa dovedre nas
Oceca Bog syn y Duch Swathi

~~xv p p. i.~~ Skarga Wrocl w. 80

Skarga Wrocl 

syn

geden gert loog. Tako
pan orce, pan synt pan
dich swanty

Fl Ath 17 sim. MW
1102

V (dominus filius, Put: gospo
deyn syn)

syn

Wierzę w Boga... y w Jhu

Xpo, syna jego
jedynego

Wiersz 1. 3 - 12. 14. 17. 18

Syn = filius

Wierzę w boga ... y w ^{ihu xpa} ~~ihu xpa~~, syna jego yedynego
~~ex. XIV Wier. Lat. Nr 1299.~~

• Wierzę 1, 3-12, 14, 17, 18

(credo in deum ... et in Iesum Christum
filium eius unicum)

Syn

Vyerza w boga oczcza wsechmogącego, ...
y w Gezu Crista, syna yego yedinego, pana
naszego wierzę 20

Syn

Wyerza w boga otzcza wsechmogącego, ...
y w Yesu Crista, syną yego gedynego

Wierzę 21

Syn

Przyetho y wspomynayezye, nos domine
serui tui , y lud twoy swõthy thegosz
Cristuseha, szyna, filij, swego, pana
nyaszyego, tam beate passionis ca 1431
Mszaa XII s. 216

Vt nobis corpus et sanguis fiat, nyamy-
leschego szyna twego, fily tui, pyana
naszchego Yeszu Cristya ib.

Syn -

Ya vyersa... v boga oyera, szyna y ducha
szwyatkego Naw. 140. ~~Thy szyna borego pyelov.~~
~~chamy povyyala # 29. O, vytkay myly szynv,~~
~~s. panny Maryey narodzomy # Naw. 77. Borez~~
~~szynv Yraac, szlytkoy szyz nademna # 83.~~

Syn

Sypowiyadam sxya bogw ocxcxv, y sxynew
y duchu sxyyathemu

~~XV Pam lit. XXVIII 304.~~

Spow 6.

Сун

Вази адели чедо суну = *geustoria geustaque*
1444 R. xxiii, 207.

Syn = filius

Судя ~~ва~~ сегодня ~~†~~ albo пророк ~~†~~ уа милосердию
своему, прес ~~†~~ Иисуса Христа, сына ^{твоего} твоего, папа
нашего, набожнн молимн тебе у просящнх
~~Mat. 50. 15. 15. Mat. 50. 50.~~ (te igitur,
clementissime pater, per Iesum Christum,
filium tuum, dominum nostrum, suppli-
ces rogamus ac petimus)

1424 Исаа ~~III~~. 50; sim. ~~Авва~~

~~4, 6, 7, 9~~
~~IV, VI, VII, IX~~
XIV

Syn

Da ... aby pomoczò miloszerca twowego
wspomoszeny y tesz od grzechow bychom
aby szawszdy wolny ... przesz tegosz pany
nya nyaschego, Yeszu Crista, szyna twego,
filium tuum, kthory s tobò szywye ca

1431 Msza XII s. 222

Syn

Da propius^{ci} pacem ...^{vī...} et a peccato semper
simus liberi et ab omni perturbacione securi,
per eundem nostrum Jhesum Christum, filium
tuum, day mylosczyvy pokoy ...^{aby...} od grzecha
sawždy bylibychom volny, od wszego zamącze-
nya przepyczny, przesz tegosz Jesu Christa,
szina twego 1446-7 Msza XIV s. 186

Syn

Te igitur clementissime pater, czebe tegodla
namilosczywszy oczcze, per Jhesum Christum,
filium tuum, dominum nostrum, sina twego,
pana naszego, supplices, naboszny, te roga-
mus, modlimi 1446 - 7 Msza XIVs. 181

Syn

Pro redemptione animarum suarum ... tibi
que reddunt vota sua eterna deo ... za
wykupienye ... swych ... tobye dawaję
dlugye szlusby vyechnemv bogu ... prze
szina thego, Jhesu Christa, mayacz vczasth-
nosc y pamyacz czczyacz 1446-7 Msza XIV

s. 181

Syn

Quam oblacionem tu, deus, y tesz obywatowa-
nyą, thy, boze, in omnibus quesumus benedictam
tam ... acceptabilem que facere digneris vt
nobis corpus et sanguis fiat dilectissimi
filii tui, domini nostri, Jhesu Christi,
proszimi poszeznanye ... przyemne i tesz
uczynycz raczilby, aby nam czyalo y krew
bądze najmileyszego szina twego, pana naszego,
Ihv Cha 1446-7 Msza XIV s. 182

~~I V s. 182~~

Syn

Process tegoss pana narreps J. Chr.

syna tveps (per eundem Dominum
nostrum Jesum Christum filium tuum)

1456 Noza ~~IX~~ VI 263; sin. ~~Noza J~~ VIII

Syn

Thosbye dawaya dlugye slvsby
wyecz[n]emv bogv zyvemv y wyememv prze
syna Thwego Nhu Chota (Tibique reddunt
vota sua aeterno Deo vivo et vero)

1456 Msza 6 ^{VI} 260

Syn

Et presta vt quodquod ex hac altaris parti-
cipacione sacrosanctum filii tui corpus et
sanguinem sumpserimus, omni benedictione
celesti et gracia repleamur, y racz ~~da~~cz, aby
ylekole gych s tey oltarzowey vczanstnosczy f
naswyathsego szyna thwego czyało y krew
przyałybychom, vszemv posegnanim nyebyeskym
y myloscza napelnyeny bychom byly 1446-7

Msza XIV s. 184

syn

Zmouil sin bozi slona
uelmy zna[meni]tv.

Ksiv br 4

Syn

Kthorò obyathò thy bozye proschymy we
wschithkyem blogoslawyonyà ... przyemno
thessz vczynycz raczy, vt nobis corpus
et sanguis fiat, nyamyleschego szyna
twego, pyana naszchego, dilectissimi
fily tui, domini nostri ca 1431 Msza
XII s. 216

Syn

Стея altarowey ucsqst. nosery nasoy ot-
srchego syna tweego cыalo y krew prыjыly-
lychaom (ex hac altaris participatione
sacrosanctum filii tui corpus et sanguinem
sumpserimus)

1424 Intra ^{III} s. 61; sim. ^{IV, VI, VII} Intra 1, 6, 7

Syn

Lud Twój szwarty tego ^{xpa} Christa
syna Twego pana naszego (plebs
tua sancta eiusdem Christi filii tui
domini nostri)

1424 Msza 3^{III}. 59; sim. Msza 4, 6^{IV, VI}

Syn = filius

✓
Krzysztof raczy,

Alu nam przyato y krew bylo namileyszego
syna twego pana Ihu Krysta, ~~Jesus Christa.~~

~~Mac. Dod. 55.~~ (facere digneris ut

nobis corpus et sanguis fiat di-

lectissimi filii Tui domini nostri

Jesus Christi)

1424 Msza ~~III~~ 55; sim. ~~IV, VI~~ 46

Syn -

racz bycz snamy

madrosor syna - XV. Mac. Dod. 35
med.

Madrosor syna, mylosor duchu
synathes, racz bycz snamy ^{XV med}

Syn

Akonodoyeer oexera boga, mądrosz syna jego
yedynego, myloser dwcha swantheo, raez byn
paspolyere sze wszytkymy sz namy. ~~Mac. Dod.~~
~~#10~~ 1450 Mac. Dod. 120.

Syn

kw (wyjaw sława syna² kłwego
wuelb aolayw²)³

XV med. Gł Wroc 24 r

2 Tak w rlyp

1911

Syn = filius

vonya sina

odor filii

ca 1461-67. Lerm. 442. v.

Sym.

By yego symo mathhwa byla

1453 R. ~~XIV~~ 210.

oprr.

~~Chwała~~ Synu

Chwała o czu y sy-nu y duchu swiatemu. †

Chwała bogu o czu
y sinu y duchu swiatemu
(gloria patri et
filio) ib. 310

~~44~~

M. W. 8a.

syn

chwala bacz bogo szywemu,
tho bye szyno yedynemu

~~Apr. I. 146~~

R. XIX 98

XV p. post.

Syn.

Pharmacia orsaku ysimor ydudchu smygq=
themm

^{xv} ex. potuqj. R. ~~XXX~~. 223.

spv

Lyn

Nynie, swianti nam ducha iedney ginoseri
z oczerem y sinem rauri richlo wlaacz se w na-
szem *rossowroni sercu. MW. 22b.

1907.

Winnic ranche mobilis
(3 II, 21)

Syll-filius

Da[m]pna[m] uoc[em] syll[is] ^(puero) t[er]m[in]i par. 85, 15.

(Fl: da[m]pna[m] cesar[is] t[er]m[in]i
d[omi]ni t[er]m[in]i)

Publ. 85, 15.

Syn

bog oczyecz szyna wydal na sbawyonye
dusnye (ex. xr S H J I 144

100.

Syn

Wesyn ruzo dostoynezo,

ysz bych

Moql przyacz syna twego

— ex (SKJ.)
XV ~~pryacz~~ I 151

Syn

prawny, legiti-
mus.

Esze Jandrey... Pystrow syn cystego lawca
(contra Andream Cholewa eciam
de Coidunja) 1449 Syn Proc. 203

syn.

Syn 'filius'

adoptiws filius, wybrany szyn

ca. 1500 Er. ~~Stow~~ 104

/27/ Daley wmarl geden /28/
 czlowyek y zostawyl /29/
 poszoby szyrothnego
syna /32/ Gdy by ktory cz-
 lowyek /1/ myal woythostwo
 /2/ dziedzzy wmyesczye wpra
 /3/ Gdy by ktory krol al/4/
 bo gyny pan albo dzye/5/dz-
 yczny woyth myal /6/ woyth-
 ostwo dziedzzy/7/czne wmyes-
 czye /10/ Pytalysczye o pr-
 awo /11/ Geden czlowyek vm-
 rl' /12/ ten byl kupyl Sol-
 thys/13/stwo co leszy wmay-
 d/14/burszkyem prawye a
 /15/ stego szluza krolowy

Handwritten scribble

OrtOssol 16,3,w.27-32 -
 16,4,w.1-15

*(Ort Ossol 54,4
 rest of page)*

Syn

Venreke prawi curvivi tin de Solkower (1304)
Ppam. 552.

syn

Caso Spitek rezinil *Senkowsy,
to rezinil za yego pocsotkenu,
isz ~~nr~~ layal leurae
maeaeae simi

1396 . Pyzoh nr 32

sim kselwa I nr 520

Syn

131. yako yan befzal nayanowø gofpodø
ylagal | mu curwemacerzefni ýrwal
gi szawlofi | czo vcinil yan tho
vcinil szago poczotkem

1405 Uel nr 131

Sya
Esom ya vovril Janowy.

Tom ya veripit za yego poverantkem, kedy
my dayal ^(pyal?) kurwemacere siny 1405 K. A. I
nr. 520. y mezem na mo selil

Sym

275. Jacofmi flizeli kedi phalibog befszal |
gwalte^m na marczinow dom y layal
mu | curwemaczerze fini y flodzeje
mu fdawal

Ceteri ad testimonium.

1404 Kel nr 275

Syn

Sciunt et testantur, sicut
Swojthoslavus podanial kurwe
mazer~~re~~ syni Tszaborio
1396 Paw iv nr 5376

Syn

~~Jaco ya skarb...newyala...Janouy
seynouy szunen.~~

~~1477 Cef. LXXIX~~

~~Tom ukimil za Komimiroim
pozatkem yre mi curuy macere
siny (dini) za d'awal.~~

~~1483 Cef. LXXXI~~

~~Jacomya myesbyl panobea...samotrea
ssyrem y s zoma mayg.~~

~~1450 Cef. LXXXIV~~

. Syn

Climonth, przyjdę na
Lewarthorw, gospodarę, zach-
wał curve na reverse prini

1398

Huber

107

Syn

... in om laial Kurvimaestere
syni

1402 Pyzdry Row. Hl. N. XV 56

1150 Včenecc vanil Jana, bozi
vanil gego pociotketa, is mur
laial kunvi maestere syni

sim 1433 Eva s. LXXI
1402 Pyzdry nr 168

syn

also weinil Winkbenthis
the weinil so present them
Stopesirium, are zenn
kinowi curve moseere
similagal.

1411 Hubert 91

Syn

269. (20) Cszom vczinil yacvbowy thom vczinil za yego poczanthkem kedi my zadawal curwye maczerze sziny.

1429 Zap. Kana nr 269

Syn

624. (311) Czsom vczynyl thom vczynyl (zagego) zã twor-
kowym poczathkem kedy my curwyemaczerze szyny dawal
ycorda namyã dobyl. — Jacom(yã) ya przithem byl Czszo vczynil
Ninotha tho vczynil zatworkowym poczathkem kedy gemu curwe-
maczerze szyny dawal y corda nan dobyl. — Jaco ya tho wem
czszo vczinil Ninotha tho vczynil zathworkowym poczathkem
kedy gemu curwe maczerze szyni dawal y corda nan dobyl.

1434 Zap. Kana nr 624

Syn

2765. (208) Czom vezinil micolayowi tho zagego poczanthkem kedi mi rzekl curwe macere sinv. — Jaco ya tho wem Czo vezinil Boguslaw micolayowi tho zagego poczanthkem kedi gemv rzekl curwe macyere sinv.

1427 Zap Warsaw nr 2765

Syn

2867. (259^v) Czsom vczinil katuszi tho zayey poczanthkem kedi mi rzecla curwe macere sinv. — Jaco ya tho wem Czso vczinil pyotr katuszi tho za-yey poczanthkem kedi <iegdi²> gemv rzecla curwe macere sinv.

1428 Zap Karsz nr 2867

Syn

Czom uzinił Thomkowi Thom uzinił
za gego pwrsttkem kedy curvi macreze
ssina wszadził, by szecirko (!) na mo
poth nosł

1433 Zap Warsz nr 412

Syn

Essom ueriril Pawlowi, tho xa yego pocran-
thek, kedi my zadawal... macresse usiny

1437 Raf Povz. 12

Syn

865. (607) Czom vezinil pawlowi tho zagego poczunthkem (!)
kyedy my droga zagyal hycurwi syny dayal. — Jaco ya tho
wyem czo pyotr pawlowi (tho) vezinil tho < zagego poczanthkem >
(vezinil) kyedi Jemv droga zagyal hycurvi syni dayal.

1438 Zap. Kana2 nr 865

Syn

31b

Aczlyby ten zlodzey tego, czyge yest zbesze, v-
ranyl abo zabył, tedy za rany ma gemv dosycz
uczynycz a za głowā dzeczem.

/88/. O layanyv.

/Y/sze wszelka nyeczystocz slow y skarade
mowy kv swarv lyvd przywodzā, przeto od dobrych
lvdzy mayā bycz owszeyky oddalony. Przeto chcze-
my, aczby ktory yazyka swego nyewszczagayacz,
slyacheszycz layalby slyachczyczowy myenyacs gy
tak: thysz kvrwy syn, a natychmyast nye odwolal

Dział. 39

any zaprzal, czsoby mowyl, anyby doswyatczył ge-
 go takim bycz, jako gy myenyl, tedy za layanye
 onemv, komvby tak layal, za wyną ma zaplaczyos
 schesczdzesyath grzywyen groschy, iaco gdyby gy
 zabył. Takyesz mowyny, aczby kto gege macz mowyl
 kyrwą a nye odwolal 40/ anyby / doswyatczył,
 czso mowyl, rowną wyną jako o pyrwe ma pokvpycz,
 abo odwolayacz ma rzecz: to czso gesm mowyl,
 lgalem jako pyes.

/89/ O ranach riezerskich abo slacheczskych.

/W/ byczv ryczerzow y gynszych naszym

-----204a
zona...nyegest powynna s-
tego gydaczego gymyeny
dzyeczyennego dacz na po-
zywyeny

ale /26/ opyekaldnyk ma
zw/27/yedzenym gych bly-
szy/28/ch przyrodzonych
prze/29/dach gych stoya-
cze gy/30/myenye y stego
ge zy/31/wycz a ostatek
obrocnicz /1/ Nagych vzy-
tek podlug pra /2/ GEden
zyd zalo/3/wal szye na
/4/ krzesczyanyą ysz gy
la/5/yal y naszwal gy kvr
/6/wym szynyem

Tego szye wysznakl krzes-
czyan

OrtOssol 102,4,w.25-31 -
103,1,w.1-6

Asym
22.3
Ort Mac 190

-----18a

/26/ GEden zyd zalowal

/27/ na krzeszczyana ysz

/28/ mv layal y wyznał

/29/ ysz nazwał gy kurwym

synem /33/ GEden czlowyck

wna/1/sszem myesczye nawa-

czon /2/ panv lszywy tako

asz /3/ szye pan nayn ro-

szgnye/4/wal y kazal gy

yacz /6/ GEden czlowyck w-

na/7/sszem myesczye vpew

/8/nyon slowye dano /9/ mv

myr przydcz y ody/10/cz

swe sprawycz y prze/11/

dacz wolno-----

OrtOssol 22,3,w.26-33 -

22,4,w.1-11

Syn

Sim ...

Syn

~~Jacom swemu sinowi ne karal pechace 1386 Hube 76
60. To verint za yego porathkem, iz mu byal
Kurwemaerere sini 1396 Lekr. II, № 527.~~

~~Jacom ne otpuseril Nicolaiowi meera, erom go
porieril iego sinu 1397 № 2565. Slarek
oddzelil swego sina 1397 / daw. IV, № 368. Polnar,
yego sin, wiplacil 1400 prek. 29. Slarek [S] swimi
sini robil 1401 Hube 26.80. Meeri Jassekem
a meeri Romanowim sinem 1402 Hube 118.
Tworsianowi sinowe... wybili biolo 1411 Hube 26.90.~~

syn

María molter gest ona
szyns porodzyer bika

In 4,0

syn

o the porczyez w synoocy
a porodysz syna

EWZam 288

A szona. Kwoya
day Kwoye syna
Elzbytha pow
EWZam 284

Syn

Ihysz szuyathu pokoy przyniosla,
kyedysz szyna porodzyła
ca 1500 Spr J RW Y 11

syn

Jestcy są, on bil... są-
nem pame Marie vcinl

In 181.2

syn

V twego syna gospodina,
matko swolena, Maria,
sziszoci nam

Bozur A F

syn

Szyntły Stanisławy...

*proszę ssa nasz gospodnie
panny Maricy syno

Bogur CDE

Syn

Proszą sobie na pomiar obywateli
panny Mary... aly szę zaczęła
przejrzynier za mną za gresenym
do srebrnego myłego syna

Spow 5.

Syn

O twego syna gospodzina, matko swolena
Maria, sziszxi nam Bogut. A-F

O swyathy Vochyestie... prosz sxa nasz gospodna,
panny mariey syna i.v. C D E.

syn

vylay , mily Jesu Criste,
Thysz syn s pnoway dawley
czy sthey ...

(Proszę ezebe . synu bozy)

xv in. R xix 96

Syn

Slotka, nebeska kroleyno, upamõtay
o oney twey czc·i, ezse c·ebe boog
ze fszego s·wata vibrat ... bõc· dzis· a
orõdofnica ku twemu sinowi mile<mu>
^{XV in.}
~~XIV ned.~~ ModlJag 37

Syn

Sclonyla srye k swemu schynv R. XXIV, 362.

Inmixa super dilectum suum
prystala y sclonyla srye
k swemu schynv (Cant 8, 5)
XV med. R XXIV 362

syn

o vythay
s panny
my

nyly s zyno
Maricy narodno

18aw77.

Syno

Snyogt kwa kwa nyamy, do yesubwa
nyego, sanywa + mroyego

(ex. xv) Gambit. xxix 118.

syn

Nylo matho bora matho nylosevca
qnyaselo morshu qnyeyng se do sffe-
go mylego syna za mamu

xv̄ ex. qllw̄p: 69

Syn

Вкaсkъ нѣ, нам.. мѣлѣ, нѣлѣнѣ-
нѣа нѣлѣнѣнѣ нѣлѣдѣлѣнѣ нѣлѣнѣа нѣлѣнѣо
(xxv) Памѣт. xxvi 398.

Syn

Syn matki swej dusze wzywał
ca 1500 Spr J N W v 13

Syn

Matrja ...

Po szynje szwem jest thazyla; gy sz nycm
mieszkacz poszadala ca 1500 fm J N W V 12

Syn

~~Then on hajdaje sydyky, a syn nauyssaego
hajdaje vaxvann. E. EX. XV NF XIII 288
egyptw vaxvalex syna mego. i. b. 296~~

Synw, oroz vaxvatal nam tako
i. b. 297

~~A vycelye z synow israelstyk
mavrezy ko panu bogu. i. b. 287~~

~~ma ven yst by skamyenya thego
ystrazeyer syny abra move. i. b. 298
Kreyagy rodayu... syna abramovego. i. b. 286~~

Ew Lam

syn catowscy

Nawedz winniczq h, y docousy
icq iqsz szcepila pnowieso
twoia; y nad sinem eslowe-
csimti, iegoss ies poczwerdeil
sobe Fl 73.16

√ (super folium brominum)
(part: nad. synem)

syn

Objektively so ^(filiis suis) syn sue
y esseny sue dyablon

Fl 105,35 sim. Put

Syn
(ostowieczny)

Bog rebel : Syn ostowieczny przy
niemczech) ostowieczny

XIV ex. Pocz 233

-

syn
(estowicki)

Gódz (pro bódz) rąka twoja
nad mójsem prawice twoje
y nad sinem celowezim
iegasz ies (super filium ho-
-mim)
podzwerdail sbe
Fl 79, 18, sim. Put

syn
(cełomocny)

Rzekł nabi: Thy yes = syn ^{boży}
odpowiedział Thus: ... Vynycze
nyebō odforone y angyoly
bosze wta pryace y wta pry-
ese na syna esłoye ese
(synne filium hominis
Jo 1,51) Ew Jan 3 02

syn

(cztowatecy)

A szandry nyc wstepy w
nyelo, yedno cztory stepyl
z nyelo, szyn calowycy &
(filius hominis Jo 3,13),
cztory yest o nyelze

EW Zam 305

syn

Nos capitaneus scribimus
super domines de Dobne
Clisch, Chodor Alaszow
sin Myerobany et eciam
super benedictos de Dobne,
prout ipsos domines
Johannes Kunifles citavit

1443 AG 2 xi 227

Agne.

o Dwie sınıt über syost
pauy Marıty dwu Jakub

M.W. 53.0.

[modlitwa]

spv.

Syn

Thaery otrzymawaja pokoy swoy y synow
swoych, MW. 81b.

~ w rozmnozhenyu dobra swego.

apr.

Syn

1425. (704) jako mnye vyednaly jednacze < vyszeyh rze-
czeny > smarczynem jszandrzeyem sszyny Micolayovimy durzi-
nimy^s sz czayk (Jednacze) yze myely vymyerzycz cząszcz wczaykach
annyna ydorothczyną dzyewk nyegdy durzynich (su) poth zakladem
dwdzyesthu koop gr. wpolgrossczech. — yakom ya tho vyednal.

1473 Zap. Kana nr 1425

Tym

Isinowye mozy, Girik i Belka, ... ludie pa-
na Wozzechovich ... na dobrovolney drodze nye
gymali

1468 Tym Lad. 163

Lyn-filius

(filios)

Masxh szymy szaffarmy gych nye szym gy-
nyemya twego. $\underline{\text{II}} \frac{1}{2} \underline{\text{XV}} \text{R.T.} \underline{\text{XL.V.}}$

$\underline{\text{XV}}$ p. post $\underline{\text{R.}}$

Lyn = filius

Prichodzyer staroscer, radzacer, aby ra-
dmyey sya, poleczal bogu, myzly synowoy.
II¹/₂ XV R. T. XLVII.
(Quam filio)

XV p. post.

šyn

1641. (488) Jako ya přes dzyrská maza yszyny swe Andrzeya
J Jana nyepoorala any possyala gwaltem czasczy Stanislai Andree
Nicolai pauli dzeczy Stanyslawowych na Scheligach anym gych
vskodzyla Jako sescz kop gr. podla posw thako my. — Jako
ya tho wyem.

1489 Zapiska nr 1641

Syn

1384. (285^v) Jakom Ja przeszszewe (!) sziny nyeoral naia-
novye narszyszku dwyema pluziczamy gwalthem navyenye
nyeboszky (!) anny voczyehoveyh Srudnika (?) napyelaszcovye
kthore vyano on o-kupyl Sprzyszvolenyen (!) Blyszych nyeszparwh
gego pravem anym obroczył vzythcowh jego kszoby Jaco dwye
kopye gr. in $\frac{1}{2}$ gr.

1474 Zap Kana nr 1384

Syn

1790. (776) Jako gya przez katherzyna zona vychodzacza szdomu yszaszya wchodzacze yprzes szyny Jana dzyerska Jacuba Nyeszegnal Gwalthem szrobothy gyego kmyeczy de Myednyk othszyeczenya lank yothoranya rol anym go vskodzil — — any szya wroczył wdom szegnawszy. — Jako My tho vyemy.

1497 Zap. Warsz nr 1790

Syn

1754. (172) Jakom ya Nyebyl pomocnykyem Synovy swemv
andrzeyovy kv zaby[czv] yana syna blazeyova szvyerzvchova
wdomv yego (Th)anym nasedl yego Thako. — Jako ya tho vyem.

1493 Zap Kazoz nr 1754

Lyn = filius

Sluga sromyestlywego mybvy jako syna
swego. $\Pi \frac{1}{2} \underline{XV}$ R. \underline{I} . \underline{XLV} . (ditize ut filium)
 \underline{XV} p. post.

Syn

Rochel pleura, nera synon
swoych (filias suos,)
Ewlam 296

(Mat 2, 18

Syn in filios

V aby nauwaryl syewera oycrow.
sklye na synysex. xv R. xxiv, 96.

Zam. Q. M1119

Br Kaz srow 1 str 59

Pa nyewyerne kw muzobroszczy
sprawyedlywych

Rozpr 24 93 kon XV

V A on (sc.) wpracydzy
przed nym w duchu y w mocy
Edyassa

syn

Przeło swich dziewczek nye
skłodayeye szich sini,
a gich dziewczek nye poy-
myeye swim sinom

Bz || Esdr 8.25

Syn = filius.

Syn mój jest to Jt. 2, 7. Zbawona bezin syna dziewczyny
twojej Jt. 85, 15. Duch święty od obojczy (!) i syna ...
postępujęcy Jt. Ath. 22. Sława obojczy i synowi
Jt. 1, 8. Gdzie (pro: bądź) ręką twoją ... nad synem czo-
wecim Jt. 79, 18. Synowie cudzi selgali są mnie
Jt. 17, 49. Prawe sądzienie, syno (!) ludzkości Jt. 57, 1.
Przydziera, synowe Jt. 33, 11. Rozmnożił jest syni
ludzkie Jt. 11, 9. Zmalili są se prawdi od synow
ludzkich Jt. 11, 1. Verinili se są na pomoce synom
tot Jt. 82, 7. Szemę dayl (!) gest synum ludzkym
Jt. 113, 25. Grozny w radze nad synmi ludzkimi Jt. 65, 4.
Prawda jego nad syny synowymy Jt. 102, 17. Rowennik
będzie gospodnu w synoch bożich Jt. 88, 7

Syn

Wszyscy sōcz cziscy ku obywatowanu baranka
wzelykonocznego ... y gedly sinowye israhelsci
gisz syb bily wrocyla z iŃczstwa (omnes mundi
ad immolandum pascha ... et comederunt
filii Israel, qui reversi fuerant de transmi-
gratione) B2 I Esdr 6, 21

111

Syn

czisyceny kaplany y navsenny... y vsitci
socy cziscy ku obyatovaniu baranka nye-
lykonoznego vsithim sinom iocstiva
y gych *bratolom y kaplanom y sobye

(purificati enim fuerant sacerdotes et levitae...
omnes mundi ad immolandum pascha
universis filiis transmigrations, et fratribus
suis sacerdotibus et sibi) B2 I Esdr 6, 20

(ole nysvolleviciv)

Syn of Kwowsyn

Syn of Synowbrat.

Syn of Masyn

Syna - Lina a. l.

Isura sori Syna ze potkala BZ Jerich 5, 14.

7598

Syna = Sina

Gospodzin v nich w syna w sypstem Fl. 67, 18
(in Sina).

Synaerek

panno cystha,

XV med.

Mariaf. pro se namy synaerke hvego R. xix, 80.

Synacrek-

Przywyedaj mye przed oblyce szynackast
shwego Naw. 69

Synarek

Malkka...ta synarekka swoyego radgly vmarla (ex. XV SKJI 1/5

Syna crek

Dziewica Maja poręta ... narekać: ...
co li mię wdreriało, iem ja nę drua
nie sła wesoła na mym mitem synac:
kiem? Rom. 696.

Synagoga = synagoga.

zagorzał się ogień w synagodze Mt. 105, 19.

grydy (in synagoga eorum)

sim. P. u. 5

Synagoga = synagoga

Kiedy czynisz jałmużnę, nie daj
przed sobą trąbić, jako czynią lice-
miernicy w synagogach a na ulicach
[cum ergo facis elemosynam, noli tuba
canere ante te, sicut hypocritae faciunt
in synagogis et in vicis] *Rom. 271.*

Synagoga = synagoga

Gre wam rydom, iie mstujecie pierwsze
a wyprze stolce w synagogach [vae vobis
Pharisaeis, quia diligitis primas cathedras
in synagogis] Rom. 306.

Synagoga

Stary w synagodze = archisynagogus

Tedy porządek jeden rzymski, który
jest był stary w synagodze ... i mówi ku
Ahusoram [respondens autem archisynagogus
... dicebat turbae] Rom. 376.

Synagoga = synagoga

Milując wyprze siedzenia na wieczerach,
pierw stolce w synagogach [amant autem
primos recubitus in coenis, et primas cathedras
in synagogis] Rom. 417.

Synagoga = synagoga

Zydowie jwi sie byli sprysięgli, nie
ktokolwiekby poznat, aby on był Kristus,
ten s synagogi był wyrzucen [iam
enim conspiraverant Judaei, ut, si quis
eum confiteretur esse Christum, extra syn-
agogam fieret] Rom. 422.

Synagoga

Jesus... wyrwał figowe drzewo, to jest
synagogę żydowską Rzym. 452.

Synagoga = synagoga

Przed licemierzki nie śmieli jawnie
mówić, bojąc się, by ich nie wyrzucili
z synagogi [ut e synagoga non eicerentur]

Rom. ~~468~~ 469.

Synagoga

Jam w troje święto... namorał jest w syna-
godze i w kościele & [in synagoga et in
Templo] Rom. 678.

Synagoga

wynidźcie, obeźrycie corki Syon, czyż dziewczki Jerozolimskie, krola zbawiciela, jakoć ji koronowała matka jego, czyż synagoga. Rozm. 829.

Synaj

Ony vsi byly do teto gory synaj prisly
Gr. 174, b.

Synaj = Sinai

Nebova se rozkapala od obliera bozrega
Synaj Fl. 67, 9 (a faie Sei Sinai).

Synaj - Sinai n. l.

Góra Synaj kczyła się Bz. Ex. 19, 18. Wśród
na górę Synaj ob. 34, 4. Jest między Helgum
a Synaj ob. 16, 1.

7599

Synalek

n. pr.

Petrus De Visslaviere Synalek 1399 Lekt. II, No 802.

Syndelin = M. Santalum album L.

syndelin

sandalum

~~1485~~

Rot.

ca 1500

n. 7309.

santal, sandal, syndelin

7309

RCST. Symb. r. 1485,

Synek = foliolus

Cdizcy vba

✓ Maria gerb bita swego ^{szu} winka ^{milego z/} porodła
Gn. 4, a ✓ ~~Maria gerby są ona matucha
wenna winkowy mitefny była weinst
Gn. 177, a. ✓ wim winkom suitim gerby
ona bita chodła Gn. 176, a.~~

✓ sim. ib. 3b. 175b.
176a

Synek

F haenozy tho crase Maria gest ona
brzemenna byla a swim szinkem
milim gestay ona bila doctila

Gn 176 a

Synek

Tescy dzyrka Maria gesty szp
ona matudna swemu szinkow
milemo byla ocinila

Gn 177a

Synek

Daimi x duralo Marzici a
wsnesem criz sinka icy.

ca 1400 ~~Mitt Öst. Lit 1459~~

Cy + wroce

a b c ċ d e f g h c h i j k l m n ṅ o p r s ṡ t u w z ż ż

Symela . — ?

[...]

• (sinka tfego milego ~~youuu~~ ca 1400 R. XXV, 257

~~W XIV XV~~

Br. Dr. zab. jez. pol. Rpr. t. 25

s 257 Pet. Lcc. I. G. ur. 87.

77

Synek

Maria drewiere, ^{prosmi} ~~psmy (pro. prosy)~~ sinka, Hwego, ..., here
na ^{ty} kuchowa ofke wrego szlego. Bogur. B. E.

syna ~~o~~ C D E.:

Synek

matka

Synek myły z wybrang, rovidydel sz mat^{ka} swaya rang

(R. XIX, 48, sim. ib.)

XV p. post.)

Synek = filius

Matka jemu rekta: synku miły, gdrisi
to był? [mater ait: „Fili mi, ubi tu
fuiti?“] Rom. 132.

Szech. filius

Josef wrote: o miły synku, dostojno to
jest, iż mam być smęciem a takiego meża
plakać [o mi fili, merito dolendum est
de morte talis viri, mihiq[ue] gemendum]

Rorw. 134.

Synek

Alc widzi, miły synku, iśes' jesere
mlod Rom. 145.

Synek

Trčevica Marja... rekla... : Moj najmiliji
synku, vešty na moje utranione serce
Rokm. 523.

Synek = filius

Żaprawdę, synku mity, przer mężczyego
dotkniemia... jestem się poczęta [vere
fili, sicut dicit, sine commixtione viri:
lis contagii... te concepi] Rom. 16f.

Synek = filius

O moją synku jedynym, wstąpiwszy na
niebo, komu mię tu samę zostawisz?
[o mi fili unice] Rom. 171.

Synek = filius

At ou rebb jemm: synker, ty jes' rawidy
se mndq- [at ipse dixit illi: Fili, tu semper
mecum es] Gen. 388.

Synek

Uciyã to dla mnie, swoje matki, synku
moj namis lejory Rom. 499.

Synek

Maja podęta... narzekai... : O moj synku
namilszy, mciwszy swą matkę iatostną
Rom. 697.

synek, aka

Ya tvoj synek marnotrawnyj,
tysz moy ocek mylosernij

skarga Ploc w. 85.

~~MPK J. T. 2007.~~

~~Zak umier. y Nehr. A. I. 295~~

Synek = filiolus

Jesus... rekb...: Synkowie miłi, jenne
mało jestem s wami [filiolu, adhuc
modicum vobiscum sum] Rom. 555.

Synek

n. pr.

Gregorius Ryzicka cum ^[cum] Synek copus
domini ducis

1434 Mon Jun. III 42

Synkot rseko ma nazwa herb
tak wyraz ten przeoryta Pietrosi-
ski; istotnie zaś woryzinala jest
skrociecie bawiniskiego wyrazu
Sinceriter.

Synochodnik cf. Trochodnik

1479 AQZ XV 488

Synod' synodus

sinodus } synod

ca 1500 Err. How 104

^{Synogardica}
~~Synogardica~~
~~Synogardica~~

Synogarthlyca

1455. JA. 14. 490.

272

~~А. П. ЧИСТОВИЧЪВЪ БИ. 1455. 1. 1455~~

Synogardica Turtur risorius Swains.
Synogardica = an. Turtur risorius
synogarthlycza ~~quidam~~ ~~prosp.~~

n. 11263

ts. cojt XIV

pos. manye lukasika

11263

RCST.Symb.w,XV

Synogarlica
Sinogarlica

By these

Idaly obyatha ... paraq seynogarly a (par

turturum Luc 2,

24) abo drogye

golaz, byanthi

~~Ev. ex. XV XV XVIII 294~~

EloZam

Synogarlica

XV med.

✓ Swayne synogarlicer | R. XXIV, 359.

Ut daret hostiam, obyetha, offyara, domino...
per turturum, ✓ aut duos pullos columbarum
(Luc 2.24)

Ing. sino-

^{Synogardica}
Sinogardica 'Turtur'

Turtur } synogardica

ca 1500 Erz. ~~Stas~~ 104

Sinogarliczka Turtur risorius Swains.
Sinogarliczka = an. Turtur risorius
sinogarliczka = palumbus | 1472 |
Rost. nr 1019

por. maryja kokoszka

ROST. Symb r. 1472

Synow .cf. Synowy

Synowa, h r s

V filiastram, Szynowa, cum bonis tenet, ad quam
jure proximitatis est propin-
equum ~~Szynowa~~ quior

fructiferos [alias rodzayne]

Petrus... contra... Swantodunam... pro eo, quia
ipsius V

1438 ~~1438~~ II M 2425

~~Krat 1932.~~

~~553~~

Synowbrat

V Filiastro^{olq.} Synowbrathy, 1398 Lekt. II, No 2075.
pueros Jacussii... pro pecuniis

Quod Laurentius... prevenit olq. obstrylal suos V

Woscian

synowica

CO SOLUS TERTIUS. — TROJNA.

Taco etc. ifz ifzm ne bral me fyno-

ipsius

wice dorotheze | gege vfitkow nage-
ge dzelnice

Et testes: ifz to fwaczø

L. 1787.

1395 Kościan nr 27

Synowcowy

326

Jacom przithem bil kygidi^{a-1} Mi-
colay¹ | dawał [S] fwe penãdze
nafzaftaw do¹ fzobe|fanek nicz
finowczw^{ich} penandzi ne|przicla|
dayacz

^a y poprawiono z d.

<0>

1410 Kol w 326

Symonowawy

Nicolay dawal swe penandze na traslaw do szobesonek,
niez timawer(o)wiel penandzi ne pricladayacz

1410 Hube. 26. 53.

Synowica

Quidquid concordantismus Gowarzewske

393 a. Źgich finowice, tofmi ged|nali [ow-
fzitzki] †owfzitzky † rzeczy dziedziczne

1398 Poru w 393
Lelen: w 2774

Synowica

~~Jan i [?]em nie brał me synowice Dorothere. geze
wst. kow 1395 dek. II, No 1787. Nicolay odpu[?] [?]
Marezi nowi kapowacz dzedziop... w synowice
Nachtley 1399 N° 1252. ^{Eze pan} [?] [?] [?] ^(leg. 7 sara) [?]
* Synowice bil w pokoyu 1399 Hube 26. 74.
Francenoz + yego synowicz yednan 1400 piet. 21.
Janisz dal drepanoz Kziwen swey synowici 1406, b. 289.~~

Synowica

Kedy Nicolay odpuszcit) Marci-
nowi kupowac dziedzina... w szi-
nowicze Hastley

1399 Lekst II nr 1252

Synowica

453. Tako nam pomozi bog yfwanti † |
yfefmi przitem bili, kedi wan-
cencz | syego synowiczo yednan
odzedziftwo | yofwitki vzitki. Alii
in testimonium: | iaco to swat-
czimi |

1400 Pozn w 453

Rich VI w 62

Synowica

Jaco Jan ffwø finouiczø nýemal nygednego prava cuřzoftey czøfzci
nedamirouicz ale iagneřca wi|trzi
mala tø czøfz trzidzeřci lat
itrzi lata ffwim finem Racziboren

Piek. 1196.

1407 Kořcian m 353

Symowica

592 Tako gim pomozi bog yfwanti †
yaco przitem bili, Jaco Jarifz | dal .
dzefancz krziwen fwey | finowiczi,
yfzbi 𐌵 potraffa ne 𐌵 | mala gabacz
po'yego fziwocze

1406 Pan m 592

Piek vt m 1023

Synowica

621 Tako gemu pomozi bog y fwan{ti} |
† Jaco gÿ Bodzantha wranczil. |
wedwadzefcza krziwen doęego | Si-
nouicze y doęego szancza yfzak |
Spanczinacze wiplaczil apanczi |
nezaplaczil.

1407 Pozn nr 621

Preh VI nr 1145

Synowica

oc. pl. ?

439.

^R
Jacom poslem bil od rambezin-
fkých | do Micolajä ogego fyno-
wicze yezfo | vczinÿli rambezÿnczy
tho vczinÿly | fzmÿcolayowä volä
anÿgednego | gwalthu vczinÿly

M. H. Kol m. 439

Synowica #

~~1336~~ ~~id.~~ ~~St. kowata~~ Srnichna virgo
de Radoum, Peleci et Martini Synowica
1421 Czs. 242.

Ksiega ziemi czerskiej str ~~242~~
Zap.sad. WARECKIE r ~~1421~~

Synowica = neptis

Pyechna, Slanka, Margaretha neptes, wlgari-
ter synowice ... recognouerunt

1425 MonJus. v̄ 32

Synowica

Yako Pyotrass dal pyatnascze grziwen grosssi
szyrokich na Halsczin^ho ocsozisno, synowycze

swyy

1430 Pysir nr 946

Synowica

736 Tako nam pomofzý bog etc. yako |
tho fwyadczo yako pyotr Camp |fký
przedal gýmýenye fwoye y | ka-
tharzinino, fwe synowice, zte |gite
katherzini wugyem{dzerfkem} rado |
y przywolenim,

→

1428 Kal m 736

Synovica

a. woteras qdi

736 przedal nyebil dzelen zbratem | fwim
any zkatharzinø, fwø | fynowyczø

1428 Kal m 736

Synowica *sim.*

Yako Pjetrazz dal ^{42/}pyatnaszcze graynen

grosorun laterun na oozesino Halsesinŏ

gwey synowyce

1430 Pysdr nr 946

Synowica

Sim.

Yako Dzersek dal omnaesse grayen grossy ~~XXXX~~

szerekich na Halscsinõ ooscsinõ swey

synowice

1430 Pysdr nr 947

Synowica

(210v) Thako mv pomozý bog etc.
† ÿakom ya nye | wzani ssefczÿ
zrzepczow ÿfzwÿerzepicz czo mÿa |
1581 onÿe vÿnowal pÿothr Slap oth
flweÿ gÿanthr | wÿe yothflwÿch
szÿnowycz a nÿgÿch vzithka | mam

1437 Pozn w 1581

Synowica

sim.

1582 Thako mÿ pomozy bog etc. † Jako
czo mÿa | vÿnoval pÿothr flap oth
flweÿ gyanthrwÿe | yothffwich szÿ-
nowicz o wzancze pÿenyadzÿ | za-
zwÿerzepyce yzazitho, y ozitha
zmloczenÿe | vſtodorach ywbro-
dzech a nÿ tego vzÿthku | mam
gedno tho czosmÿ polpolv ſtra-
wÿlÿ | — — —

1437 Poru nr 1582

Synowica

Condixit al. smarył Iwan... pro
filio suo Steczkone Wdam, filiam
Hrin fratris, Anthossii neptem al.
synowycza

1440 AGZ XI 171

SYNOWICZ

S

~~Laudum et uoluntatis~~
tue

✓ filiastre ~~et~~ synowiczi, uxori Petri... pro eo, quia tu te-
nes... villas post patrem tuum..., aem germanum ipsius
Katherine

Comparaas Katherine, filia olim... Johannis...,
fratris tui defuncti, ✓

1448 Stpp.

Helvet II № 3345

~~899~~

~~Krak 1448.~~

1337

Synowica - filiastra

Godi (Hachurier) (władimij dzyewka albo sino.
wyran^v trauhan quallowus wyrz^v ~~albiparag~~
~~dye bandye wyat~~ Sul. 89.

v (filiastram)

Synowica K m 5

~~Tibi Dorotheae~~

~~Tenutarie al. dzierzawcy~~

~~pelues argenteas al. myednycze~~

~~cuppas al. C. pky.~~ Quia tu... eduxisti de castro...

Filiam^a ejus germanam al. Synowycza, Generosam

Nawoyeam, filiam olim Generosi Nicolai de

Conyeczpolye..., fratris ipsius Jacobi germani

1465 Supp.

~~Heleel II № 3836~~

~~Krak 1465~~

~~1024~~

III

Synowica 'neplis'

nr 12

Thomas... a neplē alias od szynowicze olim...
Vysbantha... interdixit... incriptionem

1469 AGZ XVIII 2

Synowica ?

wydzialo sava gym za Kozynoda o syn-
nowyca u macya u swego, kto jest u
Zyda u Pykolaya, doroczne, y u czostry Katheryny

1478 RK 72 VII 59

Synowica

?

2

theraz przysly gey stryowye syno-
wyeye szwem ^(z) _(prostrzey) Dorathky

1478 RK7£ VII 59

Synowica

~~Guo~~ Johannes... recognovit se teneri
ducentas marcas nobili Stani slao...
genero suo racione dotis post filiam
galias post synovyzy suamobilem
Annam

1492 192 XVIII 324

Synowica

~~1495~~ ^v filiastris ~~alias~~ synovycram
ad intramittendum

1495 AGZ. XVII, 316.
; Arch B. XVII,

Prout fuit... additus patris Ade... et Jacobo... tan-
quam patris et filiabus... Felicie, Barbare et Ka-
tharine heredibus propinquis v

Archiwum bernardyńskie. T. XVII

Zap. sadów Przemyskich

R 1495. str 316.

222

Synowica

Synowycza nep̄is

ca 1500 R XLVII 355

Synowica

~~1471~~

(11)

(asar. lub. sp.: oxyotere)

~~Vehinowere~~ ~~F. materetere~~

(turpitudinem materetere et amitae tuae non
discooperies Lev 20, 19)

1471 MPKJ: V 23

m. ca. P: tety, sestry materetere
~~**~~

~~Lev. XX~~

Synowiec

sinowecz filiaster 1395 Feb 27 71

filiaster sinowecz, r. 1395. Fr. S. Pozn.

~~A
synowiec, *synovica*~~

synowiec z filiaster

~~ca 1460 MPK) II 379 PrFil.V, 33.~~

~~Pril. jag. N 1961~~

~~Pr. st. p. 88 33.~~

Brückner Prfil 5 33 w XV

~~1307~~

Synowiec 'filiaster'

filiaster } synowiec

ca 1500 Erz. ~~Slaw~~ 104

synowice

Taco mi pomofzy bog yfwontia) †
Jaco tho | fwacczimi jaco Jaroslaws
dal plat fwym | finowczom y [[zef-
trzenicze]]^{b)} fte czonfczya), yczo |
napę przifla

a) *Piek. 230*: swanti, czansczy.

b) *Nad literami fze dopisano fzy.*

1401 Kościan nr 177

Synowiec

477. Jaco to fwatezimi iaco Potrek |
nepobral na boguchniney | czanfci
fzita ozimini ani Jarzi|ni, iedno na
tegey czanfci, | czlzo mÿ √ fzÿno-
wecz zaftaul.

v (pro mo)

1400 Pozn m 477
Pieł v̄i m 96

sim.

Synowiec

481.(54) Jaco to fwaczimi iaco potrek
nefzedzi | wbogugchninegey¹⁾ po-
louiszi domu | iedno wtegey polowi-
czy czfzo mu¹⁾ | szinowecz zaftaul.

1400 Pan nr 481
Pień \bar{v} nr 100

fr. co Koscian no 177

Synowice

J. dal plat swym sinowicom

1401 Piek. ~~K 177~~ 71

Synawiec

Jaco * Botziou swym (deg. + swym) bra-
tem y swimi (deg. + swymi) sinawozi
ne trzima wfozey kszoftra Marozinovi
ofofozoz

1404 Przyb 9

Synowiec

Yakosmy rozkizelili Pacoslawa ~~z~~ ^(deg.) synowczy

y z Woyczechem wyecugim dzalem, y ten

~~dzal wydzerszal pocyne myno trzy lata~~

1420 Pyzdr nr 626

synowiec

Jaco to fwatcza Jaco Chwalantha
nŷewzał na | Jandrzejv Grizinskemv
fta Grzŷwen ŷ dzeffancz | grzŷwen
na ten lŷfft, na [k] ktori lyft {hanus}
hincza | fŷnowcezy^a Chwalanczini
wzałŷ oth borca Sto | ŷdzeffancz
grzŷwen — — —

a) Poprawiono z fŷnowecz.

...
v (log. z synowcy)

1424 Kościan^{nr} 1085

synowiac

Jaco Thoma fwim finowczem |
zmaczerzø ifzoftrø flubil | nigdi
lati nepofbiwacz pot|rea [[oti penna-
dze]] ofzedm | grziwen

Piek. 922.

v (leg. z synom)

1405 Kościan nr 263

Synowiec

ts. co Kosciam nr 263

Kościuszycki nr 922

Synowies

2

~~zasek ma dach swemu sinowemu
wessich gwinen platu~~

XVn. ~~1402~~ natk. 118.

~~takes esbichow usseli esbif
shq merowno swim sinowchem
opchal tedismq wlochni wewqen hasse
to gite bymens ib.~~

Synowiec

807. (1071) Jaco mnye szbartoltem roszzdelono wecznym dzalem ydzirszą swą cząszcz zamyedzamy przesz nagabanya szynowczem daley trzech lyath spokoyem. — Jacom ya roszzdelyl bartholta szmaczeyem yszstanislawem wecznym dzalem yzadzirzely wyssey trzech lyath spokoyem przesz nagabanya.

1448 Zap. Kana nr 807

Synowiec

1526. (380) yako mnye yednacze vyednaly ysz Jan szrybya myal szemną vdzelacz vyechny roszzal gymyeny Ribim yradzynamy napoly podlug nalyeszyenya yednaczo^w poth dzyeszancza kop grossi wpolgroszczech < zakladu¹ > a nyedzelal thego < thako my pomoszy bog yszwyathy krzysch¹ >. — yakom ya tho syednal ysz Jan szrybya myal vdzyelacz wyechny roszzyal ymynym (!) dzyedzycznym tho yesth Ribim yrandzynamy napoly sz-szlachathnym mykolayem, sz szynowczem szwym thamesz szthanth poth zakladem dzyeszyacza kop krosszy (!) wpolgroszczech.

1480 Zap. Warsz. nr 1526

Synowiec

Esze yesth Pawel ranczil za swego
sinowca, est go nye mal poswacz
w duchoroni szed

1411 JF II 212

Synowiec

Tako geg pomozi bog y fwanti †.
Jaco moy Maøfz nedal harnafzu
fwemu fynowezewÿ anifma zato go
proffila.

1412 JP XXXVII 165

Synowiec

Gdy my synowca był

1469 RałPoz. 16

Synowiec

681 Tako geg pomozi bog y fwanti † |
Jaco moy Maøfz . nedal . harnafzu |
fwemu fynowczewy anifzma zato
go | profila

1412 Pan m 681

2P XXXVII 165

Synowiec

Dicte domine retulerunt se... ad litte-
ram adiudicatoriam, quod pater ipsorum
omnes filiastris al. synowicow et szest-
rencow < evasisset >

1413 AN R III 212

Synowiec

~~Poltek no siedzi w Boguchaninowej [pro. Boguchaninowej]
 polowca, ciosa mu synowiec dostawil 1400 piek. 33.
 Syn gisti
 Yawek ma daek swemu synoweru... *czeswiec grzywien, 1402
 1401
 Alth. 118. Sie brachom uwiedli, cze b' w'j nerowno swim
 synowerem ofekal rb. Boreiny [4] swym bratem
 y swimi synowci no brima w'czey kresnare Marci
 nowi czp'koci 1404 przyb. 9. Pawel ranczilec swego
 synowca 1411 Jd. 41, 212. Feliasz b' a. synowcow
 et szestronozow 1418 Alth. 111, 212.~~

synonimic

Jacosmy byly dzelczeny⁶ myedry⁷ Stanislawen... a medry acyo sino

yacofzmi⁵ byly dzelczeny⁶ me|dzy⁷
Stanislawen Szydowka⁸ amedzy⁹ |
yego¹⁰ fzynowczem¹¹ marczynem¹²
y oftawy|lyfzmi¹³ marczyňa¹⁴ przy-
czafczy¹⁵ oczczyftey¹⁶ | wpafzir-
byczach¹⁷ anicz¹⁸ nemal¹⁹ wftriya²⁰

wczem Karosi-
nem y ostawli-
smy Karozina
przy wyzemy ocz-
wistey... a nicz
nye myal v
stoya

1420 Košwan nr 848

Synowic

836 yfzye Maczey ne | [p]pobral gÿmena
marczÿnowa, | czozz namarczyna
fzluchalo {po | rodzenem fzynowczø}
alle | czom pobral thom pobral
czfo | namø mathkø fzluchlalo

(log. synowca)

1422 Kiel nr 836

Synowic = nepos

Michael vna

fratribus germanic Nicolao et Alberto
√ lum suis nepotibus alias synowic (11422) 1423

~~Kod'Wp. V 327. Nepotes alias synowic (1426)~~

~~1483 ibid. V 576~~

Synowiec

~~Yako nye mam wyanczey listow myme trzy, esse am~~

(sc. listom)

~~(j)e wysnal, ku ktor~~ym~~ bi pan Milay y yego~~

synowyecz Philip prawo myal

1423 Pyzdr nr 717

Synowiec

~~Ego Mathias ... cum septem iuratis reco-
gnoscimus, quia Johannes ... emit obszar...
pro tribus marcis circa Gyran Gyranow~~
szynowycz

1490 Wara nr 130

synawic

Jaco dla nje wyczlenja rancojem-
ftwa pana | lyffka ot Mycolaŭa
crowini a ot gego fze | fynowcza
[J] gem feodzen X marcas.

a) *Albo Łyska.*

1427 Kosiian^{m/} / 1189

Synowiec

Nepotes al. szynowicy

(1436) 1483 Kodl P V 576

Synowice

S

V. foliaster, Sinowicz, de Rudolnica

Nicolaus Michael et Petrus V

1441 Stapp.

Heleel II No 2981

~~1441~~

~~769~~

1441

Synowiec

Chodor cum fratre ipsius germano
Phil. Dimitto synowiec

1428 A67 XI 39

Synowiec

^{nuncius}
stanislaus... prorogavit terminum... contra... Stanis-
laus scottatum... et Paschicanem

~~1053...~~ ~~V~~ filiastrum eius alias

Synowcowi

1444 ~~Arch.~~ XIV. 130.

actores

AGZ

Archiwum bernardyńskie. T. XIV

Zap. sądów LwoWskich

R 1444. str 130.

233

Synowiec

Johanni filiasuo suo alias synowerowi

1456 M^o 2^o XIX 496

Synowiec

Pacossius... Nicolaus filiiastro suo
al. szynocroczawy resignavit totam
tutelam al. opyeka, bonorum heredi-
tationum

1462 AGZ XI 470

Synowiec

Fredericus... Georgio filiastr
suo al. Sincorowoy dedit agrum

1464 1767 XVI 14

Synowice

Nicolaus ... recepit III sexagenas puerorum
sui fratris filiarum, vulgariter syno-
wyecow

1446 Mon Jun. III 139

Synawice - foliastes

~~Synawice~~ Dan Jan, kanzan^u (i čego vraznony^u)
ot ludy ^{wtoridkole} Janow synawow čego targowego
bracer nye mayan, a ~~Synawice~~ čego ot ludy
~~Kandra Jana targowego bracer nye mayan~~

Sul. 112.

V (filiastrovum suorum), xanzanth marowesskich, ...

2
Synowiec - filiaster

Xanxantha, sinoweci yego (filiastri
sui), Semouith... i Włodzisław... ot lutry...
s xansthwa xandra Jana... targovego
braact nye mayan

Sul 112

Synowiec

nobiles Tyederko cum Tyedkone, suo
filiastro, alias synowiczem, filio
Raschkonis... ~~non compulsi...~~ recognoverunt

1457 A 9 2 II 135

Synowiec

Patru propinquiores dederunt no-
bili Pakossio... tutoriam al. opyeka
Micolai sui filiastru al. synowca sroego

1453 AGZ XI 386

Synowiec - filius fratris

Poył gest (sc. Abram) sobye Saray,
swoyę żonę, y swego synowca
(filium fratris sui) Lota

BZ Gen 12, 5

Synowee - consobrinus

O, kaho padobyea gest seu ulodrengeer ku
meux Sinowee! B2 Joh-7, 2.

(consobrinomeo)

7601

Synowice

Schinowere = consobrinus

R. it. (quam similis est iuuenis iste consobri-
no meo! Tab 7, 2)

1471, MPKJ. V, 55

##

Tob. VII

?

Synowie

Jaco Moy synowiek rodrony, Wawrzyniec, ~~nie~~ nize
 wyschethschy s mego domu... any zabil gwal-
 tem Andrzejowego wlowyeka... ^{ch.} ~~any~~ [→] w moy dom
~~sasya nize wrocil~~

1471 Tym Sed. 15

2
Synowiec

Any na then erlowyek s tim Wawozinrem, moym
synowrem, yeschize badanex zyw, ... *poslal —
~~yschlich stal s moim synem Adamem we~~
~~drzewach, yedy gy poschod stawnyan smyghel-~~
~~nye~~

1471 Syn Izd. 15

Synowiec

Albertus... przymuje cesarz synowca

1475 Trebn. 95

Synowiec

1490. (T 2, 321 r. 1479) Jako ya nyeszegnal szrolej dzyrzka,
szyna nyegdy yakvbowyego, (sbrwynowa) szbrzynna any Michala,
Szynowcza gego, gwalthem anym gey (!) vszkodzyl jako dwye
kopye grossi. — Jako ya tho. wyem ysch Marczyn nyeszegnal etc.

1479 Zap Warsz nr 1490

Synovius = nepos

1

σνεπος - σννοβετος 1494 σνπρυ. II, 323.

~~Nepotibus - Synovium (A) ib.~~

Cum Julius Caesar mortuus esset, in locum eius
intrahit Octavianus Augustus, nepos, synovius,
Julii

Synowiec

Quiquidem Makossyeyorze sicut filiastri
alias synowerorze et Turpin sicut nepos
ab. wrok... domini Mnyd

1483 1492 XIX 360

Synowicz nepos

Calycnyk... ~~recognovit quia tenetur veri~~
~~debiti centum sexagenas (monete et nu~~
~~meri pot. sexagenam in quamlibet sexa-~~
~~ginta grossos computanda Petro et Mejen~~
suis nepotibus alias Seynowczom

1489 f. 92 XVIII 277

Synowiec 'filiaster'

Si Szymek haberet aliquas inscripciones
~~sive in libro terr. Premistiensis...~~, has una
cum filiastis suis alias synowexy mortifi-
cat.

1494 AGZ XVIII 355

Synowice

Facta est concordia divisionis... inter
... Prandotta... et Andream et Jacobum,

^{lipsius al.}
Filiatros ~~et~~ Synowice |

1494 | ~~AGZ~~ AGZ XIX. 104.

Synon^{ice} ~~ice~~ 'filiaster'

Dixit ei omnem veritatem, quod

Filiastres, ^{id est} Synonsey, nil haberent ad
istam hereditatem
ca 1500 R. XLVII, 34 R.

Synowiec

Sirotę swych synów... młotował jako
swe dzieci i dawał je za swe synowce
i za swe siostrzenice ku matriciŃstwu
[aliis nepotibus suis eos copulans in
matrimonio] Rom. 105.

Synowiec

Malkusz... byt synowiec Caipharow Rom.

645.

Synowice

Synowozoma v bogoslavly (duplice nepote beavere)
Pap. XV. R. XVI. 329.

Duplice nepote beavere, synowozoma
v bogoslavly, fata secundum

diarisa putamkam: bog strogliwego [cis] usozylivny

Synowice

Pro quocunque Boček dederit culpam Narcissio,
suo amiculo (sic) atque Synowicem

1448 AGZ. XI. 325

~~Arch. B. XI,~~

Archiwum berardyańskie. T. XI

zapisów sandockich

R 1448

str 325

399

2
Synowiec

Ecce quid Xc suis consanguineis
et nepotibus, synawozom (pro syn-
nowozom) respondit

1477 SUPPLCJ II 323

k. 77v

Julius; Jan
nescitis quod petitis
Mat 20, 20; Marc 10, 35

Synowice

S

n. pr

Nicolaus Synowycer de Kockyma 1439
M. Mele. XII, 389.

MON. med. aevi hist T/2 str 389

COD EPIST saec XV T(1) r. 1439

47

n. pr.

Synowiec

Nicolaus Synowicz

1442 Univ. II 9

Synowiec

n. pr.

In capitulo conclusimus ad petita dominorum
castellani Byccensis et Synowicz capit

1457 MM. Re II 2 170

Synowiec

m. p. r.

Præsentibus... , Joanne Synowicz de Zando-
wicz

1470 MM He II 2 248

Synowiec

n. pr.

Ad Nicolaum Synowiec

1484 J. Paw. II 4

Synowiec

m. p.

Fabri serratoresque: Simon, ... , Sinowycs

1486 Crac Art. nr 923

Synowiec

n. pr.

Fabri: Felix Koppirsmil, ... Synowycer
Nicolaus.

1472 Crac. Pol. nr 602

synowię

Jacoto fwaczø Jaco Szidowka bil |
røcoymø za fwa zinowøta za |
yødrzychowi dzieci ifz Miroflawa |
ne mali nagabacz offzitki rzeczy |
ifwoy list mal nato dacz

Piek. 732.

1404 kościan ur 215

Synowie
Synawista

Skidowca był rycarzem za swa zimowca (!)

(1404 Piek. ~~K. 111~~ 215.

synowię

Tako gim etc. Jako. Jan yMi|colaÿ
ffzwimi fynowoty zem|lyno dziedzi-
na. widzerzely | mimo trzidzeczÿ
lath gich | prawo oczczifzno ydze-
dziez|ftwo. oÿofz. Marczin pÿotr. |
Machna y dorotha nane | zalowaly.

1415 Kościuszki nr 577

Synowia *synowia*

Quod easdem (n. pecunias) Phil. frater ipsius germanus,
cum filiastris suis ~~alias~~ syno-
nyanthy tollere debet

~~Arch. B. XI.~~

1444 AGZ. XI. 241.

Archiwum bernardyńskie. T. XI

Zap. sądów sanockich

R 1444 str 241

275

Synowig

Jaco... ~~Vācencrow~~ ~~owce~~ y ~~Wācencow~~
po swem owce vitrimal... ~~xxx~~
~~lath y trój lata~~ \leftrightarrow swijmij (leg.)
synowā³ti tφ nira

1415 Pyzdry nr 295

Synovic
Synovietā

filiastris suis vlg.
Synovanthom swim

1430 ArchTet Orchoo III 62, 13

30.

Or. III, 62, 13.

SYNOWIE

Synowięta

Synowantham filiaastro et filiaastre suis

1463 WolffMiejsc 68

MetrKor 337 k. 8, riens. ploc.

Synovia
Synovista

Jakub Machny od svých synoviot ustal

rok

146403^{nr} w. 124

Synowie

nepotum } sinovyath

~~Brückner Kaz Śrw. 3.~~

~~Rezpr Tom 25 str. 200~~

~~Pol. Enc I F №449~~

XV R. XXV, 200.

4. part.

~~ze Skalki w XV~~

3109

synowski, ~~inna~~

Primum bonum, quod habemus a patre celesti, est

nomen filiationis,

quia ipse est pater noster

synowskye, (R. XXV, 176.

XV p. post.)

~~Brückner Kaz. śl. w. 3.~~

~~Rezpr. 25 str. 176~~

2201

~~Css. sl. 444. b. 177~~

Symonstai, XVI išek

skieskas mačhoching s moč,
kosto moč, Symonstai, —

c. 1540.

R. XXV, & 33. Amfm.

Synowy = filii, filiorum

(Dawda tego nad syny synowymi) Fl. 102, 17
(in filios filiorum) ~~GynaZeit persona~~
~~occurra, gyna synowa Fl. 102, 17~~ Tud φ

Synowey - filii

~~Haec uxor aduulterii, de qua uxor uxor
in regno Synowey legitur uxor uxor.~~

(de culpa filii) alybo syn & ochorowey... nye
mogly sta ochorowey

Synony: filii

Slova synona, ke oblyubzeny
(Herba Filii) ~~ad sponsum~~

~~in~~ XV, MPK, V, 432.
(med.)

Synowy

Gyego pceer tho wrlisrol,
yseh gyemv szynowo gymya wspomymal,

Aleksy W. 172

Synowy
Synon

to.

Greco oner the wsliral, ytek gremu saynowo gymya w¹ pomyal
R. XIX, 106.

tedy dzyeczy tego tho
 nyeoddzylonego szyna
 wye/29/szma gymyeny szwe
 /30/go dzada a nye dzye-
 czy /31/ dzyewczyny ale
 oddzelyly /1/ oczyecz sz-
 yna Tedy tego /2/ syna
 dzyeczy maya ro/3/wny dz-
 al vszwego dz/4/yada gy-
 myenya pod/5/lug prawa
 tesz kvgy/6/myenyv szwey
 starey /7/ mathky rowny
 sza szy/8/nowy y dzyewcz-
yny /9/ [dzyewczymy] dzye-
czy po/10/dlug prawa pra-
wego *v(pueri filii et filiae)*

Synony

OrtOssol 70, 3, w. 28-31 -

70, 4, w. 1-10

ortOssol 70, 3, w. 28-31 -
 ortOssol 70, 4, w. 1-10

Symony
Symon, filii

Kryk wielki pobudził wrytek, dwor,
jakoby król jui umarł. To usłysząc
Antypater radował się silnie... Trwie-
driaw to Herod więcej riałował (2 a-
volal) radowania symona, niż li-
swej śmierci [gravius tulit exulta-
tionem filii, quam mortem] Rom. 110.

Synony
Synow, filii

Do śmierci synowie piątego dnia
Herod umarł [post mortem autem
filii] Rom. 110.

Synowy & Synow.

ite genna test persona

ocazna, genna sinowa, genna ducha
swiatego, ale oczczowa y sinowo y ducha
swiatego gedno iest bostwo.

M.W. ~~109~~ 109 a.

Bo genna gest persona oczczowa, genna synowa (fi-
lii), genna ducha swiatego, ale oczczowa y synowa
(filii, dus, Mto 109a: synowo) y ducha swiatego gedno
gest bostwo, rowna slawa Fl Ath 5-6, sum. dus,
Mto 109a

Synony of Synowbrat

Sydney - Lambton n. v.

John Bayley.. Lambton B2 II Sid. 9, 34.

7600

Syon cf. Syjon

Lyon - Lion u. l.
Pogandita Sobie... dzewska Lyon B2 IV Reg. 19. 21.

7302

Syngaber - Miongaber n. l.

2 Syngabera pristina Bl. Ann. 2, 8.

7003

Sypać - mittere

Jozve... padnye na zemi..., tak on
iako wżistoci starszy izrahelsci,
y sipali proci na swe głowi (mise-
runtque pulverem super capita sua)

Bz Jos 7.6

Сыпай - мѣлече

Tedi sinovye israhelski...

Radly na zemjo, sipyšc popyol na tve glava. ~~Ps. 7, 4. Sipyšc popyol na tve glava. Ps. 7, 6.~~

(mittentes cinerem super capita sua), gednostaj-
nye syš modlyšc

7805

sypac'

Jaco Gýwan wfczagnał pýotraffa
Boýanowske|go towarzýffa aon wtý
czaffý ffypýe ýbýe|rze oweff na
woff

1422 Róscian^{nr} 948

Sypać

Kedi Potrasz s Czesantha mal
omawf, po czosnom meli sipacze
granice

1393 Hube 76 67

Sypań

1292. (118) — — et per que loca qua alias kadj cum testibus
przeydze yprzeszyasche thadj granicies debet facere cum officio
alias s vrzadem — — Kadim szedl thadj naprawo Chlebowske
a nalewo woliczkye. — yako ya tho wyem esz kadj pakosch sedl
abo nalewo abo naprawo, thadj ~~(gy)~~ ma granycze sipacz.

1468 Zap Kanoz nr 1292

Sypać

176. ezo micolay lipal {copicze} medzi
Neczayna | amedzi Rofworowem,
qto go nega|bano afz trzi lata mi-
nala

1393 Pozn w 176

Lekrz I w 1549

Sypai

Maczko ... proposuit super commendorem, quia cum
60 domicellis et cum 200 kmethonibus transiit na

Kopereu Sypai, ne dobiwsi ned nim prawo

Kothow vi

1400 Lekes II, No 2703.

Kothow vi

Koscian

Sypac'

223. yako dobek ÿachal fzamopant tako
dobrimi | afzedmø kmoth napanowø
*dzedzino Jurko|wø | fipal copeze ne
dobiwfzi nigednim | prawem

1404 Kol w 223

Sypač

585. Jakofmÿ przedali dziedzyna Camye-
nÿe Sil|veftrowÿ ftimÿ Copczÿ. a on
gynych nyefi|pal ywydzerfzal fzyem-
fkø dawnofcz
Ceteri iurabunt in testimonium.

1418 Kol m 585

Sypac

425. Jacofmi przitem bili kyegdi otha
fypal | trzi copcze a izedm vczinil
czofn¹ atho | vczinil staniflaovą
volą medzi roba|coviczi a medzi
prufzinovą

¹ Ul. 414: czosu.

1413 Kal nr 425

Sypac

Quod *dextruxerunt olg. rosipano
viginti octo cumulos... qui fuerunt
in Lubossina... minus iuste sipati
olg. sypani

1405 Pick VI 245

Synec
2x

446. Jacofmi przithem bilý czo lipal
maczeyë | ctirzý copcze medzi chle-
wem a medzi | Cąblowem, tho
lipal nýedothikaya | chroftney

¹ Ul. 533: Maczeysewicze.

1414 Kol w 44

Sypac - sipare

(quocumque equitaverint et invaserint, hoc
totum

Dobrogostius... cum... fratribus... obtine-
bunt et curru^mulos vlg. copere sip-
pare vlg. sypacx

1406 W. I. Pozn nr 2752

Sypac'

593 Tako gim pomozi bog yfwãti | †
yaco to fwatczø. Jako czfo | Copcze
lypani medzi Neczay|nø . a medzi
cowalewem, | tyfø lypani [izel] fe-
wizitkem | praw#

1406 Pozn w 593
Pieh VI nr 1024

h.

Sypac'

593 Tako gim pomozi bog yfwāti | †
yaco to fwatczø. Jako czfo | Copcze
fypani medzi Neczaÿ|nø. a medzi
cowalewem | tyfø fypani szel fe-
wfzitekem | praw¹)

1406 Poznań nr 593
list VI nr 1024

Sypai

~~Nelb sypac granice 1393 Habe 7b. 67. Copce ... uniu
iude sypati wlg. sypani 1405 prek. 245. Jakom
ya chodzil do Sobcovey. ..., abi sypala granice V
1406 Spaw. 11, № 2720. ~~1410. Ocha sypat trci
copce 1413 SKH III, 213.~~~~

V, a ona gyd ne duxala vsipacx

Lypaci

2. ^AThom Lipal graniera, Lam Lipal w. ⁴³schm. n.,
1413 K. v. ^{at} nr. 1987. ^{de me w. Kurczinowa}

sypac'

Jakofzmý przitem bilý. {yz} czfzo.

Sur|cowfczÿ copcze fÿpalÿ medzi

Sur|cowem et Rofzkowem, ty{ch}

fza {ne} fzÿ|palÿ vÿfzeÿ zaÿafdu.

Et alii in testimonium.

1418 Košciam m 680

ib. m 681

sypací

Jakofzmÿ przitem býlý. ýz czfo. |
Stach^k. ý Woÿ^k. copcze fÿpalÿ |
medzy Surcowem a medzÿ Rofz|-
cowem. tich fza nefzÿpalÿ wÿfz|fzeÿ
zaÿafdu.

Et alii in testimonium.

14 18 Kościaru no 681

szypac'

yz thy copeze, czeszo ye szypaly
pana Jakuzewy protkowie....
Thy sta, prawe kopere

°yz thÿ Copeze czfo¹⁰ {ÿe¹¹ {szu-
[[pa]]lÿ}°) pana Ja|kuzewym^{b)} przot-
ky{ÿem} [[thy]]¹¹ medzy | Curano-

wem a {medzy} Gonambiczamÿ |
thÿ fza p^{ra}we copeze¹² ÿfprawem¹³ |
vyfzly

11) yz szypaly

1718 Koscian m 730

sypací

Tako. etc. Jako. medzý Woÿacze-
wem a runowem bilý ftare cop|cze,
a thÿ Micolaj Bninski po|nowil
{a medzý [gim] {thÿmÿ} druge szÿ-
pal |} a daley mimo thÿ ftare |
copcze [zaye] {niczfch} nezaÿ[mo-
wal]{ol}

1420 Koscian nr 765

Sypiec

1101 Taco nam poz ete. yaco szmi to
yednali | yprzytem bile, Jfze pan
Micolay przebando | wfky ranczyl
sza pana Jana pnewfke | go Jfze
kandibikoly Jednacza snamonali |
yrolpravili, tad y copeze typani, ma-
nybiecz | ytady granicza spelna mala,

bisz

1422 Pozn w 1101

Sypać

1102 Jfze fmÿ przÿtem byli, Jfze pañ Mi-
co | lay przebandowfky ranczil za-
pana | Jana a Jan pnewfky fpu-
czil naprzy | iaczele kandibicoly
przyiaczele nafna | monaly, tady by
copcze mane bicz fip | ani etc. |

1422 Pozu nr 1102

Sypac

Jaco... Bylanerokij sedl na dzedzyna... Cas-
chowskyego...

ezj) [yvril row] yrj row | na yego
dzedzynje, a oten row nigdy⁶ fnym
njebil⁷ vgednan, aby gj myal wol-
no⁸ ffvpacz⁹

1424 Kosciarn^w 1100

Sypaci

Kandy gechalj s panem Nemeru, tandy
pranicie mayf byz sypaci

1426 AKGr. VIII ~~10511~~ 166

SYPAĆ

Quod... inter Pirzchow et inter Xangrice...

graniera vera non sipata ~~ab~~ Szipana,
quam kmetrones... indicabant

1426 Sypa

Heleol II № 2069

~~Krak 1426.~~

~~469~~

Sypač

1577
v
*Et dominus | sub-
iudex dixit ministeriali: vozný,
thu | cz slypaný kopcze na Mycho-
czynýe | nýe przedobýwflý zadným
prawem | aným dal lath wýdze-
rzecz aný na | ných vozný byl a ný-
gých poczwýer | dzýl vozný*

1435 Pozn w 1577

Sypac'

Yako ten row, kthorin sipal, tenem widerszal

tridsesocy lath y trzy lats s negyny prsedky

1146

1437 Pysdz arlini

Sypać

756. (946) kandy (~~mya dzielczo~~) \leftarrow ~~falek dzelyl~~ \rightarrow mya dzelcze
roszdzelili, tady ya granicze sypal (wzaw woznego ypotcomorzego
sz-zadu) \leftarrow szwzadem \rightarrow . — Jacom ya przitem byl kady dzelcze
szczepana szfalkem roszdzelili, tandy Szczepan granicze sypal wzaw
woznego y potkomorzego szadu. — yaco ya tho wem.

1445 Zap. Hana nr 756

sim. ib. nr 757

Sypac

Quia vos non vultis sibi Spithkoni
iurare et penes ipsum stare al. depo
moxe granicias al. sypacx granycx,
quas habetis cum ipso Spithkone

1446 AGZ XIII 200
sim. 1449 ib. 288

Sypac'

Facta est limitatio graniciarum... Ha
limitaverunt..., uti conductaverunt
a molendino de Ribituy usque in Swe-
cedios a medio olg.

Sipali uno stadio... usque ad granicias, quas
olg. sipala Bassoua
1448 ~~Podk~~ Podk. 31
Lub

Sypaci

ts.

Usque ad granicias, quas ... sipala Bassona

1468 Biaŕ Podk. 31

Lub

Sypa'ć

1105. (78^v r. 1471) yakom ya nowey grobley nye przysthawil ...
ku Brzegu wschi kza dza byskupey poz.² domanyewo rzeczoney
<yku gymyenv gego > y nowey gem nyeszypal a ny oprawal
ale stharey oprawyam pok(!).

1471 Zap Wanz nr 1105

Syrac scopire

W al. rostrigranycyot

quia vos non vultis cum ipso granicies
limitare et scopulos scopire alias
Coperow sipacz inter Cuszycyore... et inter Dymy-
tracyore

1479 A 9 L XVIII 189.

Sypa'c

rac.

ad scapulum seu graniciem sippatam.

Radicis 1487. Kod. Pol. II 570

Sypac' cf. Domyiac'

Syphae' cf. Nasyphae'

Syphae' cf. Odsyphae'

Syhač' et. Osyhač'

XC-EE

Syphae' cf. Poryphae'

Syhač' of. Rorsyhač'

Syhae of Uzyhae

Sypac' cf. Woyhac'

Syria of Wyszynac

Syhač of Lasyhač

Syfiac' cf. Przesyfiac'

Syriac' of. Lasyriac'

Sypreni ?

Szyprien

Sypren fundibula

1437 | Wisł. №228. s. 87

~~szyprien~~

KATAL REKOP. Bibl. Jag
№ 228 Isnacensis, r 1437

389

Sypiciu ?
Sypiciu

Sypien * quaxillum

1437 | Wisl. №228. s. 88

KATAL REKOP. Bibl. Jag

№ 228 Isnàcensis, r 1437

692

~~of. Syppien~~

Syppien (Syppien?)

Fundibulum est instrumentum braxandi vlg. Syppien 1450

Rp. Kap. Nr. 223.

Dypien
4

Item na sypiny duodecim grossos
1493 Warsch. ^{Pond} 1352.

~~Laboratori pro sypinie 8 terris
4496 lb. 425.~~

(Schäfel)

Sypień

Laboratori 8 ternarios,
pro sypnie 8 ternarios

1496 Warsze Pozn I 425

Gypha → Grypha

Sypreni?

1

~~Sypreni, sypria~~

(Br dmluje fundibulum)

Sypren fundibulum

PrFil.V.8.

~~curieb. XVI, et 33, XV p. post~~

~~Pr. in st. p. str. 8.~~

Brückn Prfil 5 3

w XV

Brückn Prfil 5 3

w XV

181

Br w PrFil 45, w ocenie materiam, ajta

Sypreni! (tam lei est fundibulum!)

Syprieni?

Syprieni

Syprien capula PrFil.V.29

~~XV p. post.~~

~~XVI N 8 Jan de Bruck~~

~~Pr. sr. et p. sr. 29.~~

Brückner Prfil 5 29 r 1483

1159

~~Let v. syst~~ of sev.

Syra - Syra n. f.

Nyestubna zego Syra urodzila Machir B2 17. 7. 14.

7697

Syrek

Nicolaus dictus Syrek

1408 A.K.G. X 235

Synek

Polifices: Stanislaus Syrek

1472 Crac. Pol. nr 602

Syren - Seir a. l.

Choreos na geral Syren B2 Gen 14, 6.

7608

Syrja

Geogr. xprp gest ono f setho vreme syrie
bylo Gn. 176, a.

Syoya - Siria

Syria uye radsila dawaa francii BZ - 1 Par. 19, 19.
Poreciaw Syrii... pryzial ku Ydrumytskyu i b.
Jud. Sh 3, 14. Porewyzaly.. 2 Syriey b. - 1 Par. 19, 6.
Ustaw tódze.. we wsrey Syry i b. - II Edw. 8, 26.

7613

Synni ?

v. Sami

Kozier. Rp. Terr. Coien. 1435 f. 84

Syony

Nicolas dicto Syony

1408 A.K.G. 246

Syrokoula

[Arma] Prokoula

1413 Ann. 54

Syrokoula

[Anna] Syrokoulya

1413 AUn. 70

Syrokomla

De elenachio Syrokomla, qui in clipeo deferunt
Lencawirram et decuper cruceem 1436 Schapp. VII³,
N^o 1616.

Syrakomla

Syrakomya circulatorum
† triangularem, cruce superimposita
alba in campo rubeo defert.

dr $\frac{1}{2}$ xv. 2 Aug. Clen. 27.

Syrokoule

De lancanka cum cruce et de proclamacione

Sirocomlya

1413 A K Gr. VII ~~a~~ ~~122~~ 123

Stary
syn

Jaco Nicolaÿ newzał [[fze]] fzełczy
kmoth | pane Jagnełcze anÿ tÿ²
fzełcz³ kmoth | wÿładzona⁴ zge
wolwarcv⁵ atÿ⁶ kmece | fzedza
f⁷ Szirowego⁷ corzena⁸ mÿmo czter-
dzelczy lath] anÿ tego wolwarcu
niczf⁹ | vgał

1421 Kościeln nr 865

Syrokorzeń (?)

Vide: Syroń Surowy

1456 Tym. Soj. 119

Syrup syrupus

syrupus } *syrup*

ca 1500 Err. ~~Stow~~ 104

syrowy

Jako ty szesz kucenew...

przÿfandnÿ lift w goline | [fzedza
na fzezcÿ fledzech, [ot] ktore fladÿ
[[f]] | fa fSÿrowa korzenÿa otczter-
dzezcÿ lath | wÿfadzonÿ]

a) Zapiska skreślona.

1423 Kościan^{nr} 1005

Syromy

~~revoicamus~~

revoicamus nos nolentes

Syromy esse sub iure Theutunicali,

~~1106~~ quia dominus vult nos locare ad

ius Theutunicum et nos sumus locati

ad ius Ruthenicum naszyrowew (!) (= em)

Korzennyw

1444 AGZ. XIV. 136.
1408 B. XIV.

Archiwum bernardyńskie. T. XIV

Zap. sądów LwoWskich

R 1444 str 136.

248

Syrowy
Syrowy = originalis

Ego Edificavi molendinum ex originali radi-
ce, alias s siro ^{<vego>} [~~pro s sirowego~~] correna

1456 Tyn Lad. 119

~~syrakoren (?)~~

~~Surowy~~
surowy

Jacom ya powfczagnał czlowyeka
pana | czeminego wzapufcze pana
Borcowem aon | bjerze drwa fyrowa
wzapufcze wtem giftem | ale nje
ffuche

1426 Košćian^{nr}/1153

~~Syrowy~~
syrowy

Jacom ŷa vezadzal Michala kmÿoto-
wicza | wzapufcze pana borca aon
w noczÿ rambÿ | fyrowe drzewo
wzapufcze pana borcouem

1426 Kościen^m/1156

~~Syrony~~
Syrony

numens - v. l. p. o. i. n. y. , r. o. o. b. y. n. y.

Syrony my - humentibus B.

~~1441~~ MPKY V 34

var. kal.: z rozmyzenonimny

si septem nervicis funibus necdum siccis
et adhuc unmentibus ligatus fuero, infir-
mus ero

Judic. ~~XVI~~ 16.7

15r

Synony of Surony

Syrus - Syrus
Principes Syrus, Kool Samashi B2 P. 18, 5.

7012

Syrwotka of Serwatka

Syrwathka

Johannes Syrathka

1490 Univ. III 158

Syrwatka

Mikolay Syrwatka

1414 BRON. III 9

Syrayisko^x cf. Serzysko

Lysaj - Lisai n.v.

~~Sabay~~ Lysaj B2 I Sidr. 10, 40.

7614

Sy Sara - Sissara a. v.

Snowe Sissara B2 Mel. 7. 55.

7015

SYSEK
Sysek

Nissek = camalion, qui aere vivit^u

haec quoque inter polluta reputabuntur mygale
et chamaeleon, et stellio, et lacerta, et talpa Lev 11.30
de his quae moventur in terra:...

1471 MPKJ. V, 22

man. mikut.

korn. Kyasa: Sysek ro M nalpisane gonad camalion. korecek.
naloty do wyrazu stellio; W: stellio - sisek
man. wied.

SFPiS X 84-6

For. X 7 kraj: mygale, chamaeleon, tarantula, jaszczotka, kret
BP, gekon, szkwa, salamandra, kaimak i kameleon

Syskač v. Lyskač

Sytnie cf. Niesytnie

sythnosic' = satietas

sz szitnoseri

ex sacietate

~~ex~~ 1461-67. Sermon. 314. v.

Habet hec cena... caritatem..., societatem..., fertilitatem, ex fertilitate sacietatem, sythnosic', ex sacietate, sz szitnoseri, sanitatem

Sytronic' = satietas

Habet hec cena ex condicione agni qui sponsus est
ibi maximam caritatem, ex libertate caritatis societa-
tem, ex societate ferulorum fertilitatem, ex fertilitate

*Sytronicz, ex societate, se vitrosopi,
sanitatem, ex sanitate
eternam durabilitatem,*

ex eterna durabilitate secantatem esse magna caritas in
illa cena

~~1461-67~~ Sermon. 314 v.

1424 / 108 24 Mas. 314 v.

394

Sermones r. 1461-67

Kapit. (Krak. № 1424/108 Mas. karta

o ostatkuj wiadomosci

Sytność

✓ Ego autem hic fame pereo, quia nulla sacietas,
sythnoszczy, est in diuiciis

Ideo in ewangelio filius prodigus dicebat: ✓

XV ex. RRp XXIV 374

k. 193v

Sytosć - saturitas

Gdist sředzelysmy na garnony myfosa
a gedlismi dilyeb ro sytorzety
(comedebamus panem in saturitate)

B& Ex 16.3

EP: jedli chleba do syta

Sytaść - saturitas

Gesz to (sc. użytki) gesz bódzecie
esz do szitoszi (quibus vescamini
usque ad saturitatem)

BZ Lev 25, 19

BZ: sztracie jaduli do szta

Sybość - saturitas

Będziecie głodni i będziecie w sybości (comedetis panem vestrum in saturitate)

BZ Lev 26, 5

21: będziecie głodni i będziecie w sybości

Sytość - saturitas

(sc. pierwsze urody)
Tysmi $\sqrt{\text{gedly}}$ at do sytoscy
(comedimus et saturati sumus)

BZ II Par 31.10

Sytość

Także gdy nie było we wstern miejscy,
otkąd bi syf napłyły do sitascy
(unde satiarentur)

BZ Judith F. M

Sytość

Qui, ~~Exe.~~ ^{antiquitus,} Iudaei ~~fl~~ per diem ieiunabant et de
nocte comedebant ad sufficienciam do ssytoscy

ca 1500 JARp X 6v

Sytość = satietas

Nimiał tego w obyczaju, aby ktore[
karmie niejadł ci (! pro: najadł się ?)
do sytości [nunquam consuevit ad sa-
tietatem ullum cibum sumere] Roman.
158.

Syboi - sabato

Do syboi - in sabato

~~(mye wychood myfno gesech a za yutra)~~
Daer wam pan chleba do syboi

~~Ex. 16, 8.~~

~~Nye bilo wo wrem myenze, shod hi syi
naphy do sabato ite Judith 7, 11. Gedliye
gedly ar do syboi (ca. 16, 8. 16, 10.)
Samy / 16, 11. Pan 3, 10.~~

~~Gedliye: chleb w syboi (in sabato)~~
~~ob. Ex. 16, 8.~~

V (dabit vobis... carnes edere et... panes in sabatitate)

Da wam... chleba do syboi

Sytość.

Pokłękta przed Jezusem, z wielkiem [i]
strami poczęta prosić, rekąc: miły mistrzu, daj
mi twego oblicza do sytości nie napatrzyć Rozm.

303.

Syty = saturatus

Jeser bōdō vbody y sieri bōdō [Pl. 21, 28. ^{sa} (saturabuntur)]
sim. Pus

Sely - salur

Bădărește gesez a

Wye bădărește frieri (non saturabili) BZ

Lev. 26, 26.

7317

Syty

Bandzeozye gow

A myelbandzeozye szyczy (non
saturabirniini x dens 26, 26)

XV p. post. Kolum 208

Lyty = impletus

Nasz ptawiciel wsiąwszy chleb... jąc rozdzielac
je t kuzeram siedzącym... a jako jwi byli sy-
ci, tako rekt swoim pwołenikom [ut autem im-
pleti sunt, dixit discipulis suis] Rom. 349.

Syty

vlq. ne mosse bicz sytho

Omnia flumina intrant mare et non redundat (Ecd 1.7). Fria enim flumina infernalia hec mare, id est istum mundum intrant, sed non saquent

~~Ne mosse bicz sytho sed non saquent~~ XV

R. XXVIII. 183.

1456

glosa pol. na maginesie na wysobosci non redundat, mi-
mote sensownej byroby py non saquent

omnia flumina intrant in mare, et mare non redundat
Ecd 1.7

Sylar

Bye syto - redundare

Non redundat nye more byes
sytho 1454 R. XLVII 353.

Omnia flumina intrans mare et non redundat_x
nye more byes sytho (Ecd 1.7)

etc. jak R XXXIII

Syty

?

✓ Nunquam saturatur diuiciis sicut syti ydro-
picus

XV ex. RRp XXIV 374

*Idropicus... quanto magis bibit, tanto
magis sinit. Sic auarus homo quanto
magis congregat pecunias inordinate, tanto magis post eas
anhelat et ✓*

k. 138ra

Syty

Łyżka drewniana kryształowa, male, malem syty,
graya, zgodni są, ricklo daya, kryształowa.

XV. XXII. 320.

med.

Syty of Niesyty

Sywarczmy g. Dźwierce

Odbyłacz dany na podstawie starego mapygnopisu
Dźwierce

(Sywarormy = postibus
wertug Brückn. zaworamis?)

R. xxii, 38

~~At~~ p. Dźwierce

Szraj. Lisai m. v.

Bili. Szraj y Tolmaj, syuowye Duachovi

BZ Nem. 13, 23.

7318

Syzare = Sisara

Verini onim iaco madian y Syzare Fl. 82, 8.

Trabla = ~~eris~~

~~Dentes Leonis, dentes eris interficientes~~
~~animas hominum i. trabla. Fl XV R XXII 344.~~

Quasi romphrea, id est trabla, bis acuta
Omnis iniquitas, plaga illius non est sanitas

(Eccles 21.4)

XV p. par.

Szabla

id est

Insis, gladius ^v seu spata ~~est~~. Szabla 1450 Rp. Kap. Xv. 223.

Framea est baculus ~~vel~~ gladius, est spata ~~vel~~ rumphea
scilicet gladius longus, ex utraque parte acutus, quia
de ferro est facta ^{ut} framea ~~est~~ q. Szabla ib.

to są 2 różne przysięgi w rękopisie

18
Szabla

Jako Szin moy, Girik ... kmyeria Marczina na
dobrowolney drodze nye szil qualtem, ani sza-
bla, rani oth phorzoney gyemu zadal

1468 Jym Pad. 163

misg-

-----5a
 Proporzecz Hannus trosth
 pawezw zerzebrem capalin
 cysthy /myska cystha y schyn-
 nka cystha schabla | Iohan-
 nes cyasky pawezw zerzeb-
 rem capalin cysthy myska a
 schynka cystha a schabla

Petrus Clobuchowsky pawe-
 zu zerzebrem myska schynka
 capalyn cysthy a myecz

Iohannes schuchy pawezw ca-
 palyn zerzebrem capalyn my-
 ska schynka a myecz cysthy

Iarosch lepka cystha ple-
 ch cyrny myska czepy a mye-
 cz Curoploch capalyn cyr-
 ny plech cysthy a myska cy-
 stha czepy a myecz

 GórsPiech 209 k.95r

Szabla

1471

Szablo

schynka cystko, schablo

1471 Góto Piech 209. §5r

M. S. Q.

-----9b

Laurencius schymbarczsky
 schamostrel nowy a myecz
 Michael kolaczkowski scha-
 mostral nowy a myecz Io-
 hannes garbathy schamostr-
 al nowy a schabla plech cy-
 rny Cupyecz de myslymy-
 cze schamostrel nowy a sch-
 abla Sramek schamostral
 nowy a schabla Nicolaus
 globyczsky schamostral no-
 wy a myecz Szczepan de Il-
 kusch schamostral nowy sch-
 abla | Iohannes scholthys-
 ch schamostral nowy a scha-
bla | Iohannes chodarsky
 schamostral podzielany a
schabla

Szabla

GórsPiech 212

k.98r

1147A

RP

uc. 1. 5g.

-----8d

Proporzecz breznyczky pyo-
 tr gy noszy a mą myecz
 Proporzecz szwawskyego gy
 noschy mykolay Proporze-
 cz woyna maczyey gy noszy
 paweska mala a myecz / Pro-
 porzecz skorkowsky gregorz-
 sz gy noszy a schabla mą
 Proporzecz zathorsky myko-
 lay gy noszy a myecz mą
 Proporzecz nogawcyn Ian gy
 noszy mą myecz Proporze-
 cz Zathorsky mykolayow gy
 noszy yan skaradzek mą sch-
 abla Proporzecz grzego-
 rzow gy noszy Stanislaw

Szabla

1471

Proporzecz breznyczky pyo-
 tr gy noszy a mą myecz
 Proporzecz szwawskyego gy
 noschy mykolay Proporze-
 cz woyna maczyey gy noszy
 paweska mala a myecz Pro-
 porzecz skorkowsky gregorz-
 sz gy noszy a schabla mą
 Proporzecz zathorsky myko-
 lay gy noszy a myecz mą
 Proporzecz nogawcyn Ian gy
 noszy mą myecz Proporze-
 cz Zathorsky mykolayow gy
 noszy yan skaradzek mą sch-
abla | Proporzecz grzego-
 rzow gy noszy Stanislaw

ac. sg.

-----9a

Proporzecz Byelyyan gy no-
 szy | maczek paweska ma, scha-
bla | Sarna zakownyca sz-
 paweska a myecz Mathis
 noszewnyk zakownyca szpa-
 weska y schabla /k.98r/ Al-
 bertus drzemlyk zakownyca
 paweska małą schabla Al-
 bertus cypurna pysczel pa-
 weska a kordzyk Iacobus
 nowogorsky pisczel paweska
 a schabla Nicolaus stha-
 nyk pysczel paweska a scha-
 bla Sagythary Martinus
 schamostral podzelawany a
 schabla Thamasch schamos-
 tral nowy a schabla

Szabla

 GórsPiech 212 k.97v-98r

1471

Szabla

Mazurek paweska ms. p. szabla

1471 Góty Piech 212.

n. sp.

-----9a
 Proporzecz Byelyyan gy no-
 szy maczek paweska ma scha-
 bla Sarna zakownyca sz-
 paweska a myecz Mathis
 noszewnyk zakownyca, szpa-
 weska y schabla /k.98r/ Al-
 bertus drzemlyk zakownyca
 paweska mala schabla Al-
 bertus cypurna pyszczel pa-
 weska a kordzyk Iacobus
 nowogorsky pischel paweska
 a schabla Nicolaus stha-
 nyk pyszczel paweska a scha-
 bla Sagythary Martinus
 schamostral podzelawany a
 schabla Thamasch schamoş-
 tral nowy a schabla

Szabla

GórsPiech 212 k.97v-98r

1471

Szable

Uot his noszewnyk ... sz poweska
y schabla

1471 Góts Riel 2/2.

1.49

-----9a

Proporzecz Byelyyan gy no-
 szy maczek paweska ma scha-
 bla Sarna zakownyca sz-
 paweska a myecz Mathis
 noszewnyk zakownyca szpa-
 weska y schabla /k.98r/ [Al-
 bertus drzemlyk zakownyca,
 paweska mala schabla] Al-
 bertus cypurna pyszczel pa-
 weska a kordzyk Iacobus
 nowogorsky pischel paweska
 a schabla Nicolaus stha-
 nyk pyszczel paweska a scha-
 bla Sagythary Martinus
 schamostral podzelawany a
 schabla Thamasch schamos-
 tral nowy a schabla

Szabla

GórsPiech 212 k.97v-98r

1471

Szabla

Nye othbyl szablye yako dwadzesca
gr — any yey a szyebye many —

1471 Wolff ~~Louv.~~ 3, 498
Zap Ry Louv

szabla

2954. (200) Czom vczynyl <zabył Jana> thom vczynyl
zayego poczathkyem, gdi my drogą sszamotrzech zasszathl ana mya
schablą vderzil.

144⁷ Zap. Kawa nr 2954

Zakr. C, 2

Szabla

(Pamięć)

Łom uził, łom uził za jego porath-
kem, gdi my droga ssramotzeu zaszełł, a na
mija szabla uderzil

1471 Ref. 25

Zobaczysz
6, f. 200 1931

Szabla

Adhuc non contentus, sed

Spadam d. szabla extrahens de vagina eum occidit

1473 | MMAe. XVIII. 262. n. 870

Szabla

dominus capitaneus

~~132. Libert domus. Capt. ius ad vicem~~

~~hodiernam mobili in waskom. dedit~~

~~laboris (Fedor) suu labor Fedor. pro framea alias~~

~~schablá, quod ipsam frameam ipse~~

~~ARCH. XVII.~~

~~Fedor recuperet. Vassyl. Vassyl.~~

1477 AGZ. XVII. 133

quod ipsam frameam ipse Fedor recuperet laboro Vassyl. ipse Fedor iudicialiter hoc evasit

Archiwum bernardynskie. T. XVII

Zap. sądów Przemyskich

100

R 1477 str 133.

Szabla

Accomodavit ... frameam, sable, in valore
1 flreni ungar *ical* 1477 PłocEpRp 6,128 v

Skabla

Jakom ya gvaltem ostva bronya,
skabla y sycherka kymakomy.. rany
krowey mys hadal

1489 Papit. VIII, 20.
PFVIII

Szabla

Sz ostra brzoza, sz szabla y szekyerka

1489 ~~Wolff~~ Lowx. 2,895

ZapRplow.

Szabla

szablony od szabły, białe, dusz, ma-
ye

(Fl: od gneru)

(eruc a framea)

Int 21, 21

symboliczny obraz: ocak od skarens, smarc:

szabla

Wymy szabla (H. wilegnaw) z rany
poczyna tym, co nyc gabayd

Str 34, 3

(effunde frameam)

Wym: dobedi' miece z rany: poczyna tym

S Sabela; e

sabelaensis PrFil.V, 10.

Sec. XVI. N 32 XV p post.

~~Pr. sr. st. p. str. 10.~~

Brückn Prfil 5 10

w XV p post.

372

Trabla

O Pietre, nie był ci jeryk niewieści miecz
albo trabla, ... iie tako jej razom stąpassz i
uickasz Rom. 675.

Szabla

Franciscam tuam, id est, 1471

~~Szabla mytejerowa = francisc. c. 1470 | R. xxiv. 379.~~

~~Szabla mytejerowa = francisc. ib. 379~~

animam meam ^{que est pennis tua,}
assumpsit szabla mytejerowa
quodam nomine tua

(Psal 16, 13; cuipе animam meam ab im-
po, franciscam tuam ab inimicis manus
tuas)

Woj: wojny... wiecz swoj od nieprzyjaciol rlosi swoj

Szabla-framea

Wytargn — szablę twoję ^{dużę, moję od myemylloscrywego,} duf. 16, 14. Wytargony od
szablę, bore, dużę moję ^{od myemylloscrywego} rely twoję
Fl. 2.

^{eripe...}
(frameam tuam)

(Fl: puer troj)

Szable

Franea, id est gladii ^{schy} ~~szable~~ myk(e)rowe

1471 RXXIV 378

(Pral 8, 7: inimici defecerunt franea in finem)

(Wuj: aniepony jacie bawe micra ustoty na kowec)

Sxabla

Mecrowe sable = framee | 1471, MPK7. V. 63.

(war. bal.: framee aut mycsaiemye)

(Psalm 9, f: inimici defecerunt frameae in
finem)

Szabla

K Sz

n 2 felecyz Tawid

recepit tibi: caletam cum 8 marcis, schablam 1408

judicium dederit, prout Mathias Wanthlowsky
proposuerat contra Stanislauum Proschowsky,
quomodo in via libera regali, dim O. Paulo
fratri suo interfecto uolenter recepit Dnski
caletam cum octo marcis, schablam et Engu-
lum

Supp.

~~Helcol II N. 3935 1468~~

~~Krak 1468~~

1051

sim. 16.

u. 89.

-----5a
 Proporzecz Hannus trosth
 pawezw zerzebrem capalin
 cysthy myska cystha y schyn-
 nka cystha schabla Iohan-
 nes cyasky pawezw zerzeb-
 rem capalin cysthy myska a
 schynka cystha a schabla
 Petrus Clobuchowsky pawe-
 zu zerzebrem myska schynka
 capalyn cysthy a myecz
 Iohannes schuchy pawezw ca-
 palyn zerzebrem capalyn my-
 ska schynka a myecz cysthy
 Iarosch lepka cystha ple-
 ch cyrny myska czepy a mye-
 cz Ouroploch capalyn cyr-
 ny plech cysthy a myska cy-
 stha czepy a myecz

Szabla

1471

9:58

-----5b

Iohannes szram lepka cystha plech cysthy myska cystha czepy a myecz Ian plathnyerzs paweskw mala lapka cystha a myecz Gregorius plathnyerzs lepka cyrna hakownyca paweska mala a myecz Petrus czy-schowsky hakownyca paweska mala lapka cyrna a myecz Sagytharij Nicolaus Zathorsky schamostrel nowy a schabla Stanislaus niszwrowsky schamostr-al nowy a schabla Nyemyecz szczepan schamostral nowy a myecz

Szabla

GórsPiech 209

k.95r

1471

m. 59

-----5b

Iohannes szram lepka cys-
 tha plech cysthy myska cy-
 stha czepy a myecz Ian
 plathnyerzs paweskw mala
 lapka cystha a myecz Gre-
 gorius plathnyerzs lepka
 cyrna hakownycza paweska
 mala a myecz Petrus czy-
 schowsky hakownycza pawes-
 ka mala lapka cyrna a mye-
 cz Sagytharij / Nicola-
 us Zathorsky schamostrel
 nowy a schabla Stanisla-
 us niszwrowsky schamostr-
 al nowy a schabla Nyemy-
 ecz szczepan schamostral
 nowy a myecz

Szabla

1471

missp. -
5c

 Thomasz niszwrowsky schamo-
 stral podzelanowany a scha-
 bla Thomek drogoczsky
 schamostral nowy a myecz
 Goly Ian schamostral nowy
 a myecz | Albertus strasch
 schamostral nowi a schabla |
 Iohannes szwolek schamos-
 trel nowy a myecz /k.95v/
 Laurencius kwrzecz schamos-
 tral podzelawany a schabla
 Barthosius Czechelsky sch-
 amostral podzelawany amyec-
 cz Georgius huher schamo-
 stral podzelawany a myecz
 Iohannes polak schamostr-
 al podzelawany schabla -----

Szabla

GórsPiech 209 k.95r-v

1471

m. 18.

-----5c

Thomasz niszwrowsky | schamo-
stral podzielanowany a scha-

bla | Thomek drogoczsky
schamostral nowy a myecz

Goly Ian schamostral nowy
a myecz Albertus strasch

schamostral nowi a schabla
Iohannes szwolek schamos-

trel nowy a myecz /k.95v/
Laurencius kwrzecz schamos-

tral podzielawany a schabla
Barthosius Czechelsky sch-

amostral podzielawany amyec-
cz Georgius huher schamo-

stral podzielawany a myecz
Iohannes polak schamostr-

al podzielawany schabla

GórsPiech 209

k.95r-v

Szabla

1471

11. 83.

-----5c

Thomasz niszwrowsky schamo-
 stral podzelanowany a scha-
 bla Thomek drogoczsky
 schamostral nowy a myecz
 Goly Ian schamostral nowy
 a myecz Albertus sträsck
 schamostral nowi a schabla
 Iohannes szwolek schamos-
 trel nowy a myecz /k.95v/
 Laurencius kwrzecz schamos-
 tral podzelawany a schabla
 Barthosius Czechelsky sch-
 amostral podzelawany amyecz
 Georgius huher schamo-
 stral podzelawany a myecz
 Iohannes polak schamostr-
al podzelawany schabla-----

Szabla

GórsPiech 209 k.95r-v

2471

midp.

-----5d
 Marek maly schamostral po-
 dzelawany a myecz Marti-
 nus Ludzyczsky schamostral
 nowy a ~~xxx~~ koynczerzs An-
 dreas dobczeschowsky scha-
 mostral podzelawany a mye-
 cz [Nicolaus slotha scha-
 mostral nowy a schabla] Pe-
 trus Zayecz schamostral po-
 dzelawany a myecz Pawezy
 Iohannes Bogusch paweza
 zerzebrem capalyn cysthy
 myska a plechowycza cystha
 a myecz schynka /s,210/ Io-
 hannes vyelyky pawezw ze-
 rzebrem lepka cystha a ple-
 chownycza schynky a myecz-----

Szabla

1471

in 180
6b

Nicolaus szlomow paweza ze-
rzeb lepka cystha myska cy-
stha | schynk / cyrne a schab-
la // k.96r/ Iohannes brzesz-
nyczsky paweza zerzebrem
myska cystha a myecz Ni-
colaus nyedopyel paweza ze-
rzebrem lepka myska cystha
schynky cysthe a myecz Ia-
cobus hrubyeschowsky pawe-
za zerzebrem lepka cystha
schynka cystha a myecz Ko-
zyel paweza zerzebrem lep-
ka cystha myska plechowym-
cza cystha schynky cyrne
a myecz Swyaszek paweza
zerzebrem lepka cystha mys-
ka cystha schynky obye cys-
the a schabla

GórsPiech 210 k.95v-96r

Szabla

1471

mg

-----6d

Nicolaus hunyek paweza zerzebrem lepka cyrna myska cyrna schynka cyrna a myecz Phyl paweza zerzebrem lepka cyrna myska cyrna a schabla Wolsky paweza zerzebrem lepka cyrna myska schynky cyrne a schabla

Stanislaus yvraschowsky paweza cyrwona lepka cyrna myska cyrna /schynky cysthe a schabla Petrus skorkowsky paweza zerzebrem lepka cyrna myska schynky obye cysthe a myecz Mathusch

pan marek zan slubyl ysch gy ma posthawycz zarzanya ywtro paweska zerzebrem lepka cyrna schynka cyrna myska cyrna a myecz

Szabla

GórsPiech 210 k.96r

1471

11.9.

-----6d

Nicolaus hunyek paweza zerzebr-
rem lepka cyrna myska
cyrna schynka cyrna a mye-
cz Phyol paweza zerzebr-
em lepka cyrna myska cyrna
a schabla Wolsky paweza
zerzebr-rem lepka cyrna mys-
ka |schynky cyrne a schabla |

Stanislaus yvraschowsky
paweza cyrwona lepka cyrna
myska cyrna schynky cysthe
a schabla Petrus skorkow-
sky paweza zerzebr-rem lepka
cyrna myska schynky obye
cysthe a myecz Mathusch

pan marek zan slubyl ysch
gy ma posthawycz zarzanya
ywtro paweska zerzebr-rem le-
pka cyrna schynka cyrna my-
ska cyrna a myecz

Szabla

1471

1140

-----6d

Nicolaus hunyek paweza ze-
rzebrem lepka cyrna myska
cyrna schynka cyrna a mye-
cz Phyol paweza zerzebr-
em lepka cyrna | myska cyrna
a schabla | Wolsky paweza
zerzebrem lepka cyrna mys-
ka schynky cyrne a schabla

Stanislaus yvraschowsky
paweza cyrwona lepka cyrna
myska cyrna schynky cysthe
a schabla Petrus skorkow-
sky paweza zerzebrem lepka
cyrna myska schynky obye
cysthe a myecz Mathusch

pan marek zan slubyl ysch
gy ma posthawycz zarzanya
ywtro paweska zerzebrem le-
pka cyrna schynka cyrna my-
ska cyrna a myecz

Szabla

11471

M. 89

-----8c

Srzam Stanislaus paweza ze-
 rzebrem lepka cystha myecz

Iohannes swyacz paweza ze-
 rzebrem lepka cyrwona mys-
 ka cyrwona schynka cyrna a
 schabla Iohannes voczyes-
 ky paweza zerzebrem lepka
 cyrwona myska cyrna schyn-
 ka cyrna a schabla Propo-
 rzecze | Proporzecz scop
 Stanislaw gy noszy schabla |
 Proporzecz raczcyn warzyny-
 ecz gy noszy paweska mala
 a schabla Proporzecz sta-
 nislawow rakawycznyk andze-
 yn gy noszy a myecz

Szabla

1971.

21 8/

-----5c

Thomasz niszwrowsky schamo-
 stral podzelanowany a scha-
 bla Thomek drogoczsky
 schamostral nowy a myecz
 Goly Ian schamostral nowy
 a myecz Albertus strasch
 schamostral nowi a schabla
 Iohannes szwolek schamos-
 trel nowy a myecz /k.95v/
 Laurencius kwrzecz schamos-
 tral podzelawany a schabla
 Barthosius Czechelsky sch-
 amostral podzelawany amye-
 cz Georgius huher schamo-
 stral podzelawany a myecz
 Iohannes polak schamostr-
 al podzelawany schabla

Szabla

GórsPiech 209 k.95r-v

1471

szabla

szamostral podrebanowany
a szabla

1471 Göt's Piech 209.

11. 80,

-----9d

Stanislaus nowoczsky schamostrel
dobze sthary myecz

Petrus kraycy schamostrel
nowi myecz Nicolaus slo-

wak schamostrel nowy myecz

Albertus de koszcyan schamostrel
sthary myecz / Ma-

thias de Tharnow schamostrel
sthary schabla | Grego-

rius mlynarzs alias kokoth
schamostrel dobri schabla

Martinus de Proschewycze
schamostrel sthary myecz

Nicolaus de Barthkow schamostrel
sthary myecz Iaco-

bus de Szglobycz schamostrel
sthary myecz-----

Szabla

GórsPiech 220

k.105r

1471

M. 80

-----9d

Stanislaus nowoczsky schamostrel
dobze sthary myecz

Petrus kraycy schamostrel
nowi myecz Nicolaus slo-

wak schamostrel nowy myecz

Albertus de koszcyan schamostrel
sthary myecz Mathias de Tharnow

schamostrel sthary schabla Gregorius
mlynarz (alias kokoth)

schamostrel dobri, schabla

Martinus de Proschewycze
schamostrel sthary myecz

Nicolaus de Barthkow schamostrel
sthary myecz Iacobus de Szglobycz

schamostrel sthary myecz

Szabla

GórsPiech 220

k.105r

1471

1471
89

Leonardus zathorsky pawe-
za zerzebrem schynka cys-
tha lepka cyrna myska cyr-
na a myecz Lucas zathor-
sky paweza zerzebrem lepka
cyrna myska cyrna schynky
obye cyrne a myecz Pye-
kyelko paweza zerzebrem
lepka cystha myska cystha
schynka cystha a myecz

Gawyn paweza zerzebrem le-
pka cyrna myska cyrna sch-
ynka cyrna a schabla //s,
212,k.97v/ Nicolaus zatho-
rsky pawezw zerzebrem lep-
ka cyrna myska y schynka
cyrna a myecz

GórsPiech 211-12 k.97r-v

Szabla

1471

m. 18
8c

 Szram Stanislaus paweza ze-
 rzebrem lepka cystha myecz
 / Iohannes swyacz,, paweza ze-
 rzebrem lepka cyrwona |mys-
 ka cyrwona schynka cyrna a
schabla | Iohannes voczyes-
 ky paweza zerzebrem lepka
 cyrwona myska cyrna schyn-
 ka cyrna a schabla Propo-
 rzecze Proporzecz scop
 Stanislaw gy noszy schabla
 Proporzecz raczyn warzyny-
 ecz gy noszy paweska mala
 a schabla Proporzecz sta-
 nislawow rakawycznyk andze-
 yn gy noszy a myecz

GórsPiech 212

k.97v

Szabla

1471

M 81
-----8c

Srzam Stanislaus paweza ze-
rzebrem lepka cystha myecz

Iohannes swyacz paweza ze-
rzebrem lepka cyrwona mys-
ka cyrwona schynka cyrna a
schabla Iohannes voczyes-

ky paweza zerzebrem lepka
cyrwona myska cyrna schyn-
ka cyrna a schabla Propo-

rzecze Proporzecz scop
Stanislaw gy noszy schabla

Proporzecz raczyn warzyny-
ecz gy noszy paweska mala

a schabla Proporzecz sta-
nislawow rakawycznyk andze-

yn gy noszy a myecz

Szabla

1471

m. sp.

-----8c

Srzam Stanislaus paweza ze-
 rzebrem lepka cystha myecz
 Iohannes swyacz paweza ze-
 rzebrem lepka cyrwona mys-
 ka cyrwona schynka cyrna a
 schabla Iohannes voczyes-
 ky paweza zerzebrem lepka
 cyrwona myska cyrna schyn-
 ka cyrna a schabla Propo-
 rzecze Proporzecz scop
 Stanislaw gy noszy schabla
 Proporzecz raczcyń warzyny-
 ecz gy noszy paweska małą
 a schabla Proporzecz sta-
 nislawow rakawycznyk andze-
 yn gy noszy a myecz

Szabla

1471

148

-----9c

Pyczaschawsky schamostral
 nowy a schabla Stanisla-
 us Skalsky schamostral no-
 wy a schabla Venceslaus
 goly schamostral nowy scha-
bla | Stanislaus Bydlynsky
 schamostral podzelawany a
 myecz Byeszdzyoch schamo-
 stral nowy a schabla Io-
 hannes scyrba schamostrel
 nowy a myecz /s.220,k.105r/
 Nicolaus slawkowsky schamo-
 strel sthary a myecz Bar-
 thosch kosthka schamostrel
 sthary schabla Paulus de
 wyeliczka schamostrel stha-
ry schabla

Szabla

148

GórsPiech 212.220 k.98r.

Rp

105r

n. 62 -

-----9c

Pyczaschawsky schamostral
 nowy a schabla] Stanisla-
 us Skalsky schamostral no-
 wy a schabla] Venceslaus
 goly schamostral nowy scha-
 bla Stanislaus Bydlynsky
 schamostral podzelawany a
 myecz Byeszdzyoch schamo-
 stral nowy a schabla Io-
 hannes scyrba schamostrel
 nowy a myecz /s.220,k.105r/
 Nicolaus slawkowsky schamo-
 strel sthary a myecz Bar-
 thosch kosthka schamostrel
 sthary schabla Paulus de
 wyeliczka schamostrel stha-
ry schabla

Szabla

GórsPiech 212.220 k.98r.

105r

1471

[Handwritten signature]

m. 89.

-----9c

Pyczaschawsky schamostral
 nowy a schabla | Stanisla-
 us Skalsky schamostral no-
 wy a schabla Venceslaus
 goly schamostral nowy scha-
 bla Stanislaus Bydlynsky
 schamostral podzelawany a
 myecz Byeszdzyoch schamo-
 stral nowy a schabla Io-
 hannes scyrba schamostrel
 nowy a myecz /s.220,k.105r/
 Nicolaus slawkowsky schamo-
 strel sthary a myecz Bar-
 thosch kosthka schamostrel
 sthary schabla Paulus de
 wyeliczka schamostrel stha-
ry schabla-----

GórsPiech 212. ~~220~~ k. 98r.

105r

Szabla

1471

Rp

M. 89

-----9b

Laurencius schymbarczsky
 schamostrel nowy a myecz
 Michael kolaczkowski scha-
 mostral nowy a myecz Io-
 hannes garbathy schamostr-
 al nowy a schabla plech cy-
 rny Cupyecz de myslymy-
 cze schamostrel nowy a sch-
 abla Sramek schamostral
 nowy a schabla Nicolaus
 globyczsky schamostral no-
 wy a myecz Szczepan de Il-
 kusch schamostral nowy sch-
 abla Iohannes scholthys-
 ch schamostral nowy a scha-
 bla Iohannes chodarsky
 schamostral podzielany a
schabla

Szabla

1471

RP

u. sp

-----9a
 Proporzecz Byelyyan gy no-
 szy maczek paweska ma scha-
 bla Sarna zakownyca sz-
 paweska a myecz Mathis
 noszewnyk zakownyca szpa-
 weska y schabla /k.98r/ Al-
 bertus drzemlyk zakownyca
 paweska małą schabla Al-
 bertus cypurna pyszczel pa-
 weska a kordzyk Iacobus
 nowogorsky pischel paweska
 a schabla Nicolaus stha-
 nyk pyszczel paweska a scha-
 bla Sagythary Martinus
 schamostral podzelawany a
 schabla Thamasch schamos-
 tral nowy a schabla

Szabla

GórsPiech 212 k.97v-98r

1471

m. 89.

-----2-9b

Laurencius schymbarczsky
 schamostrel nowy a myecz
 Michael kolaczkowsky scha-
 mostral nowy a myecz Io-
 hannes garbathy schamostr-
 al nowy a schabla plech cy-
 rny Cupyecz de myslymy-
 cze schamostrel nowy a sch-
 abla Sramek schamostral
 nowy a schabla Nicolaus
 globyczsky schamostral no-
 wy a myecz | Szczepan de Il-
 kusch schamostral nowy sch-
abla | Iohannes scholthys-
 ch schamostral nowy a scha-
 bla Iohannes chodarsky
 schamostral podzielany a
schabla

GórsPiech 212

k. 98r

Szabla

1471

(R/10)

M. 89.

-----9c

Pyczaschawsky schamostral
 nowy a schabla Stanisla-
 us Skalsky schamostral no-
 wy a schabla Venceslaus
 goly schamostral nowy scha-
 bla Stanislaus Bydlynsky
 schamostral podzelawany a
 myecz Byeszdzyoch schamo-
 stral nowy a schabla Io-
 hannes scyrba schamostrel
 nowy a myecz /s.220,k.105r/
 Nicolaus slawkowsky schamo-
 strel sthary a myecz | Bar-
 thosch kosthka schamostrel
 sthary schabla | Paulus de
 wyeliczka schamostrel stha-
 ry schabla

Szabla

1471

GórsPiech 242.220 k.98r.

105r

n. sp.

-----9c

Pyczaschawsky schamostral
 nowy a schabla Stanisla-
 us Skalsky schamostral no-
 wy a schabla Venceslaus
 goly schamostral nowy scha-
 bla Stanislaus Bydlynsky
 schamostral podzelawany a
 myecz Byeszdzyoch schamo-
 stral nowy a schabla Io-
 hannes scyrba schamostrel
 nowy a myecz /s.220,k.105r/
 Nicolaus slawkowsky schamo-
 strel sthary a myecz Bar-
 thosch kosthka schamostrel
 sthary schabla / Paulus de
 wyeliczka schamostrel stha-
 ry schabla

GórsPiech ~~212~~.220 k.98r.

105r

Szabla

1471

n. 89-

-----9c

Pyczaschawsky schamostral
 nowy a schabla Stanisla-
 us Skalsky schamostral no-
 wy a schabla Venceslaus
 goly schamostral nowy scha-
 bla Stanislaus Bydlynsky
 schamostral podzelawany a
 myecz [Byeszdzyoch schamo-
 stral nowy a schabla] Io-
 hannes scyrba schamostrel
 nowy a myecz /s.220,k.105r/
 - Nicolaus slawkowsky schamo-
 strel sthary a myecz Bar-
 thosch kosthka schamostrel
 sthary schabla Paulus de
 wyeliczka schamostrel stha-
 ry schabla

Szabla

1471

GórsPiech 212.220 k.98r.

105r

M. 8.

-----9a
 Proporzecz Byelyyan gy no-
 szy maczek paweska ma scha-
 bla Sarna zakownycza sz-
 paweska a myecz Mathis
 noszewnyk zakownycza szpa-
 weska y schabla /k.98r/ Al-
 bertus drzemlyk zakownycza
 paweska mala schabla Al-
 bertus cypurna pyszczel pa-
 weska a kordzyk Iacobus
 nowogorsky pischel paweska
 a schabla Nicolaus stha-
 nyk pyszczel paweska a scha-
 bla Sagythary /Martinus
 schamostral podzelawany a
schabla/ Thamasch schamos-
 tral nowy a schabla

Szabla

1471

m. sp.

-----9a

Proporzecz Byelyyan gy no-
 szy maczek paweska ma scha-
 bla Sarna zakownyca sz-
 paweska a myecz Mathis
 noszewnyk zakownyca szpa-
 weska y schabla /k.98r/ Al-
 bertus drzemlyk zakownyca
 paweska mala schabla Al-
 bertus cypurna pyszczel pa-
 weska a kordzyk Iacobus
 nowogorsky pischel paweska
 a schabla [Nicolaus stha-
 nyk pyszczel, paweska a scha-
 bla | Sagythary Martinus
 schamostral podzelawany a
 schabla Thamasch schamostr-
 al nowy a schabla

Szabla

 GórsPiech 212 k.97v-98r

1471

me schodh m. 59.

-----7b

Bernardus de wyrzbnno pawe-
 za zerzebrem myska cyrne
 lepka cyrna a myecz schyn-
 ka cyrna Lorek zabawsky
 paweza zerzebrem lepka car-
 na myska a schynka czarna
 a myecz Iohannes szloby-
 czsky paweza zerzebrem lep-
 ka cystha schynky cysthe
 myska cyrna a myecz Iaro-
 sch de skarbimirzs paweza
 zerzebrem myska cyrna schy-
 nky cyrne a myecz lepka cy-
 rna Iohannes Mazurowsky
 paweza zerzebrem lepka cyr-
 na a myecz Petrus wydaws-
 ky paweza zerzebrem / lepka
 cystha • a schabla

GórsPiech 211

k.96v

Szabla

1471

mg-

-----10a
 Iohannes vyczorek schamos-
 trel sthary schabla | Stani-
 slaus bobowsky schamostrel
 sthary schabla | Michael de
 pylszno schamostrel sthary
 myecz Iohannes de woynycz
 schamostrel sthary myecz

Albertus dwachypywo schamo-
 strel podzelawany myecz Io-
 hannes Brodzyensky schamost-
 ral sthary schabla Petrus
 lupypyge schamostrel sthary
 schamostrel sthary myecz

Zygismundus de woynycz sch-
 amostrel sthary schabla

Stanislaus ysdbyczsky scha-
 mostrel podzelawany schabla

GórsPiech 220

k.195r

Szabla

1471

mf.

-----10a
 Iohannes vyczorek schamos-
 trel sthary schabla Stan-
 slaus bobowsky schamostrel
 sthary schabla Michael de
 pylszno schamostrel sthary
 myecz Iohannes de woynycz
 schamostrel sthary myecz

Albertus dwschypywo schamo-
 strel podzelawany myecz Io-
 hannes Brodzyensky schamost-
 ral sthary schabla Petrus
 lupypyge schamostrel sthary
 schamostrel sthary myecz

Zygismundus de woynycz sch-
 amostrel sthary schabla

Stanislaus ysdbyczsky scha-
 mostrel podzelawany schabla

Szabla

1471

21.8.

-----10a
 Iohannes vyczerek schamos-
 trel sthary schabla Stan-
 slaus bobowsky schamostrel
 sthary schabla Michael de
 pylszno schamostrel sthary
 myecz Iohannes de woynycz
 schamostrel sthary myecz

Albertus dweschypywo schamo-
 strel podzelawany myecz Io-
 hannes Brodzyensky schamost-
 ral sthary schabla Petrus
 lupypyge schamostrel sthary
 schamostrel sthary myecz

Zygismundus de woynycz sch-
 amostrel sthary schabla

Stanislaus ysdbyczsky scha-
 mostrel podzelawany schabla

GórsPiech 220 k.105r

Szabla

147A

m. 10a

-----10a
Iohannes vyczorek schamos-
trel sthary schabla Stan-
slaus bobowsky schamostrel
sthary schabla Michael de
pylszno schamostrel sthary
myecz Iohannes de woynycz
schamostrel sthary myecz

Albertus dwachypywo schamo-
strel podzelawany myecz [Io-
hannes Brodzyensky schamost-
ral sthary schabla] Petrus
lupypyge schamostrel sthary
schamostrel sthary myecz

Zygismundus de woynycz sch-
amostrel sthary schabla

Stanislaus ysdbyczsky scha-
mostrel podzelawany schabla

Szabla

1741

M. Sg.

-----10a
 Iohannes vyczorek schamos-
 trel sthary schabla | Stani-
 slaus bobowsky schamostrel
 sthary schabla Michael de
 pylszno schamostrel sthary
 myecz Iohannes de woynycz
 schamostrel sthary myecz

Albertus dwschypywo schamo-
 strel podzelawany myecz Io-
 hannes Brodzyensky schamost-
 ral sthary schabla Petrus
 lupypyge schamostrel sthary
 schamostrel sthary myecz

Zygismundus de woynycz sch-
 amostrel sthary schabla

Stanislaus ysdbyczsky scha-
 mostrel podzelawany schabla

Szabla

1471

m. 30.

-----9b

Laurencius schymbarczsky
 schamostrel nowy a myecz
 Michael kolaczkowsky scha-
 mostral nowy a myecz Io-
 hannes garbathy schamostr-
 al nowy a schabla plech cy-
 rny Cupyecz de myslymy-
 cze schamostrel nowy a sch-
 abla [Sramek schamostral
 nowy a schabla] Nicolaus
 globyczsky schamostral no-
 wy a myecz Szczepan de Il-
 kusch schamostral nowy sch-
 abla Iohannes scholthys-
 ch schamostral nowy a scha-
 bla Iohannes chodarsky
 schamostral podzielany a
schabla

 GórsPiech 212 k.98r

Szabla

1471

-----9b

Laurencius schymbarczsky
 schamostrel nowy a myecz
 Michael kolaczkowski scha-
 mostral nowy a myecz Io-
 hannes garbathy schamostr-
 al nowy a schabla plech cy-
 rny | Cupyecz de myslimy-
 cze schamostrel nowy a sch-
abla | Sramek schamostral
 nowy a schabla Nicolaus
 globyczsky schamostral no-
 wy a myecz Szczepan de Il-
 kusch schamostral nowy sch-
 abla Iohannes scholthys-
 ch schamostral nowy a scha-
 bla Iohannes chodarsky
 schamostral podzielany a
schabla

Szabla

1471

masz

-----9b

Laurencius schymbarczsky
 schamostrel nowy a myecz
 Michael kolaczkowski scha-
 mostral nowy a myecz | Io-
 hannes garbathy schamostr-
 al nowy a schabla | plech cy-
 rny Cupyecz de myslymy-
 cze schamostrel nowy a sch-
 abla Sramek schamostral
 nowy a schabla Nicolaus
 globyczsky schamostral no-
 wy a myecz Szczepan de Il-
 kusch schamostral nowy sch-
 abla Iohannes scholthys-
 ch schamostral nowy a scha-
 bla Iohannes chodarsky
 schamostral podzielany a
schabla

Szabla

GórsPiech 212 k.98r

1471

m. 3g

-----9a

Proporzecz Byelyyan gy no-
 szy maczek paweska ma scha-
 bla Sarna zakownycza sz-
 paweska a myecz Mathis
 noszewnyk zakownycza szpa-
 weska y schabla /k.98r/ Al-
 bertus drzemlyk zakownycza
 paweska mala schabla Al-
 bertus cypurna pyczel pa-
 weska a kordzyk Iacobus
 nowogorsky pisczel paweska
 a schabla Nicolaus stha-
 nyk pyczel paweska a scha-
 bla Sagythary Martinus
 schamostral podzelawany a
 schabla [Thamasch schamos-
 tral nowy a schabla]

Szabla

GórsPiech 212 k.97v-98r

1471

-----6b
Nicolaus szlomow paweza ze
rzeb lepka cystha myska cy
stha schynk cyrne a schab
la /k.96r/ Iohannes brzesz
nyczsky paweza zerzebrem
myska cystha a myecz Ni
colaus nyedopyel paweza ze
rzebrem lepka myska cystha
schynky cysthe a myecz Ia
cobus hrubyeschowsky pawe
za zerzebrem lepka cystha
schynka cystha a myecz Ko
zyel paweza zerzebrem lep
ka cystha myska plechowyc
za cystha schynky cyrne
a myecz Swyaszek paweza
zerzebrem lepka cystha mys
ka cystha schynky obye cys
the a schabla

Szabla

1471 GórsPiech 210 k.95v-96r

Laach 'statarius'

statarius vulg. Laach

2. post. XV

~~1449~~ R. XXV 164.

1449

Sach

Mundus est sicut scatarius reg. sach,
cuius tota familia currit extraverso,
vel est temporaria acquirendo, ... et usu
vando, et sicut instatario, quam
durat huius, tunc unus est rex et
alter miles et huiusmodi

Av. med. Sk. Rp. I 54
(h. 25 + 6)

Szechow

Szechow (Ludot seacorun) ^{XV p. pr.} ~~###~~ R. XVI, 343.

* Ludot seacorun szechow

(type me above)

Szach

Veniens pultor Janek recognovit, quod tene-
tur solvere Nicolaus carpentariis undecim fertu-
res occasione census domestici de anno ad
annum et ipsi Johanni debet solvere omnes
census civitatis, preter szach regale
magnum, quod debent solvere Johannes
medium et Nicolaus medium.

1452 Prem. nr 1060

u indelene Szach regale magnum; u wyrazach polski
(uaznowo-razow)

SZACHOWANY

in blagomyu tunicarum
claudu iac.

Szachowac

Induerunt eum (sc. Iesum)
tunicam purpuream et
claudum coccineam
circumdederunt ei

szachowane
(claudum) coccineam

PrFil.V, 83.

szachowane bicoloratus sub. Fr. p. V, 87

(frat 27, 28 et exsuentes eum claudum coccineam
circumdederunt ei)

~~LUB Kilka zabytków~~

wyj: piaser szantaty

~~E29 Głosy w. XV~~

Pr, F, t, V str. 83

~~404~~

Grachowany

Funica polimita(?) - grachowana* ~~sa~~ kyna.
in. XV Tab. 520.

~~Szechowac~~
Szechowany

Szechowany - discoloratus

ca 1455 JA.14.490.

263

~~ARCHEOLOGISCHES MUSEUM BERLIN~~ OK. P. 1455

-----6c

Martinus slazak paweza zerzebrem lepka cyrna a myecz | Nicolaus Crapak, paweza zerzebrem lepka schachowana | schynka cyrna | a cystha myska cyrna a myecz Naczek paweza zerzebrem lepka cystha myska cystha schynky cysthe a myecz Iohannes sthawsky paweza zerzebrem lepka cyrna myska cystha synky obye cysthe a myecz Stanislaus szlotha paweza zerzebrem lepka cyrna myska cyrna schynka cyrna a myecz

GórsPiech 210 1471 k.96r

(górki: schachowana)

~~Szachowana~~
Schachowana

Szachowany

lepka szachowana

1471 Götts Pich 210.

Szachownica

Alea varcabnicza, scacina

safszchownicza

ca 1420 Wok Tryd nr 389

Szachownica

Stem a reformatione schachownyere de sluba
domini principis... dedi v den. ung.
denarios
ungaricales

1500 Inq. Bud. 43 ib. 23

Sim. ib.

Szachownica

De... cluodio genealogiae Wszech de
signo schachownixa

1420 RTH. III nr 61

Skachonnica

~~Albertus Guronski Skona et Jacobus~~
~~Przymorski~~ Sunt plenitudo Pschela
alias Skachonnica 1449 ~~ib.~~ nr. 37.

Gniezno

Kozier I
Kozier. I

1915

1915

Sachownica

Armorum Sachownica, ~~Nabry~~ portantes etiam
Sachownicę 1439 A.K.H. III, 348. 3

Nobilis Andreus...

Item produxit duos tercios Nicolaum
Zoleczsky et Johannem Rodatiersky, Stanisla-
um filium ipsius armorum Sachownica
Nabry, portantes etiam tny stnyclny, sach-
ownicę / de communibus.

herb Wesele - asser sacorum

Sachowica

40 samos
w HKH III 302

Arumum sachowica potentes etiam *sachowica*;

1439 | ~~AGZ.~~ XIX. 324.

Schachta

Stadium in Pusta Sankta exposito, ubi
~~habet~~ ecclesia fuit super prato, ~~est~~, est
schachta cooperta lapidibus

DLB III 356

Schachta

Item ad Pusta Lanka sub Nyssokiye
ibidem circa moosany sunt schachti
antiquae

DELB III 356

Szachta

tunc invenies szachtam, per
quam porthok vadit
St. LB. II, 355.

Schachta

Extunc invenies schachtam ostio de su-
per clausam

SLP B III 356

Lachta

ibi reperies duas schachtas reser-
tas al. odhnyfhe, St. LB. 19, 356;
in quibus nihil quaeratur

Schachta

Ibidem sunt mocracy, in quibus schachta
habetur, et plures schachtare, in eisdem
sunt omnia bona

DLB III 356

Szachta †

~~W szachta = in lacum~~

~~W sada (W szachta) In lacum W szachta~~

(war. kal.* W sada) ~~WPKJ. V. 67~~ —

[Prov 1, 12: deplutiamus eum ^(sc. insontem) sicut infernus viventem et integrum quasi descendentem in lacum]

B.T. schizariem... rehenget jale schoohqeyd de quob.

Šrachta = puteus

Ne pogrōžray me potop., ani zaturay
nadēmno šrachta vst svogich 3l. 68, 19
(neque urgeat ^{super me} puteus ~~q~~ os suum).

(P̄ri: yama)

/1/ | Kyedy maya dw/2/a
 myedzy szo/3/bą mrowana
 sczyana. /4/ a tha sczya-
 ną koszedgo /5/ gest sz-
 nych polowyczą /6/ | A ge-
 den ^{Spalle zj} chczal by sczyan /7/
szachta kopacz Szlowye
 /8/ szrącz czynycz maly
 po/9/czacz od szwey polo-
 wycze /10/ mrvv[?] /szwego
 szaszyada /11/ kopacz
 trzy stopy albo /12/ oto
 czso zaprawo gesth

Szachta

 OrtOssol 74,3,w.1-12

(si unus ipsorum chra-
 cam iuxta murum. ^{Sim. ib.}
 fodere et fundare vellet) ^{Sim. Ort Mac 100}

szachta - latrina

Choroby podłye they szachta, cofacz, szlowye szrach) (czyńczy)

Ort. Mac. 100

Szadla

Szadla, Kopacz salsowje szaroz czepnyoz

~~2. pol. XV~~ Dod. Br. VII 566

-----132a

/13/ Od polowycze sz/14/
wego szaszyada /15/ mvro
ma poczacz /16/ kopacz
Szachthą tho gest /17/
szracz czynycz a tho gest
/18/ trzy stopy odmyerzyv
/19/wszy od szwego szasza
/20/dą mvrv podlug prawa
/21/ MOzely myasto /22/
spospolstwem /23/ wczyny-
cz wyełkyerz be/24/sz wy-
edzenia y bez v/25/oley
szwego wyszszego /26/ pa-
ną kv polepszenyv
myesczykyemv czyly nye-
mogą albo czo gest prawo

OrtOssol 74,3,w.13-26

Szachta

Szachta

1471

Szachtha = sterquilinum | R. xxiii, 283.

k. 57

Consequens etenim est predictorum viciarum
storiam, gl. turpitudinem, deauratis locucio-
nibus purpurare, gl. ornare, viciarumque
fetorem verborum odore inbalsamare, gl.
replere, mellifluis, gl. dulci. Ne si tanti sterqui-
linii fetor... aures evaderet, plurimos ad-
nauseantis indignationis vomitum invite-
ret, gl. concitaret

V, gl. sterquilinum szachtha, (varnars. vesic)
cript. 2 dup. EB

Szachła 'stercorium'

stercorium, id ^{est} cloaca vel priueta,
szachła

c. 1500 Em. Slav 104

(res. Ladite)

Sachta

Ita quod capellano nostre dicte eccle-
sie (sc. Buchnensis) et hominibus suis...
liceat accipere sorzalach sine liquorem
sal de quocumque puteo glaciaverit sine
sachta

(1278) MMAe I 107

Szachta

Kooltyn

Salifodinam, quae szachta vlg. dicitur 1340 ~~Ex. 98.~~

(1340) 1634

Damus ... domino abbati

... et cum de eadem salifodina sal pro-
cedet ... tum dominus abbas ... debet recipere
unam marcam

(dot. miesta ^{Juchow})
_{pon. torn.}

Szachta

Salifodina szachtha

ca 1420 Wok Tryd nr 473

Sachta = puteus ~~in minis~~

De puteis a. Sachtis | 1278 | MMAe. I. 106. ~~Argutium~~
~~Sal. de puteis a. Sachta | 1278 | Ib. 107.~~

Omnia iura, que homines... in Bochna
in puteis sine sachtis, in patellis, in quo
quinis sine wyeris, in alueis ^(sive conitis) ut dictis
dinoscebantur habere, ... destrui fecissemus
(1278) MMAe I 106.

w kopalui

Szachta
szachta wapienna 'cementifodina'

cementifodina, fouca, vli cementum
foditur, ~~sz~~ schachta wapienna

c. 1500 Erz. slow 104

SZACOWAĆ

254. Taco nam pomofzi etc. Jaco to
Swatezimi [Jaco | Margorzatha ^Mmi-
chalowich cony nefzaczowala | ani
mu fane fza fzkoda ftala]

1407 Kol nr 254

Szacowai = ponere

Ponebant alias schacrowali [sc. posag] 1449 Pam-
~~1449. vi 3, 49 (= 1492 XIV 2228 33)~~.

Si hoc negaret, paratus sum super eum docere
 nullum ius obmittendo et advocato et istis
 civibus, qui hoc [...] ponebant ab. schacrowali (sc. posag)
 et qui hoc restaverunt in eius domo Leopoldi

1449

Szacowai sz + 2

~~exequitando al. zayachaw~~

~~recepit hbi furtive al. tilee id bonum sicut 18 grossi.~~

Taxavit al. szaczawal 1453

Recipiendis sibi alia omnia furtive, adhuc eundem Mathiam, tanquam in terra inimicorum et hostili, super viginti marcas taxavit al. szaczawal, tanquam hostis in terra inimico.

Helcol II No 3542

num, nunquam sibi diffidando, et cum eo aliquid mali facere tribendo.

Krak 1453.

955

Szacowai

~~sz~~

Si in anno ipse plebanus noluerit
dictas personas suscipere, extunc... domini ju-

taxare al. schacowacz

dex et subjudex terrestres debent ibidem
in Brunowice descendere, et eandem sculte-
ciam modo fori taxare al. schacowacz, pro
que summe pecuniariae seu florensi-
um staret

1460 Stpp.

III 488

Heleel II № 3646

~~974~~

Krak 1460

stare compositioni dictorum dominorum.

÷ [III 488] In Curia domini Regis
feria tertia ante festum S. Valentini
ni A. D. MCCCCXX (12. II. 1460)

Inter magnificum dominum Andream de
Thancryn ex una, et venerabilem dominum
georgium [Svoroz] Plebanum ad sanctam Mariam
in Cracovia ex altera partibus, serenissimus do-
minus rex cum suo consilio taliter advenent
pro et super scultecia in Brunowice ita obser-
mandum, videlicet ita: quod ipse dominus Andreas
tres homines seu personas sibi plebano debet
presentare ad consensendam emptionem dicte
scultecie, a data presentium infra unum an-
num. Verge!... et juxta ipsarum dominorum
judicis et subjudicis compositionem ipse Georgius
Plebanus dedit sibi domino Andree personam, s. Albertum

Gracowac'

" -- et eandem sententiam modo fori

taxare alias schacrowacz

pro qua summa pecuniarum seu flo-
renorum staret -- 4

1460 Arch Ter Crac XV 114, 27

St 999 " 3646 (r. 1460) ?

r. 1460; APKr, Terr. Crac. 15, p. 114, cap. nr. 27;

Tr. 15p. 114 | 27.

(fiat estimatio in
valore)

tytuł bractwa
miej. powiat. 41d
58-11
nowy

Szacowni

pienyadze na bycz schaczowane a tedy brath re-
dzeny gestly abo stryczny^{1/} czascz kaszdey pyc-
nyadzny myaste posagv na zaplaczycz. To gest e
dzewkach wegwedznych. A tesz tesz chcemy e
dzewkach gynszych zemyan, ysz za swego szyweta
maya ge wydacz za nasz, posag gym dostateczny
sprawywszy, ktore po swyerczy czcza na braczy
swy wyaczy nyczs nye zyscza. Bracza rodzona abo
stryczna syestran kaszdey po czterdzieszy gry-
len maya dacz, a te acz bądze wielkyye grynyne;

^{1/} Tu następuje wyraz "wzawszy", ale podkrepko-
wany na znak, że błędnie wypisany.

(teci obszarowanie bandki, zanz, staj)
L. 111. 53

/131/. O posagv dzewcze namyenyenem.

/V/stawiamy, aczby nyekteri zemyanyn za
 szywota swego dzewką swą 53/ za masz dal, pe-
 sag gey dostateczny namyenywszy, tedy po sz/nyer-
 esy oczesowie ta dzewka na braczy wiaczey nyc
 sysze. Aczliby gedna abo wiaczey dzewek po
 szycrzy oczesa zostali, teyte dzewcze sa posag
 na bycz eprawiono sste grzywien przez braczą tej
 panny; aczlyby byla panna wegowedzina a gyny-
 nye wielikye, tedy sste grzywien, | ale gdyby bylo
 wiele dzewek a gynyenye male, tedy gynyenye na

Scarowai - aestimare in valore.

Gymyenyę na piętych ma być schairowanę brat. 53.

Szacować

In eodem iudicio bannito factum est, quia
disposuerunt vlg. szaczowaly hi prudentes
viri ac iurati: primus Georgius scultetus,
... sextus Andris Kyelar szaczowaly hereditatatem
Petri Kynel pye memorie pro sede -
cim marcis 1467 StPPP XI 248

tho my sya nye usprawyethlyryl, gduye sya,
 przeth wasza, mylosser oblyzował, ysz my myal
 zaplaczyer na swyathy Symon Judy;
 tha, ya, sobye droga, szaczyna, yako pol szlotheho.

ex. xv, St. Arch. I, pril. 23

Then eslowyck..., lshony my sysz oblyzował...,
 ysz my myal zaplaczyer na swyathy Symon
 ..., gduye ya przylatam syna swoyego, tho
 my sya nye usprawyethlyryl, gduye sysz
 przeth wasza, mylosser oblyzował... Tha, ya,
 sobye droga, szaczyna, yako pol szlotheho

Szacować 'łaxare'

inf.

łaxare, ~~schetron~~, schacrovacz albo
crenycz

cał 1500 Erz. ~~Stow~~ 105

Szacowai

Ynesradra ma ogladaer thy rany
y przed prawem ye szacowaez,
yaku ye byly Ort Mac 22 (s'oidel)

(Ort Assol 27, 2: seszanuwalz)

(Quod index vulnera et letales ictus
conspicere debet)

-----21a

gdze są ranny lekarze, /18/
thym to dayą podprzyszą /19/
gą szhaczowawszy [yakye /20/
byly] przedprawem powie /21/
dacz, yakye tho ramy ^(pro ramy) by /22/
ly /ytesz Sządzą moze po /23/
dlug oglądanya szadzycz /24/
yortelv pythacz podlug pra-
wa /25/ Pytaly /26/ sczye na-
sz may /27/ ąly goscjom pod
/28/ rosznym albo myesczanom
/29/ albo gynym gosczyem al
/30/ bo gynym ludzem czo nye
/31/ są wynny kupoloszone
/32/ mv prawu gorący sąd
/1/ Oszandzyczy yle bandze
w /2/ zapowyedany czasch

OrtOssol 27, 2, w. 17-32 -
27, 3, w. 1-2

(OrtOssol 27: Szaczowacz)

Szacowac

huc ad id iurare permittunt,
ut ipsi vulnere ad iuramenta
prestata iuste causent et conspi-
cient

Pracować = existimare

Leadsra ma oglądać thy rany z przed
prawem ze znaczeń Gr. Mac. 22

(Iudex tenetur vulnera conspiciere et existimare
[Lit. Ber. CXI 266]).

Szacować

W miejscach gdzie są ranny lekarze
tym to dawa pod przysługę, szac-
crowawczy jakby były przed prawem
powiedać [pro: szacrowacz y powiedać
przed prawem] jakby to rany [pro: rany]
były

Dist. Br. VI 345
sim. br. Kat. 17

~~VI 345~~

Szacować
Ad obedientiam suam eundem Gregorium sub-
iungit et submagistrum al. podgl. dowl. wst. wst.
Pensavit eum more bellico et hostili; alias
Szaczowal. Kępnia 1460. Rocz. K. 1. d.

XIV 323. ~~324~~

Sim. 16324. 325. 326

ter et potenter nullum
avis ad eum habens
et pensavit eum more
bellico et hostili al. wa

~~ipso pensavit alias schaczowal~~ wrowal et
recipit de eo
absque iure
alias marces.

S. 320 Tym.

niekiedywa mymiesnego domagiam: opion dymowe
denia do posturienstra byto riu ki, "saczowanie"; ty,
saczowanie i poddawanie naciowuj przez pana przywat
nego dawina w mys, jak se, wstaje, otostowanie do
miejscu, w insalle "saczowanie" pcha litarane wstano
wrote, jak scty, co w wchran leonyhucji nozymy.

Szacowab

eundem Kmethonem postularit,
cum nobili ad ius et ipse ribi eum
dare noluit, sed ipsum pensavit
ab ~~alio~~ Schacnowal et recepit ab eodem
Kmethone ~~habuisse Barthasia binnada~~
novem feroses de paratis paratis
pecuniis

Rocentlist
Rocz. Hist. XV 75
1468-98 Pyzdry

15 Jul. 578

Tac. in. wyrwacyp (sub potierac) de quo
est genica;

~~82 82~~

Tracowai

~~repperunt tibi lindem~~ Item pro eo, quia ipsum

deperaverunt alios Schaczowali 1443, super
quadringentas marcas, et dampnificaverunt
ipsum in totidem

(~~82 82~~ II No 316
~~1443~~)

~~826~~

Szacowac 'acstimare' ('szacowac')

estimare, ~~wenzen~~, schacrowac

ca 1500 Etz ~~Staus~~ 105

Szacować cf. Obracować

Tracowar' cf. Oszacowar'

33. 1/2

(existimationem dampni... satisfacere
compellatur)

Szacowanie

45d

skoczczę pokopy. Ale za dąb dąbrowny dwa skocz-
cza a za chrost abo za lyatorosly telko ma bycz
podzeczkwon. Acz kto drzewo s pczolamy porąby,
temv, czyge gest dzenye, za kaszde grzywną, a
sadowy druga grzywna; ale gdy sosnyą kromye dze-
nya porąby, tedy pol grzywny a sadowy druge pol.

/144/. O pasyenyv dobytka.

/Wstawiamy, aby kaszdy od swiatego Woycza-
ca asz do swiatego Mychala swe bydlo w stroszy
myal, a gdy komv szkoda vczyni, tedy schkoda po-
dlug schaczowanya ma zaplaczycz s wyną sadową.

(Sul 59. *szaczowanye skody)

Dział. 58

Szacowanie

Margaretha, vidua Hanuszowa Tymnarowa
una cum suo privigno ..., una simul
petiverunt bonos homines ad concordan-
dum bona ipsorum, que remanserunt post
virum Margarethe et post patrem Iohan-
nis ... ~~ipsi~~ fecerunt concordiam ba-
nam cum ipsis, et ipsa Margaretha ...
una cum suo privigno ... susceperunt
illam concordiam al. szaczowane
1477 StPPP XI 265

Szacunek
Szacunk

ab eodem kunethone laborioso Bartho
recept... ⁵⁰ duos choros avene et duas
aucas racione pence szacunku

1468-98 ^{Rocznik} ~~Pyschy~~ Roczn. Hist. XV 75

Rocznik historyczny XV, 1939

Dok.

E 2253

Pyschy 15 fol. 578

Por. tej Tym. Akt holdu w szosumlas
denn w halyes xv. (Roczn. hist. XIV 2) Pom 3P
str. 320

Szacunek
Szacunki

~~Szacunek~~

V Sexagenas...

Szacunekem equis, bobus... de-
bet dare; 1436 AGZ. XII. 11.
~~Arch. B. XII.~~

Quinque sexagenas ultra tredecim idem
Martinus schacunekem equis, bobus, quo po-
test, ad festa Martini premissa debet dare

Archiwum bernardyńskie. T. XII

Najd. zapiski sądow hal

R 1436 str 11

Szacunek

Fegdi takyey pannye, wdowye albo mye-
wycsaye takyey possagu nye s* gyminye
occsistepo albo priyaczol yey daac mo,
ale s gyminye wlostnego yagw wipossasi
pochup wylkowsy i schacunku yey possagu
occsistepo

(iuxta valorem seu taxam
debiti paternalis)

Sul 90

Szacunek Ipse Johannes dyabolico spiritu su-
gatus ipsam altarium infama-
vit ac ipsum ^{pro} ~~pro~~ ^{admonem} ~~admonem~~ ... appellavit, asserens licet men-
dose, ^{et regnum hominum}

~~... quod ipse scultetus et alios bonos homines
raperet et de terra regni Polonie in partes
Silesie ~~illis exportaret et vi educeret, in ter-
ram ^{francigenas} ~~terram~~ ^{francigenas} ~~francigenas~~ ^{francigenas} ~~francigenas~~ ^{francigenas} ~~francigenas~~
scharung dabat; infamiam et
iniuriam exhibens ad CCC florens auri...
pretend ipsum in eisdem condemnari~~~~

1468 | MMAe. XVI, № 1314.

~~2/1468 77+314~~

MONUM ~~medii aevi histor~~ 16

Ulan Acta capit Poznan

192

Szacunek /Przeło wstawiamy,

7b

aby kaszdy duchowny oczekyzną pod nany trzyma-
yącs, podług sacznkv gynyenya na kaszda wypra-
wą s nany pogechal; a gdyby nys chciał na wy-
prawa wojny gechacz, tedy gynyenya na sstapycz
sweny bratv albo blysznyeny przyrodzoneny. A
gdyby tego nys chciał vczynycz any wojny postę-
pucz, tedi tho gynyenys tych duchownych na na-
szą pracza przypysygeny, ktorym owszczyky nylczs-
nye wkładany.

/17/. Wdowa y panna na nyscs rzecznyka.

/I/sze dla krechobczy panyenyskyey y tesz
dzewyczey obczowane 11/ naszkye na bycs od-

(Sul 23: podług przewiezonych gynyenya

Dział. 10-11

Szacunek
Szacunk.

Ustawiamy, aby każdy dochowamy, otrzymujemy, pod nazwą *szacunek*,
podług *szacunku* *gymnazya* (*juncta bonorum facultates*)
na każdy wyprawę i nazwę *szacunek* *szac. 10.*

(*juncta medicorum bonorum facultates*)

/T/esz wstawiany, acz który rycerz albo
 slyachezycz s tego swyata szedelby mającz syny
 y dzewky, tedy bracza swe syostry mają za masz
 wydaecz s posagem zwyklym. Paklyby synow nye myal
 gedno dzewky, tedy na dzewky na pascz gymyneye
 wszystko oczeczowskye. | A aczby bracza strygecz-
 na gymyneye otrzymacz ehczely, tedy panosstwo
 podlyg samnyenya dziedzycstwo na oschaczowacz,
 a od dnya schaczynky przerzeczona bracza stryge-
 czna syestram przez rok pyenyadze gotowe podlyg

√ (Sub f2: oszarowawany)
 (a die taxationis)

✓ (sul 72: osaczowanya)
(secundum quod fuerint taxate)

510

schaczynki zaplaczysz naya, a gestly w rok zaplaczysz sanyeschkaya, tedy dzewky wyecznye dziedzyczstwo osyagna.

/164/. O roku wielkiego dlugu zaplaty.

/G/dyssa wieliki swar czastokress e /czasky. wieliki dlug /s/ pyonyadzy 67/ bywa, yake e szesczdyessyath, e trzyssta albo / wyaczey, tako wieliki dlug na czas krothky trudne mosze bycz zaplaczon, s lasky wstawiany, aby na kaszdy tydzien rok zaplaty byl poloszon: e pyrwy rok pewne nyedzela, e drugy rok drugye nyedzelye.

Dzial. 66-6

schaczynky zaplaczycz maya; a gestly w rok zaplaczycz zamyschskaya, tedy dziewczky wyecznye dziedzyczstwo osyagna.

/164/. O rok wyelkyego dlvgv zaplaty.

/G/dysz wyeliky swar czastokrees o /czasky, wyeliky dlvd- /s/ pyenyadzy 67/ bywa, yake o szesczdyessyath, o trzyssta albo / wyaczey, tako wyelyky dlug na czas krothky trudne mosze bycz zaplaczen, z lasky vstawyamy, aby na kaszdy tydzyen rok zaplaty byl poloszon: o pyrwy rok pewne nyedzele, o drvgy rok drugye nyedzelye;

/T/ess wstawyamy, acz który ryczerz albo
slyachezycz s tego swyata szedelby mającz syny
y dziewczki, tedy bracza swe syostry mają za nasz
wydacz s posagem zwyklym. Paklyby synow nye myal
gedno dziewczki, tedy na dziewczki na pascz gynyneye
wszystko oczeczowskye. A aczby bracza strygecz-
na gynyneye otrzymacz ehczely, tedy panosstwo
podlvg samnyenya dziedzycastwe na oschaczowacz,
a od dnya schaczynky przerzeczona bracza stryge-
czna syestram przez rek pyenyadze gotowe podlvg

Krawack - Takalio

Od dnya schawronku bracia pyenyadze podlog
schawronku zaplanyer maya, Briar. 66.

Szacunek

v

Wszkodzy ly kto komu w sztorze...
zaplaczy *szgoda podlug szaczonku
(pro dammi aestimatione restituet
Ex 22,5) XV p. post. Kalendar 284

(podlug szaczonku szkody nagrodi. Wuj)

Szacunek = taxacio

S. 89.

Pendet terminus inter Nicolaum...
et Jarochnam... pro octoginta sexa-
genas taxationis vlg. szacunku

1401 Ks 2 Pozn nr 632

Szacunek
Szacunk

1. 2.

~~do Szacunku~~
Nobilis... Johannes Kala heres de
Dalesow nobili domini Micasio
habet dare infra tres septimanas
persona cornuta pro debitis ^{offi-}ciali-
titer Nassaxunke in Martinov.

1442 AGZ. XII. 105
~~Arch. B. XII.~~

Archiwum bernałdyńskie. T. XII

Najd. zapiski sądów hal

R 1442 str 105

279

Szacunek

Szacunek

Strenuus

Hinat. Sander Haliciensis fideiussit
decem sexagenas pro nobili Kola
de Martinow nobili Andree Ostro-
wecky, quod debet solucio fieri
videlicet Stanekum rem infra

~~tres septimanas.~~ 1442 AGZ. XII. 105

Szacunek

Archiwum bernardyńskie. T. XII

Najd. zapiski sądów hal

R 1442 str 105

280

szacunek

Szacunk. waler

(juxta valorem)

Skoda, cypackemu z wyera, sgu byane szacunek maye,
wroczyer Sul. 22. ~~Szymyena wlostonego yan wip-~~

~~stari padug wyelkoszy schacunku yey postagu~~

~~oczeristego go. — (juxta valorem animabilis de-~~
penditi)

Poknalybi thacri sandace... swemo lakam-
stwo nye odpuszace, przed przerwomymy
crassi nycchi sobe rozdzielily... alyes
thesz oddalyby yans bydlye z przerwom-
nych, skoda, cypackemu, wyera (cia) sgu
byanee (go) szacunek, gysc swa pnyraga
dosnyathesi, z nyne pnyznadhuwesi.

мага неросыс а залошыс.

Szacunek
~~Szacunek~~ temu, czyżby jest zakład...
ar. sp.

6d

gynsze szwierzą, s szkoda podług osaczowania
mayą cdloszytę, a y z wyną pyathnadzeską, kto-
ri acz chce, szacunek zakładu swyn samnyenyn
na poprzysądz.)

/14/. O pyeczaczy oczczowey y synow./

10/ ./D/la tego, ysze synowie z oczczem gedną
krwyą są spoyeny a yakoby geder czlowiek nyc-
dzi sobą są, przete czwyrdzini, aby, poky o-
czecz żyw, szadny syn swey pyeczaczy nyc no-
szył, gedno oczczowey pyeczaczi vszywał.

Stria. 9-10

Tracunek

Martinus de Nykobwesces se obligavit no-
bili Paulo Curpathwa de Hrinjowese pro
nobili Dusotha dare equum pro sex
marcis texo saccumbrem

1453 Ag2 xij 232

Szacunek

1067

Jaco tego pacholka, czofzm gý |
 yal ołwczące Maczeyewi raký, ot-
 * thegøm | szacunku newzał anymgo
 ma wola | pufzczil, ale mý vczeł
 przefzmey wolej |

1420 Pozu nr 1067
~~1420~~

Szacunk of Szacunek

Szaczyk? v. Łaczyk

~~Raymond v. Raynor~~

Isabel of Szady

Schadawy 'griseus'

griseus, schadawy

ca 1500 Est. ~~Low~~ 105

Szadawy 'rarus'

rarus color, schädara farba

ca. 1500 Erz. ~~Stoa~~ 105

nomen proprium

Sadek = N. viri

Sadek (Sadek) venerabilem virum | R. X X I, 51.

Schadogrywy = muricii coloris

Saboriosus Stanislaus

a discreto Stanislaso...

Molendinator... petit... equum castratum...

- muricii coloris ~~alio~~ Schadogrywy,

1485 ~~Alonsio~~ I Nr. 18⁴fo.

Ac Leo I

quem sibi sine ipsius licencia videntes
in campo recepit

Σαδοορρυω

Itan

Σκουρρυω * Σαδοορρυω^w 1499. ΑΚΗ. VIII, 312.

Sadopyor = an. Pellicanus onocrotalus
sadopyor = pellicanus 1472

Prov. n. 1374.

petikan Baba Pelicamus onocrotalus

Szady - canus

Przeziwko szadim glowam powstany BZ Lev. 19. 32.
a pierzei twarz starego

(coram cano capite)

7.819

Prady = canus

Powiedział, iżby też rekt Aleksander:
z co kradłien nadzieję w starem,
jen made wboży krasi, aby się wi-
dział mtod? [non sine spem ponem:
dam in senem, qui canos tingebat]

Romu. 104.

Shady

Interdum autem S non molletur,
nec etiam in sua propria voce poni-
tur, sed interdum aspiratur, ut cum
ponitur cum s h sequente, ut: scha-
di, schizee, Schimur, schopa...

212 XV enky II, 410.

~~2 p. XV~~ Park. 410

Szady
Szad = fuscatus

causae de 207
lehcja mała pomsodopodobna,
bo szady = siwy; nie cytamy

(Jesus) był jako kłosa nadobny w jego ²⁰⁷
stadle dżecimnym, ale kiedy był w
męstwie, nieco był szad (szot) od
gorącości sbonernej (sed finit etate
sub virili fuscatus aliquantulum
solis per ardorem) Horn. 148.

Rxxviii szad

Si. clym. 539 (4. szad) o cene
smady

Wydawca cypa: 207, w Nowiku: 207

Sxady = canus

Eadem domina habet consuetudinem habere

domina ~~Nastka~~ ^{h)} habet consuetudinem tabernam...
nam pro se et pro suis legitimis successoribus

Circa rubrum canum, qui dicitur in vulgari

¶ sadi kerz in hereditate Inaymo

92
1397 AKPr. VIII a₂ ~~111~~ 71

SZADY znak graniczny

Ladykierz Recognition, inter villas fecisse
granicum seu signa...
de signo Choporzisko ad signum Ladykierz / Ex. XIV /
M.M. X, 380.

Grady

In quorum numerum medio

Quedam bloto ~~est site retro scapo vlt.~~ radi henz nuncupata. (1416)

Kod Wp. V 251.

Szady

**szady kierz cf. kierz (1419) 1504 Dok-
Mp I 426-7**

Clemens... debet habere granicis incipiendis
a scopulo ab. ad muros iuxta domum
Pakossy et debet recte ire et transire ad
schach kierz, nonolum adveniente schachy
kierz locavimusque ibi tres lapides in
signum istarum granicium... Hostis
autem lapidibus debet ire ad schachy kierz,
et schachy kierz usque ad vallem... Ibi ~~sole-~~
aut ~~est~~ ~~reclere~~

Szady

m. p. s.

Stanislaw Szady de Oppotow ius habet

1450 Lib ius nr 5949

Jhan wapnik, dictus Szady, ius habet
ib. 1473 nr 7466

n. par.

lok. 3649 III

Grady

Eodem monasterio et fratribus in ipso stantibus
anno campum prope predictum oppidum Sambor
iacentem

huius campus Grada yablon vulgariter nuncupa-

tur. (1406) Samb. 6 ... olei, denarii, et unci
patruu.

Dr. Wiermany. Kopia 25 maj 1104. z. biskupa
Eliabeta, wdawa po Gryblu, ... dowożyc dominiis
nam posiadłości zewszę Grada yablon
Materiały do historii miasta Sambora
wyd. An. Dörfler

n. pr.

Grady

znajduje się w
nawracz miejsc

Sadi ker - wres Sadi w Tschelblom yurte

1276 ⁵ Zw. X 3, 76 L Pom

^ Gradi ker; bred ker

c. 1400 ibid.

wymienione w wielu
nawracz geograficznych

* Gradeker

1408 ibid. (w Sandelis w Sotchoyiskom
yurte)

Sxady

n. pr.

Gerall̄ cognovit̄ recipisse ̄ mra. minus ̄
gr. apud̄ Schadi Macseȳ pro orlu

1391 Accas 267

n. par.

Szady

Sigismundum dictum Szady

1408 AKGr. X237

n. pr.

Grady

Schady Jan

1441 Prof. IV 10

~~Sadziec~~

Sadziec = fl. Eupatorium cannabinum
schadzech = eupatorium
policaria maior

1437

Rost. n. 2600

cf. Sadziec
|
Sadziec

Szady. cf. Sadapioń

Szady cf. Szadogrzyn

~~S~~ładziec konopiasty

Eupatorium cannabinum L.

śladziec eupatorium 1472 x

Rost nr 550 ;

śladziec eupatorium 1478 x.

Rost nr 2161 ;

śladziec eupatorium, 1437 x

Rost nr 2600 ;

śladziec eupatorium 1437

Rost nr 2743 ;

śladziec ^{nr 4333} (ce 1465 eupatorium x

śladziec nr 4334

¹²
~~szodziec~~

szadzyec eupatorium
11484 X Root nr 6029

szoddec eupatorium
11485X, ca 1500 Root nr 6031

shodzecz eupatorium 11486X Root nr 6032

schadzyec filago ca 1500 Root nr 7134

szadzeec gallitricum ca 1500 Root nr 7148

~~Szadzić (?) Szadzić)~~

Szadzić est herba multum efficax
^{que} pro locionem vulneris
odnaparjenja.

vulneris od naparze-
nja

2. pol. XV A. LIII 62

XV p. post.

cf. Szadzić
Sadzić

SZADZIEC

~~sadziec~~

Empatorium, id est szyadзец

XV ex. G1Lek 68

SZADZIEC

~~szadziec~~

Bethonica eupatorium szadzyecz scabiosa coque...

et bibe mane et sero

XV ex. G1Lek 74

200

szadziec

Sadziec = pl. Eupatorium camatum m. h.

szadiecz

(~~1476~~) Rost. n. 1892

1478

sadziec konopiasty
cf. Szadziec
szadziec
szadziec

319.

ROST. Symb r, 1446.

1892

~~Szadz~~ (czy Szadziec?)

Ephatorium, id est schadz

(brzeg karty obcięty, może należy uzupełnić na
schadz^{ec})

XV ex. (?) RRp LIII 66

s. 305 (T IXr)

^{insidric}
Sadric = M. Eupatorium ^{Cannabium}
zodzyecz ~~z~~ eupatorium

Roll. n. 6033. ~~Ww.~~

XVI w.

cf. Sadric

6033

RCST. Symb.w.XV,

Radziec
Eupatorium cannabinum L.

zadecz eupatorium ca 1500 Rost nr 2043

sadyecz — " — 1460 Rost nr 3527

~~sadyecz~~ — " —

sadzioez — " — ca 1500 Rost nr 6583

sadziec leonopiersty

Scadrić - canescere

Taliter non faciunt hi, qui crescent in annis
et decrescunt in virtutibus et dum senes-

Schadrey - canescunt

cunt et canescunt faciunt se pueros in
virtutibus

X₂ XIV scy V 263.
med.

Szadzina

Penitencia *N...X* non fuit sera, sed ci-
ta, rana, rychla, non expectavit ca-
nos, szadzyny 1456 ZabUPozn 115

Gradziwoic'

¹⁰²Maistwo i masostwo, staroscz, sadziwoscz.
ca 1450 ~~ca 1450~~ ca 1450 570.

nomine proprium

Szafarek In sexta Chebela cum Petro Schaffarek receperunt medium stamen
panni pro marc. septem

In sexta Chebela cum

Petro Schaffarek receperunt medium
stamen panni

Rach Boch

1419/1420 Rach. boch. 197

is indelible potrahtowane jako nazwa osobna

Szafarsko

Redde rationem villicationis

Saphar(st)va = ^{nis, saphar(st)va, tuc (Luc 16, 2)}

~~saphar~~ ^{ua} villicationis, R. xxiv, 74.

xv. m.

~~Jag. m. 1297 k 57.~~

Pr. Kar. srio I 37.

Rozpr. 23 str. 74 pocz. w. XV

1360

Граждан

Hospitaliter invicem sine murmuracione,
unusquisque alterum, sicut accepit gratiam
in alterutrum illam administrantes, sicut
boni dispensatores sraphorae (1438 R x XII 355:
davorce)
(I Pet 4, 10)

1409 ~~1409~~ ~~p. pr.~~ glyaz 100

область иеростатоне фига'олоне

Ниж. карды, яло, миг, таче, улогусе, миз, гобер, дупрем,
яло, обору, графоре, а таше

Графаны
2

boni dispensatores" dobryj a
gl. i. e. largi distri- serodnyj schafare
butores."

1774 1. 88. № 174. med.

Unusquisque, sicut accepit gratiam,
in alterutrum illam administrantes,
sicut boni dispensatores, gl. id est largi
distributores dobryj a serodnyj schafare,
multiformis gratie olei (I Pet 4, 10)

Schaffarz = dispensator.

Schaffarz [dispensator] ^{XXV p. pr.} [R. XVII. 335.]

Schafarz

et ministros Cristi,
et dispensatores misteriorum dei.

a schafarze abo ~~rozdauc~~
we serodre ma kijej
suhano a pytano mye-
dij schafarzij bozijnij

Frabres,

Polj. 152. X^o X^o med

sic vos existimet homo et ministros
Cristi et dispensatores misteriorum
dei a schafarze abo rozdaucze serodre,
(I Cor 4, 1)

voj: schafarz

Szafarz

Saffarze - dispensatores

147111PKyE 127

(1 Cor 4,1: sic nos existimet homo ut ministros Christi et dispensatores mysteriorum dei)

Srafar

hic, gl. id est in presenti, iam queritur an-
ter dispensatores, na tem sweore ywss
na byz schukano a pytano mycobzy
schafaruny bozynny, ut fidelis quis
inveniat (I Cor 4, 2) XV med. Skij 52

Wny: srafaruni

Szafarz

Zawarz = dispensator / 091455 ~~1914~~. XIV. 494.
JA

~~Zawarz~~ Szafarz

Zawarz - dispensator

(L. J. Szafarz)

c/455.JA.14.494.

567

~~OK. 1. 1455~~

~~ALPHABETICALLY BY 494~~

Szafarz -

~~Les~~ Przesly ko mnie szafarza swego,
ducha swyatkiego 22. awi. 92.

Trafanz 'dispensator'

dispensator, ~~syn vorstender~~, vt procurator, schaffarz

ca 1500 Erz. How 105

Szafarz Sed... pater familias est deus,
pater szapharz, xpus filius dei, familia
vel vixer eius est sancta ecclesia

pater familias est deus
pater szapharzin. xv R. xxiv, 62.

~~zay. nr. 1619 Mar. 2 Grodz. K. 98
Pr. Kar. str. I 88.25.~~

SZAFARZ

Sed...pater familias est deus, pater ,szapharz,
Christus filius dei, familia vel vinea eius est
sancta ecclesia

ini 15 SSp
2a
RXXIV 62

XV in.GIKazB II 85

Szafarz Homo quidam erat dives,
qui habebat villicum, saphara,

Saphara villicum

R. xxix, 74. xv m.

~~Jag m. 1297 k. 55.~~

Br. Kar. sp. I 37

Rozpr. 24 str. 74 pocz. w. XV

1353

(Luc 16, 1)

Szafarz saphara nespravedlive
Et laudavit dominus villicum iniquitatis,
quia prudenter fecisset

Szapharra nespravedlivego =

villicum iniquitatis R. xxiv, 74.
XV in.

~~Jag. nr. 1297 k. 57~~

~~Pm. Kar. 810 I 37~~

Rozpr. 2⁴ str. 74 pocz. w. XV 1384

(Luc 16, 8)

Szafarz

Item IIII equos cum curru Stanislao pro-
curatori* schawayensi Nigri Zawissa.

Procunatori (~~var. schawayensi~~)

(schawarensi)

1427 AkH XI 432

od onom.

Srafarz = procurator

Item II equos Nicolao Zylouka

Procuratorio alias srafarz regine

1427 A.K.H. XI 432

Stafarz

Stafarz iconomus

1437 | *Wisl. №228.5.87*

~~KATAL REKOP. Bibl. Jag
№ 228 Isnacensis, r 1437~~

~~439~~

Srafan - procurator
Ite ad uendentes, id est ad vestros pro-
curatores,

sraffarzo ~~xiv~~ / sic - (ad) procura-
seu ad orizatores, qui vobis ~~tores~~
adulauerunt

$\frac{1}{2} \overline{xv} \overline{sic} \overline{y} \overline{v} \quad 284.$
med. \checkmark

Stafarz

Podal mi stafarxa szwego, then
mi wymyl wyek szlego Aleksy w. 179

Taonychi wosolow, 28 deca

Trafarz = dispensator

Maszk szynny, szaffarzeny gych nye czipu gy-
myenya twego. $\overline{\text{R. T. XLV}}$.
p. post, ^{5.}

(habes filios: dispensatores tuorum bonorum.
non instituas)

Safarz = procurator

~~Safarz rēthca (curie sue procurator) Syn. gl. 99, b.~~

Primo, quia fuit portarius, *kalclerz y
safarz, christi et curie sue

~~_____~~

Srafarz.

(Giaconos srafarzow)

pat. XV R. XXV, 151.

med.

~~Pat. T 475 b 12~~

~~Brückner K. z. s. w. 3.~~

~~Rożpr 25, str 151~~

~~_____~~

810

abcćdefghchijklklmnoprsstuwz

Scapone

mercator rapharrem (instr. praed.)

ca. 1500 *JA X 386*

*Si vis esse bonus mercator, rapharrem, des,
quod non potes tecum ferre
(angelus)*

Br. Ält. pln. T. Arch, X 386

bibl. Racz, rkp, nr, 161 k, 146 *b*

ok r 1500

Quadragesimale GLOS Y

200

129

Szafer 'crocus'

crocus, saffer

ca 1500 Err. ~~How~~ 105

of Saffron?

^{Safir}
Zafir = mi.
zaphir = safirus

11472 f Red. on 4.

4

FOST. Symb r. 1472

Szafer

Dedi eidem per manus domini Creslai mediam
mrc. auri, tredecim margarithas, ^{...} et XXX-VIII mar-
^{mar. C. C. C.} gerithas, VIII zschaphieris, duo belasci in auro
et XVI parui rubini, et tredecim fl. pro precuncta;
1476 RathKrol 129

Szafir

Item dominico in crastino s. Margarethe [14^{vii}
1476] recepit idem aurifaber viginti margarithas
et unum lapidem magnum, schepkir, flerei
coloris 1476 ReckKrol 129

Szafirowy

⁴
Lazurowy = Saphyrinus

Okrąg jej sercu około pizenice jakoby
drogiego jacynta, takiego kamienia, barwa
albo pafirowa Rom. 21.

(Circulus in oculis fuit ⁱjacinctini coloris,
satis lucidi sive ₁₅Saphyrini)

Szafirowy

Zafirowy = saphyrinus

Ermenica, ta była szarą, a około jej
było jako szafirowo około [nigra fuit
oculorum interior pupilla, saphyrinus
circulus, quo tingebatur illa] Rom. 149.

Graflik

Item pro tenis, vannis, schafliky,
urceis, sarownicze, patenicera
et pro reformatione vesamborum
durante hic ^{dominus} rege ad pyekarze
eciam ita vascula firmiora ~~tracesq.~~
~~sum 4 et gros.~~

1471 A. L. H. XVI 393

Graflik

Hem / doliatori pro succidulis 3^{us} us
ad cogninas fundere equam et III^{ta}
cantri) pro tenis, vannis, schafliky,
necis, / syaromixe, paternixe
et pro vesambis et tena ad pyekarezo.
et ubi fuit oportunum.

1471. AKA XVI 396

Szaflik

Item vasculum et 2 urne cum schafliq

1495 Crac Hist nr 1181

Traflik

pro scapho duplici alias ~~xa~~ schavliki pro
glacibus portandis et aqua ad mensam
domini principis dedi xxvii don Hungaricales
(arios)

1500 Lrig. Bud. 34

Scaflik

Recept... unum

502

Was argenteum al. Schafflyk 1475 Schff. VII, ~~1445~~

deauratum in marginibus

Hic (oc. volkens) diffamatus est
Safowai apud illum, quasi dissipasset
bona ipsius ~~124/104~~ ~~Marne* zapho-~~
wal

Marne zaphowal gymene,
dobru =

quasi dissipasset bona
R. xxiv, 74. XV in.

~~Jag. III. 1297 R. 54. 59~~

Pr. Kaz. vrid. I 37

Rozpr. 22 str. 74 pocz. w. XV

1357

(Luc 16, 1)

Staphowac' Redde rationem villicationis
sue, iam enim non poteris villicare stapho-
wac

Staphowac = villicare P

R. xxv, 74. xv in.
~~Jay m. 1797 A. 57~~

Pr. Kas. sro. I 37

(Luc 16, 2)

Rozpr. 24 str. 74 pocz. w. XV

1861

Szafowai

Zaphuge, zycuge (szafuje, szycuje) = dispensat

1466 | R. xxii, 17.

225

hic, q. sc. civis, dispensat, q. dispartit, zaphu-
ge, zycuge, opes, q. dimicias

Ssafewac!

Si quis ministrat saafuwe

(I Pet 4, ~~11~~ 11)

1403 qy yz 100

(si quis ministrat, tanquam ex virtute quam
administrat deus I Pet 4, 11)

hny postluwe
B. Pom: nluwe.

Prapowai

~~(generatur id est [bene
dispensat] dobre [schafu gye]
lidoway)~~

XV med. Gł Wroc 103v

Srafowai' = dispensa

Dispensare srafowacz. ch 1450 Gr. Fil. IV 574.

szafować 'dispensare'

dispensare, szaffować

ca 1500 Ez. ~~Sow~~ 105.

Skafowanie 'dispensatio'

dispensatio, schaffowanie

ca 1500 Erz. ~~Stou~~ 105

Srafowanie

executionem relafowanye,

~~v. 1000~~

XII
12. 143.

XV w. 7A.
p. port.

Szafowaare

Schaphonye ^[wa] ~~(Schaf. f. Schaplowang) resus~~
1466 f. R. xxii, ii. 124

Parce dispensa, cum possit crescere mensa,
durat namque parum nimis usus,
schapho^[wa]nye, deliciarum

Szafran Zafran

913 Tako nam pomoz bog yfwanti †
yaco to | Swaczymy | yaco Wacze-
necz... Slopanowfkÿ | Obeflal Jana...
Wądzierzewfkego) nazaywtrz |,gdÿ
wgal wfzaloga anÿ tamo bral zaw
ranu | barchanu anÿ kramnich
[rzecz] rzecÿ |

1417 Pozu no 919

Szafiran = pl. *Crocus sativus* L.

szafiran =

crocus usualis

crocus affricus

1419 / Rod. n. 5236.

~~Cf. Szefran~~

ROST. Symb. r. 1419

5236

Azafraan

1327 Taco | my pomofz etc. (Jize Nickel
fturowa | pobral rzeczy kramnych
humpnye¹⁾ | peprzem, zaffranym,
barchanem | yfigmý taco vele, yaco
poltorygrzi | wný myfeczkyego dlu-
gu ||

1429 Pozu no 1327

Safran

Crocus sativus L.

Safran *crocus*

1464 Rost nr 9778

sim. 1475 ib. nr 3155

rotet viel in pyrenae regionen, in in rotet
abul, gaidulis, cynosom, leuism

Safran

safran uprany
'crocus sativus L.

fructus plantae rosae

Saffran crocus

Post nr 3848 ca 1465

Szafran

3051. (259) | Jakom ya drogy dobrowolney kxadzv Janowy...
(szgodaczow vicaryemv szclukowa) nyezasthapył gwalthem, (anym
go vderzil dwoyasi kamyenyem amy (!) go gonyl/any wthem gemv
szgynaly bothy, pyerz, sschaffran y vszda | Jako wyerdunek przeze
dwo (!) quarthnykow Thako my pomozi boog y szwanthi Crzisch.

1471 Zap Warsz nr 3081

^{zaffran}
Zaffran = *Pl. Crocus sativus* L.

zaffran

= zafaranum

1472) Post. n.

232.

fructus plantae rubrum

232

POST. Symb. r. 1472

Szafran
Szafran = *μ. Crocus sativus* L.
szyeffran = crocus ; 1446; Rost.
1475

m 3053.

Fructus plantae rubrum

~~Cf. Szafran~~

ROST. Symb r, 1446.

3053

Safran Safran

'crocus sativus L.'
'fructus plantae crochi'

2
Safran crocus

1493 Post nr 10956

SZAFRAN

Schaffran crocus

XV ex. GILek 37

Pool Carthamus tinctorius L. Root rakolwe 1X ma
Tac. crocus (bei puyolowhi), no-tam. pool Crocus sat.
vus jest wrele.

SZAFRAŃ

SZAFRON

Zafaratum, id est ^xschafron

XV ex. G1Lek 60

Szafran

pro talento piperis et toli safrano ~~II~~ ^{III} ~~scelos~~
scelos

M. M. Re XV 5

Nieprob mied 1389 ~~Erz. Roz. 124, s. 424~~

Crocodylus sraffron (*cantharus tinctorius* L.)
leucos barnieri

Crocodylus sraffron carolinus

1478 Rost nr 2203

Szafran
polny szafran

lewhon barviesh
'Calthamus tinctorius L.

Polny szafran cantamus

1484 Rozit $\frac{1}{2}$ nr 5943 ~~5946~~

sim. ca 1500 - 6. nr 5946

Folsky safran

^{Kinohon kamashi}
'Cantharus tinctorius L.'

Folsky safran cantanus

1460 Post nr 3445

sim. ca. 1460 Post nr 3286

ca. 1465 ib. nr 3878

ca. 1465 ib. nr 4232

1484 ib. nr 5341

Szafran
polski szafran

Carthamus tinctorius L.
inchoa karmienie

Polschky szaffran cartannus

1478 Rostk nr 2201. ~~3286. 3445. 3878~~]
~~4232. 4233. 5389. 5491.~~]
6500

Polsti. safran

'cartamus tinctorius'
lineola barnesii

Polstky schaffran cartamus

1484 Rost nr 5941

Folschi safran *carthamus tinctorius* L.
tinctorius boursieri

Folschy * safran *carthamus*

ca 1500 Post nr 5389

Polski zafran

carthamus tinctorius L.
luchon boursieri

Polski zafran *carthamus*

ca 1465 Rost nr 4233

swojski

carduus barmiensis

Carthamus tinctorius L.

Szafran: ~~L. domowy, ogrodowy, karkulowy, polny = H.~~

szafran swoyski = ~~cartamus~~
crocus ortulanus

~~Symb. r.~~
1487

Rost. n. ~~2519~~ 8364, 2203,
~~5946, 3286, 2579.~~

cf. Szafran

337

ROST. Symb. r. 1487

2519

Safran

vor saffran

1419 Cod. III 60

myjsk, ze 40 mieniedwie

so habe ich Tholaken gegeben [xxg und xii. gr,
vor pfeffer, vor saffran und vor mayle.

Wydatkca w inobliisk polit. i upravny maly amysna,
tego wie.

weim. Safran; leter: safran, saffran;

Szafran

nomen proprium.
festus festus.

Albertus Rosembersky alias Zaffran s. h.

1498 Lib. iur. nr 8917

Szafraany

Safranny olej oleum de croco 1472

Post nr 1172

Szafranny

v. Olej

ms 163

Szajtlin ?

163

nie wesoło
54

faciendo gramaticam ad vineam szajtlinum

2. pot. xv R. LIII 62

~~Illo (sc. herba) contine cum syrvalka caprina~~

Frica panem sitiginis faciendo gramaticam
ad vinum szajtlinum

Itwass: szajtlin bit. (diplochita) ros.

Rhamnus cathartica L.

Saklak = *Rhamnus cathartica*

3 saklak

=

Cerasus canis

1472 Rost.

n. 1190.

~~St. wasser. Szaulin bel. (diploclyta) ...~~

~~n. 4245~~
9795 -

Saklak alpanus ib. n. 9795

Szakos^o cf. Wszakos^o:

Prata lance'

*lance est latus discus vel scutella,
schala*

ca 1500 Erz. ~~105~~ 105

~~Szala~~

5 parve schalye et unum magnum; item iterum
unum magnum schalye destructum

1495. Roczn. Krak. XVI, 60.

schalye erwerzowe ad piper 1495 ib. 64.

szedec
szedec 'furere, irasci'

furere = irasci, ^{vel} szedec

ca 1500 Erz. ~~flow~~ 107

Przeć

Zalora (!)omowa tych popow, ktorzy
nie chcą pokuty czynić, wiedząc, że ten
Judasz należy Rom. 761.

Szalei'

Szaleys - desipere | ca 1455
JA. XIV. 492.

desipere narowrycz sa od szlego kw
dobremu desipere nyetossowmyecz
szaleycz

~~Cf. Szalei'~~

Staley
Preley

Stolopendia est quedam herba, scheley,
Lycelon

ca 1500 Cr. ~~Stow~~ 107

Zalenica

'Stupis, micorsudine,
mibacnie'

Zalenicey = fatue 1886 / R. XXIII, 278.

'gl. stulle zalenicey'

Ad hoc canna mellis ostendens fatue con-
 fusionem suam dixit: Bene es arundo sensu arida
 et omnis ventositate impetu agitata non attendis
 quam ut cicius cresceres totum altitudini nichilque
 profunditati dedisti, quod intus est vacua
 ex hoc

Tralene = stulte

Maer, w doma bandae, chereby maera pogyaz,
schaleny kryny. ~~II~~ ^{v. 102.} XV R. I. XL VII.
(mater vero forte remaritavi quocrit, stulte agit)

~~17~~ 17. Akademie

schalenige Käse

desipere ^{xvex.} PFF V. 25.

~~jaeger 2026 J. Gast. 1000. 20.~~

~~Pr. 5. 8. p. 88. 20.~~

Brückner Pff 5 25 kon XV

desipere bolger za gredni vel skouschenye myez

943

Izalenie - temerarie

A tego istego sbyesacze pan myastha albo my...

Any sam przez tyan any przez gynschego (orlawycka
schalenye odcymaen ^(albo honyera) bandzyc smyat Sul. 96.

(quem profugum domibus villarum vel oppidi,
ubi inventus fuerit, non praesumat, neque per se,
neque per quempiam alium, defendere, vel
lucris temerare)

Szalence.

~~(iusticia vestra plus quam)~~
~~(racha)~~

~~scribo racha szalence z racha~~

~~(racha) c. 1420 / R. XXIV, 84.~~

~~zag. nr. 1299. k. 54. (Mat 5, 22)~~

~~B. r. kar. i. no. 147.~~

Rozpr. 24 str. 34 poz. w. XV

Tys. dostownie pusta slowo!

2795

Israleniec = fatuus

A rece kto brata swemu sralei ce,
rasbury sobie piekielny ogien' [qui autem
dixerit: Fatuus; reus erit gehennae ignis]

Rom. 267.

Szaleność cf. Szaloność

Wzalenstwo = insipientia

Bosze mozy

(Noluerit esse puer drem, a ne wistuzasz y w rocy,
a ne na wzalenstwo mne Fl. 21, 2, sim ^{tu}
(et non ad insipientiam mihi)

Scalenistwo
Przekęto)

(iż są czynniki szataneho i kahalokem kudo,
a cudrotosyly są szonamy przyjacielow <3> wili
OZ Jer. 29, 23 quod fecerint stultitiam

[kop. uczynili głupstwo]

(quod fecerint stultitiam in Israel et mechati
sunt in uxores amicorum suorum)

Huj: preto, że czynili głupstwo w Izraelu i cudrotosyly
z szonami przyjacielow swoich i mówili stowo
imieniem mojem folsywie

Gys: dlatego że popełnili bieżenstwo w Izraelu

np 258

~~Valeriana~~

Valerius.

Romani vero eius (sc. Neroni)

(vesaniam non advertentes

valeriana medbayaz, in palacium

np. post. R. XXV. 179.

~~Brückner Kap. 62. 3.~~

ipsius inuenerunt ~~valentes~~ ipsum interficere

~~Rep. pl. 26, str. 179~~

2478

~~Cap. 414 l. 259.~~

Scalenstwo

A tu sie jemu poręli nasmiwac... rekając:
... "Jui stoj, jako masz stać, jako i twoi ro-
wienicy... rasłuzyli stać pre twoje scalenstwo
Rom. 733.

Szalon cf. Szalony

Salonosi
Na marg. delugum

Salonox = denuncia | 1486 | R. xxiii, 276.

Salonoscy = desipiens^s | ib. 277.

Actamen semper mutari desipiens, gl.
futuratis salonoscy, nascencia
indicatus, quoniam amens est, qui
ut luna rationalis lucis orbatus
stabilitate mutatus

szalonosć 'insania, insanitas'

insania, unsyn nigkejt, insanitas idem,
szalonoscz

ca 1500 Erz. ~~Stoa~~ 105

Szaloność - fatuitas

Nieroztropny bystry prze swob szalono-
noscy. / przyrozan jest malp yo

Indiscretus episcopus propter sui
fatuitatem / assimilatur Simiae

~~sim.~~ ^{med.} XV / MKy. V 431.

↓ g swoy zrywot zly

↓ Wet pessimam uitam

Szaloność

Szaleność = Szale = nequitia

Molwity są szaleniemi Fl. 72, 8.

(Pul: złoźcz)

Mislili y molwity są szaleniemi
(cogitaverunt et locuti sunt nequitiam),

lichotą na wysokośći molwity są
(iniquitatem in excelso locuti sunt)

Sys: wydraż i mówią złośliwie
Lij: myśleli i mówili złość

~~Job 6, 14~~

Szalonoſi - Temeritas

Zyemyanin swan ſchalonoſczyan zawyedryon drugogo
Zemyany na zabył Jul. 109.

Ustawyami ..., ze gdi ... myektari
zyemyanin swan ſchalonoſczyan zawye-
dryon, drugogo zyemyany na ... zabył

(temeritate ductus). ~~interemerit~~

Łsalonosć = furiae

Tres furias - troyaka, salonoscz. ~~7~~ ^(med.) ~~XV~~
Tab. 523.

Isalonoſi

Nyektory sua, selonſera, abo rospuſerenym
gymyenyu we ſtrawnydy, po ſtronam ubygaya trisa. 31

(Qui per indiscretionem)

Szalowie

24b

/W/vawrzynecz szaluge na Marczyne, ysze
gemv maczerz zabył; ale Marczyn w odpowedy
Wawrzynczowy przyganył, rzekacz, yszby nye byl
od dobrej maczerze porodzony, chezacz gy od rze-
czy odeprzez. Ale ny przy takym czlonkv y te-
mv rownem skazalysmy glową zaplaczyez.

/66/. O zbieglen slachczyczv.

/N/yekterzy swą szalenoszczą abe respvscze-
nym gnyenye swe, któreby na dlugy czas mogly
rozmnassaes a goge se czezą poszywacz, krothkyn

crassem strawywoy, od swego gnyenya
zbyesrawoy, po stranam zbyzazay, vbostwo
\ tapyocz

Dział. 31

Szalonosci'

Zalonoscz = recordia

was. lib.: szalonoscz
(non ei placebit recordia sua Job 8, 14)

Uuj: nie upodoba mu sie glupstwo jego

Gd: podcieta bywa nadzieja jego

Job. VIII, 14

Praloność

Qwas'my już poznali i widzimy twój znak =
moje form. 733.

Szaloność

A tu się jemu poręli nasmiwać... ręką:
... mimatēs, aby ty był lepszy i mędrszy na-
szych biskupów? którą szalonością czynił, i coś
śmiał o nich mówić przed nimi? Kolm. 733.

Szalony

Mathie alias dicto Szalony woth (?)

1428 Mon. Jur. v̄ 101

Dominus dux dedit Mathie al. dicto
Zyky [szalony woth] et Freckslao
de Zlinky decem mansos

(qui autem dixerit fratri suo
raca, reus erit concilio, qui autem
Szalony dixerit fatue reus erit gehennae
ignis)

Dixerit fatue crimi brata

swego salonouym ^{XV in.} ~~for~~ (P. XXIV 74)

~~Jag. nr. 1297 k. 53~~

~~Pr. Kar. nr. 137~~

Rozpr. 24 str. 74 pocz. w. XV

1330

\ Mat 5, 22

Szalony

Venerabilis res est, dum aliqua (sc. mulier)
vocatur hoc nomine Anna, in qua
concordat nomen cum re et sicut
ridiculum est vocari fatuum aliquem,
zalonego a blazna, hoc nomine
Solomono aut debitem pusillan-
mem, strzylwego, hoc nomine
Sampson

XV med. SKJ V 262

Szalony - fatuus

naszmiany --- zalonego

a blasna --- starlywego -

ridiculum (est vocari) fatuum..

pusillanimum

$\frac{1}{2}$ xv scy v 262.

Szalony

(acc. Dawid)

Poczynę syb przed mým szalonym
czinyer przez usta (immutavit os
suum coram eis), a matał syb
myedzi gych rókama, o drwy
sić hukper, y cyekli genu slyni
na brodkę

BZ I Reg 21,13

Tys: Dawid... zaczął udawać wobec
nich szalonego

Szalony

id est
neptunus i. e. fatuus szalony 8

189

Stowm. Tac. vol. Ccl.

Isralony = amens

Dziesiątego dnia wyńdą ludzie
z jaskini (!) i będą jako szaleńci
[exibunt homines de cavernis et ibunt
velut amentes] Rom. 479.

Oralony

Nasz stawiciel... porzyjki i policzki bił
jako oralony, a on jest wręcz namę drzych (!)

Norm. 729.

Szalony (Pis: niemądry)

Rekl jest szalony na sercu
swoim (dixit insipiens in corde suo);
ne boga

Pl 13,1

Tys: powiada głupi w swoim sercu

Szalony

(Lat. raganum stuprum)

Przeczą szalonemu dā dā is me
(opprobrium insipienti dedisti me)

Pl 38, 12

Dys: Za winę chłoseczesz cłwieka karamien

Szalony

Pospolu nemódrí y szalony zgineta
(simul insipiens et stultus peribunt)

Fl 48, 9, sim. Pul

Fys: ujoy..., jak jednako gine stupa! inewykortatony

Szalony

Mosz głupi nie poznać
(Prz: szalony)
y szalony nie rozumie tego
(vir insipiens non cognoscet, et
stultus non intelliget haec)

Prz 91, 7, sin. Prz
Eys: Ciek meteorumy ich nie zna,
a głupiec ich nie pojmuje

szalony = insipiens, stultus
(dixit insipiens in corde suo)

~~Przekł jest szaloni na teroru swoich: ne luge
Jl. 13, 1. ~~Przekł szaloniema delias me Jl. 38, 12.~~~~

Rozumeyere głupi w ludzoch a szaleni nekadi
baczere Jl. 93, 8 (intellegida insipientes...
et stulti aliquando sapite).

sim. Prób

Fys: Pojmijcie, Głupcy w nasobnie, a wybertorunni,
kiedy smadrefecie?

Salony

~~A loca preparata gett slowo salone In. 172, a.~~

Nemodrich a / salonich (in fatuis virginibus)
In gl. 164, a.

Exemplum huius habemus in fatuis, nemodrich
& salonich, & virginibus, que non habuerunt
in lampadibus suis oleum

Szalony.

Wanex smich clamayb chlogi.

A rekoccz salony sb popy.

~~Arch. XIX. 499. v. 1414.~~

1414. JA. 14. 499.

Caplane dices polepsica duse swey, ne most
czainsto, piwa naley. Boca pywo yest drywny
dey wanex smich clamayb chlogi. A rekoccz
salony sb popy

Szalony

Ikedy on <recze> kpinemu <cam. kpinema>
o saleni (O stulti) a pozdny sercem
kwerze<ni> wek<f>sem tem, gesto sč mowily
proroci(

ca 1425 EWK Reg⁴² Luc 24, 25)

Byd: o głupi a leniwego serca ka wierem tem woryotkiem

Szalony-

Szalonyjm

- 1) *temerario* ^{u s} *ca* 1428, Pr. fil. t. 1. 495.
- 2) *Excors szalony* * 495.

glossy / okolo r 1428

MAL.Zab.j.polsk. №2503Bibl,Jag

Prace Fil. t.1 str, 495

746

Szalony

Szalony ~~exors~~

1437 | *Wisł. № 228. s. 86*

~~*Szalony*~~

KATAL REKOP. Bibl, Jag
№ 228 Isnacensis, r 1437

308

17
Szalony

Szaloni ignawus
~~Szaloni~~

1437 | Wisł. № 228, s. 87

KATAL REKOP ~~Bibl, Jag~~

№ 228 Isnacensis, r 1437

441

2)

Izalony

Izaloni insubens *

1437 \ Wisl. №228 s. 87

KATAL REKOP. Bibl, Jag

№ 228 Isnàcensis, r 1437

454

szalony
szalon

non ero insipiens - nie będę szalon

$\frac{1}{2}$, $1,68\%$ $\frac{1}{2}$ XV med.

Si volueris gloriari, non ero insipiens
nie będę szalon, prawdacz powydam
kw waszemu stawieniu (2 Cor 12, 6)

Gd: Albowiem jeżeli bym się chciał chlubić, nie będę
stupidum

Szalony

Takli odplaczasz panu, ludre *szalony
a *ngemodzi (hacine reddis domino,
popule stulte et insipiens)?

B² Deut 32, 6

Luj: ludu głupi a szalony
Fys: narodnie głupi, niemodry

Szalony

Vecors id est stultus schalony

Schalony = vecors

~~A. schaloma~~

was. lub.: vecors schaloma

Yd.: bo głupi lub mój onie zna mię

1471

M.F.S.J. V. 107

Jer 4, 22

~~Szatomy~~

~~Rozumeyese glupi w ludzoch
a szalemi nekedi bacziere
(intelligite, insipientes in populo)~~

~~Il 93, 8, sim, Pub~~

Stalony = stultus

Wydrzalem stalonee, opuszczajac przygodne
rzeczy, omawyagajac tyz szczegolym.

R. I. XLVII.

(audi, quid de hoc viderim (stultorum omittens contin-
gentia) et tandem se excusantes sub fortuna)

Przemy = stultus

Który słyszy ty słowa moje a czyni nie
podług ich, będzie porównan mężowi salo-
nymu [similis erat viro stulto] Rom. 284.

Łralony

Przykład o trzydziści dziewięciu, których
było pięć mądrych a pięć malonych Rómu.

486.

Szalony = fatuus

Pięć smich [sc. z drzewic] było szalonych
a pięć mądrych [quinque autem ex eis
erant fatuae, et quinque prudentes] Rom. 487.

Pralony

O mateni biskupowie a nędrni licemiernicy,
co mynicie? potępiacie syna Boiego? Rom.

716.

Pralony

Herod regarded it with the Jesuism ..., jakoby
nalonym, iże przeciw tym, którzy je pomawiali,
nie odmawia? Rom. 801.

Pralomy

Odpowiedział im Pilat...: O niewdzięczni ludzie,
ślepi i nałemi, nie wiecie, ile Baraba jest
gorny szowich wręgo (oswego) świata? Rom.

809.

Pralomy

rp. lw.

aut stultiloquium - schalona mowa

Polj, I, 76, ¹/₂ XV^{med.}

rp. petersb. (szla mowa
H49 R. X^V165.)

Omnis immundicia... nec nominetur in vobis
... aut stultiloquium schalona mowa
(Eph ⁵/₄)

Opd: fałszywe sprośności i błędne mowy i zarty,
które nie przystają, ale raczej drętkowanie

Pralony

Zalona (!) omowa tych popow, ktorzy nie
chca pokuty synie, wiecge, wiec tei Judan
malge Rom. 767.

Uralony - insipiens, stultus.

~~Takli odpracuje panu? Ludzie uralony a nieempotri
Bz. Deut. 32, 6. Procenty są przed nym uralonim
erinyer (immutavit os suum) ib. I Reg. 21, 13. Ura-
loni robotę karyziszre ib. Is. 18, 18.~~

z ty z lud ten, który jest s tobę
(stulto labore connumeris et tu et populus iste,
qui tecum est)

1 ty: głupia, praca, pyjesz się, i ty, i lud ten, który
2 toba, jest

Isralony

Isralona recz wymowiac, co sam Bog
pomowil. Rom. 689.

Szalony

Allez by nektory clovek medry mamy tako
szek, ysze gacz, dre, ne mogł bycz swyth.
A toć zaprawdę jest slowo szalone

Yu 172 a

Sealomy - insanus

Sealone kasalaye pyenye : insana peccatas
~~21/2~~ XV ^{p. post} Kalwim. R43.

Salas?

Alios scopulos separit usque versus viam... et
de dicta silva daretur rursus protendendo per paludes... usque

Ad viam, quae ducit de Salaz in molendinum

1471 ¹⁴⁷¹ Syn. 499. villae praefatae Baerycryn

Statas

Generosus Leonardus... proposuit in ouerela contra
Jaczkonem Kmethonem generosi Petri... gilo modo Joczko promi
habitaricus in silva ~~statas~~ szalasz

^{new} prefati Leonardi percussit 1471 AGZ. XVI, 93
et vulneravit et eorum ~~habitaricus~~ ^{habitaricus} in silva
al. szalasz violenter repercussit. Qui Joczko
et homines Leonardi se traxerunt super
testimonium super homines de Szrawone

1471 AGZ XVI 93

Archiwum bernardyńskie. T. XVI

Zap. sadów Sanockich

R 1471 str 93

121

Katsu & Tetsu

Gralsenke

Gratsenke

f. Galsenke

Scutellaria

Salvia officinalis L.

Salvia elaeagnus

1460 Root no 3533

Scutaria

Salvia officinalis L.

Salvia lentiscus

1464 Rost no 4828

^{szewia}
Małże szewia

Gdy przydźre moja godzyna,
nie pomogę y szewia ^(na lewo)
wszystko ^{szewia} przez ^{szewia} ^{szewia}

De morte w. y.
U.K.F. I. 190 (321)

~~U.K.F. I. 190 321~~

Salvia

Salvia officinalis L.

Schalia salvia

(1475 ib. nr 3247)

1472 Root nr 549, sim 1489

~~Root nr~~ 6332, sim. ca 1500 ib. nr 7285

~~Salvia = M. Salvia officinalis L.~~

salvia

salvia

~~11476~~

~~1775 Rost. n. 3247. (cf. is. Salvia
Americana^{n.} 2454, Clifortia^{n.} 3040)~~

~~Cf. Salvia~~

ROST. Symb.r, 1443

3247

SZALWIA

~~Wiesz~~ * Wieszmy szalwya a bobrowye stroye, warszye
[]
tho poszpolv / w osztrym vinye

XV ex. G1Lek 46

Salvia salvia

salvia, salicy, est quedam herba,
schalvia

ca 1500 Erz. ~~Star~~ 105

SZAŁWIA

płonna szalwija

Płonna szalwia gallitricum

XV ex.

GI Lek 38

Scalvia *Salvia pratensis* L.

Polna eschalvia eupatorium

1419 Rost no 2885,

sim. 1464 ib. no 4788,

ca 1500 ib. no 7111

Salvia: *Sohn J.* = *μ. Salvia pratensis*

polna szalufa

eupatorium

salvia agrestis

{ 1919 } Ros. n. 5140.

OST. Symb. r.1419

5140

Salvia : *S. tricolor* = *Salvia pratensis* L.
albus swerzepa = *Eupatorium*

Salvia *Salvia agrestis* (1419)

Root. n. 5741.

Polna *salvia albo swerzepa* 1419 Root n.
eupatorium, salvia agrestis (nr 5740, 5741)

Scutaria

Salvia pratensis L.

Salvia salvia galitricum

1437 Rost nr 2627,

sim. 1460 ib. nr 3569,

ca 1465 ib. nr 4369. 4370

Scutellaria bot. Sabia pratensis L.

*Polna schalvia salvia silvestris,
eupatorium, gallitricum*

1437 Root no 2766

Szalwia

Salvia pratensis L.

Polna szalwia *salvia agrestis*

1472 Rost nr 551

SZAŁWIA

polska szalwija

Polszka ~~xx~~ salvia eupatorium

XV¹ ex.

G1Lek 37

^{Salvia}
Setoria = poln. s. = M. Salvia pratensis L.

polna sheluia Δ = galletritum
galletricum

~~XVI~~ Ros.

9484 2. 6087.

~~Cf. Salvia~~

ROST. Symb. w. XV,

Scalvia Salvia pratensis L.

Pohna ~~salvia~~ shelvia galletritum

1484 Rest us 6087

Scatwia

305 Eupatorium... est aptum ad ignem sic fermentum
I et habet virgam longam selwia polua
XV p. post.

~~Eupatorium selwia polua. 27. XV p. post. III 66~~

Rost. I 284: Salvia - scatwia
319: eupatorium - scatwia

II Eulorbium, salvia polua, est arbutum Indie,
plenum gumi acuto XV p. post. R L III 66

Scalvia *Salvia pratensis* L.

Polva salvia ambrosiana

1487 Restus 11020

SZAŁWIA

polna szakwija

Gallitricum, id est polna szalwya

XV ex. G1Lek 54

Szochwia *Salvia pratensis* L.

Johna szalwia *gallitricum* agreste
ca 1500 Rod nr 7129

Scalvia *Salvia pratensis* L.

Polva salvia galli triticum

ca 1500 Root nr 5458

Szalwia Salvia pratensis L.

Szalwia polska ceratrum galli

1460 Root nr 3457

szalwia = roślina J. = μ . *Salvia pratensis*.
/ polska szalwia = ~~empatorium~~

Rint. n. 3904.

ca 1465

~~1468~~

3904

RCST. Symb.r. 1468.

Kwiecie

v. Szatwiny v. Kwiecie

~~Wódka dzieżanna v. Kwiecia~~

Szatwiony of. Kwiat

SZATLWIV

~~Lea...~~ Kwiecie

schalwyne naszenye qwe-

cze *salvia domestica* ——— ~~salvia domestica~~

11419

f. Ross. 2884.

Kwiat rosl. *Salvia officinalis* L.

2884

ROST. Symb. r. 1419

~~Kwiat~~ SZALWIOWY
~~szalwiowy~~

szalwiolovi quyatch

~~salvia domestica~~
salvia domestica

1919

Row. n. 5738

Kwiat szalwii, *Salvia officinalis* L.

5138

Lamanakouy →

Lamanakouy

~~sambora~~ v. *Sambora* cf. *Sambora*
u

Samlat of. Cramlet

post mortem

Schamocic

V. n. aurea dona

Schamocic = destruit | 1466 | R. xxii, 25.

prudensum necant / ^{ph. oculos} raslepya, lumina,

corda necant)

el. pecunia
nummus

(el) virtutum spes ~~minimas~~ devirginat,
el. destruit schamocicay, ^{el. singulos} omnes

ops 319

minimis?

quataic

Samoduly-

~~Dono w Samodulech weysshrodq +
ca 1428. P. I, 481.~~

Szanowac'
Szonowac'

√4: mitowa (ta)

√(Spur 3: nye mylowal₁)

*
Czoy grzeszyl, yszem *panna boga
wszechmogacego nyeszonowal √
~~XV Pandit. XXVIII 30H.~~ Spaw 6..
var. cf. mitowac'.

szanować
szanować = honoro

~~szanować~~

Honorabil szanować... niebandógo. p. 1450
Goff. IV 569.

ms 17a

~~pred polową w XV~~

~~Brückn. Kazania husyty.~~

~~(XVw) PR. FIL. t. 4 str. 569~~

Sranowai - (Or. Ossd 33, 4: athen erlongek nye sanayaga
krapakaya)

Then erlongek, nye irfupyaer krayanang krayafracyaer,
nyerokloger ^{nyerokloger} / the erlonge layanre layaer ~~Or. Ossd.~~
35. -

nyekfata

(et coram principibus et dominis comodum
et honestatem totius comunitatis
quaerendo ibidem, verba illicita proferendo

Sul 47: jako stawere swey czczy z slawathmoncy

Szatnowai

30d

slacheczskyego, czastokrocz swey czczy nyeszaz-
nyacz, wydawaya sya na lotrowstwo, ktemv na
zlodzeystwo, a swa wola bywaya zbyegowie s kro-
lestwa naschego, a taka mayacz vmowka, wiele
zlege w krolestwie poczynaya, a potem acz nasza
laska na mylosez bada przyiaczy, chcza sya row-
nacz we czczy slyachcze nyeporuszoney. Przeto
vstawymy, aczby taczy nasza laska zasya w kro-
lestwo byly przyiaczy, a wszakosz o namowienye
maya opowyedacz a dosycz vczynycz, a weszdy ta-
kyey czczy nye bada myecz, jako slachczyez we

Dzial. 39

(veluti prodigi honoris et famae ipsorum)

Szanować

Et tales sunt diligendi et fovendi szan-
nowany XV p.post. GlDom 72

Szanowaci
Szonowaci

ochymaniaci

On swó głowó krige y szonfuđe a o czalocz
on nix me dba ... on swe głowcy ... gest
był szonowal Gn. 172, 6.

Będzcie, dra, tako mędry, jakocz sro
wószene mędry, yszcy na piószne
wósz thó to mędrosz ma, yszce gdist
sy chó szabicz, tedicz wósz on swó głowó
krige y szonfuđe, a o czalocz on
nix me dba

Szansa = *Marrubium vulgare*
szantha = marrubium album

Res. n. 5213.

1419

5213

ROST. Symb. r.1419

Granta

Saxanthe matubium album

1978 Root no 1948,
sim. rib. no 2117, ~~2499~~ ib. no 5273

Szanta

Szanta = *Marrubium vulgare*

szontha = marubium

10888-

XV | Rot. n.
1437

~~Cf. Szanta~~

RCST.Symb.w.XV.

10888

Schantz

Schantz usticola mortua

1437 Root nr 2687

Szanta

Schantia marubium

1472 Post nr 727, sin.

1483 ib nr 2396, 1437 ib.

~~nr 2687~~, 1475 ib. nr 3087, 3211,

1460 ib nr 3632, ca 1465 ib. nr 3974,

4443, ca 1500 ib. nr 5482

Schantia marubium

~~Schantia marubium 1437 Post nr 4088~~

Szanta

(... est quedam
Marrubium, herba ^{poly.} Jantha 1450 Rp. Kap. Nr. 223.
(wr

Szanta

Szanta prassium

1478 Post no 1911, sim.
~~ib.~~ ib. no 2254, co. 1465 ib.
no 4032,

SZANTA *sz* SZANTA

Vrtica mortua, 'id est schanta

XV ex. G1Lek 58

SZANTA
SZANTA

Purgacio vesice a fecibus marubium, szanytha,
decoctum cum aceto

XV ex. GILek 69

SZANTA czy SZANTA

Marubium santha

XV ex. G1Lek 72

SZANTA czy SZANTA

Prassium schanthę

XV ex. G1Lek 73

Szanta

Recipe... arthemasiam item in vulgari
herbom, que vocatur Schantha

(herba in v. Schantha) XVex. R LIII 62

ex. XV (?) R. LIII 62

item si habes szantham) ~~ex. XV R. LIII 63~~
(appone) XV p. post. R LIII 63

Recht. I 279-80: Marrubium vulgare L. = casti-p

Szanta

Marubium szanta

XV p. post. Rest nr 4959

Szanta marubium ca 1500 Rest nr 7199

Szanta - marubium

Marubium - schantha

ca 1500
~~xxv~~ ~~xxv~~ 9 Feb. IV 760

Szanta

Szanta maistana

ca 1500 Post nr 2087

Szanta

Kanemna szanta eupatorium

nicolai 1472 Rost nr 1767, sim.

1460 ib. nr 3528, ca 1465 ib. nr 4335,
4336.

Czysciac prosty

Stachys

Stachys : Kamienica S. = M. Stachys secta d.
kamyenna zantha = eupatorium nicolai

1460

Rost. n. 3528

3528

ROST. Symb.r, 1460.

Hieracium crassum

Sansa: pric. = fl. *Ballota nigra* L.

psya schannta

=

marrubiastrum

1472

Rost. n. 726⁶.

726

ROST. Symb r. 1472

Szapka

wieszak

id est

aper i. summitas vel subtiles pileus,
szapka na byreczye

czapka

ca 1500 Erz. Stow 105

Scapsralink

Scapsralink

4.

Scapsralink

Grave of Giana

(Szareadnie)
Szareadnie

berestyni, kambrni

Szareknye - Turpiter

№ 1413 A. 14. 503.

Szareadnie?

805

~~ARCHTOMXIV str. 503r~~

~~№ 1413~~

Szaradnośi'

m. 59.

szarethe ploto (!) ganyebna
szarathnosez

~~Arch. XIV. 503, n. 1413,~~

1413⁻⁴ JA. ^{XIV} 14. 503.

huniy - kundry adras, podly, podry meyan, poty -
*ploto (Btoto) - niyptosci, quoj
ku nis.

~ bnd, niecryptic

ac. pl

Szaradnicy- ~~szaradnicy~~ sordes

Ozisył wzełke szaradnoscy modle bne ~~affanistay~~
BZ III Reg. 15, 12.

Wizual (sc. H20) kapłani modl s zemye
a ozisył wzełke szaradnoscy modle bne,
gesz bily wozinyly oczerowye gego

(purgavit universas sordes idolorum)

7021

ces. szaradtwie modle bne

Szaradności - scurrilitas

Wzrostka szaradnosci slow ma byc wyarowana sul. 48.

Wszę wzrostka szaradnosci (Dział 39: micryptoc) slow o (pro i) skaradę mowę (omnis scurrilitas verborum aut turpiloquium) w szwarw ludzcy pobudzający, o osnothli-
wych ludzcy dostojnyje ma byc wyarowana sul 48

micryptoc 'niegodność z obowiązującymi przepisami, na-
kazami, normami moralnymi, zwyczajami
seksualnymi, rozwiętości, rozpusta, nieład,
obrzydlivość' unde scurrilitas.

szaradności
Szereďność = abhominatio

n. 29

1. 'to co budzi odrazę, obrzydzenie'

Iniusticia, abhominatio * swarczene, * fskar
zene ^{ul.} ul. scharednoser ^{ul.} ul. sprostnoser. T $\frac{1}{2}$

XV R XXII 333.
(ppr.)

7 ff karzene

szeraadnośc
a b c c d e f g h c h i j k l l m n n o p r s s t u w z z z

ac. pl.

Szeraadnośc = abhominatio fol. 311(9) b β

stj.

~~szeraadnośc~~ scheradnoszczy; si averterit se ⁱ justus a peniten-
tia iusticia sua et fecerit iniquitatem secundum omnes abhomi-
naciones suas 311(9) b β;

I $\frac{1}{2}$ XV Spr. I 309.

(Ezech 18, 24)

XV p. pr. SK] I 309

~~Spr I, 309; I pol XV~~

Szeraadnośc; Lemm. v. 7.435

195 Quadr.

Szaradność

Et aliqua turpitudine, szaradnością,
 aut deformitate, ~~szkaradnością~~, esset
 fedatus, ~~pokalan~~ 1456 ZabUPozn 110

pokalać - pokłodzić, zamierzyć, tu. puerosini

szkaradnośc ^{szkaradnośc, miarowa,}
wtych, kwiata

a.c. 19
8

okaz... krolewstwu szkaradnośc tuj
-ignominiam tam
okaz Naum 3,5
[szkaradnośc]

okaz narodom magot tuj a krolew-
stwu szkaradnośc (ignominiam) tuj

szkaradnośc?

us. średstwie

Wu: kwiata. 1000: kwiata, Au. Schanole

71

'obumowa, ornie otwo, mialo warnie! i. 19.

o zaradnosci

Tramiera, tramieroz, ~~Tramiera~~
= denigrant atramento | ¹⁴⁶⁶ 1466 | R. xxii, ²¹ 21 (k. 134)

Famam ipsorum, gl. sc. abrenium, mitidam
diffamacionis denigrant atramento gl. conte-
mimant nigredine ^{corni} tramieroz, tramierozoz,

no

contornio - dobylac', oplamie, zamicyscie, zamiscie
obmarisli miebsenyl

~~Scaratay~~ Scaratay ^{scaratay} budroqy odvare,
obrydrenie

scarethne ploto (!) ganyebna

scarathnosey

~~Arch. XIV, 503, v. 1413.~~

-4

q. 1413 JA. 14.. 503.

bydler, wtrystny, obyplyny

Szaradny

Dyabolus nymn faciem przemienyal in pul-
chritudinem ^(sc. deimol) ~~sc.~~ mutavit se w szaradno

grubosey ~~logay audiorit~~

ra 1500, yA, io, 383. tot. 406

cf. szaradny

Szaradny miobycerany, hamibny
Szaredny = inhonestus (kudoluy advar, ^{obrydz} trest,
obnydliany

Szarednego (aliquid inhonesti) In gl. 148, b.

ktos

Ne aliquid inhonesti, szarednego, coram
eis faciamus statim omnis oculus fuit tibi
scissus / alter vero fuit omnino elapsus.

Szaradny? Izgola, caski
myitibny

inhonestus - miobycerany, hamibny besecny

Zaradny Zaradny

si sciam essent tentaciones grebye,
zaradnye etc. ymmo tunc non
nocebunt ⁴⁰⁰⁰⁰⁰
ca 1500 [XLVII] 372 574.

cf. Zdradny

Szaradny

obrazkowy?

3007. (154^v) Jakom ya, przyszechethwschy wdom kxandza
pyssarzow gwalthem, nyegroszylem m'v'anym ranky na parszwną
gego pothnyossl vmyszlem gnewlywym y szwolą szbyczą gy anym
mowyl gemv szlych y nyevczyvych szlow przeth dobrymi
ludzmy rzekącz by thako szeszywye doyal do domv twego
abych ya byl thobye thako wmlodych leczech szbawylbychezą
gardla thwego any gynsnych scharadnych szlow kthore wschithky
yawni sza thym dobrym ludzám czo przithem byli ytho slyscheli
y vydzely Tha ko my pomozi boog y szwanthi crzis[ch].

1470 Zap. Warsz nr 3007

urto najicy csci, obelzyony. zmi warajicy, obrazkowy

Szaradny

Takież niedosyć było przeklętym żydom, iż miły Cri-
stus był barzo przykreml biczmi i pęgami, ale ji też
udręczali po jego sercu barzo sz[aradny]mi słowy.
Rozm. 823.

Alye y thiez wdryczaly po yego sercu
barzo szaradnymy słowy

Rozm 823

SZARADNY

N Szaradny

wi benartoria-benartoro
waga, daga, lidaga, ty, lidny

Szaradny

si separaveris preciorum a vili, od szaradnego,
quasi os meum eris (Jer 15, 19)

a vili od szaradnego

XV p. post. R. XXV. 183. k. 336

Szaradny?

~~Eruckner Kaz. S. w. c.~~

~~Bozpr. 25, str. 180~~

2997

von dem schlechten

~~Costit 414. k. 336~~

Wt: jishi colligunt daga, neu od podlej, lidny
jako usta moje

SIARADNY
Szerzedny
Szerzedny

turpiloquijs ~~Szerzedny~~ ^{scherzednymy} slowy 11. b

Scherzednymy slowy turpiloquijs
artel 11.

264

Stown. fac. vol. Ccl.

Szaradny (= scharadny)

Judan... nebbim... Szaradny smierci-
potpimny ji Rom. 575.

cf. szaradny

5200 day of Lake Radny

krasny, obrydlivost', to es' ludski odraz, obrydlivost', intst

Szaradość

Que flere inter epulas non erubescit,
~~inye szroma,~~ sed quia, ~~ale ysz~~ flec-
tum effudit, turpitudinis, saradosczy,
sue maculas aspexit, ~~pokalane ogladala~~

1456 ZabUPozn 114

szromac' - pierzywa' uszczu' wtydu, wtydu' ty.

pokalane 'u kuni mowaly' gnech, zuzare gu chosa'

Szragi' cf. Szragi

Skaragowe of Skragowe

Skarano - denodium

Rectionem, de Daleborovick et dominium.
de Wronicko, haeredes in terra Slesiae,
quorum denodii et proclamationis esse
se asseruerunt, in quo quidem denodio
portantur duo lilia et proclamatio appel-
latur seu nuncupatur vulgariter

Sarenock

1375 Kovier. II nr 1.

Azarednie cf. Izaradnie

branding of. branding
marks of. Giorles

Szarłach

'*Celosia cristata* L.' (?):

**Scariosa*, scharlach

XV p.post. RRp LIII 69

s. 384

nie: scharlach - skartat (kolos), purpura

Azartach

bot. 'habria sclarea L.'

Scharlach gallitricum

XVI Rost nr 6633

Sartal = ^{but.} Celosia cristata L.

v. Scharlath

~~=~~ flos amoris

1437

1437 Rost. n. 2615.

ROST. Symb. r. 1437

2615

Sarlatat bot. 'Celosia cristata L.'

Sarlatat flos amoris

1472 Post no 1220,

simul 1500 ib. no 5441

SZARŁAT

~~FF~~ Filos amoris, id est szarlath uel brwnath
uel^{*} raszlek

XV ex. G1Lek 68

SZARŁAT

2

Scharlath *suramica

XV ex. G1Lek 68

Azarlat ' bot. Celosia cristata L.

Azarlat flos amoris

ca 1500 Rost nr 5441

Scarlat

flos amoris ^v vasilek ^u vel sarlath. ~~ex. xvlii~~

XV post R. LIII 66

Rad. Aloia cristata L. I 157-8

skarżona

Skarżona

Exposita honoracionum

Mitra de scharlath

Skarżona

1408 Prot. II 68

Cesarski (royal)

Pomniki drzewiowe dozwolone z archiwum miasta

II. Kniha psychodów i rozchodów miasta

1404-14

Esprute sunt II srg. et I gr. pro honoracione
Regis et ceterorum dominorum in Greceon,
videlicet in doris strimonum et pendysaliis.
Domino Johanni de Varnov data est una tapetha
... Hoyewode Walachiensi datum est 1/2
stamen pro I srg. pro honoracione.
Capitaneus I mitra. Vlad I mitra
de scharlath

Scharlat ^{thau}

Scharlatem = purpura) 1444) R. XXIII, 303.

ormata regis purpura krasna, ritha,
pawloka, nacisitschim albo naciesniey-
schim, drogim scharlatem (arbor decoro
et fulgida, ormata Scharlat ?
regis purpura) 1444 R XXIII 303

tham no

Szarlát

Bambicina, Genus hanni wlg. szarlát, 1450 Rp. Kap. Nr. 223.
jelöltre

bombycinum - material jedwabny, jedwab

Scariat *Hamme*

varlath bombicina

~~Oss. N 301 ¹⁴⁵⁷ P.F.F.V. 14.
Hammele fot.
Pr. 88. St. p. St. 14~~

Brückner Prff 5 14 r 1457

612

Bombicina ... - ... est genus
pauci proprie sarlath

Szarlat

Heanine

Scharlatem = coccino id est panno rubeo

~~A. sarlatem~~

1471

MFKJ. V. 88

(cum vertieris te coccino, cum ornata fueris
moniti aures et pinxeris stibio oculos tuos,
frustra componeris Jer 4, 30)

oro: u purpure

~~Szantat, u.~~

Hamno

szarlath bombicina PrFil.V.9.

~~Sec. XVI A. 9. XV post. PF V 9~~

~~Pr. in st. p. str. 9.~~

~~Brückn Prfil 5 9 w XV~~

Brückn Prfil 5 9

XV post. w XV

219

Parlat thauus

pro quinque ^{Tokic} ulnis parlat et una quarta, ...
dati sunt per manus Olbricht, quamlibet
ulnam sex florenis minus I ortu pensando

1500 Lig. Bud. 38¹

Sarlat manus

apud eundem negotiatorem } acceptum est
Sarlatum pro duplicibus caligiis domino
pricipi de alio Sarlato unam ungaricalem
accipiendo pro 1111 florenis

1500 Lrig. Bud. 38³

quod sarlatum datum est pro veste domino
Cristophoro 1500 ib. 38²

Szarlat · Humina jidrabno

*
cenedula, scharlat

ca 1500 Erz Staw 105¹

Da Lange

ceudalium - tela pubescens vel pannus sericus

Scharlat

- a) scharlatum, scharlath
- b) ~~scarletum, scharlath~~

ca 1500 Erz. ~~Stau~~ 1052

scarletum pro scarletum - panis coccineus

Szarlát

Scharlath scarletum

ca 1500 Erz 105^3

Coccus, vel coccinus vel panis coccineus

Kolor, nata, stramina, orad (ceevic)

SZARŁATNY

Szarłacie ⇒ Szarłatny

sarlatanye et impone super dolorem

2. fol. XV R. LIII 62 197.

Szarłacie

Aliud ad idem: postouszky recipe

sarlatanye et impone super dolorem

Scharlatny mawolone

quod scharlatum datum est pro veste domino
Cristophoro & pro illa hexuka scharlatna

100 Lrig. Bud. 38

~~Scharlatny?~~

Szarłatny

Mathias sulor Scharlathni subdidit se

1448 Przem. nr 474

Scharlatny

Mathias Scharlanthni obligavit se Nicolao
... unam marcam... ad festum Pasche

1449 Prem. nr. 486

Scarlatny

Simon, filius Scharlatni, acquisivit iure
mediam marcā in Mathia

1449 Mem. nr 635

Scarlatny

Mathias... obligavit se dare duas sexage-
nas... Mathie Scarlatny

1450 Proc. nr 755

Sartooki, ~~_____~~

nullus erit blesus

blarkooky albo

rooky albo sartooky

~~Kazanin Picina subilobata~~

~~Spizoloxysini dr. 1877~~
~~Let. 1. 22. 1877~~

~~Brückner Kuz 1878.~~

~~Repr. 25, str. 147~~

636

~~2. de 1878. R. XXV. 147.~~
XV ex.

Szarownica? cf. Żarownica?
Szarpanek cf. Serpanek

Szarstuch
~~Szarstuch~~

Szarstuch * Kathabladon

1437 | Wisl. №228. Δ. 87

~~cotto-bavenna~~

~~plata-pauan~~

~~blatta-purpura~~

KATAL REKOP. Bibl. Jag

№ 228 Isnacensis, r 1437

507

Słarsztuch

aurilos et gemmas ^{cestry} ~~vet~~

^{ominus}

In illa die... auferet ~~dominus~~ ^{ominus} linteaminum
rucho barwy noslicerney, *zarschtuchy, xv
et palliola plaszeryky, rubky,
et acus porenky.

msl R XXII 322. k. 251b

(in die illa auferet dominus... anulos et gemmas
in fronte pendentis et mutatoria et palliola
et linteamina et acus Is 3, 22)

rucho - 'szata na zunię, wrocyta'. [*zarschtuchy]

Szarstuch 'nebrida'

nebrida scharstuch, secundum
alios pláchtá.

ca. 1500 Erz. ~~Flaw~~ 105

divi clurta plóciunor, kaurat plódná wiywary do
wóraner ulów, np. do noseris trazy, przykrywania konis

z n scharstuch por. Diefenbach - Nebrida.

Izarstuch?

Zartuch - lekka tunica
" sukienica

29a.β. (na górze) zarthuch tunica.

składowki
już nie to nie min.

XV p. pr. R XXII 334
Roz pr. t. 22. str. 334.

56a

56
H. Pr. 29 aβ
LVI

Starstuch = Tunica

⁴Leinwand [^{I $\frac{1}{2}$ XV}Tunica] R. XXII. 334.

Scharstück succina?

succina, scharstück, cum quo scutelle
terguntur

ca 1500 Era. ~~Staur~~ 106

f. succido, cedo

Szarzon cf. Szarzun

Yrenouen
4351: (-2)

(madr'avel : t'ar'el'nieho)

1402: hynon i d'yni hynon melledu' y
d'ar'el' z'der'el' r'ev'el'li, i d'ar'el' r'ev'el'li (dis-
releesta, so d'ar'el' r'ev'el'li) d'ar'el' z'der'el'
nieu r'el'li r'ev'el'li (re'li'as r'ev'el'li),
d'ar'el' r'ev'el'li r'ev'el'li, r'ev'el'li r'ev'el'li
p'ir'el'li r'ev'el'li... d'ar'el' r'ev'el'li
... w'el'li r'ev'el'li d'ar'el' z'der'el' (!..)

Szarzun
Szarzon

miecz "alias scharchon"

1492 Lad. II 352

'miecz'

Szarvasku ~~CS~~

'mies'

AC 50/

gladium ~~altes~~ Scharsehan (1444;)

~~tympanum altes~~ Bamben

Mathias ... statuet ... Petrum ad duas septimanas
erga Stanislauum ... ad recognoscendum, quia?
arrestauit cisticulam, gladium ab Scharsehan

pro armis

plath, oboyczek, szarvasket panczerz

[to's: "omylka: thavoz?"]

v. kante: Jarca

1444 ~~II~~ II No 3217.

~~1444~~

848

^{scarsen}
Scarsen = gladius

ae sg

Gladium al. scarsen. 1472 ~~H. kons. tub. IV.~~
AcLubl

Marsow

Synow : drugi synow cokolnicy tazi
szlęcki zeszali, i Pawel wyprawca / discalca-
tor, co obroni szęgat / tazi szlęcki miesz-
czyli Marsow (al scharschon), ~~to dat~~

ktory dat synowi memu, wesnowi
mieszniaka pileneriskiego Marcina ... kupit
od Michajla ... wóncias gelibrody tazi
szlęcki

1492 Sąd II 352

¹²⁰¹²²⁰
Storsson. gladius

Discretus Paulus nunc morans in Bobrka

a laborioso Johanne ^{poijung}

petit gladium per ipsum mutuatum
alias Storsson in valore medie sexage-

ne, cuius resti- 1496 Alons Leop. II Nr. 1528.

Acuionem petit. Ac Leop II

Transkript of. Transkript

Szari 'drobna moneta; pieniątek

(La szari aitra pyenyandz - asse)

1481MPK y v 118

(nonne duo passeret asse veniunt? Mat 10, 29)

as 2/

1000 - za asa

Wu: Szali dwa wioblow za pieniądz ni gmedaję

Szart

Dipondio sa dwa scharthy

1471 MPK] V 123

war. lub.: dipondio sa dwa szarthy

Luci 12,6

monne quinque passerres veneunt dipondio

1000: za dwa any

Wu: aral quici wiobli ne predaję za dwa piniżiki

Sxari

Dwa scharly - dipondio (kopis. z: dipondiora)

1471MPKY v 123 Luc 12, 6

dwa szarthy - dipandiora B.

ib. 123

cytat z lub. walezy odczytać:
(=za)

dipandio (prodipondio) sardwa

szarthy - kopista przez pomyłkę

potoczył wyraz facinorosi z polskiemu pomy-

Szari

Dwa scharly myedzana - duo era
nummea (zam. minuta) ..

1471 MPK J \bar{V} 124 Luc 21, 2

var. lubi: duo era minuta dwa sarthi myedza-
na

vidit autem et quandam viduam pauperulam
mittentem aera, minuta duo

1000: dwa ni miški

Ha: dwa ni miški

Szarwarok

Szarwarok. (1401) 1506 Kod Wp. V 807.

Szarwark

Michael Rudiger et omnes sui successores
michi et meis successoribus singulis annis
... octo grossos dare debet ratione census,
et ab aliis omnibus dacionibus, laboribus,
al. scharwark vnd gangreyze debet esse
liber 1454 StPPP XI 230

Scharwark

Domum pauperum ...

ujazds

rozczepnyel

Skim^minus ab omnibus oneribus consuetu-

ditibus quib^{us} wlg. Scharwarki nuncupantur

1471 Tyn. 497.

Kod Tyn

Merwarki

pl. cizsny wytkajce z prawa wyuzajowego

Szarwark

Scultetus recognovit hoc, quia omnis cme-
tho, quandocunque secundario vadit sig-
num, habet se precustodire et habet ve-
nire al. ad szarwark tantum ad wygon
1472 StPPP XI 256

Szarwark (St)

Szarwark - labor communis

Mentionantur labores ad szarwarki et agger generalis ad
thama 1495 Matr. II nr. 491.

S Szary, i, a ^{anropopu laly, siary,}
^{more hi mibiki}

Szary griseus

1457 P#FH.V.14.

~~Oss. N 387~~

~~Priss. pl. p. Nr. 14.~~

Brückner Prfil 5 14 r 1457

(S) niseus est quidam color inter album
et nigrum, inde grisicis et 662
grissedo wr szari

Schary

Tunicam coloris schary 1466) Supp. II, No 858.

Jacob cantor Judeus coram nobis stans
ostendit tunicam super se, coloris schary,
et dixit, quod tunicam istam habet de
eodem Petri panno, quem apud ipsum Zacha-
riam Judeum erit

Izary p s

~~Stau VI pecia postavyen, Diverci
color.~~

~~Stau VII pecia postavyen~~

Scharij 1474 } MMAe. XIII, 485 nr 2112

MON. med. aevi hist T 13 str 485

ACTA capitul. T 1) r. 1474

Стары а мнорпопулярны чыны

Врачыа нскытхскы тнего хаконв
магач тыеккн одкыеные счаре поспольезые.

Reg
1484 Prof. IV 708

амы барзо бяле, амы барзо чарне

Szary ^{ciężkopopielaty, niwy}

sary-griseus

XV p. post. PrFil.V.6.

~~Arch. XVI N. 33.~~

~~Pr. sr. st. p. str. 6~~

Brückn Prfil 5

w XV

40

Szary

Ad mandata domini principis per
manus Olbrycht pro mitra domino principi
schava italica dedi $\frac{1}{2}$ flor.

1500 Zsig Bud 32

Exary

eidem pellifici pro fetro, quo domino principi
in Pozonio subduxit mitram sehara, dedi
LXXX den. unq.

1560 Liq. Bud. 68

~~pro mitra domino principi sehara italica
dedi $\frac{1}{2}$ flor. 1500 ib. 32~~

Szary ^{nubiński}

biały, białawy, modry, szary

Szary

~~[Kolor szary]~~

ca 1455. JA. 14. 490.

266

Szary nomen proprium

Jan Schari de Jgolomia servitor noster habet
ius

1442 Lib ius nr 5355

Sary

... miles strenuus Florianus

Sary... animose fuguans...

dr $\frac{1}{2}$ xv. ~~DFug~~ - Clen. 22.

Szarza

[Arma] Szarza

~~1413 Atha. 54~~

~~Undert~~

Szarza .

de clerodiv medi annuli et crucis et de proclamacione
Scharza 1430 Hpp. II, No 2305.

Szarza

~~stara~~

deferentes in elipeo medium anulum
procl. Szarza 1446 Stppp. VII, no 837

STAR.PRAW (POLS, pomn, T 7

209

Ulan Inscriptiones clenodales

ex libris tua Crac. rok 1446 no 837

Szara

Schara, que rotam ceruleam
absque pecie, quam supplet
superimposita crux, defert.

dr $\frac{1}{2}$ xv. D~~ix~~ Elen. 26. 74

Starzedny cf. Przeszarzedny

№ ubioru
Szata

~~1319~~ exceptis vestimentis vlg. Szath
1421 Cris. 239

Quis mobilis Hanna praedicta debuit dare
novam partem omnium bonorum suorum
mobilium et immobilium praedicto Johanni
seniori exceptis vestimentis vlg. szath

Księga ziemi czerskiej str ~~239~~

Zap.sad. WARECKIE r ~~1421~~

vestimentum - sukienis, odzieniu, ubyciu, ubiu, ubioru
zarbowe; pl. gones. cesciu ubioru, naty 294

Szata

Isre pan chorausec nye wstat dosto
gryweu wyana po swejy srenye
any wstat ny sta kony y srebra
wstat s tar pana swa

1434 Pila 275-

Szafa

718. (737) Oktore srebro y o schathy Jan namya zalował, przitem mya yednacze ostawyly. — Oktorem srebro y o schathy Jana szkatharziną wyednalý przitem em ya ostauily (!).

1443 Zap Wanz nr 718

ubior

Szata - veelis

Szathi sznyego szopyaly Jul. 48. 42

Ysz gdi kogo na dnodse zabythego materly,
mathi, w gich bil zabyth, ... sz nyego
szopyaly

Dzial 32: odrenye

H: 96 : vestibus

Prata

Jacom ya ... nye wzant s skrzyne Jedwydryney...
obrusow y crachlow z ynymy byalymy schathamy

1471 Tym Proc. 281

Szata s

~~1284. quia ipse superveniens super
comum suam cum suis coadiutoribus
recepit vestes ipsius Nyemyera schaty.~~

~~Arch. B. XV.
Arch. B. XV.~~

1473 AGZ. XV. 165

7.

Archiwum bernardyńskie. T. XV

Zap. sądów LwoWskich

R 1973. str 165.

203

Quis ipse superveniens super domum
suam ... recepit vestes ipsius Nyemzesa
soluty et alias res domesticas in valore
triginta man.

Szata

1465. (159 r. 1479) (Jako mnye Jan kownaczky nye) Jakom
ya nyepobral owiecz swyny szath sukyenych yparczanych wasz-
nosczy yako dwadzyescze kop grossy wpolgroszczeh yskrzynye
szescza kop grossy wpolgroszczeh Tako my pomossy bog etc. —
Jako ya tho wyem etc.

1479 Zap Kansa nr 1465

Stata

1650. (B 3, 440 r. 1490) Jako mykolay przysethwsy nagy-
myenye moye dambrowka pobral schathy Byale polecz myasza
gy Nyevk(j) pobylesz kmyeczovy memv allexemu de dambrowka
Thako my pomozy.

1490 Zap. Kana nr 1650

Lexata = vestis

Proszba niewyścierza szchath a szchathy / ma-
yarey xnamya jest nyemocerney wyary.
~~# 1 XV~~ R. I. s. XL III.

XV p. part.

V (vestes et vestes)

vestis - mienia, odniecie, dnyce
rd. raty

Trata = byssus

Bisso trata. ca 1450 ^{RF} ~~Fit. IV~~ 577.
Luc 16, 19

2706

byssus - qđotno luame, baveina

Szata - ^{3.} pannus

w szaty wynasza

pannis.. involuit

Peperit (sc. Maria) filium suum primogenitum

et pannis ^{cum}
involuit_E

$\frac{1}{2} \overline{XV} SKY \overline{V} 252$ k. 73 r.
med.

pannis - kawał płótna, pielucha

Pratan

n. 89

Sasota saq toudzil

Sehatan go pobudzil, by cessarrefm₇ ludzil.

~~v. 1449~~ Witel. 42.

Garka

Satan - satana

Mily Jezus řekl: ... idři, szatanie; nie
kusi Boga twego (vade satana) Rom. 197.

n. 89.

Satan - Satan, spiritus ^{improbus} ~~maleficus~~.

Polem Satana porucit syj poruciw Izrahelu,
a porucit Davida, abi elyrit izrahelski lyčed Bk
I Par. 21, 1.

- (consurrexit autem satan contra Israel)

6830

Isatan

Prz. sathan [!] otk padzely, Pr. xix, 72.
 goly Maria, prowaeryly ^{XV} p. post

Szatan

N. 50

Tedy zekł mōw Ihus; podz Szatanye.
~~Ev. ex. XI~~ ~~PT XIII 301~~
Ew. Zam 301.

Mat 4, 10: tunc dixit ei Iesus: Vade,
Satana

Szatan

Kiedy dokonał pokus, s kteremi
był wrót prępsredt i odstąpił od
niego Lucyper albo szatan od Boga
[consummata omni temptatione ad
quam venerat, recessit a domino Lu-
cifer ad tempus] Rom. 17. 198.

Satan = Sathanas

Mienię tu niektórzy, iż mity Chrystus nie
kazał świętego Piotra, ale satana, który je
k temu podniósł, to cruzi poje jego błęd, nie
uniemył satanowi, bo satan mieni sie precie-
nie [fuerunt qui dicerent Petrum non esse cor-
ruptum, sed sathanam hoc ei suggerentem. Ob
eius hunc errorem scilicet quia credidit sathane.
Sathanas enim ad verarium sonat] Rom. 364.

Satan

Mowi mistrz dziejow, ile satan... odstę-
pił od niego na chwile Rom. 769.

Szatan

Przed tym jego biczowaniem stali żydowie, rozmaicie jemu lając azłymi słowy barzo sromocąc, a takż dwójako był biczowan, a to prze to, by sie pismo napęłniło, iż szatan biczował dostojnego Jopa (823) trudnemi ranami a jego żona biczowała ji trudnemi słowy i cirpiał boleść wciele od biczowania szatanowego a boleść smętka miał wsercu od biczowania języka swej żony. Rozm. 822—823.

Szatan

Niedosyć było przekłętemu szatanowi, iż biczował
ciało zwnątrz, ale też poduścił żonę jego, aby wnątrz
drażniła jego serce. Rozm. 823.

Szatanowy

Przed tym jego biczowaniem stali żydowie, rozmaicie jemu łając złymi słowy bardzo sromocąc, a także dwójako był biczowany, a to przez to, by się pismo nappełniło, iż szatan biczował dostojnego Jopa (823) trudnymi ranami a jego żona biczowała go trudnymi słowy i cierpiał boleść w ciele od biczowania szatanowego a boleść smętku miał w sercu od biczowania języka swej żony. Rozm. 822—823.

pochođzący od matana, (?)
zmięrowy z matanem

Sataniski + diabełki, naszój wojek z notawer

Przes kłwoye szwyś < te > oblyczy odpośca przez
szatha < n > słye ryzze ca 1500 dno JIKW V 17

matonisha ' ryzze ' zleduchy, diably
mane matonish

Szataniski

Szatanyszy byker! [pod adresem szatana]

~~II 1/2 XV Dobr. +8 323~~

ca 1455

Szaitek

v. Ušzaitek

1436 Kod. W. I. I 166

SZAWIAC' ?

Szawic' = każdy dać || Brücka. Rozpr. XVI, 361

szawic'

Akszawany (!) szyyq (resoluto collo) || Rozpr. XV, p. pr.

R. XVI, 340

z Szawiana?

(sed mihi dulce magis resoluto vivere
collo (~~a szawany szyyq~~) nulleque coniugii
vincula grata pati)

Szawina = fl. Juniperus Sabina

schawyna

— sauina

1418

1419 Ros. no 2869

cf. Szawina

ROST. Symb. r. 141e

2869

Szawina

Schawyna Sawina

ca 1500 Rost nr 7293

^{Srawina}
Srawina = pl. ^{(Srawina jatowca,} Juniperus Sabina L.

^{dzawina} = brathcos ~~1460~~

1460 Rod. n. 3383

cf. Srawina

(+)

ROST. Symb. r. 1460.

3383

Szawina

Szawina sawina

chworyka

↑

1472 Rost nr 95

bot. gabuclę pisorca, Funiperus Sabino L':

szawina

Chszawyna sawina

1484 Rost nr 6307

SZAWENA

Recipe herbam, que dicitur ^{*}Schawena

XV ex. GILek 44

por. *Saxifraga* bot. 'Juniperus sibirica L.'

Szawina

Sauina Scharyna. 2. pol. XV R. Lili 69
XV p. post. (k. 338)

dosł. T 107 Juniperus Sabina L.

Sauina, scharyna, ... est arbor brevis cres-
cens in ambitis monachorum.

Szawina = Savina

Savenam- pcharny na

~~XI~~ / ~~XVI~~ Profil. IV 759
ca 1500

Szawy?

XVI w

Schawy

Rex Venetiarum .. piscandi, fraudandi et salmones capiendi et
aliis piscis a. Gallendi schawy concessionem dat 1504 Matr. Em. 1543.

Szcrawy?

Trata of Szanta

Sacie of.

Najście

Najście

Odejscie

Pojście

Przyjście

Ście v. Ście

Saxac uninare

- 2 ~~x~~) uninare, mokrzyca w. seracz, pykacz
1. ~~x~~) mingere, strazur

c. 1500 Erz. ~~Staw~~ 106

szora dty v. sie dty

Szczak ^{wr} ~~szak, a~~

Szczak madula

XV p. post PrFil. V. 7.

~~Wiel. 101. 1833~~

~~Pr. sr. sp. str. 7.~~

Brückn Prfil 5

~~W XV~~

~~tz B. 7. metula z'wancik~~

~~70~~

Azcrak

scrak scaphium

PrFil V. 10.

~~Lic. XVI 12~~

~~Pr. in 80[?] p. str. 10.~~

XV p. post.

Brücke Prfil 5 10

w XV

401

~~528~~

J. 3. nocnik

Sarabathka

~~Sarabathka~~ Sarabathka

calvaria

in Ga. R. ~~XXV~~ 270.

Sarabathka

calvaria

~~R. XXV 270~~

1462

R. ~~XXV~~ 270.

Sarabathka?

por. ib. 287 (Stomacher)

'tupia canba'

Bot. Sarabathka
'cassia' et. to. co. kista
'cassia' inclina

42 crepa
Szcrepa

Szcrepa* lignus* 1437 } Wisl. №228. 1. 87

M. arbores sempiterna szcrepy
discuncta ligna szcrepy, blumen wolkente
firmita ligna drwa w szcrepach drwa

KATAL REKOP. Bibl, Jag

516

№ 228 Isnacensis. r 1437

SW azji bloca wstler wenczejoneg, type, plans

Szczaw = M. Rimmex Acedula d. i.
schczaw = acedula R. Acedula selle d.

1419

Rost. n. 2858.

ca 1465 ib. nr 4119, 4120
1493 ib. nr 10310

szczaw wyroszony i szczaw polny

ROST. Symb. r. 1419

2858

Grew

Ayron, acedula saw

1419 Post nr 5060

Screw.

acidula vulg. screw.

XV in. R. ~~XIV~~ 228.

Yarrow

Yarrow acetosa

1437 Root nr 2417

1484 ib. nr 5817

1491 ib. nr 10999. 11034

Grew

Yeast acitula

1437 West no 228 n. 85

Green

†

Green acidula

1475 Rort nr 3037

Grew

Grew acetula, acetoso

1460 Post nr 3319

Yersaw

Yersaw acidula

1464 Post nr 4754

Scraw

1. Rumex Acetosella det.
2. R. Acetosella L.

Scraw acedule

1478 Rost nr 1905

1493 ib nr 2378

scraw injuring a new policy

387a

Yeraw

Yeraw acedula

XV p. part. R LIII 64

SZCZAW

Szczaw acedula

(
XVex.
/

GI Lek 35

Grew

Grewy acedula 1481 Port nr 4971

Grewy acetosa

1484 Port nr 5816, nr.
ca 1500 ib. ~~nr~~

Grana

Accedula, scroph ... comesta tollit
fastidium et potata cum vino...
lubricos rotundos expellit lesery
por

XV p. post. R LIII 64

280

Szczaw

373

Acedula, Szczaw, V 2. p. XV R. LIII 64.
~~Szczaw, lesany par. ib. 64~~

Rosb. T 152: Rumex Acetosa L. et R. Acetosella L.

V fluxum ventris et lumbos
expellit

Preraw
Preraw = M. Pimey Preraw

scary = aecidula

scary

n. 2008.

1478 Rost.
ca. 1500

~~Preraw aecidula 1481 Rost. in 694~~

Szuw. : *S. trojicki* = *M. Rinn ex Sueton.*

sczaw swoiski

=

acetosa

1472 } Rost. n.

796.

Grew

Grewia acidula

ca 1800 Port nr 5341

Grew

Scuff acetose

ca 1500 East nr 7090

Szczaw : Kobyli J = M. Rumex obtusifolius

: cobili szczaw

± 3 lapacium

f 1437 f Rost.

n. 2662.

ca 1465 ~~10~~. nov 3942

szczaw topolستانی

ROST. Symb.r. 143.

2662

R.O.

Gravel

Colli surf lapada

1437 Wint nr 228_{7.87}

Szewaw

kobyła szewaw - capilla

kobily szewaw ib.

~~Arch. XIV, 489, n. 1455.~~

1455:JA.14.489.

Grew

R.O.

Colly screw hepatium scutum

1460	Rust	nr	3610
1485	ib.	nr	6136
ca. 1500	ib.	nr	6138

Szczaw

2

kobyli szczaw *Lapathium acutum*

Lappacium acutum, kobyly szczaw

c. 1500 Erz. ~~Sow~~ 106

Grew

R. o.

Kolyby screw tapetinum
acutum

ca 1465 Port nr 4411

szersow

Rumex obtusifolius
L.

(Kobily szersow kapsciolum, co-
pacium scutum)

1472 Port nr 497

1493 ab. nr 2347

szersow tepsolistany

R.O.

Yrenew

Kolyby yrenew apilla

1478 Post nr 2122

Grass

R. O

Kolyly senewy lappacium
acutum

1484 Port nr 6132
1486 ib. nr 6137

Grew

R.O.

Kobli screw tapetum major

1491 Port nr 11067

Szasz

Recipe linguam. lewis, dictam in vulgari
~~Linguam lewis i. v. cobily szasz.~~

2. part. xv R. LIII 63

~~Lapathum topayan Lapatium acutum Robt. szasz.~~
~~ib. 67~~

Ref. 153: Rumex obtusifolius L.

Przew

depracion, lopyan, lapacium accu-
tum, lodyly scrow, disoluit

XV p. part. R LIII 67

SZCZAW

kobyli szczaw

Malapacium, id est kobyly szczaw

XV ex. G1Lek 66

Screw

Kobyli screw lapathium

1

lapacium, lopyan, secundum alios
kobyly screw

c. 1500 Ent. ~~Stow~~ 106

szewron

Szwany : kobyli S. = M. Pinnex obscurifolia

. kobyly szawi = lapacium

~~Widz~~ Road. n.

5482 .

ca 1500

5482

ICST. Symb.w.XV,

Grew

R. O.

Grew Kinsky lapacium

1475 Post nr 3083

Szczaw : J. Kónski = *Pimpinella obtusifolia*

szczaw kónsky = lapacium

1446

1475 Rod. n. 3195.

Screw

R. O.

Kinsky screw specimen

1478 Port nr 2276

SZCZAW

koński szczaw

Konsky szczaw *Ulapacium acutum*

XV ex.

GI Lek 38

SZCZAW

Oxycosa, id est sczyaw

XV ex. G1Lek 49

Szeraw

Esula minor - szagaćcy szeraw 1450. Rp. Kap. Nr. 223

Esula minor est quedam herba
dicta acidula leporiana wr szagaćcy
szeraw

Szwaw : zajemy S. = μ . Opatin Aetlosella

szayoczy szaw = esula mtnor

N/1450/Rost.

n. 10800.

ROST.Symb.I.1450

10800

Grass

O.A.

Large grass

ca 1465 Port nr 44 10

Graven

O. A.

Isyacy schenw panis aculi

ca 1465 Rort nr 4487

Grass

Oxalis Acetosella
d.

Laiteri screw penis cuculi

1472 Rost nr 319

maszyna rojany

szokaw
Lajgery szaw

Altheia Comyk, alii dicunt kajgery szaw.
p. XV R. LIII 64

Rord. 1219: Oxalis Acetosella L.
rejsera Kaprıda

Szeraw
Szary : Krich. J. = M. Rimer *obtusifolia*
konsky szawy = Lapago ~~1877~~ Rost.

n. 9838.

XVI w.

9838

ROST. Symb. w. XV.

Scraw of Kobyli

Screw cf. Szawy

Szewicki : zajęcia 7 pt. Oxalis Acetabellata
zajęczy szczawyk alleuia 1419

Ros. n. 5055.

ROST. Symb.r. 1419.

5055

O.A.

Granik

Alleluia, panis crucis rayperi
scravyk

1437 Post nr 2433

Krasnik

Oxalis Acetosella
L.

Zajaczy szańczyk alleluia

1460 Port nr 3332

Grasnik

O. A.

Zelenaý sarnik trifolium

ca 1500 Rost nr 5577

SZCZAWIK

zajęczy szczawik .

Trifolium acetosum, id est zajęczy szczawik

XV ex. G1Lok 49

Suavia : Kodzi J = M. *Rumex obtusifolius*
konschky scyvyk = *lapacium acutum*

Rost. n. 2244.

ROST. Symb r 1450

2244

Szczawik

(var. lub. serwik)

Szczawik \checkmark - \checkmark folia cuiusdam arboris \checkmark melli
saporis, que ^{us} manibus confricantur et deinde
comeduntur

1471MPKj \checkmark 117

\checkmark lute et rotunda, lactei coloris et

\checkmark Mel silvestre de truncis arborum
vel

(Joannes ... ex ... eius est lustrae
et mel silvestre

cf. szczewik (Mat 3, 4)

Szerawik
Szerewik

Szerewik - folia cuiusdam arboris... B.

~~##~~ MPKȳ 117

cf szerawik

...-mel silvestre... folia cuiusdam arboris...

R. XXXIII 125

Szczawik

Szczawik - acaedula // Pr. Fil. V. 33.
(K wykelbony)

Rod. II 161 szczawik [szczawik]

Szczawnikowy Karsenié

Szczygocowe Karsenye plane latine
2. pol. XV R. LIII 62 199
vocatur accedula

Contra colicam: Recipe radicem
solsequii et szczygocowe karsenye,
plane latine vocantur accedula,
et iste ambe herbe ante solem
debent effodi

Karsenié nazwané u nas (Rumex
Acetosella.)

~~Czkawka~~

Szerawka

szarka, i (= ścarkawka)

Od szarawy⁷ recipe talentum
baccarum lauri et unum pi-
carium de bona cerevisia anti-
qua et calefac insimul etc.

ca 1500 JA. IV, 90

~~:AJ. IV, 90.~~

~~Col. Ph. G. T. 252~~

7) szarawka, szarkawka der Fohlsucken s. Linde
d. szarawka ob. szarkawka

62

SW [szarawka] uszte oddawanié mwan u koni: bydle
u me (szarawka) szarkawka 'singultus'

22236r cf. 22036r.

Szrazdek v. Szraztek

Szeranek = posteris

fol 111a

Sicuti filius ille propter derisionem patris
seruus factus est cum suis posteris ~~in~~ vlt
szeranthy. \overline{XV} , R \overline{XXII} 320.
med.

Szczałek

Wzrost dobrowolny...
yze wolen dacr, przedacr,
gdre chraczcr, thru podrecc
i jego szczałek -

1463 R XXII 382.

Szeratek

Oretur deum... pro rege nostro ^{polskiego} ze wsiel-
nym szeratkiem jego

SKJ.
~~XV Spickaufer~~ I 148

Dom. St. ad. 542 b i, „Janie w 15. - u mocha czy w
wielu w krole Kazimierza i za
szeratek „jego”. Czy b. h. ?
 („potomstwo”)

Szerotki

szerotky - paliurus est herba ^(asperima et) spinosa B.

(usr. kal.; szerotky paliurus est herba
MPK y 93 asperima, spinosa)

(orientur in domibus eius spinose
et urticae et paliurus in muni-
tionibus eius Is 34, 13)

cf. szerotki Is 34, 13

szerebel
szerebel

~~szerebel, szerebla~~
~~szerebl~~

szerebl scala 1463 PrFil.V, 12.

~~1463 I. 1100~~

~~Pr. sz. st. p. sz. 12~~

Brückner Prfil 5 12 r 1463

Szerebietae cf. Szerebietae

Szczebiot

Garrulus, szebboth, avium

ca 1420 Wok Tryd nr 231

Szerebiot

Micossius Szereboth 1403 piek. 124.

~~Szerbielac~~
Szerbielac

Seribyccraner - garricus multa
loquens, stens

1471MPK y̅ 137

lub. ts

(commonelo eius opere, quae facit,
verbis malignis garricus in nos
III Jo 1, 10)

...oos rēviline ussedynome
w pnyppomre uaryubi ygo, ktōve cyru,
stony rōvāinemi seribecac no nos

Serebiat'ac
Serebiat'ac

Serebiat'ac
garrido

14122, R. XXV 270
270 .
h. 208

Szebiotác

Szebyothano die garrilu

ca 1500 R XLVII 354.

Serebiotad of Srepiotad

Szczeciobitanie

Szczeciobitanie

Et aviolatus est et observabat
auguria

gl. (auguria [cebetana ptaskoff])°

XV, med. Глѣвѣ 66 r

(IV Reg 21,6)

Szeredel of Szeredel

Szerbruch

de argento vj. Szerbruch

1423 Arch Castr Diec II 176,2

1423

G. B. II, 176. 2.

Szezebruch

utensilia domestica

al. szezebruch

2 { 1426 Arch Fer Crac C XLVI 27, 68

STPPPT 2068? - Utensilia vero domo-
rum al. szezebruch (7. 1426)

26 Cl

Cl. VIII, 27.68.

Szezebruch

~~42~~

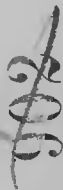
Utenilia vero domorum alias szezebruch predicta
Katherina pro se recuperare
habetit

1426 Supp

Holsel II № 2068

Krak 1426.

468



Szcebruch

De omnibus utensiliis
domus al. Szcebruschy

1430 Arch. Ter. Crac. IX 232, 32

30.

Ter. IX. 232. 32.

Szebrnoch

paraphernalia al. szebrnoch:

Kozier. Rp. Tert. Posn. 432 H 93

Szerebrzech

Prout dominus Cristinus cito venit
pro dote, pro palliis, tunicis, pe-
cuniis, *szerebrzechy, pro equis
et aliis omnibus rebus dominum
Johannem

1443 AGZ XI 216

Szerebrzuchy - (utensilia)

(druwa slybo kthonekole

Ktharikole. Szerebrzuchy Wyragby, ten. gego lar bade,
ragyazrego... trekyra puczazza Jul. 59.

Diel 580

Serebrsuch

Serebrsuch = utensile; $\frac{1}{2}$ xxv; R. xxiii, 269.

Patina, utensile serebrsuch, in
que pinguis decoquantur

Przebranie = res utensibilis

Res utensibilis - ~~ty~~to przebranie ut
cultellos. $\frac{1}{2} \times \underline{V}$ Tab. 518.

Szecebruch 'supellex'

Michael... posuit... solidum, quia Elizabeth, ...
recognovit per suum tutorem satisfaccio-
nem... se ab eodem Michael percipisse
pro suppellectili, ~~alios~~ a Szecebruch

1452 Proem. nr 1034

Szebrzech

~~probant dosygodniejz nel dokonat g.~~

supellectilia i. e. utensilia domus

domowe szebrzechy nel poczaczij 10.

br. cel. 10; br. cel. 235

237

Stow. Tac. polsk. Celu

Szerebruch = supellex

Domus suppellectilia als szerebruchi

1460 ^{Zap. Pp} ~~Hoff~~ bers. 16681

Sexebroek

suppletive wijwd sexebroekow

~~Stax. tai. pad. Pels~~

Ort. Cel. 11

Screbruch

Jacom ya nye powseragnal *Andreye
po obkoyeinstwie, ... anym mu pytl
y gymnich screbruchow domowich
poknat qwaltem.

1462 AKPr VIII 253

Serebruch

Seriebruch = suppellex.

~~MPKJ. V. 5~~

~~B. serbruch.~~

1471 MPKJ. V. 5

ver. lub.: supellex dicitur res massa
serebruch

(agricolae, camentarii, ... fullones et ceteri
qui variam suppellectilem et vilia opus-
cula fabricantur, absque doctore non
possunt esse, quod cupiunt Prol)

Prol. VI

Szerebruch

* Nadobny^x szerebruch = utensilia

~~В надобные! (nam. nadobnye)~~

7471 MPKJ. V. 24

(ipsi portabunt tabernaculum et omnia
utensilia eius Num 1, 50)

~~Num. I~~ : x corruptum pro nadobnye

Szczebrzuch

Coram quo iudicio factum est, quod
Michael Wayscarber solvit ex integro
paternitatem al. scebzu^{ch} Mathie sco-
lari Andree filio Wayscarbonis, quam
scebzw^{ch} habuit idem Mathias scholaris
post suum patrem Andrysz Wayscarp

1472 StPPP XI 257

(nr 2501)

Szczebrzuch

Concordate sunt idem due sorores omnia
al. sczebrzchwyVa Laurencio Fox 1476
StPPP XI 263

(nr 2570)

V (pro sczebrzchwy)

Szczebrzuch

Laboriosus Hannusz ... fecit scribere
apud se, quia idem Hannusz ... habet
solvere fertonem pro al. za sczebrwch
iuniori fratri suo Georgio ..., et
habet sibi eundem fertonem tam dudum te-
nere, donec habebit rationem et annos,
tunc sibi habet persolvere in primis
za sczebrwch 1477 StPPP XI 265

(nr 2590)

Szerebruch

Quia

Predictum agrum vendidit pro decem maris
et de istis bonis isti agri alias za szerebruc-
chy sexagenam

1478 Inven. 98

Szerebrzech

~~In medietate~~ parafernaliū domesticarū ad pol
szerebrzechow domowych;

1482) AGZ. XIX, 186.

Sic summam centum marcarum donat,
dotaliciat et reformat in et super
medietate ville sortis sue Belyne,
in medietate apum, pecorum, pecudum
curie,

Szcebrach (?)

item recepisti...

patellas et ollas, ... et omnia
necessaria ad coquinam pertinentia
et totam suppellectilem domesticam
alias *szcebrach domow, de curiis
villarum

1483 A 92 XV 529

Strebbruch

Tunc vos ... recepistis sibi acervum tincti... ^{et} ~~fructu~~

^{et} ~~Domus~~ suppellectilia ab. Strebbruch domo 1490)

Supp. II, No 4368.

Saxebruch

hec pro decem pecoribus cornutis, ...
quatuordecim serophis et suppelectili-
bus domesticis alias Saxebruch

1493 132 XVIII 517

Szrebruch

quarum summa tam dotis quam dotalicium
sunt trecenti floreni ungaricales super
medietate omnium bonorum Tharhanowycse,
... Et in medietate omnium supplecti-
lium alias na polowyczy srebruchow

1494 A 92 XVIII 34 gwe

V et in medietate omnium rerum mobili-
um et immobilium

Szerebruch of Polšerebruch

Sxrecina 'seta'

seta, screcxyna

c. 1500 Err. ~~Stow~~ 106

7 saeta twenty stes, nisc, nreane

Saxifraga

Mercurialis annua L.
12 cupr wamy

Mercurialis Przewalskii / Saxifraga.

2. p. XV R. LIII 67

Mercurialis, saxifraga, habet fo-
lia similia atriplicis sed lacu-
ra et viridione

Serecina

Presentibus... Nicolao Serecina

1413 MM Re 1739

2 Zerecina

Paulus Lermianus habet cum predicto Serecina 1419
Paw. VII, N^o 874.

Sxre crina

Sxre crina fideiussor

1397 Lib iur nr 679

Szezerinka

Stanislas Szezerinka

1485 Stpp. xī 70

Graciosa → Graciosa

Szecei : ~~polna~~ ^{Dipsacus} ~~S.~~ = ^{silvestris Mill.} ~~Dipsacus~~ ^{libreus} ~~virga pastoris~~ ~~XV~~

1485 Rost. n. ~~6341~~
6361

szecei popularis

ROST. Symb. w. XV,

6361

Isred - cf. Isred -

Szczedł' cf. Łszed-

Seredne of Szrodze

Среднее =odium

Стрелка de Halor de suo plendis

Среднее 1406 копир. II нт 4.

Szeregietny
Szeregietny = solitarius

Čul iem, y verinoti iem iaco wrobl szeregietny ✓
w dachu Fl. 101, 8; sim. Pul

Scriptor idem voc. in uenti habuisse videtur, quod
nobis: Szerególny in ore est; Pul. lelek cf. pul.
ščěglz, scěglz = solus, cěglz = unicus srb.
cigli = solus, č. stěhlý.

V (passer solitarius)

W sam jeden,

Wzrostowy

tot

Scegelini = solitarius jin. xv; R. xxix, 64.

Zag. nr. 1619 Mac. 2 Grodzk. 132

Dr. Kaz. Sowa T 27

sedebit solitarius et tacabit (Thven
3, 28)... In hys uerbin informat prophe-
ta et claudamur nos a mala so-
cietate, cum dicit:

389

Rozpr. 2⁴ str. 64, pocz. w. XV Solitarius sce-
gelini

SZCZEGIELNY

Sedebit solitarius et tacebit ...In hys
verbis informat propheta, ut claudamus nos
a mala societate, cum dicit: Solitarius
,szczegelni,

XVin.GlKazB II 92

in v. 117

Szczegielny

Szczegielny - solitarius

c 1455. JA. 14. 491 = ~~OFV 17~~

387

wg JA XIV

~~ARONTOXIV s. 1017 ok. r. 1455~~

Gregory of Gregory

~~Wolwram~~ ~~serereca?~~
~~serereca.~~

judicio in regali

de Banklino

Wolwram... palam cognoverat Albertus
ad q. serereca [5]. diceas se probaturum.

~~1398 dekk. I, N° 2692.~~

non idem Albertus judiciali se proposuit
super dictam Wolwram de diffamia sua
1398 dekk. I, N° 2692.

Uranca

I palam publicam

Suzekai

Sischa serena = *ulpis cutinellid* / 1884
R. xxiii, 304.

Tan & to me began

Szerekac

- a) baulare ^{dest} i letrare, bauiare, ~~bellen~~ ut
canes, szekacz
b) letrare, szekacz

c. 1500 Em. Stow 106

szekac baulare szekaci
Dielikawa baubari

J. letrare 1. szekaci, nyedai
2. wnenreici, tejai

Szerekac'

Orsom ueriril Woreborowi, tom ueriril na
jego *pocrothem, kedi mi podawa: serekasz
(t)

1406 Raf Pocz 11.

Raf cytuje i ksiaz I nr 700, ale tom:

Orsom ueriril Woreborowi, tom ueriril
na jego pocrothem, kedi mi podawa:
serekasz

Szerekaci

~~Szerekamz ?~~

Erson ucirinil Nicolayowi, tho za gego po-
cranthkem, kedi mi daval: szerekayze

1426 Raf Pov. 11
wyd 1931

Ms. M. II, = szerekame
wyd 1920 nr 2353

te same zap. Zelenca.

Szerekaci'

"-- contra honorem eiusdem domine nostre

Regine latraret al. szerekalby

yaco pyes contra suam sere-
mitatem "--"

1431 Arch. Ter. Crac. IX 273, 2

APKr, Terr. Crac. 9, p. 273, zap. nr 2 i

1431

T. Cr. 9 p. 273/2.

Serekaí

Csam verzugl Tschü^mge Iham verzugl sa gey
paerqth kyam, kyedimuz rekla: seekas 1435
K. M. III nr. 1175.

Szczekać

eī iam debet reclamare sub scampro iacens
quod ita non est sicut ipse dixit szczekajace
nti canis

1482 Zap Warsz nr 1529 a

z usupisicū

Szerekać cf. Wszerekać

Secrekanie 'latratus'

latratus, secrekanye proprie canum

c. 1500 Erz. ~~Stow~~ 106

Szczekarka

(sc. Jacob Margareta)

Dehonestavit et famam suam deturpavit,
asserens ipsam meretricem veterem men-
dosam al. szczekarka 1493 PłocEpRp-15,

Grackoz

Oszo(m) verinil Wsreborowi, tom
verinil za jego porszk(em), ledi
mi podane: Grackoz

<4>

1406 Ksiaz I nr 700

Szerekarr.

V Cras varinit Paul Nicolage^{ur}; tho ra gego-
poranthem, kedi gemu daual szerekarre,
1426 K.A. I nr. 2353,

V Crasom varinit Nicolage^{ur}, tho
ra gego poranthkem, kedi mi da-
val reecore

var. Raf Por 11 : reekyze
dansi 3623 danci ... reekane 'perrywai'
dellyme

Szczekarz

2861. (257) Czso vczinil vocechowi, tho zayego poczan-
thkem kedi mi dawal szczearze. — Jako ya tho wem Czso vczinil
macyey vocechowi tho zayego poczanthkem kedi gemv dawal
szczearze.

1428 Zap Wansz nr 2861, nim. ib.

Szerekolame of Szrektame

Szerektanie

III spot

Szerektanie = stridor dencium ^{xv med.} R. xxiv, 366.

Thi erit fletus et stridor dencium

(Mat 8, 12)

Szereniec - (catalus) 14 H H P K 14: Szerenyca

Szerenyca Swowi Juda! BZ Gen. 49, 9.

~~Szerenyca Swowi (catalus leonis) ib. Naum. 2, 11~~

7026

Præmiec

Godre gest bidlenye huone a pastury-
sre luyft huwich, do nyegoss to
sredl lew, abi tam wredl lew a
srenyecz huoni

(catulus)

32 Nah 2, 11

Dracena

* Wsoli sφ me ... iaco szerepφ * lwoφ V
pobinaiφe w iarkinsch

Fl 16, 13

(sicut catulus leonis,
V Put: lwoz)

Uzeremie = catulus

~~Wtoli (pro. wzpli) 14 me iaco uzemie swowp!~~
~~Fl. 16, 13 (sicut catulus leonif. Uzeremista albo~~
~~Dzycery swow rzwidce, bychq... srukaty od boga~~
~~karmye Fl. 103, 22. Wiwolit duszq moiq spowrodka~~
~~uzeremst swow Fl. 56, 5., nim Pul~~

(de medicis catulorum leonum)

Зачеми

Зачеми албо джеку лув ✓
взроще, бычк влапгы а субкалы
од бога кармые солые

Тл 103, 22, сим. Рел

✓ (catuli leonum)

Szczenie

Catulus scenø

ca 1420 WokTryd nr 93

Scremiz-(*catulus*)

Dan, *Scremiz* ^v *lwoae*, *diplinye* *scedore* 2 *Baran*
B2 deut. 33. 22.

7627

Serenis

Serenis; catulus

~~A~~ ~~XX~~ lub. ls.

~~MPKJ. V. 14,~~

(catulus leonis, Jude Gen 49, 9)

32: Serenisea

1471 \ MPKJ. V. 14.

Gen. XLIX, 9

Exercitiu 'catellus'

- a) catellus ^{dest} i, parvus cattus vel canis,
serenya
- b) cattulus, catellus, serenya
- d) cattulus, serenya
- c. 1500 Ex 2 ~~106~~ 106

Inrenis = catellus

Inrenista jedra odrobimy (!), ktore padajq-
[2] stola ich panow [catelli edunt de micis,
quae cadunt de mensa dominorum suorum] Rom.

358.

Met 15, 27

Grzeńią = canis

Był jeden piebrak na imię Larrar ... wrodow
pełny ... i grzeńiąta przychodząe lixaty
jego wrodody [et canes veniebant, et linge-
bant ulcera eius] Rom. 394.

duc 16. 21

Szeresig

Domino Szerenyanczu 1436 R. M. III nr. 2001.

Szczep

^{Quod}
~~Prepositus egit super Wösz pro duobus sczepe, ta genu-
no *sginola 1394 M. d. IV, N^o 4995. Sicut ego ne obit
scapa ne factiva... Proba: sicut non factus est piam
(pro: pium) 1394 N^o 5067. Pomeria vlg. sczepe
1397 dekr. I, N^o 2384. Arboras vlg. sczepe fre-
gerunt 1411 Pick. 411.~~

Græp

Sicut ego ne obil scopa ne furtiva.
nec habeo utilitatem

1394 TPaw IV nr 506 +

Obic: pro uterque inuicē dēpōs, stogac
2 x quōdā - ten pnytas

Scrup

Quod Guelonius ... astetit termino suo
... super Elizabeth ... pro medio allodio... et
pomerio vulgo scripi

1397 dehsz I nr 2384

Szerp

St

pro sex centis quercanum...

et pro Ly szerp

ta

1398 Slupp.

Heidel II № 172

~~Krak 1398.~~

STAR. PR. POLS pomn, T8

Ulan, Libri iud crac r/398 № 6832

~~88~~

Serep

Tres arbores Serepi extra orbem ipsius septentr^ualis
1398] Schpp. VIII, No 7246.

Serep

Serep (cortis, palmas) Gn. gl. 43, a.

Quinto purgatur vitis, serep, sive bo-
na arbor per punctacionem

Omniem palmitem ^{serep,} non ferentem
fructum (Jo 15, 2) ib.

Sczep = plantatio

~~Gyze (pro. gykhyze)~~ synowa jako nowy sczepowce ✓
Fl. 143, 13. we mlodosczy mrogey
nim. Pui

✓ (sicut novellae plantationes)

Wzeczep

zawo

Wtę serepi wławrono na woz do Simanowa
wędziana # [= wwiapania] 1406 Ks. M. I nr. 734.

O dźwone serepi Siman walszał na Pawła,
ti on nicopel do yego wpszenia ...
ib.

Scrup

Quod ipsi ierunt violenter ultra
granicias in pomorium meum
et quassauerunt et arbores vlg. screeppy
fregerunt

1411 Peik VI 411

Szczep

840 (158v) Tako gim pomozi bog ý fwan-
ti † | yako tho fwatezø yako Scze-
pan | ſtoÿø Szloczkým wprawe.
ſzedl. | naÿego prawø dziedzinø po-
lamal | mu ſzczepý ygrufzký po-
trøſzl.

1411 Poznań m 840

Szczerp

O stare scepi Polko na Andrzeja zalowal, ktich
on ne wykopal bandó w drzewce 1425 R.M. @ nr. 1372.

Szerep

Item super eisdem truhibus XXXII passus ab. sponson

dignorum plantalorum ab Szerep ~~W~~ fagis oreus

1486 | Szerep. II, No 2691.

(et quibus
w

Грәп

О сәрепчәт/гәпү провадзәнүв
кәмәләнү

Гәл 49

В Дист 40: о сәрепчәнүв

Szerp-plantatio

V(plantations, Dist
41. niektore szerep)

Uslawiamy, czy gdyby ^{ktore} w szerepi w szerepione a ywie
przyatke (radicatae) wykopany, [~~wykopane~~] polowiera,
tychto szerepow osthawyci na zemy. Jul. 49. O
szerepek przy prowadzeniu temczery 49.

nasady wynomath bez

Serep - (arbores)

Nye paximay serepow, BR Dec. 20, 19
kloridre uwore godnt nyf geser

7028

Греп

Грепово plantationum
wor. kel. s. serepymye

MPKJRp v 50 v

(nigabo hortum meum plantationum
et inebriabo prati mei fructum
Ecclus 24, 42)

Serep' planta'

planta est planicies pedum, ~~ex sole,~~
etiam est nomen generale ad omnes
arbores et herbas, serep

c. 1500 Ex. ~~Stow~~ 106

cf. Serepue

Prozera of Prozera

Σχρεπὰς 'findere'

νυγλυμοί, τύποι

findere, σχρεπὰς

c. 1500 Em. ~~Stow~~ 106

Знамені і Знаменці

Szczepać się v. Padać się

ex. XV SKJI 145

u nos. pod Rębsi
Szczepić w XVI w. odryśie wyd. JA XV 539

Szerepaci & Dwaszczep

Szczepań' cf. Naszczepań'
Zoszepeń'

Szerepankow

Swaanthoslawa w fuscine Szepankowe verinila dzespek
grisen scodi 1402 JA. VI, 207.

Skrepanow

Ne wstągal Skrepanowa kmeča 1393 Spaw. IV, № 4531.
Porzel pana Skrepanof nechal tego priižner 1396 Leksz.
I, № 2184. Co Wozech ril, do ril na prawim Skre-
panowem 1398 Hube Zb. 73.

Secepanow

Michael vir Secepanowey

1436 Mon Jur. III 48

Szczepiaki cf. Wszczepiac

Szerepicz ~~z~~

Non mirari non possumus rem..., quod
planta ^{fol.} fructus optati questum, proprio dene-
^{got} (excultori) plantatori, sccepiczowi, quod

I/2 XV Stpp. X, N^o 3

domine servus, imo filius matri
oboedienciam ac debitam subtrahit
deserquclam

STAR. Prawa' pols, pomn, T 10

Ulanowski Libri Formularum

r:1425-1434 N^o 3

5

Szczepić = plantare

Lenore szczepił wcho, ne wstixy? Fl. 93, 9 (plan-
avit). Doconay it, itz szczepita prawica twoja
Fl. 79, 16. Szczepyon w domu bozemu. Kuyucz
bōdōō Fl. 94, 13. Bōdōe iaco drzewo, iest szczepono
i est podlug wrekpczych wod Fl. 1, 3, nim. Pul.

(plantatum est)

Brzepeć

Y downay ipl, ^(sc. winnica) ipse & rzepeć V prami-
ca twice

(plantavit,
V Put: sadzyla)

TL 79, 16

Scepis - plantare

Ego plantavi, ya scepisyl,
in xv samed. 49.

Apollo rigavit, sed deus incremen-
tum dedit (I Cor 3, 6)

Szczepić

Planto, sero *szczepo

ca 1420 Wok Tryd nr 374

Szerepie - plantare

alho sad cymyzer

Kimyzer szerepyaner / polowyera, w zemi ~~ostawice~~

~~yma Jul. 16~~, qdi z rohyey ydre, ostaa-

vica ymaa

Jul 16

(cmeto plantans aut pomerium
feriens)

Szcepici

plantare zerepic⁴z.

XV med. Gł Wroc 231v

šrepič

Ktoni get cdo uyeč, genuse iest
šrepič vinnica ..., gidri, uwar
ryš do domo tvego

✓ (plantavit)

BZ Deut 20, 6

Szczepić

Rosplodzić¹, szczepić², szadzić² - ~~pastina~~^{vit}

1471 MPKJE 121

(vineam pertinavit homo Marc 12, 1)

- 2 'wsczaci', wscypywaci (wili'ny) do reanu, aly
rosty, obsadzei nini reanu, zshadaci' opudy
- 1 'ponieskryci' (co do ilosci, urethwici, uel'renu,
uacynic' liamie'prym, siluel'nyu' ~

Szczepić

In valle illius montis plantauerat,
szczepyl, Salomon multas arbores cedrinās

1476 AKLitRp III 108³

k. 221

Szczepić - plantare

Wymyśle z egiptu przerysował, wyrył =
czyli ^z powązy z szczepu ^z ~~z~~ ^z pow. 79, 9.
(plantasti,
V7c: sadril ies)

~~Pat.~~ 79, 9.

Scyrcipic 'plantare'

1

plantare, scyrcyca

c. 1500 Err. ~~Stow~~ 106, n. m. ib.

Excepió 'inserere. plantare'

2

inserere, ~~cynseer~~, vel proprie plantare
per immiſſionem ramorum adinvicem,
szepycz

c. 1500 Erz. ~~Stow~~ 106

Szerepić = planto

Wielkie szerepienie, którego nie
szerepił mój ojciec miłości, będzie
wyrywano [omnis plantatio, quam non plan-
tauit Pater meus coelestis, radicabitur]
Rom. 356. Act 15, 13

Grzebień

(plantati)

Grzebień w domu bosem,
w trzech domach bosego naszego
kurysa bōdōō

Fl 91, 13, sim. Pū

W waszem

fol 258a

Screpnic - inserere, implantare

(Joc 1, 21)

~~screpane slowo, blaaviss~~ (in mansuetudine)
Propter quod abicietes omnem immundiciam...

Suscipite insitum verbum quod

potest salvare animas vestras

~~V (gl. fac)~~ implantatum cordibus

vestris sc. per predicacionem screpane
slowo,

1438 R XXII . 35 ~~4~~

Szerepic' - plantare

~~Orłowyok, gearze iest szerepic' wimiera ... giddi, w rok
szp do domu BZ Dec. 20, 9. A dalem wyasto tyudu
wemii israhelickemu, szerepion bidez a przebiwar
bode w nyem. B. 7 par. 17, 9.~~

BZ

V (plantalitur)

7329

W wozepion

Præpici

oradnic^{ie} ~~nie~~ jol. mi
mijem

Jensre sræpiti' vcho, ne vsliszy
albo ien vlepyl oko, ne namona?

Fl 93, 9, nim. Pui

v (plantavit)

w wraepit (o logu / sturicy)

Serepi

J. orynasi (drene), ²⁴⁵obcinski
maeudo duncsi, odshynoi

Serepy = putal | 1456 | R. XXII, 19.

Densa que purgatur ramula, quanto
putantur, tunc bene fructificant ger-
men et amplificant, sic electorum
putat, gl. purgat, preudit serepy,
auctor corda suorum

Scorpioid of Naszorepic

Szczepic' cf. Odszczepic'

Szerepic' of Mszerepic'

Szerepió et. Wszerepió

✓ Zorepie

Pro depascatione earum nonpescione XXXVII

Arbonum at. Scepye | 1429 | Stapp. II, № 2264.

41/ = /V/stawyamy, aczby nyektore szczepye /by-
 loby yvsz wsczepyone y wsadzone, aczkoleby by-
 li czyge wlosne y chezalby ge wykopacz, tedy na
 dzedzynye abo na syedlyskv na gych polowiczą
 ostawycz pod wyną scheszczą grzywien.

/93/. O rzeczy gwałtowne.

/A/czby tesz nyektorzy gwałtownye szelazo
 gego abo ktorakole rzecz gyną wlosną moczą swą
 komvkele nye podlug prawa wzałby, tedy z wyną
 rzeczoną scheszcz grzywien ma wroczycz tą rzecz
 gwałtownye wżatą.

Dział. 41

(plantationes).

V Hul 49: kthore szczepi

Szerpie - plantationes

Aerby nektare screpye byloby yvor wserepyone y
wladzone, ledy na sredyisku ma gych polowycza,
ostawyer Driad. 41.

ef. Szcrep

Serepie

Pomerium ab. Serepye 1466 Stapp. II, No 8864

Pro eo, quia tu non vis secum reper
facere ... inter domum tuam ... et inter
domum ipsius et pomerium ... et ex tua
non septuaginta sibi pomerium ab. Serepye
et alia omnia in valore sicut decem mure
et in totidem ipsum dampnificasti

Szocrejnie

in tali loco
Quasi palma exaltata sum in Cades et quasi
scepe *in tali civitate*
plantacio rose in Yericho. ✓

XV, med. Głw noc 1050

W wyuznaniu ni jako palma w Kades i jako
szocrejnie wrej - Jericho
(Eccles 24. 18)

czysny abo cząsczy gych szadney. I tesz skazv-
gemy thym wssytkym, czso take czynją, gych sy-
nom, aby wlosney cząsczy w takich dziedzynach
nye myely, w ktorey dobra albo dziecny gynszy
prsyaczete aczkole dalszy, mayą syą wwyaszacz;
y tesz wszytky takye, czso zabygyyają braczą abo
oczczs, dla okrvthnoszczy gych aby nye byly
slawny y do szadney czczy aby nye byly przy-
pvsczeny.

/92/. 0 scepyenyv.v/

DEIAI.40

(Jul 49: 0 scepye ch)

41/ /V/stawiamy, aczby nyektore szczepye by-
 loby yvsz wsczepyone y wsadzone, aczkoleby by-
 li czyge wlosne y chezalby ge wykopacz, tedy na
 dzedzynye abe na syedlyskv ma gych polowiczą
 ostawycz pod wyną schesczą grzywyen.

/93/. O rzeczy gwałtowne.

/A/czby tesz nyektorzy gwałtownye szelazo
 gegę abe którąkole rzecz gyną wlosną moczą swą
 komvkele nye podlug prawa wżalby, tedy z wyną
 rzeczoną schesz grzywien ma wroczycz tą rzecz
 gwałtownye wżatą.

Serepionie

Serepionia = plantacionum
m

var. lub. sp. : serepov

1471

MPKJ.F.82

(vigabo hortum meum plantacionum
et inebriabo prati mei fructum

W polejs opod moj serepionie i nepoje
woc keli nuge,

Ecclus. 24, 42)

Sacrepieenie

Prospodrieenye autscropyenye = plantacio
(quasi plantatio cedri in monte di-
brano Eccles. 50. 13)
1471 (МПКГ. 7, 87.)

Autō mejo rponadrieni lrauej
✓ jelo screpieeni cedri na gone
liban

x 'mōstus, mēthe iloi'

Trzepienie = plantatio

Wszelkie trzepienie, którego nie trzepił
moj ociec niebieski, będzie wyrwane [omnis
plantatio, quam non plantavit Pater meus
coelestis, eradicabitur] Rom. 356.

Mat 15, 13

Scepreny 'fissilis'

fissile lignum, sceprene drzewo

c. 1500 Err. ~~How~~ 106

"wyd 'dajcy sy z tetwojcie, scepre, lypce"
por. u ludek: sceprek, sceprety, scepreisty"

Serepowy - pomifer
odrębny

Sobity... rądrodi ohywowe a drzewye serepowe vyele

BZ. Nek. 9, 25.

(lique pomifera multa)

7630

Scrapoway

Scrapoway = ~~ramifera~~ (~~ligna ramifera~~)

~~MPKJ~~ ~~1471~~

1471 MPKJ.V.53

(possederunt ... vineas et oliveta et
ligna ramifera multa Neh 9,25)

WG ^{cyta} / Scrapoway

Neh. IX, 25

Gravelok

Szyberk = pl. Souchus ayes

sczirkak

= endiua ~~10~~ 1472

Rois. nr 790

Szerzbice
Szerzbic, Szerzbiec
~~Szerzbice~~

= Chwibury?

Appellaturque gladius regis Boleslai... tibi datus
per angelum Sczirbyecz (apud B. 25 Sczirzbeq)
pro eo, quia... gladius lesuram modicam suscepit,
que lesura in Polonio Sczirbina (apud B. 25 Sczirzbi
dicitur; (c. 1250) MPH. II, 484. Baud. de C.

XIV XV por. n. 567

A. [429]

[A. 17]

To jest u Baud, ale nie z MPH, tylko z B (= kronika
Bozuchwada u Sommersberga, ² Rerum Silesiacarum scriptores)

Baud. dr. pols. jaZ

SŁOWN

Szerbiec

Appellaturque gladius regis Boleslai...
sibi datus per angelum, Szirbyecz, pro eo, qui
~~ad~~ ... portam auream... cum eodem ~~per~~
... percussit. Ex qua percussione gladius lac-
suram modicam suscepit, quae laesura
in polonica szirbina dicitur, et ideo
Szirbyecz appellatur.

(ca 1250) XV MPH II 484
data = por. n. 567

Procyrbieć
Procyrbieć

Bolesław, primo regi Polonie dicto Chabu,
viro strenuissimo, status fuit

Procyrbieć, per angelum
Gladus;

c. 1440 Pr. Fil. IV 616.

XV p. m. PF

~~LUB. Kilka zabytków~~

~~B. 17 Glosy początek w XV~~

~~Pr. F. t. IV str. 616~~

Szererbiec
Szerzybiec

VII pisze nad tem:



Exserto mucrone, quem gruem, & scrybuzes, vo-
cant: 1450 MPH. II 360. Didicit, inquit, grus
noster ↓ amplius cruoris flumina e ferreis
p. 206 elicere scapulis

glossa w kronice Kadzuba; niejsze dot. uz Koywaustego
w ^{opisu} bity 2 Dggumi

gong. grus, gruis cimus'

grutia c Tutor
(idneva)

Szkerbiec

donec auitarum Bouearum in valuis
Kyow ense, gl. gladio, mucrone,
szkirbyecz, reformaret (sc. Bolesław
Szczodny)

↓
por. Mistm Wincentego Kronika polske
uzgl. Kirsbis, str. 114 (11um. polskie)
XV med. Gl Winc 147

Iscrebier

et exerto mucrone, quem grem
soyryd^yer vocant.

XV med. Gl Winc 149

Prof. Pluric milti, in To just
Ten sam solpis, es 145017 PH II 360.

Szcerbina

Ex qua percussione (sc. portae aureae) gladius (sc. regis Boleslai) laesuram modicam suscepit, quae laesura in polonico Szcerbina dicitur et ideo Szcerbyecz

appellatur

(ca 1250) ^{XV} MPH II 484

Szerzbina

Szerzbina = laesura

Appellaturque gladius regis Boleslai... tibi datus
per angelum Seribyecz pro eo, quia... laesuram
medicam suscepit, que laesura in Polonio Seribina
dicitur; (cap. 1250) MPH. II, 484. Band. de C.

Zob. pod Szerbice

Band. C dr. pols. jaZ

SŁOWN

syczerbina

Jaco to fwatcza [ÿze Michal] ÿal
zyednÿm taco | drobrim(!) ÿaco
fzam aftrzezÿm^a) podleffÿm |
na [[ÿego] {[w] xandza opatowa}
dziedzyna ÿ[[fekl] [[naÿn y da] [trzÿ
fczÿrz|bini wgego mecz gwaltem]
[[y dral] ÿdral yego capiczã

23

1498 Kościelnik ~~ms 526~~

993

Szeresbina
Szerybina

(sc. bogociec)
Bog ~~szerec~~...^Mmal rada) w szwajcem boerthumy
o napelnieniyu szerybiny anqyelskyyej,
o *nawroczeniu [!] zhamyenia czlovyeczego,
Naw. 51. ↓ o odnowieniyu wszechy Ikwaruy

pod Nawroczenie bez *, ale bruh obu
sziednich lokaliwow.

f. Napelnienie 2. (skode, bruh)

Por. Roth 3. s. 422: Rum 708:
mici wotk o zimierci juy

1189

ca. scirbina
Syrbina

scirbina = tegula

②

①

} 1472 } Rost. n. 532

Tyle co skorupa.

skorupa

③

Skorupa 'dachówka'

scorpina szczerupilla - testa

Zeschla iest, yako szczeru-
pillu, uogz uoyu V
Dud. 21, 16.

V (FL: scorpina, R XXIV 379:

scorpa)

V (aruit tamquam Testa virtus mea)

~~Page~~

21.16.

Szeresupina

Seresupina obrony = concha legit⁶⁶ 14.66 R. xxii, 13.

(gl. buttonis, limacis,
zoboya)

Pes aquile, predo Testudinis,

aera scindit, hanc sua ^{gl. duricis} concha legit

Szeresupina obrony, cornua longa

latenti ↓

Obroni 2. 'ochroni', 'ostoni', 'otocryi'
'opicker', 'uraton'

@koxery = sincerus

Sincere - sokeryey
~~ex xv~~ Phil. IV phs.

ca 1500 PF

Saxerupina cf.

Saxerupina

Sacresnosc' of Sacresnosc'

Szeresny of Szeresny

~~Szeresny of Szeresny~~

Secretary of State

~~John Jay~~

Szerejcie ~~of~~ Szerzejcie

~~Address of Mr. Harvey~~

Grasshopper d.

Grasshopper

Szczęśliwość & Szczęśliwość

Szczęśliwość cf.

Szczęśliwość

Secreslingy of Secreslingy

Szorewik cf. Szorawik

Scolecija cf. Scolecida

Szczeczula 'squama'

En: Szczeczula (Tuska rybia):

squama, eyn schuppe, szczecz^vła.

Linde: szczeszija, szczecwija, szczeczija =

ca 1500 En. Słow 106

'Twarda Tuska, Skompa'

die Fischeschuppe ii.

Skrydło of Oszerędać(?)

32

Sarcosuo.

prosperalitus sarcosuo^z.

Sarcosuo
of. sarcosuo idol.

pass. ' udui ij, nisi for udui, sarcosuo ij.

1440 R. ~~AP~~ 242.

O mojej myśli zbawczytelu, ...

„Szerokość”

popołudnie i toba,

Razem moje przeszedł w twoim grobie, aby
stała od ciebie, aby serce, aby ty,
wzrost, aby żadna przeszkodą od ciebie
oddolyla | Mar. 15.

Rec. 6

„wyższe”

854

Preręsność

'myśli wsi'

SW

Wycieczna szeregów

1455. JA. ^{XIV}TA. 490.

n. 489: Vocabeln der

172

Urkundensprache"

o wym. uniw. = por. n. 486 (a line)

u/
a = or

~~ARZYSTWILIA OR 1455~~

n. 490
(pin)

Szczęsnosc
Szczęsnoci' Jest to personifikacja fortuny
z obwstywnym czołem, na potylicy Tytu.
Szczęsnosc = prosperitates / 1466; R. XXII, II.

Fronte capillata bona res, gl. id est
prospera fortuna, non sit reprobata
hocque monent, gl. approbant, illi,
quos dimisere (= dimiserunt) capilli,
gl. pili, id est prosperitates, szczęsnosci
'pomysłowości'

K. 128

gl. taka forma
o Bos. l. m. o perfectum

oryt. EB

~~Szerestny~~ Szerestny Szerestny

m. n. g. l.

Szerestna gest la devicra (Credif. labil sponso)
Gn. gl. 70, b.

Felix sponsa, que est Tali
sponso copulata

^{szczesny}
Szczesny - fortunatus

(Iste Cesar fuit)

n. g. m.

Wychiny szczesny,

← fortunatissimus

$\frac{1}{2}$ ~~XV~~ ^{med.} SKYV 253.

Totum enim orbem subingruerit
Romano imperio

^{120295m}
Srocz stny - felix

v. 284.

Canit de ipsa sancta matre ecclesia:

O sorasthna, - Felix

namque es sancte virgo Maria

$\frac{1}{2} \overline{XV} \overline{SKY} \overline{V} 274.$

med.

Szczęśny

Weselić się w panie zawiązi szczęśny a nablo-
gosławnyysri Joachymy y Anno. MW. 44b-45a.
w powisszeny v czci *nassey

Grzegorz

bracia ciżkami Jozse

(Sc. synowie Maryjy Jakubowej)

Pro ierstepie bogari w lauze a scrasny
w ~~ob~~ wiczymy w chwale. MW. 52 a.

HH Scz

m. pl. m.

Спасибо.

12

нам очень they * dastapryenye y

Спасибо за помощь

и поддержку.

10.11.10 3.8.

d.s.g.m.

Szczepny
Szczęśliwy = felix

Szczęśliwa dziewica piosłowi rehta
(virgo felix) Rom. 50.

Grzesny = felix

Jesus był poddany swojej miłej matce
i Józefowi, swemu pias tonowi szersne:
mu [~~Jesus fuit subditus sue genitrici~~
~~et (alumno suo Joseph nimirum felici)~~
Rom. 101. cniernie?

szczęsny

barro szczęsny = fortunatissimus

Herod... był w innych rzeczach barro
szczęsny, ale w domowem imieniu nie =
szczęsny [in aliis fortunatissimus, in rebus
domesticis infelicissimus fuit] Rom. 110.

szereśny
szereśny

m. n. m.

Szereśny crasz ~~PK XV~~ R. XVI, 347

P. 100.

Ami dno

Bajka o urwie i jęstrzybie. pow. s. 345.

^{szczęśliwy}
Szczęśliwy - felix

d. 1. 1. neutri

szczęśliwemu - (de) felicissime
(assumptione)

~~X^o XV ^{met.} sng r 277.~~

Querit de eius felicissimo, szczęśliwemu,
in celum assumptione

Szczęśny-

A W kłoby, pany, polyczerony i szes dobre,
szasrne dokonanye mozego zywotka // Naw.

147. (atque finis mei felix consummatio)

JAX 17

R xxiii 264

Sz cegny

u c. 28. mnt.

Day nam szczasne pobydjenje
a pothem duszne zbawjenje Naw 156,
sim. xv p. psii. R XIX 97.

Szczesny

Day nam serajrne poludhenye, po smyereny wyosone shawyonye } \overline{XV} p. polt. p. k. k. 97.

Szczęśny
szczesny

v. 19. f.

Quanta vbera, id est scyieszną intentio! (ibi
dicunt XV p. post. GlKórn II 191.

vber, enis 1. czyni w związku
2. jest mianem w kalendarzu
3. modułowi, zyski

vber, - enis 1. zyski
2. obfity, zyski
3. obnawia

szczęśliwy
szczęśliwy = prosper

Pod głównie:

(Qui mundi)

Prospera, szczęśliwych rzeczy, ~~XV p. 101 p. 11~~
290. querit, hev, quam parva fides numquam
~~II 1/2 XV Act. III~~
reperitur

Kuc.

prosper 1. posiadający, posiadacz, bogi

2. szczęśliwy, pomyślny, uszczęśliwiający

prosperare - ować 'pomyślnie', pomyślnie okazywać

8 EB

Secrestny
Secrestny

Pod Przytce: Teh usuno.

g-18
menbr

Paupertat et ditat)

Phalorum casibus ⁽²⁷⁾ prytherey albo scresith
nyego myothanya, II XV Art. III 288.

versum (pro versuris), gl. lusorem, alea

leg. versuum

g. pl.

od versus, -us masc.

(obversum)

Pod Miotanie c. heronnie'

Talus, i c. hotha ob gno'

k 187a

EB

Sece, smy

m. n. g. uentis

∪ vicissitudinis obumbratio - sece, sme
ye ye
zaer mije mije

xv ex. ly y, ii 86 4 xv u.

∪ Omne datum optimum et omne donum perfectum, desursum, descendens a patre lumine, apud quem non transmutatio est nec vicissitudinis obumbratio (Jac 1, 17)
ut tu?

Szczesny
Szczesny ~~1445~~
~~m. p.~~

Felix ~~alms~~ Szczesni de Byelini
1445 Styff VII³ N^o 823.

STAR. PRAW (POLS, pomn, T 7

Ulan Inscriptiones clenodales

ex libris tua 1445 N^o 823

~~202~~

Łęczesny - n. pr.

Łęczesny, qui ambulatores domini principis
respicit, in eadem expeditione, dedi III flor.

1500 2 sig. Bud. 65

Szcesny - n. p.

Ffelix alias Zensny de Harimira
ius habet

1492 lib iur nr 8602

Szeresny - n. pr.

pro littera portanda in duabus septimanis
fideiussit Szeresny et Jan Vschko

1495 Lib iur nr 8747

Szeresny - Felix - n. pr.

Felicia Szeresny 1471 Matr. nr. 751. Szeranszny de Panyon
1476 Matr. nr. 1434.

Skreśny - m. pr.

Felix alias Zensxny

1495 Crac Art nr 1193

Сократы = felix - n-pr.

Felix alias Sokratsy

1493 CracAnt. nr 1130.

Secretary of Messers

Szerzstnie cf. Szeresnie

Secretory of Secretary

Szczęście

char?

m. 18.

W roku Twoim szczęście
(sortes) moje Fl 30, 18, sim. Put

(Wuy) - losy moje
wood
nem: nem geschick

Skreżenie = sortus

W rękku Twoim skreżenie moje Fl. 30, 18.

v. Arab V, 227 et 264.

Pod Psychologic: 1-giac. n. neutru

Szczęście

m. = wypiszenie uc. n. g.
m. = pójście, spełnienie

bonum consistit in prosperi-
tatis successione wprichodzą-
ce szczęście } ca 1720 p. xxiv, 84.
EB + SU

~~Yag nr 1299 p. 56.~~

~~Br. Kar. św. 44.~~

Rozpr. 24 str. 84 pocz. w. XV

2831

SU(4): w prichodzące szczęście

Rkp. Jagiell. nr ~~1297~~ ~~1298~~ 1299

k. ⁵⁵~~56~~ v 5 w. od dołu: (morp. oboluz)

Brückner: w przychodz^ocze szc^oszcza
= = =

SU: w przychodz^acze szc^aszcze
= = =

El, w przychodz^ocze szc^oszcze

sprawkant

o Jagiellonce

o yhopisie

~~SA~~

Sacrosanctio - caritas

g. 19
e

Pod: Nawisic' (?) = nawisic',
zawisic'

(pro invidencia)

Invidencia fraterne caritatis -

- nawysic' / bratowego szescha

112 XV, 112 II 312.
p. pr.

∩ (pro nienawisic'? zawisic'?)

Jest to spis yncichow precisko Duchowi sin.
" mikrof. R. 242

Stachewicz

u. s. g.

W koncu tego sprycowania
Dla naszego zbawienia +

Daj bezawetka, zdrowia, panu,

1/2 XV Profil. IV 595

med.

przy szmyerczy dobre skoranie

Szczycie

g. n. y.

Zemya, do yeysze smydzecye, ...
nyczista gest ---, pnetosz iasz nye daway-
cye swich dzewek yich sinom a yich dze-
vek nye obly^vbyaycye wasim sinom, a nye
szukaycye myru s mymy a sez^osca yich
~~na~~ (prosperitatem) ar na wyeki

BZ I E¹dr 9, 12. W. + n.

szczęście
szczęście

l. 28.
e

Aut.: w szczęściu

##

W szczęściu ~~in fine~~ = in bonis

(Si benefeceris, scito, cui feceris, et

1471. MPKJ. 80

erit gratia in bonis tuis multa Eccles 12, 9)

xt

Wuj. i bogkie w ilku Toska

Eccles. XII

W obchod twid

Заче́ствие = fortuna

г.г.

...
Стыч непомощна (нат-) навка, не бы-
дылы срашья. [Si adversetur fortuna, quid
prodest vivendi doctrina.] ~~II~~ ~~IV~~ P. T. XLVII.
XV p. post.

Properis eie

a dextis 1)

Króle wręci

W szczęściu

pienię?

chyle

to

↓

1. Gl. 2. i. e. in prosperis.

XV ex. 1743 1743 1743 1743 1743

Sed in omnibus nosmetipsos exhibeamus
sicut dei ministros, ... in virtute dei, per arma
iusticie a dextis, gl. id est in prosperis, W szczę-
szczęściu, et a sinistris, gl. id est in adversis et ne-
ce-
u. szczęście 1449 R. XXV 165 szczęszczę (II Cor
6.7)

Szerokie
Stosunki

(^v wyjeżdżasz^u)

1449 (A. XXV 165:)

op. h. w. w. w. w. w. - ^{a dextris (gl. i. e.}
~~fin prosperis~~)
SKJ 73

szereści
Szereści

g. 23.

Szdrouya, szereści, y wszego idobra U.M. rosmnoszenya

(ex. XV) Sł. Arch I, příl. 23

Szerzicie - prosperitas

u.c. 17.

8 Nyal szerzeye (prosperatus est) / BZ II par. 7, 11. ~~Stye~~
~~szukayeye - szerzeya gich ib. I 9 zdr. 9, 12.~~

8 Y dokonul Salomon domu bozego a domu
krolyowa y szerzika, czso wymyngl na swem
sycerzu, abi vezingl domu bozemu
y swemu domu y

151
7032

1000: myslicie yznan

Wuj: i posreczycie mu ry

Σχεζισμο = felicitas (στην αρχή)

Σлова... $\bar{\alpha}$ доброго богатого сщрцъ $\bar{\nu}$

(Verba... De bono divitis felicitate)

~~in~~ \bar{xv} / $\bar{\nu}$ / $\bar{\nu}$ 431.
/ med.

^{szczęście (?)}
Crescere = prosperitas (prosperitas) log
e

In crescere = in prosperis ~~1449~~ R. xxiii, 279.
xv med.

Et moderamine in prosperis, gl. in
fortuitibus, in abditionibus, ut <sz>cze-
scer, ne molestet

nie wzbudzić u stoników

Szczęście

m. n. z.
e

gl. laudabilis, chwałebne,
Gloriosa est moderata prosperitas *gl. felicitas*
vmyerne
szczęście, meminim spernas

XXIII
XV med. RRp ~~XXIV~~ 279

k. 250

wg Wojasa

Szczeście

Pulcra in mente, caritatem, myloszcz,
erga deum et proximum inviolabiliter
custodiendo, pulcra in prosperitate,
w szczensczv XV med. ZabUPozn 125

6 Marzi.

szereściu
szereście

y. sz.
e

Per spiritum - szereściu

1454 R. XLVII 353.

Alii autem exagitantur... vento
szereście et hic est, qui flat a meridie
Terrene, ziemskiego, prosperitatis

szereście

EB

K. 254 v kol. lcu. di T

Дачење.

Унавога₂ јобави^и, збави^ии₂

у сач²о²сачи²а₂ (у₂). м. ф. то θ (а₂) ојонта.

М. W. 168.

У А ањоловие Твоји добри настадо-
валѣи с нами ку знодзеныу ног
насѣх

Gręszcie = fortuna

Pod omówieniⁱ

 -im

Słyszcz,

Wydrzalem szalonce, opuszczając przy-
godne rzeczy, omawiając^{ag} są szerszym.

II 1/2 XV R. T. XLVII.

XV p. post.

(se excusantes sub fortuna)

Przeżycie

'enghene'
mermenie

n. of.

Boże prosimy... ab i gdi drien odszedli a nos
scripsere przywiodloby, crisci przez wstrzima-
nie genu spiewalibissimi chwala. MW. 2a:

¶ (ut, cum dies abcesserit noctemque
sors redxerit, mundi per abstinentiam
ipsi canamus gloriam)

Śczęście - łona

c. l. 100
c. u. 100
100

Bo Nye zostawę przed grosemnych
nad szczęściem prawych
Pau. 124, 3.

que non utingnet...

(super sortem iustorum, Fl:
ma czósczy prawych)

A. auf dem Antile der gerichtem

Wjz. Bo nie zostawi Pan łaski...

nad skidkictom sprawiedliwych

Pau:

124. 3.

100-: nad łaskom
sprawiedliwych

Przebieg = fortuna

1. 18.

Aczkole)

*Wszystkich rzeczy świeckich porządków
i dokonanych we sprawach gest.

II 1/2 XV R. T. XXXIX.

XV p. post. 1.

(licet omnium rerum mundanarum status

et exitus negotiationum sub fortuna laborent),

a wszakoz kształwienie bielenia tegodla
nye ma bicz oppuszczono

Indeście

Przygodziło się sroczysciem jego, wie
nadredt [~~pro: nadredt?~~] Jesusa
[casu fortuito cum ^oJesum invenisset]
Lom. 160.

cf. St. ntp: Nadizji

fortuitus c. prapredkuz'

Szeresie
Szczesie

ac. 11.
c

Que uncha fuit tante sancti-
tatis, quod pro sorte,

~~pro sorte szczesie = pro sorte~~
in XV | R. XXIV, 69. ~~scrubatur~~
~~zag. nr. 1619 Mac. 2 Grodzk. 303~~

Pr. Kar. sine. I 32.

669

Rozpr. 2# str. 69 pocz. w. XV

SZCZĘŚCIE

Que archa fuit tante sanctitatis, quod pro
sorte prze szczęście sevabatur

1. in SSf

2.

R XXIV 69

XV in. G1KazB II 110

Szczęście-omen

Wujek: za dobry znak

ac. 19.
omen

(propomine)

Wto przyioby mporoby za serpsyde! Bz III Reg 20, 33.

W On (sc. kiel izraelski) rzecze: gestly
(sc. Benadab)
gescze zywt, brat moy gest.

W, a rōcze pochicyly slowo 7033
xst gego y rzekly: Brat twoy Benadab
zywt gest.

Szeręs'ie

n. n. g.
e

szeszye - omen

spis alfabiczny

1455. JA. 14. 494.

por. n. w. 486 (iv. 14): ymom e

631

~~ARCHIWUM BI. 494~~ ok. r. 1455.

Szerzście
Szereście

ac. 18.
e

La szereście = pro munere id est fortuna.

1471

MFJ:V46

przek. wyraz u Talsie Tce.: III Reg. 20.

prawdopodobnie:

III Reg. XX, 33 (pro omine)
20, 33

~~Skrešćie~~
~~(Skrešćie)~~

Skrešćie - nie biennomy

Zehy pan bog raerzyl stywym daer... skrešćie
Gn. ap. 4, 6.

Szerzenie of. Nieszere'nie

Szczęśliwie

3007. (154^v) Jakom ya przyszchethwschy wdom kxandza
pyssarzow gwalthem nyegroszylem mv anym ranky na parszwną
gego pothnyossi vmyszlem gnewlywym y szwoła szbyczą gy [anym
mowyl gemv szlych y nyevzczzywych szlow] przeth dobrymi
ludzmy [rzekącz by thako szceszlywye doyal do domv twego
abych ya byl thobye thako wmlodych leczech szbawylbychezą
gardla thwego] any gynsnych scharadnych szlow kthore wschithky
yawni sza thym dobrym ludzom czo przithem byli ytho slyscheli
y vydzely Tha ko my pomozi boog y szwanthi crzis[ch].

1470 Zap Wanz nr 3007

szerepliwosc 'felicitas'
szerepliwosc

Est felicitas) ^{huiusmodi, id est}
szerepliwosc

ca 1500 R XLVII 370

K. 254

Świętość.

(sc. siostr panny dziewice Maryji)

Wszystko co jest święte przeważnie
wszystki wrodzenie [s. pro: wrodzone?].:

M W . d 7 . 6 .

Szczepiłow

Thocy yesth ona vyam, kthomas czy... ^{1 wiecnie}

Obyczny wyelka szasz ^{ilosc} [lywodsz] ^{5.}

adplathy (felicitatione meternae praemia grandia

1484 Reg. 705

pollicetur)

szereślność
Szereślność - res secundae

si mihi essent secundae res
bych szereślności [miat].

Ex. XV. Pr. Fil. III 177
PF

res adversae
cierpienie, przeciwność

res 2. stan, położenie, okoliczności, wyjątek 3. zdanie
wypowiedzi
językowy
fakt

- Język secundus
1. następny, drugi
 2. sprzyjający, iżniejszy
 3. niezgodny, przeciwstawny iżnieniu
 4. różny, odmienny
 5. podstępny

Szczęśliwy
Sreśliwy - felix

in die

felix tibi sit hujus diei exortus
mychoc badre sreśliwy then
dren.

ex. XV. Pr. Fil. III. 179.
PF

1
2
3
pomyśl, przemyśl, myślenie,
długim myśleniem, myślenie

Szczerbińscy - felix

B

Według... statutów... przez króla Bolesława

Szczerbińscy pamiątki / wstawione...

thakowis

... za wyjątkiem

Statuta ~~na~~ ma zaplacić in statu
statutum... per alium Illustrissimum
principem Bolesław (felix's recorda-
tionis) editum... capitaneus... solvet

1498 Mac ^{Przez} Hps VI 274.

Szczerbińscy pamiątki

(o cenach) c. swięty, pamiątki

Szczęśliwie

Szczęśliwie = prospere

Szczęśliwie pochodzi z czołuy Jł. 44,5.

(prospere, Pwł: szczęsnye)

Waj: fortunnie potispij

1000: myslivie vitsp na rydkom

Av: glücklich fort

schnite

Szerokie - prospece

Szerokie pagody f. m. 44, 5.

Sezejnje = prospere

Intende prospere (Psalm 44, 5)

~~Sezejnje poydzy a krolvy~~

Postpocoy sezejnne, 1448 | R. xxiv, 353.

poydzy a krolvy

Szczęście - prosperere

8 Szczęście wszystko jest wam przysłało, ¹⁰⁰ ~~100~~ Jos. 23, 15.
(et prospera sancta venerunt)

8 A Takosz (pro iakosz) napelnil jest
skvIkym, czos jest slv bil, a

7634

100 Tak yesz przyjedze na wasz wszystko
zle.

Szczęsnia
Szczęście

Wził do Ramot Galaad
a gdy szczęście (vade prospere)
a poda pan w ręce królowi nieprzy-
iaczyli two

BZ III Reg 22, 12

W. jeli fortunnie

Szczęście
Szczęście

A we wszystkich czynach
swich, czso chcial, szczōstnye cziny
(fcait mospere)

B2 II Par 32, 30

cf. Neh. Lex. 232 b

Szczęście
Szczęście - prospere

Zwyadło nam syó nam szczęście BZ 7 Str. 8, 23.
(evenit nobis prospere)

8
y posylysmi syó, a prosylysmi
boga naszego za to y

7631

W- i puwiodło mi nam szczęście

Skarżysko.

z c. d. f. i. s., biskupie swiatli; o
Ewyubra, b. l. o. r. i. s. w. i. a. n. d. e. y. E. l. d. i. e.
c. a. r. e. b. r. a. t. h. b. e. l. s. c. h. a. n. y. e. s. w. i. s. s. e. d. l.

M. l. i. i. 55. b. (ca. Ehrscich)

z Cziebicziem, w. e. l. e. b. n. y. g. a. n. g. e. E. l. z. b. i. e. t. a.,
c. z. o. r. t. k. a. y. s. m. e. r. i. c. y. . . w. r. o. d. e. i. t. a.,

Præter

do præter = usque ad consumationem

(ad perditionem ^{Job 31, 12}) id est

est
Ignis) usque ad consumationem dextorans do schenag

thu. XV R. XXXIII 183.

1456

ogonbe
in me

K. 253

adhuc, sequitur, c. korine
for xna, do

SŁOWSKI *Handl.* → *serbski*

*Dirigunt serbiana
ers ad communionem*

1466, R. XXV, 135. lin

~~*Nota I, 295. b. 58*~~ ^{xv p. part.}
ib. 198

~~Brückner Kazimierz~~

~~Recept 25, str 135~~

~~Kazania Piotra z Mięslawia~~

~~Odpis Mikolaj z Star. Radomia r 1466~~

114

Богачи → мещане
szkaci → mещане

Quot sunt nostrum myebosq, thek
stradnich, qui sumus tardiores ad
laborem salutis nostrae... quam eos,
quem stimulus ad aquam dirigit,
*pryszka, dirigunt, szkaya, eos ad
communione

1466 R XXV 135, nim.

XV p. post. ib. 198.

~~Szktacé (Czktacé ?)~~ 2. Szktacé ery Szckktacé

Dominum nostrum Ihum Xm... per fluuium tra-
xerunt mergentes in aquam et sic cepit graui-
ter fregescere, drszecz, et dentibus stridere
szktacz

XV p.post. RRp XXIV 375

k. 344r

Szerkaó of. Ozkac'

Szerkai of Prayszerkać

Szerkane of. Ozkane

Szykawkka of Crkawka

Si ex muel of. Framiel

Izozmielina cf. *Fozmielina*

Szemielka cf. Tramielka

Sachs & Co

Szczodr cf. Szczodry

Serodrob = liberalitas

Serodrobem } in liberali remuneratione^{tove} | R. XXIV, 372.
 } | xv med.

Illi ergo, qui timent presentia
male, tripliciter debent confortari in
domino... scilicet scilicet in fidei
et liberali remuneratione

ЩЕДРОБА
Щедрыба

Щедрыба = liberalitas 1436 | R. xxiii, 276. ~~74~~
~~1449 | R. xxiii, 279~~

Nam prodigalitas amantibus
suis fallacem speciem liberalitatis,
gl. largitatis Щедрыбы, depingit

Suzodroba

Itam prodigalitas amatoribus suis
fallecem spem (pro speciem?) libera-
litate, gl. illius virtutis suzodroby, de-
pingit

xv med. R xxiii 278

Proxodroba

V benignitas

"quod id est largitas blandi
cum delectatione et
sine tristitia."

Autosex, proxodroba
prie^s priekrosenij

med. Py I III IV V

V Fructus autem spiritus est...

Gal 5, 22

Sicrodraba - largitas

Justicie nostre... ex divina largitate, sit nostra

Sicrodraby (ex) largitate -

R XV SICY V 284.
med.

SZCZODROBA

Szczodroba.

~~szodroba~~

(liberalitatis intuitu

wsgładnyenym

szodroby) 1475, R. XXV, 129.

~~Kazania Macieja z Raciaża~~

~~Odpis Jana z Ruszczy r 1475~~

~~Pat. 1, 125, k. 130.~~

~~Brückner Kaz. św. 3.~~

~~Kaz. Rozpr. 25, str. 129~~

40

Sterodroblivie

Sterodroblive = prodigaliter (1466) R. XXII, 25.

cremediu m

Auridolum morbi dous, gl. m. Thus tri-
buens, largiens, prodigaliter, gl. mirabi-
liter suodroblive, orbi

Lezodrosic'

Ac Of Lubl

Lezodrosic . 1429 ~~A. off. Lubl.~~ I.

Perodrosi.

Perodrosz: ca 1450 ^{PF} ~~ca~~ Fil. IV 576.

Λεξοδροσι' = liberalitas

Liberalitatem "schodrozov. EA XV) R XXII
335. (p. pr.

k. 298a (E LVI) ①

rys. P. TAN 1709

Szczodrość
... docuit nos... *in unice exalta-*
largitate, quia

Szczodrości

in ea largitate
ostendit

largitate

#2 XV, PrFII.V, 74
med.

~~LUB Kilka zabytków~~

~~numbr. 106~~

~~A7 Glosy połowa w XV~~

~~k. 313r~~

~~Pr, F, t, V str. 78~~

~~324~~

Szczodrość

Satisfecit per opera liberalitatis,
szczodroszy, et gracie 1456 ZabUPozn

117

Szczodrość

in pietate ut serodrosy
Sob III
XV p. pos. ~~Wm~~ 349

Grzechoduch

Alexius Grzechoduch de Zalesze

1466 R.J.H. III nr 138

szedry
Szczodrejdy

Срплевич небескы... и виткы срполо змыя,
а то и темиз итеј szedrowsy Кіів. с. 28.
~~[Dary]~~ ~~[Dary]~~ іему vsdaly, бо еrol szedrowsy с. 33.

(D)ary

(cf mociemy)

371

Szerodny

Cristus nauque fecit de
superbo lumine, ... de qua-
no largum serodni

Serodni Miss. Nr 1601.

1421

Prosdry

Tyd wteeh chdyd8 suodra ~~da~~ darore

~~1475?~~ R. XIX 42
~

XV p. pr.

Prodris = liberalis

AcOf Lubl

Prodris liberalis. 1429 ~~A. off. Lubl.~~ I.

Szerodry

Szerodri *municipius*

1437 | Wisl. №228. s. 88

KATAL REKOP. Bibl. Jag
№ 228 Isnàcensis, r 1437

571

szkodny

Illam (re. praticum) administrantes
sicut boni dispensatores, gl. id
est largi distributores doctry a
szkodny scilicet, multiformis gratie
dei

tr med. SKJ i 88

I Petr 4, 10

szordry

szordry

(I Petr 4, 10)

1449 Q. XXV 165

rp. lw. dobry a szordry schafare - boni dispensatores
(gl. i. e. largi distributores) sk) 88

Serodry - liberalis

Hoc tempore specialiter liberalis, serodra,
est (sc. virgo Maria) omnibus, qui ad eam
~~serodra~~ - liberalis confugiunt

$\frac{1}{2} \overline{XV} \overline{SKY} \overline{r} 276.$
Cand.

W. 268v

Szerodny

1453

Szerodny = largi (P. xxiii, 298.

In quo nos instruit exemplo suo,
quod non debemus esse tenaces, sed
liberales et largi subeodny a *ine

olrzi

n. 277 v

szkodny

Pozegnaj czybye pan bog izraelski,
bo jesz ti sin mōza dobrego ... a
w ialmuszach szkodnego

Bz Job 9, 9

viri ... elemosynas ferientis

Liberodry = liberalis

Liberalis scrodry. ~~R.~~ R. XXXIII 183.

1456

Qui (re. Amos) ... similis factus est homini
regi... de quo eadem rege primo nota,
quam (? p̄m) et discretus, sermo, quem et
liberalis scrodry

Saxodry-liberalis

De isto autem rege prima
nota, quam sit discretus, secundo, quam

sit liberalis, ^{rege} Saxodry, tertio

quam sit
severus

ca 1480 enky. ff 316.

Szerodry-

O lyczhoserywy, o dobrodzhlywy, o szerydry
Yesu Criste myly, ty verzry na obrare,
nye grechow naschych Nauo 96.

~~Handwritten~~
saxodry

Probyem byl saxothr, bogu skapy^x
Shaya^x Toe w. 38

~~MARK J. I. 198 k.~~

~~Kale unice k Nhor A. I. 294~~
up vitela

Wnoči

~~Schoddy.~~

Schoddy

~~Griseus est) hiliaris~~

~~Schoddy R. XXV, 175~~

~~XV p. post.~~

~~Brückner Kaz. Š. w. 3.~~

~~Rezpr. 25 str. 175~~

2133

~~Čas. 414. k. (123)~~

SZCZODRY

O Ihesu miły... bącz nam dżysryja
bawo szczodry nacz nam gzech
oth ^zszerycz kaszdy

xv ex. g. l. p. 29

szrodny

hic vos existimet homo, ut ministros
Christi, et dispensatores. scilicet ab
nosse de re szrodne, dei (I Cor 4, 1)

xv ex. shy I 52

Saxrodry 'largus'

12

largus, saxrodry

Q 1500 Erz. ~~Sto~~ 106

Scroobry 'lautus'

lautus } scroobry

ca 1500 Erz. Stow 106

Saccharum

Hypothese was es ist was ein Dornen
aus dem w w w w w saccharum.

~~1110-5~~

R. XIV 2 18.

XVII m.

Herodry = proluxus

Archelaus... był w piątowaniu swego sy-
najca (synayera) siedm dni, wielką
a orodną dawając ludriem strawę
[septem autem diebus in lugendo pa-
trem consumptis epulisque feralibus proluxe
populo exhibitis] Rom. 111.

Szczodry - largus

U^v pⁱerina^v exⁱ pⁱan bog^v... we wzrem s^vborz^v szczodrego^v (in rerum omnium largitate) Rz Sent. 30,9

abundare se faciet...

7635

Szerodny Nicolans... tres marcas pecu-
nie communis Hermano...

Ad diem Epiphanie domini alias ad Szerodnyden
1398 | Hppp. VIII, No 7968.

obligavit se soluturum

~~916~~

STAR. PR. POLS. pomn, T8

Ulan, Libri iud crac 1398 No 7968

Środkowy dzień. Epiphania

Przeciw tym jest sbyraja cerkwie,
ktoraś to mieni (mynye), by się stało
to istne sudō na Epifanię to jest na
świechi albo na środkowy dzień [que in
Epiphania factum esse tenet] Rom. 203.

Saxodry

(pro day)

(5.5)

Yone latho, dan [pro day] saxodri
kerayny bosko

~~1/2 xv anay. 4, #34.~~

xv im. Cya Paoe

Saxodry = saxodry dzień, t.j. wigilia
Trzech Króli, Karłowicz, Stowicki V 292.

Szerodny cf. Przeszerodny

~~średnie~~
~~średnie~~

~~średnie~~
large, laute ca 1428, Pop. I 486.

glossy okolo r 1428

MAL. Zab. j. polsk. №2503 Bibl, Jag

Prace Fil. t. 1 str. 433

n. 43 b d

Szerodrze

Cum Anna esset amaro animo, oravit Dominum
(fczodrze)
flens largiter

XV med. Gł Wroc 38v

I Rep 1,10

Szczodrze

Szczodrze

Quo uberius culpa fletur, eo aliorum cognicio
(wnotrza)
divinitatis attingitur, quia ad videndum internum
lumen polluta dudum consciencia lacrimis renovata
baptizatur.

XV med. Gł W soc 58 r

Σ σερειδρε
σερειδρε

Σεοθεν δρουγεμω
ουγ δαρυ πυρνα-
δρεγαν

ϛ. η. ι. ε. λ. β. ε. ρ. α. τ. ι. τ. - σερειδρε α
υγεβελε

XV med. 1774 - 1888 * * * * *

ι λλου (σ. ρ. α. τ. ι. ο. μ.) αδμινιστρεντες
ϛ. ι. δ. ε. σ. τ. λ. ι. β. ε. ρ. α. τ. ι. τ. ε. ρ. ε. τ. β. ε. μ. ι. ρ. η. ε.

I Petr 4, 10

• / Szerebrze
Szerebrze

1453

Szerebrze = largiter / R. XXIII, 298.

Dedit (n. deus) hoc donum largiter,
hyllariter et affectualiter szerebrze,
wesszele y szodlywye

szczydome
szczydnye

o o s t

*
davaer szczydnye, tranycz, darovaer

(szczydnye Brückstref XIV, 486) ~~JA. XIV. 492~~

- impendere) JA. XIV. 492.
ca 1455

~~451~~

~~ok. r. 1455~~

~~ARCHIVUM XIV 511.492~~

(12200122) 1220122

Dan, sizenye kowe, viplinye szedrze

2 Bazan

32 dent 33, 22

fluet largiter de Bazan

Szerodtre
Szerodtre - abundanter, langites

Boorely mycz vyele, szerodtre daway Bl. Job. 4, 9.
~~Dan, F. seronye kowce, viplinye szerodtre s Baran~~
~~sk. deut. 33, 22.~~

abundanter

7025

Szczodrze

szczedrze

~~Et cum omnibus sanctis tuis intra~~
quorum nos consorcium non estimator
meriti sed venie quesumus largitor admi-
tte, ktorimi ^[1]nyasz w poszpolnosczye
mnymayocz zasyluzenya, alye szmilowanya
proszchimi szczedrze przypuszczycy ca

1431 Msza XII s. 220

—

Anna III : rozda walea

VI - VIII . XIV : rozda walea

IV : dawa

I . II . V . (IX - XI) . XIII ϕ

largitor omnium; largitor ?

Et cum omnibus sanctis tuis intra

Szezerze

Szezerze

bot. Centaurea cyanus L.
chaber białotek

Surołan = fl. Centaurea Cyanus
szotar = castanicus

1472 } Ros. nr. 1067

ROST. Symb. r. 1472

1067

Schrotka - Setistnum

Setistnum - Schrotka

1481 Prof. IV 747.
— P.F.

Szerotka

(Cyberlyra vel szerotka szelazna
- fucula) PrFil.V, 10. XV p. post

^ φ Δ c φ

Liocoma = *μ. dipsais* sp.

sczotka = carduus

1460 Rost.

n. 3424.

ROST. Symb.r, 1460.

3424

Scrothia Oct. *hippocampus* sp.

Carduus vlp. *scrothike*

1483 Rost nr 10844

Scrothia bot. Lippseus sp.

Scrothia cardo fullosum

1460 Rost nr 3431

Scrothia sub. *tipotecus* sp.

Scrothia *cardo fullosum*

ca 1465 Rost nr 4212

sim. ib. nr 4213

snoutka bot. biprucus sp.

Carduus fullonum, sempersitius
snoutka

1472 Rost ~~no~~ nr 518

Scrothia Got. Dipterus sp.

Scrothka nrpa postons

1484 Rost nr 6360

Scrofula bot. Dipsacus sp.

Lactuca arvensis vlg. scrofula

1483 Rost in 10854

RCST. Symb. w. XV,
got. *Dipsacus* species
Szczotka : *S. virgata* = *Dipsacus* sp.
szczotka wodna = *virgo pastoris*

~~VAV~~ Pous. n.
ca 1500

5587.

RCST. Symb. w. XV,

5587

gatunki rzeci

Szostka = fl. *Dipsacus* sp.

szostkiy

carduus fullonum,
sempersitens

1472 / Ros. n. 514

inne gatunki rzeci...

Saxothla bot. *Sipocens* sp.
saxothli

Saxothly *virga pestonis*

1484 Rost nr 6359

Scrothia bot. *Sipreus* sp.
scrothi

Scrothia virga pestonis

ca 1500 Rost nr 7338

szroble
szroble

bot. Dipterus sp.

* szrodki virga pastonis

1483 Rost nr 2361

~~szrodki nr 236~~

bot. *Dipsacus species*

Szczotki

Scotky virga pastoris ~~1484~~ Rost nr 6363

ca 1500

Saxothka

sempericiens pro emoropidis

Cecudo, Saxothky, 2. f. XV, R. LIII 65 1.375
p. post.

Vinga pastoris (id est prasker, Saxothky) u. r. p.
miculato-
ex. XV(?) 16. 70 Tam

↑

? cf. Gröthe 1. 386

bot. *Dipsacus sylvestris* Mill.

Szczotka : *D. foliosus* = *Dipsacus sylvestris*
= *carduus fullonum*,

szczotka polna

temperatiens

1472 } Ros. n. 575.

szereż poproszka

szrothka bot. *Dipsacus silvestris* Mill.

Polna szrothka *virga pastoris*

1486 Rost nr 6362

SZCZOTKA

polna szczotka

*Plana sczy^etk(a) virga pastoris

XV ex. G1Lek 43

plana pro palma a. plona (albo czerwie,
tj. jak szelko mure hi czerwie)

bot. *Dipsacus fullonum* L.
Szrotka : ogrodna = H. Dipsacus Fullonum
ogrodna szrotka, ~~cardus asininus~~,
~~cardus niger~~,
~~virga pastoris~~

1419 / Rost. n.

5146.

szerec barwienka (2 Enc,
nief a)

5146

ROST. Symb. r.1419

szcroftka bot. *Dipsacus fullonum* L.

Ogrodna szcroftka *virga pestoris*

1437 Rost nr 2833

szrotka bot. *Dipsacus fullonum* L.
szerebarnikowa (re Enc.)

Carduus fullonum, *sempersitens* szrotka
ogrodna

1472 Rost nr 516

(w bot. d, u kłuka - tuż w górę)

SZCZOTKA

ogrodna szczotka

Cardus magnus, cardus arvensis, cardus agrestis, camaleonta magna, diptus, virga pestoris,

Cardo maior, id est ogrodna szczotka

XV ex. G1Lek 54

Bot. Erythraea Centaurium Pers.

Szabolka = M. Erythraea Centaurium

sczothky = centeaurea

~~1468~~
ca 1465

Rost-n-3825.

3825

ROST. Symb.r, 1468.

Scrophla bot. Erythraea Centaurium Pers.
nuokli centuria pospolita

Scrophli centauria

1472 Rost nr 837

Scaevola palmarum - cieri hujusmodi Jap

Scaevola palmarum est herba asperina spinosa,

~~*S. scaevola* = *palmarum* est herba spinosa,~~

var. lub.: * *scaevola*

1471 | MPKJ. V. 98

Orientur in domibus eius spinosae et urticae,
et palmarum in munitionibus eius

Ja 34, 13

cf. *scaevola*

Serokka

diis ~~...~~ ^I agros, unum qui dicitur Serokki

(1293) MMAo. IX 194. (nr 526)

uraga wyl. : huotli - ^{nie przeswaga} ~~diis~~ ^{nie istawaje} ~~...~~ ^{by} ~~...~~ ^{uozaz}

Piekos. KODEKS DYPL. M. p. T, II

197

str. 194 Rok ~~1293~~ c. ~~...~~ ^{...}

Szeroko

vol. IX p. 194 agros, unum qui dicitur sczotki

Rost. n° 1116.

u Rost I 314 pod *Dipsacus* sp., ali
odnóżac, u to nowa pole

wg MMFe ix s. ~~194~~

ROST.Symb.w, XV.

~~1116~~

Szcrotka

Mathias Szcrotka

1446 Mon Jul. III 143

Scrudlo

Jacobus Scrudlo

1407 A.K.G. x 229

Scruedo

Jacussii alias Scruedo

1428 Mon. Jur. V 112

Saxudlowaty 'loripes'

loripes, saxudlowaty

ca 1500 Erz. ~~Stow~~ 106

Zool. *Esox lucius* L.

Szczuka = an. *Esox lucius*
szuka = lucius
1472 | Rod. n. 1411

HOST. Symb. r. 1472

1411

Szekuka

Szev(kaj) = succus / R. xxiii, 283.
1471

v. 18 (B7 nr 2573)

Siczuka

1504. (332) Jako Ja nyewszethl nadzedzyczthwo nakomorowo do sthawv szosza anym vlovil sczyk zapolkopy any gych wdomv vszythkv mam. — Jako ya tho vyem andrzey szin thomkow nyewszethl.

1479 Zap. Karsz nr 1504
Siczuka, nr 1505

Szeroka 'lucius'

lucius, szeroka

ca 1500 Err. ~~Stow~~ 106

Anne cessit ista
~~l l s s~~ pars (re. bonis heredi-
~~scruka~~ tarius)... etc.

[Et] cum ~~tercia~~ porcione omnium featorum
et cum ~~tercia~~ parte gairum et cum me-
diatate scruka et cum medietate ru-
beli, qui iacet circa scruka et cum
mediatate lasek ~~1446~~ AGZ. XIII. 198
: Arab. VII.
.. cum medietate laski Jan. 16.

Archiwum bernardyńskie. T. XIII

Zab. sądów przem i przeworsk

R 1446 str 198

217

Scruka

Paulus Scruka .

1486 Wolff Zap. 142

Szczuka

inter nobiles Szuchy de armis Grabye
ab una

1477 Wolff Lap. 107

Szuka

Stanislaus Szuka

1477 Wolff Zap. 109

Szczuka

contra filios Petri de armis Scuky

1478 Wölff Zap. 116

Szeruka

Ad instanciam Andree Szeruka
1471 Tym ^(Szd.) ~~15~~ 15

Inductio testium Szeruky

1471 *ibid.*

Szeruka

Stanislai Szeruka

1471 Tym Proc. 281

Securck 'glis'

glis, } securck

ca 1500 Ex. ~~Stow~~ 106

Prerunek

~~Prerunek - gliw~~

~~E 1525 JA. 14. 467.~~

~~Arch XIV 487r1525~~

88

Szewurek
~~Arhoda~~

Johannes dictus Szewurek 1407 piek. I, 314.

Szcxurek

Maczek Szcxurek de Dolechowicz habet ius,
deolit I mrc. 1440 Lib. iur. nr 5038

Petrus Szcxurek h. i. hⁱⁱ f. 1399 ib. nr 942

Saxony of Wyszeczyce

S202 wać

104. (142) Jakom ya Jacusowa kmezza nebyl anim go pszy
szczwal. — Jako ya tho vem eze ondrzey Jacusszowa kmezza
nebyl anygo psi szczwal.

1724 Zap Warsz nr 104

Qui mobilis Martinus... mega-
Kerwai mt, quod illum Paulum

Why several illo cane | 1497 | Hipp. VII, ~~1457~~
sim. 16.
s. 23

Szczwac' cf. Poszczwac'

Szerwari of Szerwari

wszytek obroczył. Falco poznał, ysze myecz y
 tobola wziął był, ale gemv zasyą yą wroczył,
 ale o pyenyądze zaprzal. Ale my poznawszy, ysz
 nykt kromye czygey woley nysządney rzeczy nye
 ma wżacz, alyszby gego vproszyl, przetosmy w
 tey schtucze Gydzikowy sskazaly przyssyądż na
 swą sehkodą.

/77/. Gdy kogo vkąssy pyes.

(I) Idzyk szalował na Falka, ysze s posczwa-
 nya gego gest gy pyes vkąszyl tako, ysze chra-
 mał. Falco zaprzal sczwanya; ale ysze Idzyk nye
 Dział. 35

Sul. 45: poszczwanyna psza

 myal kym doswyatczyez, o taką schtvką sskaza-
 lysmy Falkowy sye odprzysyandz.

/78/. O zagaszennyv swyecze.

/I/dzyk szalował na Falka, ysze gdy w wye-
 czor w domv Idzykowem sstala syą swada, przy-
 szedwszy Falke gest swieczą zagasył, s ktorego
 zagaszzenia swiecze w tey sswadze Gdzyk nye wye,
 kto gemv zadal raną. Falke aczkoli poznal, ysze
 swieczą zgasył, ale zaprzal, yszby Idzyka vra-
 nyl abo vrazyl. Tedy my Gdzykowy sskazalysmy
 przyssyandz, yako nye wye, kto gy vrazyl. A ysze

Szerwanie - impulsio, incitatio

Falco zaprzal serwana bies. 35.

Szczwanie

stimulus * } szczenie

XV med. Gł. Wroc 23 1 v / gm

uwaga med.: toż w rhytmie, prawdop. roz. szczenie

Szczwiftrnia cf. Ówiertnia

szczycał cf. Łaszczycac

Sericyenic

Sericyenium, karuachem = armis / 1444 / R. xxiii, 305.

(sed armis pudicitiae meus fulta
vigil libere sobrietate committe
hostem repellat improbum)

Ut nox tenebris.

Szerzyci - defendere

√ Szerzyc nasz od szmyerwyt ^{XV} p. most. P. XIX, 97. ^{szmyerwyt}
Szerzyc nasz od grzechu ib. 98 = Szerzyc nasz od grzechu ^{szmyerwyt}
Naw. 157

√ Poszdro wyemye shrey kryye szmyerwyt,

Grzybie - kuzetnego

Boze ... weszli... Michala archanqola, by my
~~z~~ bronyl y scryzyl od wschytkkich mogych
nyeprzyacryelow Naw. 183. ~~Scryz masz od~~
~~greczar smygatelnego 157.~~

Gracye = defensore

Natychmiast na nie oblok stepit i jat
ich gracye przed ona wielika goracošcia
[et a sole... hos defendit] Rom. 87.

Isoxylic of. Moserycic

Szerycié cf. Lasszerycié

root. *Caradueia caradueis* L.

Scrygiel

scrygyel

1455. JA XIV. 489. (root C)

70

~~ARCHTOMYIV str. 489 ok. r. 1455~~

Sxerygiel corduelus (1)

cordu, ellus est quedam avis, ~~syn~~
~~stygolite~~, serygel

ce 1500 Err. Stow 106

Sxrygiel

frigellus est nomen avis, ~~qum distelfinde,~~
zyaba v. scrygel

ca 1500 Erz ~~Stow~~ 106

Szerygiel

Albertus Szerygiel de Honchoerko smig-
mator ius habet

1499 Lib ius nr 8988

Scryguel

Nicolaus Scrigil

1377 Accos. 78

~~Sztygajew~~ *Chrysanthemum leucanthemum*
Zyglak = μ .

scziglek = *coronaria maior* (1472)

Rost. n. 1609.

bot. *Chrysanthemum leucanthemum* L.

SZCZYGIĘK bot. Senecio Jacobaea L.

Szczygięski = μ . Senecio Jacobaea
~~Jacobaea~~

sczigelki = coronaria minor

1472

Rost. n. 1610.)

ROST. Symb. r. 1472

1610

SZCZYGIETEK bot. Senecio Jacobaea L.

Szczygietki: *S. macle* = *J. Senecio*
Jacobaea

szczygelky malye = lilibea

1472

Reis. n. 1249.

starec jolubetu

SZCZYGIĘTEK bot. serratula tinctorie L

Szygięski = pl. Serratula tinctoria

sczyheuky = gliris

Root n. 3373.

{ 1760 }
-

ścierpka barwierski

Szczygiełek

~~Szczygiełek, ^{sz}czygotka~~

~~Szczygiełek cordiana~~

1457 PrFil.V.14.

~~Ass. n. 387~~

~~Pr. 88 sp. p. 8r 14~~

Brückner PrFil 5 14 r 1457

(Cordiana... est quedam
herba szczygielek

618

fol.

Szczygiełek

Szczygiełek = an. ~~Fringilla carduelis~~

! sczyglek = carduella

1472 | Ross. n. 1309.

zool. ~~carduelis carduelis~~ L.

cf. Szczygiełek

SZCZYGIELEK

2000

Szczygielek = an *Fringilla carduelis*

sczygolek

cordiana

~~1844~~ Rost.

n. 11245

(w)

ident. z PFV 14

I-470

cf. Szczygielek

ROST.Symb.w,XV

11245

Szarygielk

Clemens Szarygielk

1437 Mon Tur. III 59

Szczygielkow

Pieczna Stygelcowa

1449 Mon Jun. III 177

Sztyglac = fl. *Chrysanthemum*
sztyglacz *coronaria* *maior* *leucanthemum*
1472

Rost. n. 1608.

stociei menciwy
bot. *Chrysanthemum leucanthemum* L.

Chrysanthemum leucanthemum L.
Szyszalec = u. wielki J. = H.

wielki szyszalec

coronaria

brolla

1760 | Rost. n.

3488.

Saxygjiek

Mathis branok cum styglek

1445 Mon Jul. III 121

Szerygtek cf. Szerygietek

Strzykai

Strzykany 2 compunctus | K. xv | R. ~~26~~ xxiii, 269.

(med.)

Strzykai?

Imus precipites ^{in corde} gl. veloces ad perata, ^{in corde} quam ^{promiss}
si sibi dicet et intus ^{in pector} paleat, gl. compunctus
strzykany, infelix. 4
k. 11c

Szorykać cf. Naszorykać

Stomatopoda: Stomatopoda: Stomatopoda

Szczykac of Mszczykac

Szczyrna 'urina'

urina, mokrzy ^g szczyrna

ca 1500 Erz. ~~Stow~~ 106

~~Szczyń~~ v. Szczyńie cf. Szczyńie'

Szescynica cf. Sczynica

СЛОЗУПА

Esze Слозупа ? pro skiba ? %

Dozech Nicolayowi roley wzoral oszem
seryp ne po fratte 1403 J. N. 11, 208.

(bierochlaie z orclimnu kolubrygo)

Sympaun

Сыръпане Кі miliun

1472 / Rost. n. 966

Томе 2 прова

ко сингране 2 просем, де Рост ми

ко ко

ROST. Symb r 1472

966

Szczybiełko et. Wszczybiełko

Lexyptis - intercludo
szczyptę

Uox faucibus interclusa seripndli. ELXV
R XXII 334. (P.pr.)

d. 102a (E LVI) φ

Synopsis

sczypthky = vncinus

1472 | Post. n. 1301.

OST. Symb. r. 1472

1301

Szyr = pl. *Mercurialis annua* L.
sczyr = *blisus* 11419 Rost.

③ n. 5291. ①

sczyrycza
②

5291

ROST. Symb.r.1419

Szczyr

Blicus sczir,

scziricza

1437 Rest m 2488

Szczyr

Szcyr mercurialis

ca 1465 Rost nr 3976, sim. ib.

nr 3997

Szczyr

Atriplex agrastis

Wtącznik, szcziricza, szczyr,

swate marzi kossyle

1472 Rost nr 643

Szczyr

Szczyr portulaca

1478 Root nr 2258

Szczyr

Portulaca Szczyr

ca 1500 Rost n 6237

Szczyr

Mercurialis srebrożyk,

szczyryca, sylczce tyko szaryca,

Szczyr, szczyryca

1484 Rossi nr 6186

Blicus uel felica.

Olus romeni, id est sczyrzycza uel sczyr

XV ex. G1Lek 62

g. olus ericle, kynure, jonyne'

olera herbaceum erichone uaryce, uilemine'

Szyr = pl. *Portulaca* ^{aca} *oleracea* L.
szyr = portulaca

nr 4024.

~~1468~~ Ant.
ca 1465

4024

ROST. Symb.r, 1468.

SZCZYR

1. a-2.

Szczyr portulata

XV ex. G1Lek 40

Lexyōba

Jamussius Scriba

1411 A.H.Gr. X 325

Szczyrba

Marian ... cum Mathia Sierba

1434 Mon. Jun. III 36

Szczyrba

Barłossius Szczyrba sutor... ius habet
et litteram

1489 Lib ius nr 8492

Jan Szczyrba servilis de Wirszbiца i. h.
1498 ib. nr 8947

Szerzyba

H. commisimus custodiam montis suorum Petro
Sar., sororio Johannis Sexirbe

1397 Rach. boch. 146

Scrytba

presentibus d. Jesehone Brueyn... et Thoma
procuratore ruppe Bochnensis et Johanne
dicto Scirba et aliis fidedignis testibus ad.
premissa.

1397 Rach. boch 147

In die 15 januarii facta racione cum Scirba
pro resto cervisiarum eidem in viginti quatuor
mare. minus gr. sex dinoscimus obligari.

1420 ib. 209

Szczyrba

In die 13 augusti Petro Scirbe racione
duarum sichtarum in Findex pro marc.
28 emptarum septem marc. cum fest. racione
cervisie sunt diffalcate.

1420 Rach. boch. 209

Die 11 octobris Scirbe quatuor marc. racione
sichte in Findex et unius banci in Targ sunt
diffalcate.

1420 ib. 209

Szererbak of Szerjobak

Scribner cf. Scribner

Strychna cf. Strychna

~~Szczurzyca~~
Szczurzyca = *H. Mercurialis annua* L.
sczurzyca = blicus
② ①
1719 | Rut. nr 5290.

sczur
③

ROST. Symb. r. 1419

5290

Szczyrzyca

Blicus sczir,

scziricza

1437 Kost nr 2489

Szczyrzyca

Szczyrzyca

mercurialis

1460 Root nr 3652

sim. 1464 ib. nr 4850

Szczyryca

Brasica szczyrycza

Szczyrycza

ca 1465 Rosum

4173. 4174.

Szczyrzyca

Atriplex agrastis

Włozcznik, szczyrzyca, szczyr

1472 Reot nr 642

Szczyryca

Mercurialis szebrnyk

Szczyryca, wyłcze tylko

Szamyca, Szczyr, ^{*}Szyryca

1484 Kwi nr 6184

1486 " " 6187

~~SZCZYRZYCA~~

SZCZYRZYCA

Blicus uel blica.

Olus romeni, id est sczyrzycza uel sczyr

XV ex. G1Lek 62

~~Szoricza~~ kot. Blitum L.
Szoricza = pl. Amaranthus Blitum
szoricza = blicon (1472) Rost. n.
② ¹⁰⁷⁴
1074. ①

ROST. Svmb r 1472

1074

Szczep

Jazp

Autognew vranil Lempthy chpsebny rzecp y
serith gemw odipl 1400 ~~tekst~~ № 910

Byrdor ms 121

szczyt = scutum Gospodnie, ...)

Wzmianka o szczyt, Jł. 34, 2. Gospodnie, iacum
~~szczytem dobrej wolej twojej coronawalioz nas~~
Jł. 5, 15. firm. 2m

W y wstam na pomoc moje

scutum

Szczyt

Podmyesz szczyt, gęse w troy
nóse jest, przeciw myśtu Hay

Bz Jos 8, 18

lewa clipeum

scyt

Tamo slamał jest syly, ló -
cisze, szcxit, meiz y bay

Fl 75, 3, sim. Put

scutum

Szeryt = clypeus

Casula indistincta et fecit ex ea duos
clipeos

Na gese magg bier dua seytha Gn. gl. 105. a.

... Primum clipeus significat ruguam

Szerzyt

Wpisanie za *Sathesma presitia* ne skart 1405
Ks. Nr. 651.
02

Scryt

~~st w~~

albo

* Woyenne scryt ~~at~~ ~~to~~ Larixa - scu-

tum bellicum in. xv, 7. A. xxvii, 267.

page xv

ARCHIV TOM 27 str. 267

42

Szczyt

Scutum bellicum voyenni scyth vel tarcza

1453 AKPr II s. XXI

Lexyct

~~clipeum i.e. scutum scrijth 2.~~

1. scutum bellicum wojennyj scrijth *
Or. Cel. 11

2. scutum, id est clipeum scrijth *.
Or. Cel. 11

258

rown fac. pol. Cel.

Szczyt

clipeum, id est scutum szczyth &.

Uxi. Cel. 2

Clypeus, scutum - szczyt, woyenny szczyt

Uxi. Hel. 233

47

~~Szczyt~~ Uxi. Cel.

Szczyt

Clipens stith, ~~scutum tarsa~~

ca 1420 Wok Tryd nr 432

Scryt = scutum

Cipens est scutum scryth. ~~Ex XV~~ Lab. 527.
Ort Lab

Szczyt

Szczyt -

scutum (AKdo L. III), 106.

et. ex XV

[in omnibus assumentes scutum fidei R. I 42]

Polkowski Katalog Rękopisów

Kapit. Krak. № 149 w XV

10

szczyt

979. (393v) — KOTA^a Guasue^r.

Jaco otem wýem Jaco Januff
vnačzký² wzał | pyotrowý gualdze³
coýn ýaco⁴ ofim⁵ grzywen [[gr]
{groffy} | fczýt a famoftrza^a) yaco
kopa⁶ a byalych ramb | yaco
quinque marce. Alii in testimonium.

979

1423 Kosián m ~~979~~

szczyt

Thako mÿ etc. Jacom nyeflal | do
Marczynoweyg mathkÿ po | fczyth
thako dobrÿ yaco grzywna | anÿmgo
wnyeg pozyczal

1427 Koscian nr 275

щитъ

щитъ плъчѣи войнны = { scutum bellicum,
rotundus clipeus

Item scutum bellicum scythi плъчѣи
войнны et priam dicitur тарча, dicitur
latine rotundus clipeus.

1444. Акѡр. II, ~~XII~~ s. XIV

(f. sano eo w PFV 36-7) .

szczyt

Roboam naczynyl scritow myedra-
nicz y dalje wodcom scritownim

BZ III Reg 14, 27

scrit... scuto puopue curca

Sxyt

Sxyt = scutorum

1471 MPKJ. V. 50
sim. lub.

in singulis orbibus fust, ¹⁰ p. loboam,
armamentarium scutorum et hastarum

IIP ar. ~~XI~~ 11; 12

szczyt

z Neptalym ksybort tisybca, a s
mymy vmychy scritem a s kopym

32 I Par 12,34

instructi clipeo

scryt

Do mym dralal Melchias... or
do domu Natumeyarskich a scriti
predawcom (pro predawcom) pncryt
bronye srodowey 72 Neh 3, 30

od domum ... scruta vendentium

scryt

A kōdikolj syō obrozly pnes
lōciska ... y pnes scrite y pnes
myera, bop pīd boioral za mye

32 Judith 5, 16

absque tecto

skryt

scrit <si> lnicz fego₂ ognyci; mió-
now(i)e zestóp fego w uirwonió po-
<st> awroch

BZ Neh 2, 3

clipeus fortium eius ignitus

V pro celownyeka

-----32d
/28/ Synowye mayaly ta /29/
kye dobre prawo ku prze/30/
rzczoney Sbrogy yku o/31/
dzyenyv abo brath tego /32/
vmarlego czy czo yest pra-
wo /33/ NA to my przyszasz-
ny/1/czy Smaydburku mowy/2/
my prawo Tego vmarlego /3/
dzyewka vzbroya, tho gest /4/
harnasz Jako gesth klobu/5/
czek panczerz polplaczye /6/
sczyt tarczą myecz, gego /7/
lepsy kon oszyodlany

y gego powszednye odzyen-
ye, ma wszancz brath tego

OrtOssol 32,1,w.28-33

vmarlego

Sczyt
dm. OrtNoc 32

32,2,w.1-7

Szczyt

Thego umarłego szbroya tho yesth
harnasz jako yesth klobuczek, pancersz,
polplacze, szczyth, tharera, myecz gycgo
powzednyc odryemyc ma wszycacz
brath thego umarłego

Art Mac 32 (g)

Sxcryl̄

Sxcryl̄ tarera, ... ma psxya, nez
brath' tego umarlego.

Oct. Kab. 196

~~11 7 XV Sxcber. cxi 196~~

Schilod

Скрит

Јакот ја Јанови не побрал...
занков, чешките, скрит и гынсчын
домовичи скрити

1461 Репит. VIII, 19.

Р7

Terrificis armis torcibus, egide,
Scery2 parmis, } ad rabiem concors
perstrepit illa

Blachanz, pavescaay, scrydy } ~~brachus, egide,~~
parmis | 1466 | R. XXII, 25. } colons

V. 41: lucibrachi

~~scryt~~

scryt.

Ante aciem belli in armis estabo et si-
quo crucis, ^{non gratia} clipeo, scrythem, ...
protectus hostium cuneos penetraabo

~~Brückner K. z. s. w. 8.~~

~~Rozyr. 25. str. 181.~~

2843

R. XXV, 181.

XV p. post.

~~Quid. 44. h. 300.~~

Scryt 'clypeus'

clipeus, ~~in schill~~, et proprie pedilum,
parva, ^el. scryth

ca 1500 Em. Staw 106

szczyt

Gospodne, iaco szczytem dobrej
woley troicy coronawal ies nas

Fl 5, 15
sim. Put

ut scuto

szaryt

szcziem ogarne wlewybe prawda

iego (m. boza)

Fl 90,5, sim. Put

scuto

scyt

Boğosların geyti, İsrail...

scyt vspomozhenya troya a myca
slavi troy, bog troy

32 deut 33, 29

scutum auxiliū tū

Scryt.

~~scryta~~

auxiliatrix vel guber-
natix raszkowelka

albo scryth 1466 R. XXV, 135.
Brückner Kaz. śr. w. 2.

Rozpr. 25, str. 135

~~Part. 1, 2, 3, 4, 5, 6~~

~~Kazania Piotra z Miłosławia~~

~~Odpis Mikolajaze Star. Radomia r 1466~~

105

Sacryt

Pukler a. ^{ut} scryth = scutum

1471. M.P.Ky.V, 102.

lab. sy lko pukler

dabis eis scutum cordis, laborem tuum

Jhren 3.65

Szczyi

Jurabunt: Iaco gim Bog pomoz ... jako
Micolay nass brath y nass sczith y nassego
eleyenolha

1386 R J III nr 1

Piotrkow
Terr. Srad.

Szczyt

132 Jaco Jan [y] gefst nafz p^{ra}wi [prad]
brad nafzego cleynota y nafzego
fczita yfznafze krwe. | *Alii sic*
iurabunt:

Jakoto fwaczø ifz Jan gefst¹⁾ | za-
wolana hý tego cleynota nowini
y gich [kr] | krwe

1393 Pozn I nr 132
Lehsz I nr 1361

Szary Jan

178. towe bog | Jako to ne gest {ten
kant} kofczelne ale me | [ani] ymich
dzieci | *Jan Czapursky iurabit:*
Jako to ne gest {ten kant} kofczelne

ale mego | Brata | Jako {Jan} [I to]
gest naz brat nazego | cleynota
nazego szzitha y naza kref |

Alii vero quatuor in testimonium:
Jako gest Jan Ite postaczi gich |
kleynota gich szzitha y gich krwe²)

1393 Pozu nr 178

Leksz I nr 1551

JA III 480

Szczyt

424. Tako ym bog pomozi | yfwanti †
yſz Syman') et Jacussius | Niklo-
wa {et Janusi²} prawa Bradza
| ſzø [yego] [gich] ſezi | ta ygich
zawolana |

1400 Pozn w 424

Piekvi w 11

AKH III w 28

Szczyt

Jako jest potresz nasz bratki,
naszego smitha i naszego zawiolana

1400 STPPP VII₃ nr 1345
s. 474

dim. 16.

Szczyt

557. Tako gim | pomozi bog y fwati †
iaco | Jandrzey Blof yest nasz Brat |
nasze krewe¹), naszego fczita |

1403 Pan w 557
Pieku w 470

Szczyf

514. Tako nam p. b. Jaco N. de O. yest |
naffego fczitha naffego zawolana |
.b. ynafz brath naffey krwe

Hube 88, Ul. 133.

AMM Kal nr 514

Szwyt

Jero Jacus.. jest naszego Szwytka

1411 RT 8. VII, 25..

— nr. 12

Azczyt

1354

Primi: Taco nam pomolz bog |
etc. Jaco laſſichota yeld ſnaſchey
krwe | poſzedl ynaſchego ſczita za-
wolanya | grzimaly czoſnoſza trzi
veze naſczicze | *Et alii duo extranei* :
Jaco to ſwacza | — — —

1) *Tak w rękopisie zamiast Itriyezu.*

1430 Pozu w 1354

Szczyt

Alii ... in testimonium: Jako gest Jan
s te postaci gich kleynota, gich sczi-
tha y gich krwe 1393 Pozh nr 178

Lehsz I nr 1557

JA II 480

Sacyi

Duo primi sic irabunt, quatuor vero in haec
verba: Yaco swathczar isze Szczslaw yosi thego
sczitha Buynow y zawolana

1398 R J H III nr 3

Azcryst

1534 Tako gým. pomofz bog †¹⁾ Jaco tho fwatezimi Jfze
wanczencz²⁾ Nýeninfkÿ ýeft brath | nafch krewni
Schczita nafchego po Oczezu Nowini

¹⁾ Ul. 193: bog i erzisz. ²⁾ *Nehring III 483*: Wanczerz.

1438 Pozn nr 1591
AKH III 342

szczyt

Sic iurabunt duo testes primi:

Tako my pomofzy bog y † | yako
Symon yeft nafz | prawy brad.
nafzchego | fczytv

L. 2308. Ul. 21.

1388 Koscian nr 123

12 cxyt

1591
Tako gým. pomofz bog †¹⁾ Jaco tho fwatezimi Jfze
wanczencz²⁾ Nýeninfkÿ ýeft brath | nafch krewni
Schczita nafchego po Oczczu Nowini

¹⁾ Ul. 193: bog i erzisz. ²⁾ *Nehring III 483*: Wanczerz.

1438 Pozn nr 1591
AKH III 342

Azeryt

1582 Jako tho fwaczimi JIze wancencz Nýeninšký yest
brath našch krewni Schezita našchego | po matcze
przošňý |

1438 Pozn nr 1592
A K H III 342

Szczyt

† jako to fwaczø jako | Symon yeft
naz prawÿ | brad y Nafzchego
fezity | czo fza ny^{a)} przifchãgamy

L. 2308.

a) Ul. 21: sza my.

1399 Kóscian nr 124

szczyt

† Jako to fwaczim. Jako | Symon
yest gych brad | y. fgich prawego
fczytv

*Si dictus Symon non potest aliquem
subcamerarium prevalere, tunc erit
alter nobilis natus suus prawydlny*

L. 2308; Ul. 21.

1399 kościan w 125

szczyt

Jaco Jan gefst nafz brath nafza
kri | ynafzego fzczitu leliwi

Piek. 1182, Ul. 77, Nehring 481.

1407 Koscian m 342

Szczyt

613 Tako gim pomozi bog yfwanti † |
Jaco Dzerfzek gest nazz Brath |
nazze krrewe¹) y fczitu y clenotu |
Drogoflawicz

1407 Pozn nr 613

Piek. VI nr 1134

JA III - 481

Szczyt

614 Tako gim pomozi bog yfwanti | †
Jaco to fwaczø Jaco dzerzek |
yest otu dwu bratu gich krrewa¹⁾ |

gich Sczitu¹⁾ gych zawolana dro-
goflawicz

1407 Pozn nr 614

Piek vj nr 1134

JA iii 481

Sacryt

864 taku nam pomozí boog¹⁾ y twan-
ti | † Jako Barthofch yest nafch |
brath po yego oczezu. clenotu. | trfzi
weze fwyrzchv¹⁾ a pol lwa | na-
fczicze. zawolana przoznÿ | nafley
krwe ynaflego fczithu¹⁾

1416 Paen m 864
JA III 482
AKH III 341 (nr 131)

Szczyt

Yako Pyotrek Yezersky iest nosz
broth, s naszego szczytu, s naszey cwoye
y naszego zarobkama wiaelo
~~Rozier 19~~

1417 of. Pyzdr nr 492

12czyt

Yako tho swyadczo,ysze Maczey iest naszego
sczytu,nasz brath,nasze ^ckrwey y naszego
zawolanya Grabye

1418 Pyzdr nr 540

— AKH III nr 139 (317)
-18

Szczyt

946 Taco gim pomoz etc. ylz Janusz
yest poftal | Inafzeÿ krzwe poftacy
yfczytu Syczinfkÿ | yfznafzego za-
wolana | gero *Post matrem Cumeⁿ-*
fky²) zawolana czirwo|nego fczytu
Similiter iurant ut priores. | Exira-
nei vero duo iurant: ylz yest
flachetnÿ | poczczu ypomaczerÿ

1419 Pozu w 946

AKH III 321

JA III 482-3

Szczyt

976

Taco gim pomoz etc. yfz Janufz
yest poftal | Inafzeÿ krzwe poftacy
yfczytu Syczynskÿ | yfznafzego za-
wolana | gero *Post matrem Cumeⁿ-*
fky²) zawolana czirwo | nego fczytu
Similiter iurant ut priores. | *Extra-*
nei vero duo iurant: yfz yest
flachetnÿ | poczczu ypomaczerzÿ

1419 Pozu m 976

AKH III 321

JA III 482-3

szczyt
brat

II] puchłob.
{ } usady

Jaco to ffwatezã² Jaco pÿotraff
ÿest brath | Jacuffewÿ [ygego cle-
notu] {Szczytnÿ [Szcÿtu]} [ÿfnego
crzwe | wÿffedl] [yzmeo³] yzme⁴
szczytne crwy⁵ wiffedl⁶

975
1493 Koszian nr ~~975~~

Szczyt

1032 ŷaco [tho ŷwaczą ŷfze] Januŷ neg-
di | ŷnaczeŷlawŷcz ŷeŷt naŷchego
ŷczŷthu | ŷnaŷcheŷ crwŷe ŷdawna

1428 Kal m 1032

Ascyt (2x)

1589 Takogým pomosz bog etc. Jakotho fwatczimi Jfze
woczeh nyegdÿ Swÿjekotk²⁾ yefd brat | nafch krwÿa
przyrodzonÿ póczczu fchczitu Czeuyey apomaczerzy
fchczitu wfczeley *Et|duo extranei*: Jako tho fwatczim|

¹⁾ Tekst laciński bez roty ma Kozier. s. 12n.

²⁾ ^{7A} Nöhrling III

483

1437 Pozu vs 1589

Szerzył

Esare

Yehos (Yan sz Chockyrya jest nazw brath yednego
serythu i yednego zawolanya sz namy

1451 QJp. III nr 129

Szczyt

Jako

pan Janusz jest nasz brath y z naszej crwe vi-
szedl, naszego clenota meszancz, gwaszda na sczi-
cze, sawolana Lelywy

1413 Kościan nr 479

AK #111 107

2A # 481

Szczyt

Jako

(Januszewa matka jest naszey crane naszego cielec
ta, trzyz carpe o gedney glowe na szcicze, za-
wolana Crakwicze

141, Kościan nr 479

AKH III 107
YA III 481

Szczyt

865. Gako. -- Bañosch yesi

naffe krwe. nafczicze Baran | zawo-
lana Junofch.

*Item aliis duobus nobiles de cle-
nodio | extraneo qui, in testimonium
iurabunt — — —*

1416 Posn nr 865

A R H III 314 (nr 131)

szczyt

Taco¹² gim etc.¹² Jaco Jandrzej
gest prawý nas brat¹³ po gego oczczu
ýfclenotu a | Sfawolanýa bolczew
[[ktozý]] czlfo no|ffa, trzý beltý
na fczýcze ýfnasse¹⁴ [[cr] | erwe¹⁵
wýffedl¹⁶

*Alii¹⁷ duo extranei: Jaco tho fwatcza
cetera sicut¹⁸ in prima rota.*

1421 Koscian¹⁷⁹⁰

Szcsyt

865. Szako. -- Bařosch yesi

naffe krwe. nafczicze Baran | zawo-
lana Junofch.

*Item aliis duobus nobiles de cle-
nodio | extraneo qui, in testimonium
iurabunt — — —*

1416 Pozn nr 865
A R H III 314 (nr 131)

Szczyt

gm profzna Clenotu trzzy veze fwyr-
chu²⁾ a lew przefglowy | nafczicze
— — —

Mub Pozn nr 916

dp. rb. nr 864 dliwio letni

74 III 482

M 133)

AKH III 316 nr 133

szczyt

Jaco Nicoles

~~1420* gam 100. 1000~~
pÿanowfkÿ gefit | prawÿ brath naff
pogego¹¹ oczczu {ÿ¹² naffa¹² krew}
Clenotu Czolkow czlfo noffzã,¹³ wolu
nafczÿcze¹⁴ ÿfnaffe krwÿe¹⁵ wyffedl

a) Ul. 161: Micolay, noszã, krwe.

1421 Kościan^{nr 8/13}

szczyt

Jaco etc. Jaco *Nicolaus*² p̃yanowfk̃y
geft praw̃y | brath nas³ po gego
maczerz̃y zawolañya | Czelelew [qt]
ktorz̃y noffza⁴ dwe rurze na | fcz̃ycze⁵
a trz̃y Coff̃y w kaŃde⁶ rurze ỹ Ńnaffe |
krw̃ye w̃yfedl⁷

1421 Kościar^w 914
firm. 1422 ob. nr 915

szczyt

Jaco Jandrzeÿ boÿanowfkÿ yest¹¹
pra|wÿ naff brath po gego oczczu
ÿ¹² geft¹² | clenotu baranow czffo
noffa bya|lÿ baran na {czirwone^m}
fczicze^a) zawolanÿa Ju|nuffa¹³ yf-
naffe krwye¹⁴ vÿffedl

1422 Kościarn^{nr} 922

szczyt

Jaco Jandrzej bojanowfkÿ gefť
prawÿ flachczicz po gego oczczu
y po maczerzÿ clenotow baranow
{czffo noffã barana nafczicze} | a
Czwekow {czffo | noffã bÿalÿ [[ftrich
{fczyt} a czarnÿ ftrich przefen} |
czffo ge tu na mÿe|nÿlÿ

1422 Koscian^{nr} 924

Azczyt

1354

Primi: Taco nam pomofz bog |
etc. Jaco laffchota yefd fnafchey
krwe | pofzedl ynafcwego fczita za-
wolanya | grzimaly czofnofza trzi
veze nafczicze | *Et alii duo extranei:*
Jaco to fwacza | — — —

1) Tak w rękopisie zamiast ftriyezu.

1430 Pozu no 1354

szczyt

Jaco Jandrzej bożanowfký gest |
prawý brath naff po gego macze|rzý
Clenotu Czwekowe¹ ktorzý | nofza²
býali fczýt a czarný ftrich | przefen
yfnaffe krwe wýffedl

1422 Koscian^{W 923}

Syczynt

Qui gerunt album

(Clippum al. sycy th et
nigrum tractum strics per ipsum

1422 Kościan nr 922

Szczyt

Extunc decrevimus sibi educere et
dicere clipeos ab szyty, et ipse dixit
post patrem, quod esset Lubow, qui ge-
nuit in clipeo babatum... , post ma-
trem Corabyem, qui genuit in clipeo
Coga.

1424 AK # III 332

Serpyll

ad hoc

Legotha... est propinquior post gladium ab. po
myccu et post el. pennu ab. po sericre 1449
Flapp. II, N^o 2913, a.

V post fratrem suum

· Izeryt

De tribus scrythow

1463 Tjyn Proc. 198

93)
Kryt = arma

De tribus armis als sye trech scythen

1495 ~~Hoff~~ Jahr. 15, 174e^v

Lop Rp

Sxeryt Stanislav... penam velle tam ...
interposita inter nobiles Matruam...
Mecislavum Colhones... et)

(Totum cluodiu alias seith broky

wislava 1446 Piel. nr 39

(VII)

s. 16

Szczyt - genealogia, arma.

~~Przyjęte, że brath z guch szczyta jest Jul 72.~~

Szczer Szyatko w powycerz yma: z owego
szczytu dwa, z macerzycęgd dwa a szczytu
dwa pospolszkie II.

Jul 11 Vthakerz

W dwa s swego rodneyu, dwa z dzedka,
a posyjednyu dwa z macerzycęgd, two

jest

ta. d

Szyt

Gysa (n. świeczone) przyrząd, ysz
broth 12 gys szyla a restrenyca
gest a gest szycyca

Jul 72

lac. & diet &

Scryt 'pinna'

2

dest

pinna i. summitas cujuslibet rei, sed
proprie templorum et murorum, spycra,
vl. ganek vel skragly scryth

ca 1500 Err. How 106

rod Okrygly: wokrygly, pbotokrygly
fauk - woski dad, taw me bloune lub
pud domem

Scryt

(tenebris)

Parietes ~~fidem~~ Belg. Scyth supra hodium... murare

1486 | MMAe. XVIII. ~~58~~ n^o 147

Secret ✓

... ~~quod ipse seculo debet~~ Tacere murale
~~ab~~ schexith circa centum cele-
riam 1445 | MMAe. XVI, n^o 1195. 557

~~n. 1445 n^o 1195~~

MONUM *medii aevi histor* 16

Ulan Acta capit Poznan

186

Srexyt

Srekslaw yest nasz brath, naszego sxi a |
y xawolana Buynow

Brześ 1398 R.J.H. III nr 3

Szaryt (herbowy), ¹wg Koscian
nr 123

~~Symon jest najprawym bratem naszego szeryta 1399
AKH. III, 282. Podobnie jest prawym bratem Januszewy
y Domenicowy, gdzie szeryta y zawolana 1400 Akpp.
VII³, nr 1345. Naszego elenora: ~~quarta~~ maraner,
quarta na szeryte 1413 AKH. III, 307. ~~Plipcos~~
a. szeryty 1424 i b. 332.~~

^{Koscian}
↑
wg Koscian nr 479

Szczyt

~~Wyotrek Jesztersky jest naszym
bratem z naszego szczytu
1417 Kozier. I nr. 9.~~

by Pyzdry nr 452

Szeryt

Pan Janusz jest wasz bratkiem... naszego clemothka
mesanecz gwazda na usierze, ~~zawola~~

1412 Jd III, 481-2.
~~14 Hube. Kal.~~

on = 1413 AKH III 307

mg Koston i 470

Uzcyt

J. gest narz bath, narra kiri y narrego seritu
deliwi

1407 Piek. ~~K. 386~~ 386.

roz Koszicem w 342

Yes
Szczytnik

Nicolay jest nasz brat y nasz serjantik y nasz
clericothnik, 1405 A.K.H. VIII, 466.

(Lieradz)

szczytny

[[]] melusik,

{ } nadp.

Jaco to ffwatczą² Jaco pÿotraf
ÿeft brath | Jacuffewÿ [ygego cle-
notu] {Szczytnÿ [Szcÿtu]} [ÿfnego
crzwe | wÿffedl] yzmeo³ yzme⁴
fczytne crwy⁵ wiffedl⁶

1493 Kościan nr 975
~~995~~

Lecrytny

Yze

Nicolay jest plischy po ssestrze ocrera swego,
po strzynye, ale ne rodronye, po sserithmye,
ku trzecie crascy wssy Yawydru. 1427 Tab.
538. ... myshy Yeu ...

Szytmy

Yan yest yanow sin, xistego
loza a nasch brat szithni

ATH VI nr 10

1447 ~~Horiz. II nr. 10.~~

(= Gers. XCIII)

ATH VI 1-20

Quod nobilis Nicolaus... fuit
Szerzany ex armis et sanguine,

Quocumque et sanguinis ad Szerzany & Krowny filius olim
* Preaslai

1469 AGZ.
~~AGZ.~~ XIX, 339.

Szerytownik - scutarius

Gesl za prebitkem szerytownykom BZ 17 Reg. 11, 6.

Trzcyna wósz (sz. z was) bódka... w bronye
iész

post habitaculum
scutarionum

7037

biblię taborsko: štítow nichow

Wzrost setnyki w
Szczepanikowy - scutariorum strzelce... y
Przily bronó scitariorum na syen BZ 11 Reg. 11, 19.

per viam portae scutariorum

7038

litka ołomniecka: branu scitariorum

Serytowny - scutariorum

Wal ze wodzom seritow nim BZ III Reg. 14, 27.

{ Roboam nescimyl seritow myedre-
nich y

in menum ducum 7639
scutariorum

G. the feborha: štitownikowym

Szczytowej - scutariorum

Potem getzayó prsinoyly do chowatej tnyce odrenya
Serikowego Bk III Reg. 14, 28.

V (re. szczyty)

ad armentorium scutariorum

tablice taborsko: odienie št'oweho

Scythwiserce

De Elenoro Scythwiserce... Scythwiserce ac de
proclamatione Janina 1425 Hopp. VII³, N^o 481.

Sze'driesigt of.

Sze'sc'driesigt

Frederic of Sresinisei

Sresnascie cf. *Sresnascie*

Secret of Secret

Szed. - d. Tsi'

Szed - cf. Zosred -

Szed - cf. Nadszed -

Szed - cf. Naszed -

12ed-cf. Obszed -

Szed - cf. Odszed -

17
Szed-ef. Podszed-

Ized - cf. Poszed -

Seed- of. Roasted-

Szed - cf. Wyszed -

Seed - of. Mixed -

szed - cf. Iszed -

Szed-cf. Leszed-

Seed - of. Used -

Prod of. Gassed-

Szed - of Lszed

Refran of Safran

✓ Seelag

~~= 1/2 ergii deura :!~~

~~Schelög. = ~~selög~~ solidus, ^{alio modo} ~~una significat.~~
prima est firmus, alio modo dicitur dena-
rius, continens in se VII parvos~~

~~(Schelög in. XV, JA. XXVII, 266.~~

~~poet XV~~

ARCHIV TOM 27 str. 266

15

Wzrost

Exo

Nicolay ne wzpl... thwaxerethu grossy, ~~brak~~
szelanga 1426 Ks. M. II nr. 2051.

Jahom ya ne wzpl Andzeiowy
uoxa y thwaxerethu grossy
poxer szelanga 1426 Ks. Mar II nr. 2051
Sim. ib.

grosz - moneta srebrna

✓ szelag

~~szelag, a~~

Item solidus

schelang

schelang solidus

1444 Pf. Pr. II
A. X. V

~~1444 Pf. Pr. V, 36.~~

~~Pr. veb. lib. municip.~~

~~Pr. sr. st. p. 88 36.~~

Brückner Prfil 5 36 r 1444

1511

✓ Szelağ

Solidus duo significat: primo modo id est,
quod firmus, alio modo dicitur denarius con-
tinens 12 parvos szelağ 1453 AKPr II s. XXI

✓ Szeląg

Solidus duo significat: primo est firmus.
alio modo dicitur denarius, continens
in se XII parvos schelóg

xviii. JA XXVII 266

- 1). denarius. 3. zarietajgaj u sobie obrync (mp.
moneta denar nazica 10 asov.
- 2). denarius, -ii m., obnar, epinc moneta
reborna u Pryman

✓ Szeląg

Odwaziliem ... kawerakow złoticki XX,

gryz myeli w sdoze po tysió,erw

szelyógow

BZ I Esdr 8,27

✓ (solidos millemos)

Wynik: A crax zdtylech dwadzieście,
litóse miety po tysióc eremonyd
zdtylech, a nawrynie niedbri
iasnej bandro dobrej dwie,

✓ Szereg - sickus

Braly od mych od chleba y od vyna y od pyenybolszi
na korzdi dzen dwanaaxcyx szerybrow Bk. Nk. 5, 15.

Ale pyeny vodoroye, giox byly
przede mną obcybziły lyvd
a braly od mych od chleba y od
vyna y od pyenybolszi na
korzdi dzen dwanaaxcyx sze-
rybrow ✓

(cotidie sidlos quadrupinto)



✓ Szlachę

[A. vstunowmi nad sobb porikaza-
nye, aby z nas kasxdi dal tře-
cyxno, szelyógow/na kardo lyato
ku dzalu pana boga manepo]

✓(tertiam partem sidi)

Neh 10, 32

Wijet: I postanowimy nad sobo, nastary, ze bszhieu
dane trzecia, erysi, sylila na rok na
potrzeby domu Boga manepo →

NB: jedna trzecia sylila

✓ Zetazg

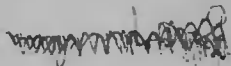
[Jacou ya dat ecm qriwen vrel'qan] 1406
Kč. M. I nr. 721a.

Vna Micolayovó szemó, a dve
qriwme potgoroxe

Potgoroxe, Potgoroxe (ber m. sp) 'moneta
srebrne 1/86 vsdi qriwaj, nummus
argenteus, 1/86 pars pechnice qriwaj
vocate'

szelag

V Tres sclaonicas marcas, slonyenskiye
gryzimy, gve faciunt xxxvi solidos. Soli-
dus hic valet xii alenses comunis pe-
cunie szelag XV in. YA XXVII 266



pod gřymna nřst. po v
stonacha, stowienřska gřymna.

✓ szelag

Slowjenskye gřymny - tres sclaunomas marcas, que faciunt
xxxvi solidos; solidos hic valet xii alenses communis pe-
cunie szelag (in. xv) JA. xxvii, 266.

Tres sclaunomas marcas, slowjenskye
gřymny (= slověnřskř gřymny), que faciunt
xxxvi solidos. Solidus hic valet xii
alenses communis pecunie szelag
(= řelag). xv in JA xxvii 266

dru/25/gy oszmy dzien po
 szw/26/yathem maczeyv Trze
 /27/czy na dzien szwyathey
 /28/ agathy [Gdy burgrabya
 /29/ szyedzy na Sandze ata
 /30/ko dlugo, poky on szye
 /31/dzy, gyest wyna osszm
 /32/dzyeszath szelagow dro
 /33/bnych pyanyadzy] ale
 /34/ gdy wstwanye burgra
 /1/bya tedy wyna nyegest
 /2/ wyachsza jedno osszm
 /3/ Szelagow pyenyadzy /4/
 sprawa prawego /5/ DAley
 pitalys/6/czye nasz ow/7/
szyelkye wyny

OrtOssol 32,4,w.24-34 -

33,1,w.1-7

sim. Ort Mac 33

trah
mac

Szelagow

✓

dru/25/gy oszmy dzien po
 szw/26/yathem maczeyv Trze
 /27/czy na dzien szwyathey
 /28/ agathy Gdy burgrabya
 /29/ szyedzy na Sandze ata
 /30/ko dlugo poky on szye
 /31/dzy gyest wyna osszm
 /32/dzyeszath szelagow dro
 /33/bnych pyanyadzy [ale
 /34/ gdy wstwanye burgra
 /1/bya, tedy wyna nyegest
 /2/ wyachsza, jedno osszm
 /3/ Szelagow pyenyadzy /4/
 sprawa prawego]5/ DAley
 pitalys/6/czye nasz ow/7/
szyelkye wyny-----
 OrtOssol 32,4,w.24-34 -
 33,1,w.1-7

by Rac.
 Saelog

in Ort Mar 33

gdy - erlowyche vkrayayal
vse nye get zarachony a
get pel mego emarar tunde
mayda za kaba da krayan
vkrayayal krayan
vkrayayal krayan

Szelag

- 35c
- sim Ort Dec 33
- /18/ szelagow pyenyadzy a
- /19/ woythowy vkaszdey kr
- /20/ wawey rany osszm sze sim Ort Dec 34
- /21/ lagow pyenadzy wyny]
- /22/ Jtesz wyedzcze ysz
- nyemą /23/ szathne zony ja--
- ko są /24/ dzewky y kasz-
- da nyew /25/ yeszka twarz
- ktore nysz /26/ są zara-
- czone nycz wyą /27/ czey po-
- kupu gymaya /28/ gedno po-
- lowyczą tego /29/ czo yma-
- yą nyezaraczo /30/ ne mąszcz
- yszny to bądz /31/ o glo-
- wą y k czyaszkye /32/ y
- krwawe rany prawo
-

sim Ort Dec 33

-----35c

/18/ szelałow pyenyadzy a
/19/ woythowy vkaszdey kr
/20/wawey rany osszm sze
/21/łałow pyenadzy wyny
/22/ Jtesz wyedzcze ysz
nyemą/23/szathne zony ja-
ko są /24/ dziewczky y kasz-
dą nyew/25/yeszka twarz
ktore nysz /26/ są zara-
czone nycz wyą/27/czey po-
kupu gymaya /28/ gedno po-
lowyczą tego /29/ czo yma-
yą nyezaraczo/30/ne mącz-
yszny to bądz /31/ o glo-
wą y k czyaszkye /32/ y
krwawe rany prawo-----

Selag

 y szdokonalym praw/3/em sz-
 woym czlowyck /4/ Tego zap-
 lata gest dzye/5/wyacz fun-
 thow a kaszdy /6/ funth cz-
 yny dwadzyescza /7/ szelag-
ow] Jako wyelye /8/ chromoth
 a woythowy /9/ thyle kroc
 osszm szelagow /10/ pyena-
 dzy gydaczycch a to /11/ sp-
 rawa prawego macze /12/ Gdy
 czlowycka /13/ vkrwawya czo
 /14/ nyegest zaraczony /15/
 a gest pelnego prawa te/16/
 mu maya zakaszda krw/17/a-
 wa rana trzydzyeszczy

szelagow pyenyadzy

OrtOssol 33,2,w.2-17

rim Ort Marc 33,

brak i.c.r.

Seelag

Bandzely orlonymch czysa...
 vranjon... tepe zaplata...

-----81a
/4/ tedy szromoczył wasz
/5/ wszythkych czso sczye
/6/ szyedzely wthen czasz
/7/ na lawyczy a natho/8/
kaszdemv przyszaszny/9/k-
owy odlyczyz trzydze/10/
szy szelagow ma y od /11/
lozycz albo pokupycz /12/
woythowy thele wy/13/ny
gele wam wszyth/14/kym
prkepadi zaprzyly/15/szye
tedy moze prawem /16/ od-
yez nyszly by to nayn /17/
chczely wszythczy raczcze
/18/ wyznacz pod szwa prz
/19/yszaga ysz ta szlawa
/20/ przed szyedzaczą radą

Szelag

OrtOssol 53,4,w.4-20

rim OrtMar 66

yako wyel/9/kye są wyny
 /10/ NA to my przyszasz/11/
 nyczy Skrakowa /12/ mowimy
 prawo /13/ [Gdy woyth szyć-
 dzy nay]/14/ gaynem szan-
 dze albo /15/ gyndze szyan-
 dze [lkto ge/16/mv przepadn-
 ye, Ten ma /17/ gyemu poku-
 pycz osszm /18/ szlagow po-
 spolnych do/19/brych gyda-
 czych pyąny/20/dzy anycz
 wyączey] ale /21/ wetrzech
 wyklych San/22/dzech gdy
 bywaya Gy/23/eden naszwy-
 thego Ja/24/ną y pawla dzy-
 en

sim Oct Mac 33

Szelat

✓ Izrelag

Gdy wyjdzie szary, kilku gromu porpadaje, Sien mi pokupcy
obrem szelagow Dob. Mac. 33.

Bandzely erlowek zabylth
"..." tepe zaplathu gest
osszmańczerze funtow,

Szelag

alkandy funth ermy... 38a

/21/ ~~szyny~~ dwaczyesczyą
sze/22/lagowych pyenądy]
a /23/ woythowy osszm sze-
lago/24/w pyenądy gydącz-
ych /25/ podlug prawa any-
cz wiaczei /26/ WEszeszcye
nasz py/27/taly o zaplathą
/28/ zachromothą yako /29/
wyelką ma bycz albo gest
prawo /30/ NA to my /31/
przyszasznyczy Skra/32/ko-
wą prawo mowiny /33/ Ban-
dzely czlowyek czyą/34/sz-
ko vranyon albo ochro/1/
myon gestly nyezaraczo/2/
ny

OrtOssol 33,1,w.21-34 -

br fac.

33,2,w.1-2

sim OrtMac 33

-----40a
poszna/13/ly szyć tedy ma
kaszde/14/mv raczczy pokup-
ycz. trzi/15/dzyesczy szela-
gow a zap/16/rzyly szyć kt-
ho tego ten /17/ moze szwą
nyewynno/18/szcz sząm vkaza-
cz albo sz/19/wyathky podl-
ug obwy/20/nyenyą na krzy-
szu pod/21/lug prawa prawe-
go /22/ DAley pytały/23/s-
czye nasz o pra/24/wo thy-
my Słowy /25/ Gdy by radz-
czą albo gy/26/nymyesczan-
yn czo by /27/ gy przyszwa-
no wrada /28/ tagemną
atha rada wszyawyl by

34.2
34.2
34.2
Szlag

-----40d
tho gest szescz y /26/ trzy-
dzesczy szelagow sprawa pr-
avego /27/ Daley /28/ pyta-
lysczye n/29/asz oprawo thy
/30/my Slowy Stare radzce
/31/ kthorzy przed namy ge
/32/den rok byly Owynyly
/33/ przed prawem gednego
/34/ czlowyeka naszego mye
/1/szczanya a godna rzecz k-
to/2/rasz przed pelna rada
/3/ wysznal ysz gdy on byl
/4/ krolewzkym vrazdnyky/5/
em Tedy on vczynyl kro/6/
lowy trzy puszky-----

Szelag

OrtOssol 35,3,w.25-34 -

35,4,w.1-6

Na to my Sm/9/aydburku prz-
yszasznyczy /10/ prawo mow-
ymy ktho /11/ wyadomye bye-
rze ly/12/phą tego mo-
ga przed /13/ prawem obwyn-
ycz za/14/przyly szyą on
tedy tego /15/ moze praw
bycz na krzi/16/zv a wysz-
nalyszye tedy /17/ on tho
ma myastu poku/18/pycz sze-
scz y trzydzesczy /19/ sze-
lagow wyny Tako /20/ czas-
to yako on tho vczy/21/nyl

a ma tą lyphą wrocycz
od kogo ją wszyal

-----53b

/19/ pospolnemv poszłowy /20/
za tho ma pokupycz spra /21/
NA tho my przyszą/22/sznych-
zy Smayd/23/borku mowimy /24/
prawo kthory pospol/25/ny
poszel rzecznyką vy/26/wyn-
vge ysz on thy szło/27/wą
mowyl przyganya/28/yącz a
wysznały szye Te/29/dy ma
gemv wyną po/30/kupycz Sze-
szczdzyeszyath /31/ szelag-
ow pyanyadzy /32/ Tego dla
ysz pospolny /1/ Poszel ku-
prawu wybran /2/ a kthemv
przyganyl po/3/dług prawa
maydbor

Szelag

OrtOssol 41,1,w.19-32 -

41,2,w.1-3

-----37d

/14/ ma pokupycz XXX szela-
go/15/w a woythowy pokasz
/16/dem osszm szelagow prz-
e/17/padl anyesznały szyć
te/18/dy może od być pra-
wem /19/ jako prawo gest a
przy/20/kazały radcze pos-
polnye /21/ ku takyey rze-
czy aby kasz/22/dy przysz-
edł ku wyetny/23/czy
kthokoly zamyeszka /24/ Te-
n przepadł myeszky /25/
wyelkyerz tho trzy szle/26/
wyenszkye grzywny al/27/bo
szyesz ytrzydzyeszcy /28/
szelagow

Szelag

-----75a
Tedy moze /11/ woyth na-
nyem szwey /12/ wyny szy-
szkacz ato gest /13/ oss-
zn szelagow pyena/14/dzy
a opuszczily tesz pr/15/
zydź komv naszkoda ten
/16/ moze otho przyszaszn
/17/yką obwynycz poszna
/18/ly szyą ysz on chezą-
cz ge/19/mv naszkoda kth-
emv /20/ gayonemv sądv
nye /21/ przyszedł Tedy
vczynyl /22/ na przeczyw-
ko szwey/przysządze ktora
krolo/24/wy ku prawu przy
szagl

Szelag

/21/ wyrzekl y posznał Te
 /22/ dy by on za the zadney
 /23/ nyewynnosczy mogli /24/
 vczynycz a myal ly by /25/
 tedy y to tesz raczczam
 /26/ pokupycz trzyny grzy
 /27/wnamy szłowyenszky/28/
 emy, to gest szescz y trzy
 /29/dzesczy Szelagow a wo
 /30/ythowy lepak dacz ge
 /31/go wyny podlug prawa
 /32/ LAgely kto ortel /33/
 aten ku prawu /1/ Nyeprzy-
 szagl

Szelag

OrtOssol 53,4,w.21-32 -
54,1,w.1

Szelag

Ort. Br. 53,4

Myaldy pokupya toremy gorywnamy slouuentskym, the yeth
szel[er]y xxx orlagow Ort. Mac. 66.

/21/ powyższe prawo a nye
 /22/ ostogylszye gego or-
 tel /23/ Tedy na pokupycz
 kasz/24/demv przyszaszny-
 kowy /25/ trzydzieszczy sz-
elagow a /26/ woythowy po-
 kaszdem /27/ pokupye the-
 lesz wyny /28/ a nyedoko-
 naly szlowie /29/ asz szyą
 podda pyrwey /30/ ysz nye-
 trzebą szlacz do /31/ wy-
 szego prawą Tedy /32/ pok-
 upy wszym przyszą/33/szny-
 kon trzydzieszczy szela/34/
 gow a,woythowy osszm /1/
 Szelagow podług prawa

v/Szelag

 OrtOssol 54,2,w.21-34

Njm.Orthmer 67
 Tac XXX solidos

Szelag

Ten człowiek co layout ten ortel.
ma pokupyc... kaszdemu przyszar-
nykowu trzydziestu szelagow

Ort. Ort. VI 376

~~Ort. Ort. VI 376~~

/21/ powyższe prawo a nye
 /22/ ostogylszye gego or-
 tel /23/ Tedy na pokupycz
 kasz/24/demv przyszaszny-
 kowy /25/ trzydzieszczy sz-
 elagow a /26/ woythowy po-
 kaszden /27/ pokupye the-
 lessz wyny /28/ a nyedoko-
 naly szlowie /29/ asz szyą
 podda pyrwey /30/ ysz nye-
 trzeba szlacz do /31/ wy-
 szego prawa Tedy /32/ pok-
 upy wszym przyszą/33/szny-
 kom trzydzieszczy szela/34/
gow a,woythowy osszm /1/
 Szelagow podług prawa

Szelag

/1/ Szelagow podlug praw/2/
 a prawego maydborszke /3/
 Gdy bandze ortel /4/ layan
 a Swa/5/no szye na wyszye
 prawo /6/ a gestly doszycz
 kthemv /7/ ysz przyszaszny-
 czy napy/8/szą ten layany
 Ortel y /9/ daczą zapyeczą-
 towany /10/ szwoy lysth wk-
 thory py/11/ssa zalobą y
 odpowye/12/dz Jako szye rz-
 ecz przed /13/ nymy dzyąla
 pod szwą /14/ pyeczaczą
 czyly ytesz kte/15/mv przy-
 szasznyczy maya szamy powy-
 sze prawo czągnacz

Szelag

-----117d

Tedy samperz straczył
szwa rzecz ocz nayn od
powoda

zalo/19/wano yktemv prze-
pa/20/dl woythowy osszm
/21/ szelagow wyny wyya
/22/wszy to ysz by myal
/23/ kthorą zawadą albo
/24/ nagabanye kthoregosz
/25/ by mogli doszwyatcz
/26/ycz a by lo ly by
tesz /27/ o layanye albo
oczo/28/koly bandz gynego
/29/ myal nosszycz przy-
sza/30/gą tedy wszdy powo
/31/dowy przepadł
trzydzesczy szelagow

OrtOssol 68,4,w.18-31

Szelagow

tedy wszdy powodowy prze-
padl

trzydze/1/sczy szelagow
wargyel/2/thv a wdythowy
wy/3/ną Takyesz nyebandz
/4/ely powod podlug szka/5/
zanyą przyszagy przy/6/
gladal Tedy sampyerz /7/
gest proszen y wolen od
/8/ powoda ocz myal przy
/9/szagacz y kthemv pow
/10/od woythowy wyną /11/
ma odlozycz y dacz wy/12/
yawszy tesz ysz by myal
nyektkora zawada albo na-
gabanye

Szelag

OrtOssol 68,4,w.31 -

69,1,w.1-12

-----121b

tedy ten poranczyk ma
zayn zaplaczycz wargelth
tho szą o głową

osszmyńasczye /10/ funth-
ow a woythowy /11/ wyną
osszm szelagow /12/ pye-
nadzy ale o rany /13/ acz
o czyaszkye porankz/14/n-
yk ma zaplaczycz po/15/
lowyczą wargeltho to /16/
gest dzyewyącz funthow
/17/ a woythowy szyedm
/18/ szelagow wyny amy
/19/nyly ktho szwą nyewy
/20/nnoszcz ten moze szam
/21/ odycz szwą ranką

Szelag

Ort0ssol 70,2,w.9-21

-----121b

tedy ten porancznyk ma
zayn zaplaczycz wargelth
tho sza o glową

osszmyńasczye /10/ funth-
ow a woythowy /11/ wyną
osszm szelagow /12/ pye-
nadzy ale o rany /13/ acz
o czyaszkye porankz/14/n-
yk ma zaplaczycz po/15/
lowyczą wargeltho to /16/
gest dzyewyacz funthow
/17/ a woythowy szyedm
/18/ szelagow wyny amy
/19/nyly ktho szwą nyewy
/20/nnescz ten moze szam
/21/ odcyz szwą ranką

Szelag

Ort0ssol 70,2,w.9-21

-----127c
/13/ Poddaly szye kto /14/
przed burgrab/15/ya pod
wyszhe /16/ prawo ocz ko-
ly bandz /17/ anyedzyer-
szy tego albo /18/ nyes-
pelny Ten przepa/19/dl
szescz dzyeszanth sze/20/
lagow poddaly szye /21/
tako przed szyedzącą /22/
radą tedy przepadnye /23/
szhec z y trzydzyeshczy
/24/ szelagow tho gest
Szlo/25/wyenszką grzywną
A stanyelyszye tho przed
woythem tedy mv przydze
zato osszm szelagow spra-
wa prawego maydborszkyego

OrtOssol 72,4,w.13-25

Szelag

-----127c
/13/ Poddaly szye kto /14/
przed burgrab/15/ya pod
wyszhe /16/ prawo ocz ko-
ly bandz /17/ anyedzyer-
szy tego albo /18/ nyes-
pelny Ten przepa/19/dl
szescz dzyeszanth sze/20/
lagow poddaly szye /21/
tako przed szyedzaczą /22/
radą tedy przepadnye /23/
szhec z y trzydzyeshczy
/24/ szelagów tho gest
Szlo/25/wyenszką grzywną
A stanyelysze tho przed
woythem tedy mv przydze
zato osszm szelagow spra-
wa prawego maydborszkyego

Szelag

OrtOssol 72,4,w.13-25

-----127d

poddaly szyć tako przed
szyedzącą radą tedy prz-
epadnye... Szlowską
grzywną

/26/ A staryelysze tho p

/27/rzed woythem tedy m

/28/v przydze zato osszm

/29/ szelagow sprawa pra

/30/wego maydborszkyego

/1/ Kyedy by wn/2/asznym

mye /3/ myeszczye czlow/4/

yeka zatwerdzono slo/5/w-

ye poraką albo gynym /6/

kthorym obyczagem al/7/bo

ytesz gdy szwan ku pra/8/

wu A nye przyszedl

a oth banthowan szlowie

szkazan

OrtOssol 72,4,

w.26-30 - 73,1.w.1-8

Szelag

-----145d
ten czlowyiek... ma poku-
pucz... woythowy tesz
wyny ge/16/lye wszyczkym
przy/17/szasznykom Szlo-
we /18/ kaszdemv przysz-
aszn/19/ykowy trzydzesczy
sze/20/lagow daley nyem
/21/oga go wyaczey la/22/
yacz szlowye czynycz /23/
krzywo przyszasczą a/24/
ny otho kto straczyl /25/
szwą czescz albo prawo
/26/ a Starzy przyszasz
/27/yczy tesz nycz nyepz
/28/epadly A ny pokvpyą
/29/ podlug Prawą

Szelag

-----180a

A wszdy nyepzemoze

/2/ ma szyą zaraczycz woy
/3/ thowy ysz ktory stra-
czy /4/ albo vpadnye ten
ma /5/ drugyemv wszythka
stra/6/wą zaplaczycz zwy-
ną /7/ szlowye osam sze-
lagow /8/ ale ogynne rze-
czy yako /9/ sczye pytaly
thy szą rosz/10/ maythe o
tych nyemo/11/ zem wam po-
spolytego /12/ prawa od
pyszacz

ale przydzely przed wasz
o ktora rzecz ortelą nay-
cz czego wy nyemozeczce od
prawycz... ocz donasz po-
szlecze naydzem wam ortel

Ort0ssol 93,3,w.2-12

Szelag

-----37c

[Gdy radcze są w m/2/yes-
czyekyey oprawy, kto/3/ry
by gych nyeczestował /4/...
albo gye wyszywał albo /5/
myecz albo kord albo gy/6/
ną broyn na przeczywko /7/
gym wymował ten ma /8/ ka-
szdemv raczcy pokupicz
/9/ trzydzeszczy szelagow ✓
agy/10/ny radcze owynya-
ly gy /11/ Jsz gym the v-
czynyl na /12/ szromothą
wysznały szyć /13/ tedy
tesz kaszdemv radcza

ma pokupycz XXX szelagow

sim. Ort mee 35 sim. ib.
Ort Ossol 34, 2, w. 1-13 etc.

✓ (triginta solidos)

✓ Szelagow

-----37d

/14/ ma pokupycz XXX szelago
15/w a woythowy pokasz
/16/dem osszm szelagow prz-
e/17/padl anyesznyaly szye
te/18/dy moze od bycz pra-
wem /19/ jako prawo gest a
przy/20/kazaly radcze pos-
polnye /21/ ku takyey rze-
czy aby kasz/22/dy przysz-
edl ku wyetny/23/czy
kthokoly zamyeszka /24/ Te-
n przepadl myeszky /25/
wyelkyerz tho trzy szle/26/
wyenszkye grzywny al/27/bo
szyesz ytrzydzyeszcy /28/
szelagow-----

Szelag

OrtOssol 34,2,w.14-28

-----37d
/14/ ma pokupycz XXX szela-
go/15/w a woythowy pokasz
/16/dem osszm szelagow prz-
e/17/padl anyesznyaly szye
te/18/dy moze od bycz pra-
wem /19/ jako prawo gest a
przy/20/kazaly radcze pos-
polnye /21/ ku takyey rze-
czy aby kasz/22/dy przysz-
edl ku wyetny/23/czy
kthokoly zamyeszka /24/ Te-
n przepadl myeszky /25/
wyelkyerz tho trzy szle/26/
wyenszkye grzywny al/27/bo
szyesz ytrzydzyeszcy /28/
szelagow-----

Szelag

OrtOssol 34,2,w.14-28

↳ Szedog

Bandzely orboweh xabyth
y paxewnd ... tepe xaplethar
jed osszmaerere funtai

o karzedy funth oryiny
----- 35a

/21/ -czyny dwaczyesczya
sze/22/lagowych]pyenady
a /23/ woythowy osszm sze-
lago/24/w pyenady gydacz-
ych /25/ podlug prawa any-
cz wiaczei /26/ WEszeszcye
nasz py/27/taly o zaplathą
/28/ zachromothą yako /29/
wyelką ma bycz albo gest
prawo /30/ NA to my /31/
przyszaszncyzy Skra/32/ko-
wą prawo mowimy /33/ Ban-
dzely czlowyck czya/34/sz-
ko vranyon albo ochro/1/
myon gestly nyezaraczo/2/
ny

OrtOssol 33,1,w.21-34 -

33,2,w.1-2
Sim. Ort Moc 33

-----35b
y szdokonalym praw/3/em sz-
woym czlowyck /4/ Tego zap-
lata gest dzye/5/wyacz fun-
thow a kaszdy /6/ funth cz-
yny dwadzyescza /7/ szelag-
ow Jako wyelye /8/ chromoth
a woythowy /9/ thyle kroc
osszm szelagow /10/ pyena-
dzy gydaczycz a to /11/ sp-
rawa prawego macze /12/ Gdy
czlowycka /13/ vkrwawya czo
/14/ nyegest zaraczony /15/
a gest pelnego prawa te/16/
mu maya zakaszda krw/17/a-
wa rana trzydzyeszczy

szelagow pyenyadzy-----

OrtOssol 33,2,w.2-17

sim Ort Mac 33
sim Ort Ossol 33,1

br Ter.
✓ Szelag

-----136a

mamy wszancz za thakye
tho szwyadeczstwo szlo-
wie szepszelink

podlug pra/2/wa o kazde
rzeczy ya/3/ko gesth pra-
wo ma /4/ [Od szwyadecztwa
/5/ przyszasznykom /6/ o
ktora koly /7/ bancz rze-
cz, szlowye /8/ szepsze-
link, maya da/9/cz geden
szelag drob/10/nych posz-
polythych /11/ pyenadzy] ✓
cze gyda /12/ tamo gyste
aczo posz/13/wednye szny-
my tar/14/gvya a to gest
sprawa

Vinum solidum peccu-
marum

OrtOssol 76,2,w.1-14

Sim. Ort Mar 102

Szelag

✓

Szeląg

Ort Anol 76, 2

O szwyadeckuwo pryszyszasznykow o
kthorą bamsz mecz szlowye szepszelnymk
maya dacz yeden szeląg drobnych
poszpólnych pyenyądry

Ort Ilac 102 (d)

Szeląg

Ont Ossol

Ten poranernyk ma xayn zaplaczycz
... woythowdy pyna, os, sm szelagow
pyenadzy.

Ont. Hab. 306

~~II ¹/₂ XII S. f. l. ex. LXI 306~~

✓ Szlach talu marnisho!

Martinus Schelanc $\underline{11\frac{1}{2}}$ gr. dedit

1390 fccas 253

Por. st. shp. n. orob. f. \underline{V} 2. 2 (stamca - ^{re}Smieta,
s. 300

1) Szlach

matruhis!

Actum et datum... presentibus... viris...,
Petro Szlach

1491 Crac. Act nr 1074

201 Szlach. m. orob. t. V 2. 2 (Szlach - im. Szlach)
n. 300

✓ Szelag

Solidus [...] szelag, ~~emenda pokvp~~

XV p.post. GlKórn II 203

✓ Szelag

Solidus [...] szelag

XV p.post. GlKórn II 203

✓ Szeląg

Laplacri gego panis trzydzeszory
szelagow ^{domino} srebrnych (triginta siclos
argenti ✓ dabit. Ex 21, 32) Kafur.
XV p. post. 284

✓ Szlach

Anals w korce

dagenny wisc z korbli

In solidis ^{al.} ~~ab~~ szlachow

ZapRf

1461 ~~1461~~ 1461 Zabr. 117, 154

700g. solidus, i sold zloty (pieriedr) ($\frac{2}{60}$ gramy)

✓ Krelagow

Art. 201

Kardy funt przy dwacryszya sre-
lagowych [pro: srelagow] pyena dry.

Ind. Kal. 201

~~1/2 1/2 1/2 bet. C 11 201~~

V ~~Ziele~~ [Szele? [cf. Szelina]
'kamali, gaszer'

~~102~~

Szeleje pospolite - wepres.

⁻⁴
E/4/3. JA. 14. 503.

Póid pospolity, myst. po ~ (o cenie, nas.
Łósi, jahoři)

829

wepres, - is on. xiv. pl. 1. cieni, hrah, cieni, myst. gáp;
2. miešce zjosi hrahami

~~ARCHIVUM STR. 0081~~ . P. 1413

Szelec' of Szalec'

✓ Izelign

~~de~~ Cleyradi et proclamationis Zelig; 1399. A.H.H. III, 123.

De clenodio Scheligy 1411 A.H.H. III, 306.

Szeliga - clipeus

Nobilis Thomas .. habet terminum
ducendi testes pro honore .. contra nobi-
lem Johannem .. duos de clipeo Szeligi,
post matrem duos nola et duos euos per-
sonaliter poterit
1717 Kottier. i nr 10.

clipeus - i terra

Szelec' of Szalec'

Study of Szalay

✓ Szeliga

primus testis nobilis Johannes de Crubino..
frater clenodialis de armis Scheligy
inducentis.. interrogatus, si sit inimicus
aut amicus, dixit esse amicum dñi
1487 M hbe XVI nr 1861

canonici, quia ora ipsius testis
fuit de eisdem armis Koszoyseshe.

Trcliga

Albertus de Gorky de armis Theligy

1498 Wolff Lap. 170

Excliga

Nicolaus... de armis Zelygy

1493 Wolff Zap. 159

Szeliga

Andreas..., Luyaschek Andree Myrzegowsky
armorum Scheligy

1463 Wolff Zap. 48

Sxeliga

Jacobus Scheliga de armis Scheliga

1458 Nölff Zap. 34

Szeliga

inter Sandzimirum ... et inter Johannem
Stpicza ... et suorum fratrum Seligy

1447 Wolff Zap. 13

Szeliga

Pacossium de Trompna et Stanislaum
Wisokinsky de cleynodis Szeligy
1434 Wolff Zap. 3

Szeliga

Piotr Szeliga ius habet

1443 Lib iur nr 5424

Scheli'ga

Scheli'ga lunam defectuissam
centream, in cuius medio crux
eminet, in campo rubeo defert.

dr $\frac{1}{2}$ XV 2 Aug. Clen. 26.

Szeliga

Est verum, quod apud dominum plebanum
... Stanislaum scripsit se Clemens Szeliga

1474 MM Ae II 2 272

w st. braku h. pomiana, wyst. tytu pomara, pomie-
odmierzenie należącej komus części
ziemi, ustalenie granic nieruchomości

Szeliga

Scheliga, Pomiani

1449 Tym Proc. 173

Pzeliga

Per testes de clemadio Pzeligi

1428 Mon Jur. V 106

Sxeliga

De Reynodio Scheligy

1425 R.J.H. II nr 75

Szelina zob. Zielina

selma

Illa hominem in bestiam ^(gl. bestia selma) olege-
nerando transmutat

no uery: Bestia selma

1471 R XXIII . 283

k. 35

v Šelma

Šelma = bertia | R. XXIII, 283.

^{bol.}
Cf. Šelma = bertia

narrisk!

✓ Szelma

Jaan Schelma... wzięł dwa woly 1409 Hubert. 124

St. str. m. orob. Szelma (?): Sagitta-
ri(us) ... Nicolaus Schelma 1477

Szetwia cf. Szatwia

območje, onorene,

✓ Szemraez

Tajny schemraez = zuzuro Lev 19, 16

~~B. Tajny vtargacz = sacarro~~

(non eris criminator nec susurro in populo)

1471 MPKJ:V:23

Tajny vtargacz a. schemraez - susurro

1471 MPKJ r 79

~~Lev. XIX~~

Wujek: Nre bedrien potretje aeri
podobno narocem m. Indu
Calus. II

√ Schemrae^F

Ecclus 5, 16

Jayny vtagar a. schemrae = susurro
susurro

1471, МРКМ. V. 79.

(non appelleris susurro et lingua
tua ne capiaris et confundaris
Ecclus 5, 16)

which bech | WB: Baer, aby nie, byl narzem
Pozn. [Wie dazaj powodu, aby ci wano
obudniliem, i swoim jazykiem
blizniez, nie orewniaj]

confundo, -fudi -fusum ... ^{урадов.} ^{нічому}
^{уборит} ^{не нічого}

Wzemrać = murmurare

Ne wyprzely to słowem jego y szemrały to V
w stanyech swogich Fl. 105, 25 (murmuraverunt).

V (murmuraverunt, Ruf: szemrały)

milk. k. 160 v.

√ Szemrai

Semvzē = contendunt (R. XXIV, 362.
XV med.)

qada⟨ja⟩ a szwa⟨ra⟩ a semvzē

Qui (sc. mali Christiani) suis malis
cogitationibus contendunt, qada⟨ja⟩
a szwa⟨ra⟩ a semvzē
adversus deum

o rlyel dmei, anel, ulony, szemve
pied. u Bop4

V Schemai

Ktory Semochoz Vku Moyszeu byly: dug
nam vody, az k'odem p'ez.
32 Ex 17, 2

(qui impetus) ^{contra} Moysen

Taborska = gen'.

Wujd: Ktory s'avec sy ? Mojizem, moir:

✓ Szemrać

Szemralisere Vw stomych nasich

U(murmusartis) in tabernaculis vestris ^{Psł Deut 1, 27}

Wydł; szemralisere u namieciel woyed,
i melisere; Wienalidri mes Pou, i
pmeto upiodi mes z ziemie Egipcijski,
oby mes upiad u osce Amorrejskiej i
wytracil.

✓ Szemrać

Quod Maria, soror Moysi, contra ipsum
murmurabat, schemrala, percussit eam
deus lepra tradem 1456 ZabUPozn 107

√ *Semrae* = mormuro

Ubi (m. in domo Symonis leprosi) ...

Maria caput xpi, ungebat, ... Judas mur.
murebat / Schemtal

(mutatabat)

ca 1461-67. Sermon. 110. r.

$\frac{1424}{108}$ *Ms. R. 110.* (por. fo 12, 4)

221

Sermones r. 1461-67

Kapit. Krak. № 1424/108 Ms. karta

Top. mormuro a mormuro *semrae*, *utylizac.*
(Ps. 58, 16)

V Szewrac' - marmurere

Nie będi narzerezy y
szewracz będo puf. 58, 17.

Ony sxye roszyd, ku narzedzemu,
pakly nyc będi narzerezy, y
szewracz będo V

(murmurabunt, 757, 7 -
Vfl: szepiacz będo) Pula

~~שמואל ב' כ"א~~ *ra*

V

~~שמואל ב' כ"א~~

murmurant

Judei murmurant, szemora, adversum te et tibi insidiantur

~~szemora~~ (R. XXV, 181.)

XV p. post.

~~Brückner Kaz. Nr. 3.~~

~~Rozpr. 25, str. 180~~

~~Osval. 4 1/4. k. 29.~~ 2786

V Szemrać 'murmurare'

murmurare, szemraćz

ca 1500 Et. ~~Stow~~ 107

Szemrać

Wszystki dni twój (824) żywota niemogą dosyć uczynić jego świętej jednej kropi krwi, a ty acz ci się przygodzi co małowiczko przeń cierpieć, natychmiast szemrzesz a krwi Jesucristowej oczyma twej myśli niechcesz obeźrzeć. Rozm. 823—824.

✓ Szemra'í

I szemra'í sód Vuxitho zgomadrenie-
nye synów Israhelshich paxonyu
Moyseszowy

BZ Ex 16, 2

(et ^{3 ss.} murmuravit omnis congregatio
filiorum Israël contra Moysen)

Wuj. (I szemra'í woxystho zgomadrenie
synów Israhelshich paxonyu Moyseszowi)

✓ Szemra'i

A nana uszxyexye sławóó ganna, boxz
gesm słyxal szemranye wozce przeczył
panu. [Alye mi uszxye, xzoxoxye
szemraly V. przeczył nam?

et manes videbitis gloriam
✓ domini; audivit enim murmur^{per Ex 16, 7}
vestrum contra dominum: nos vero quid sumus,
quis mussitastis contra nos?

Wyjch: A nana uszxye chwał Pańskę;
uslykal bawem szemranye wozce
przeciw Panu: a my co potesmy, zeszce
szemrali przeciwko nam?

Ujemnać

y azehl Moyszez : Dacr nam pan nje-
czyoor. myóssó geszor, a za yutra
dileba do sytoroxy, paxto xxe gest
dyszal semoanye narze, gym szexoxy
semualy Upxexy w gemu

ps2 Ex 16, 8

U et ait Moyses : Dabit vobis dominus vespe-
re carnes edere et mane panes in
saturitate eo quod audierit murmu-
rationes vestras quibus murmurati estis
contra eum; nos enim quid sumus?



✓ szemra

Nie szemradze / przeciwko panu,
ani są bocyre ludu zemye tej t

(nolite rebellese) ^{BZ Num} contra domin

Wyjech: Nie chciecie spórnymi być przeciw Panu
i nie bójcie się ludzi ziemie oney!

✓ skemraí

y moiril iest pan kv Moyseszovi
y kv Aaronovi xelóócz: dolqđ
nyellikozez nagorxa skemoxe / prczziwko
mnye?

BZ Num 14, 27
V (usquequo ... ^{contra} murmurat) me

Wnyeh: Dolqđzi ta xta gromada skemoxe prczziwko
mnye?

✓ Szemrai - mormurare

~~Dokąd wyallikona nago rra szemre (usquequo)~~
~~mormurat) pseciwa naye? Bz Nam. 14, 27.~~

~~Semzper (jurgales) ku kagore rowy moayly rb.~~

~~Ex. 17, 2 Pseciw panu semzpe: bylicel faebellis~~
~~faul) rb. Nam. 15, 20. Nge szemzicere psecitoko~~
~~panu faul. ta ebelles esse) rb. 14, 9. Szemralisere w sta-~~
~~nyech warich rb. Sect. 1, 27. Szemraly 100 wos) ko~~
~~z gromedzaye rb. Ex. 16, 2.~~

7361

V, szemraś

Te dższe, ktorez z pycdy wcinyp
*myczep *sgrzeszō, lecz bōdz myescramin
lecz bōdz poscz, ktoris przeciu panu
szemraści byl iesth, sgrymye z lodu
swego BZ Num 15, 30

V (guoniam adversus dominum
rebellis fuit)

Všemrče (Bab) deje nemrč
BZ Num 15,30

↓ Szemra' - murmure

iaho [g]olobyce (!) szemoxbce na swich [sy]erexoch

147 Naum 2,7

[Lent. m'oxel'ice]

Lzewki <je>go qnani bili lkaiqce
iaho <go>lobyce szemoxbce na swich
<sy>erexoch / BZ Nah 2,7

V(murmurantes in cordibus
suis)

Szemrao' cf. Odszemrao'

✓ Szemranie

A nana uszyerze słuchó piana, bar
qerem słyszal szemranie na bae / proceerze
panu BZ Ex 16,7

(audivit enim murmur vestrum contra do-
minum)

Wujek: A nana niozye chacz Pandeq; uszy-
szal bociem szemranie wane pniecs
Panu.

vschemnanie

z rzedel Moyszeza : Dovor nam pan nye-
czyoor myjosso qeszez a za yutro
dileba do sytosxory, paxeto xze qest
slyszal semtanje naszed, gym szesxorye
semnolus proceyys qemu Psz Ex 16, 8

(audierit murmuraciones vestras,)
quibus murmurati estis contra eum

Wujel : z rzedel M : W wiciorid da nam Pan jest
miesz a namo dileba u sytoszi.

V szemranie

I mowyl gest pan lu Moysesxowu
a rzkecz : Slyszal gestm szemranie ✓
synow Israhelshid Bz Ex 16, 12

V (murmurationes) .

✓ Szemra mie

[Proetus uoxitli, ktoreś to miśal ⁽¹⁾
Moyzes bil ku opatxenyv xemye,
a ktoreś uoxitly syō paxiprawili
sō ku szemranyv uoxitli paxiprawili
paxeciū genu ~~uoxitly~~ paxiprawili paxiprawili
~~xemyō paxiprawili~~ ~~bi bila zlo~~ ^{β2 Num} 14, 36]

V (qui reversi murmurare fecerant)
contra eum omnem multitudinem)
Wuj. ku szemra mie paxiprawili uoxitli paxiprawili
paxeciū uoxitli.

✓ Schemanie

Ale cy, ktorzi s^o ~~z~~ pokuszenia
bozego z boiazny, myj^o przi^ody, ale
s^o mycyzplywosc^o [qany^o my swep
schemania ukaraly przeciw panu bozu
y zagubny od zagubcy elya ... s^o
zgyn^oly Bz Judith 8, 24

^{improperium}
Invocatio rationis suae contra dominum
protulerunt

gawienie 1. wytykanie b^og^owi gawienie 2. 'omawianie obelg

✓ Szemranie

Quando ergo ille potest habere pacem, qui
continue cum deo habet gwerram, ssemranye ?

XV p.post. GlDom 54

par 70 20 19 ←

§ Tac. inedr.

guerro, quero, querto wojowci, walency, praw.

wojny; pobici sy pokidolici

guerra -ae f. wojna || spiv, sprucze, watek, klotnie

jest to lektur. id frequ.: Gdy tedy był wczoraj
dnia o nocy piarosego szabbatow, a dzwini byli zamu-
knione, kiedy noszobare byli zromechem, alle bojarini
zydow, przywiedli zornu: stas i pias i wch i m: Pokojca

✓ Szemranie

A yesly yego gym nye wydam, nye* pozbedu
szemranya ludzkego ~~2-1-17~~ Rozm. Tam. 473

XV p. post.

Rozm. Pan Bernacki Ludvig: Korte 2 "Rozm. o zyciu"
Pocza "Yerube" Pan Lit X 470-7

Szemranie

Hospitales, pl. id est susceptores hospitum,
in vicem ^{sine murmuracione, id est hilariter,} ~~przymycaocy~~ pathnyky spolv
geden drugogo, ~~mysele,~~ bez szemranya

Przymycaocy pathnyky spolv geden drugogo
mysele, bez szemranya ~~mysele, pasc sie~~
(I Petr 4,9)

XV ex. Sk y I 88

V (hospitales invicem sine murmuracione)

Pozn. Bez szemranie przyjmujcie jedni drugich
u gestine... (hilariter), pogodnie, wesolo

Semraeni

sine murmuracione wijemek, bez
selewanija

Syzy 1188, $\frac{1}{2}$ XV w.

Przemranie

Ci prezbiterzy biskupowie nie bali się Boga, ...
ale się bali przemrania ludzkiego Rzym. 509.

✓ Szemranie - mormuratio

~~Slyzal genu szemranye synon. Terakelstich BZ Sz. 16, 12.
Ganyenye szego szemranya ukadaly porajuw pauw boque
ie Judith 8, 24. porajuw szu ku szemranya wosarko
podgolstwo prsieiw genu (mormuratio) farasat/ie Num. 143~~

7002

V Szermayr = fl. *Thymus vulgaris* L.

semrzik

=

serpillum minus

1

1427 } Ros. n. 2794.

Thymus vulgaris ← buel u. brofere

ROST. Symb. r. 1437

(Szmeel ^{+ ymicel} - potumel _{max. rade} 2794)

✓ *bremeria*

Thymus vulgaris L.

semoide

serpillum

minus

1437

Rest

✓

2794

✓ *Schemmoxyla*

Thymus vulgaris L.

schemmoxyla serpillum minus

1772 Rost nr 1757

v Szemranyi

Thymus vulgaris L.

Szemranyi *sepillum minus*

ca 1465 Rost nr 4572

✓ Oxemoxyle

Thymus vulgaris L.

synemoxyle

serpillum minus

•

ca 1465 Post nr 4573

✓ SZEMRZYK

Serpillum minus, id est schemrzyk

XV ex. GILok 68

✓ *Saxemoxyle* *Thymus vulgaris* L.

Saxemoxyle *Serpillium*
ca 1500 Rest nr 6342

ca 1.100

Szemrzyk serpillum 1484 Rost nr 6342

Szena v. Szyna Warsch.

SZEP szep, szop, Tarnitz u moldavische Ks NW.

✓ Szep

szepy v. scabini, szop
szop 894, 824, 825 v. scabini
szepy

Bartholomeus... eciam erram
dedit scabinis seu vlg. szepy

[Bartholomeus... tenetur octodecim ^{gr persolvere...}
et recognovit in bannito iudicio et super hoc
eciam erram dedit scabinis seu vlg. szepy Nicolao →

(schöffe - Tarnitz
scheffe, schepfe, schephe
besitzendes untergesprach
schöffe

nr 178
1439 Ks N. Schwarz I 36

SZEP

V Szop

In presencia... scabinorum
primo Jacobi braseatoris Szop et
Mathie Buthken

si. Tac sredmbr.

Jacobi braseatoris Szop, braseator braxator - stobolomils
braxa - stobolomils lub pirones nr 894/

1481 Ks IV Warrn I 185

v Szep
szop

Coram... iuratis: supremo Jacobo
braseatore al. szop et Mathia Boudet
... Margaretha... recognovit →

1481 Us Mwaosz I ^{nr 924} 492

v Szop
Szop

Coram ... iuratis: supremo Jacobo
braseatore al. Szop et Mathia Bru-
deli ... Johannes... resignavit domum

1481 KoIT Warszawa ^{nr 925} I ~~192~~

Heppselink

d

Heppselink

hepensreling

hepensrelink of. hepsrelink

hepensrelik

hepesreling

hepesrelink

Impetivus = balbutiens

Żryh jego umowny... nierychty, niekto:
kietliwy, niesrepietliwy [non promptula
vel garrula... non sinitque balbutiens]

Rom. 151.

balbo 1. jakai si
balbus 3. jakajacy si

V Zoprietolliuy Srepietliuy

zopyetholuy - blesus

~~tram. srepietliuy por. ex. šepetliuy~~

1455. JA. 14. 489.

60

~~ARCHIVUM SU. 489 ok. r. 1455~~

✓ *Szepetliwicz*

narus wlasny por
SS St. sp. m. obab. t. V, 2.2
s. 304.

Nicolaus Strala Szepetliwi 1390 Slupp. I, 261.
contumax in termino, per dominum
S. capitaneum Cracoviensem ad nos remissus,
pro CCCtis marcis in pecunia parata
receptis, ... Krakow 1390 Helzel Slupp I 261. № 410

00
11
11

STAR. PR. POLS. pomn. T8

Ulan. Libri iud crac r 1390 № 5463 23

Szepiolka
Szepiolka

Kob. St. Sfp. m. arab.

iet u St. Sfp. m. arab.

{ Boleslaus dictus Szepiolka;

in altero ut scri.

~~co + uo + i + t + p.~~

Szepotka) ca. 1250

ex. XIV); ~~ca 1250~~ MPH. | 11561.

~~Kob XIV~~

IV, V Szepolka

II Sepolka

Cum quo quidam
dictus Szepiolka

dux Boleslaus,

15

Srepiotać = titubo

Dzieci pierwszej srepiecą, jedno poł słowa
wymawiają... alei nawykłą językiem
słowa mówić [quia solent pueri primo titu=
bando proferre vix dimidia verba detruncando]

Rozm. 99.

cf. Szerebiotać

Śreplunić

Obyczaj jest dziecinny, iże wątpić [pro:
wątpiac, wątpym?] jżrykiem śreplunią,
ależ nawykłą jżrykiem słowa mowić [so-
let enim labilis infantum respirare lingua
primo donec discant verbula formare] Rozm.,
99.

✓ SZEPOWAĆ
Szepować zasia

sędzi szepować ?

Zadzi~~ę~~ szepować 'oddaci sprawę pod sąd
do rozstrzygnięcia'

Nicolaus... revocaverat ad ducem
et comissit Swathoslas vlg.

szady szepowały

committo -

szepowały
o du szepowały

nr 248 /
1450 Ks N Warrz I 49

Nicolaus melod(ous)nyh commissit Swithoslaro
slod(o)wnyhu cum Stanislaso muthore viam
lucrarı, sicut epus solus parolere (?) permıttıre
donare mper sartore Colywestica, sicut vobis
notum est scabinis et advocato, quia revocave-
rat ad ducem et commissit Swithoslaro vlp.
szadry szepovaly

M. Stool, polecił Sinyt. Stool, was ze St. szewcem
zaldyć dropp (zyskac kuponem) tak jak i ja sam
(potem jedem?) odstapic, stradac, oddac kwarcowi
Kohirence, jak wam to wiadome iarnikom
i nojtowi, ie (Mikolaj?) odnalaz sız do krısicia i
zlecit Swithoslarowi popalic sgdzi szepowali(?)

Szepowac

'oddaci sprawy pod sąd
do rozstrzygnięcia'

Vitus fecit satis firme, quia et
szepoval, quia debet sibi solvere
cum cutibus

solvo 1. odwiznąć, rozwinąć
2. uwolnić
3. przenieść rozwinąć

cutis -is f. gr.
skóra (ziemi i ludzi), osłona

nr 635
1464 Ks. N. W. I 424

Vitus fecit satis firmiter, quia et sepeval,
quia debet sibi solvere cum cunctibus cum
predictus Petrus ab. Chmel advenit, et
hoc si non concordabuntur ad Nativitatem
Domini venientem

- Witel stwierdził dowodnie - bo i sepeval
(= postawił solward?) i e nalerij mu ty i aplata
z procentem? (cum cunctibus) centibus(?) skoro
w/r Piotr ab Chmiel tylko maledykne - i to -
jesli nie dojdzie do ugody na maledy-
drace Boze Narodz.

Szepować cf. Zaszepować

Heppelik

Heppelinet

Heppeling

Heppelink

V Szepeszin

Stanislaus Czerothka suam pecuniam
testimoniale, quod dicitur Szepeszin
deposuit et hoc ipsum in registrum no-
strum conscribi petiuit

1419 Inesi 32

testimonium .-ii 1) svedectno (szolow), do. ool
2. zornanie (szialow)
3. zarczenie, mahar, pncps; uolaw, (prow)
4. dohnment, zastaw

SZEPSESZELINK
Szepszonic ? Szepszelink

sepereneck (seperelink)

1430 Arch Castr Crac IV 89, 614 ~~615~~

1430.

Castr. II, 89, 614, 615

Szepszelink

sepre nez (seprelink)

1430 Arch Castr Crac IV 89, ~~614~~ (615) →

1430.

Castr. IV. 89, 614, 615

✓ Szepszelink

Item eodem die

Mannus Ffellegebel posuit testimonium

scabinale, al. schepschelynk 1439 Przem

I nr 2825

✓ Szepszelink

Schymek posuit et dedit sepscheling
super voto tali, quod Mathwey ^(do Schedtisk) ... recog-
nouit, quod domum vendidit ipsi Wrobl

~~pro XVII marcis~~
✓ 1442 Przem I nr 3175

✓ Szepszelink

Petrus ... posuit donum scabinale, al.
schepschelink, super eo, quia debet pro-
bare super **Jacobum** filiastrum suum, quia
pecuniam recepit ~~et debita mea~~ 1443 Frzem I nr 3305

7

✓ Szepeszeink

970. ~~Super quo~~ mercipotum biberunt
et memoriale ~~alias~~ pauyathne seu
schepesche lyng solvit Laszar

1444 ~~1444~~ XIV. 123.

mercipatus - litkump

Archiwum bernardyńskie. T. XIV

Zap. sądów LwoWskich

R 1444. str 123.

221

V Szepcelink

Quomodo magnificus dominus Johannes
Pyleorsky invenit, quomodo homo eius
nomine Wachlar ammonuit, quod haberet
pecunias super hereditate in villa Trzesznow
et hic dominus Dolinsky locavit indicium
super hereditate huic Wachlaroni et huc
homo non paruit iuxta invencionem mag-
nifici domini Pyleorsky, idem non paruit,
qui ammonuit se pro pecunia et hic [homo
domini Dolinsky ponit pecunias ad Szep-
szelinky], quod eum erasit et super hoc
N. dominus Burzinsky sedebat iuxta inven-
cionem magnifici domini Pyleorsky, ut eidem
homini iusticia fierit. 1451 Trzesni 58

✓ Szepszelink

Sic posuit summus iuratis ^{al.} alias* subse-
link Gregorius

1451 Wara nr 11

✓ Szepszelink

In hoc posuit suum* subseink

1451 Wara nr 16

✓ Szepszelink

Prefatus Ylko ... posuit suum ius alia

* subselenk

1451 Wara nr 13

✓ Szepszelink

In hoc prefatus Wasyl posuit (ius)
scabinorum alias* subselyk

1451 Wara nr 15

✓ Szepszelink

In hoc posuit suum *subselyk predictus

Jacz

1452 Wara nr 19

✓ Szepszelink

Et aduc in quarto iudicio dederunt,
quod est iustus. Et in hoc posuit suum

*subselyk

1452 Wara nr 19

SZEPESZELINK

✓ Szepescheling

Martin Meijser die hora deputato et
monuerit pro X sexagenis supra domum
prouidi Venceslao Wassa et super hoc
dedit schepescheling.

1452 Mon Iur. III 211

Szepeszeliink.

✓ Schepszeling

[Martinus posuit protestans Scheppe
schelink]

Michael Thennior, civis Premisiensis, reco-
gnovit se percepisse plenarium et totalem
solutionem pro domo, inter ipsius
domum acalem et Venestlaum ex alte-
ra parte iacente, ^{1452 Prem. nr 1071} a Martino, notario
civitatis Premisiensis, et eandem eodem
cum omni iure et proprietate, possessio-
ne, prout solus possibilebat, late et
longe, in omnibus circumferenciis
parietum resignavit et super eo prefat.

✓ Szepszelink

Ad hoc dominus Cristinus posuit ius
scabinale ~~alias~~ sepselink

1454 Wara nr 21

-----135d

Gdy ktos od nasz chce
przyszasznykow... owyas-
szanye

albo o prz/19/ypowyedanye

albo /20/ ocz koly bancz

kako w/21/yele zatho mamy

w/22/szancz bo vnasz ges-

th /23/ moneta. czo gych

gy/24/dze osszmyncze za

pra/25/szky grosz tych ly

tho /26/ pyenadzy czyly

gyny/27/ch lepszych mamy

w/28/szancz za thakye tho

/29/ szwyadzeczstwo szlo-

wie /1/ szepszelink

podlug prawa o kazde rzeczy

OrtOssol 76,1,w.18-29 -

76,2,w.1

Szepszelink

Vnum grossu m poro
causa memorabili
Ort Mac 122: Szepselincir
Vod kazdego

* Szepselincir

Tac, Ort Mac 122: 170b

/19/ PJszarz nasz /20/
byerze od ka/21/sdego
Szepszelynka /ge/22/den
grossz /a od lysthv /23/
cztyrzy grosse czo ge on
/24/ pysse a my zapyeczã
/25/ tamy Maly on szobye
/26/ thy pyenyadze myecz
/27/ czyly nyemã albo ma-
my /28/ gych tesz czãszcz
myecz al/29/bo ktory dzal
na nasch /30/ trud albo
czo gest prawo

OrtOssol 89,4,w.19-30

-----135d

Gdy ktho od nasz chce
przyszasznykow... owyas-
szanye

albo o prz/19/ypowyedanye

albo /20/ ocz koly bancz

kako w/21/yele zatho mamy

w/22/szancz bo vnasz ges-

th /23/ moneta. czo gych

gy/24/dze osszmynasoze za

pra/25/szky grosz tych ly

tho /26/ pyenadzy czyly

gyny/27/ch lepszych mamy

w/28/szancz za thakye tho

/29/ szwyadzeczstwo szlo-

wie /1/ szepszelink

podlug prawa o kazde rzeczy

Ort0ssol 76,1,w.18-29 -

76,2,w.1

Szepszelink

Szepielnik

Gdy ktos od przyznawanykow chce ku swyadeztwo
o widanye raley albo o wygazanyc albo o zapowiedz
albo o wkoluyek bacz, ucyely mamy wozaz za thakeye
tho swyadeztwo, zlowye szepielnyk 30rl. Mac. 102.

/3/ Daley pytalysczye kye/4/
dy szlowye czasz a kako /5/
dlugo mayą y mvscha /6/ prz-
yszyasznyczy woy/7/thowy ku
prawu /11/ Maly tesz gosc
zakla/12/dem czo mv zasta-
wya /13/ za wysznany dlug
cze/14/kacz czternasczyedny
/15/ a gdy by mv De pena
laudis alias /17/ O wyelk-
rzv civitatis /18/ Gdy by
raczce sprysz/19/wolenym
pospolstwem /20/ vczynyly
wyelkyerz /22/ [Nasz pysza-
rz byerze /23/ od kasdego
szepselynga /24/ geden gro-
sz a od lystu /25/ czytrzy]

OrtOssol 20,4,w.3-25

89,4

Szepselynga
reistr →

Szepzeliank
Szepzelnik

Jako jest prawo,ysz pyszam od kaszdego
szepzelnicz gross jeden, a od lystu stymy
szepzelnicu grosse ... maly on szam szobyw wszynky
thy pyemyadre myecz?

Ort Mac 122(d)

Srepszelink

~~Piszarz nasz byerze od kasdego
srepszelynka geden grossz~~

~~2. p. XIV Ost. Br. XII 566 VI 383~~

~~od szyn dezdra przy szarytkom szlowy
srepszelinki~~

~~ib. XII 566~~

~~II 1 XV XII VI 383~~

✓ Szepselein

Veniens homo de Wrobley Ivan Szader
dedit culpam homicidii domini pro
servicello Mathie Solunohy et in quarto
dedit sibi ius et ipse obligatus est stare
et non stetit, tamen Mathias stetit unum
et alterum et tertium iudicium et
ipse [non stetit et dedit Sepselein] quod
sibi ius dedit et super hoc iam
factum est iudicium quartum 1472

Trexin 90

V Szepszelink

Prefatus... Jaczko satisfecit iuri et qua-
ter paruit in iure secundum moris est, et...
memoriale posuit ~~alias~~ szepszelink

1474 Wara nr 84

Krepszelink
v Szepeszkelink

Honesta Katherina dicta, Oxonia
recognovit per suum legitimum
tutorem videlicet honestum Nicolaum
condam notarium de Ropozicae,
quem modo Petrus advocat. hereditas.
Crosnensis eidem Katherine omnino
sue germane pro patrimonio et
matrimonio satisfecit. Super que Petrus
scrabinis posuit memoriale et. sepe
sxelink J — — — — —

1459 AGX XI
445 →

V Szepeszeliink
Szepeszeliink

In quorum evidenciam Petrus
Castls. scabinus iuris suplicum posuit
memoriale alias Szepeszeliink.

~~Arch. 1459 AGZ. XI. 445~~
Szepeszeliink (2)

Cf. Szepeszeliink

Archiwum bernardyńskie. T. XI

Zap. sądów sanockich
R 1459 str 445

534

Sepe scheliuk

*Sigismundus scabicus posuit soli-
dum alias sepe scheliuk et
memoriale*

1460 ~~Arch. B. XI~~ 456
AGX XI

Archiwum bernardyńskie. T. XI

Zap. sądów sanockich

R 1460 str 456

545

✓, szepzelinck , szepzelinck

[In hoc posuit testimoniale al.
szepzelinck] anno domini

Mi' quadringentesimo sexagesimo

1461

T
Tresini 70

✓ Szep szeliny

super quo Johannes advocatus posuit
scheppen scheelling scabinis.

1462 AGXIII 227

Ibidem stans Petrus advocatus Croz-
nensis per suum procuratorem dixit
Johanni advocato: tenes medietatem
bonorum meorum et intrudis te al.
wezykherzya non habens aliquid
ius et robur super quo...

Szepenszik Szepesziink

Ius scabinale a. Szepenszlyk 1464 Hpp. IX, No 590

Et super hoc in in(s) hoc dominus
Nicolaus Vchocz posuit ius
scabinale ol. szepenszlyk →

Cf. Szepensziink

Trepenszelink
Trepenszelink

Ius scabinale a. Sepenszelyink 1464 Hyy. 18, no 592.

[Et super hoc dicti mobiles Nicolaus,
Johannes et Martinus germani
pomerani ius scabinale a. sepen-
szelyink] →

Cf. Trepenszlik

✓ Sepselink ~~12~~

ius scabinale at. Sepselyk 1467 Supp. IX, n^o 623,

Et super hoc ipse Nicolaus Myrzalybo-
rowicz posuit suum ius scabinale
al. sepselyk →

STAR. Prawa¹ pols, pomn. T 9

Piekos. Akta sadu leńs.

w grod. Goleśkim r: ~~1467~~ № 623.

~~84~~

V Szepszelink

Veniens Johannes ... posuit ius sc(ab)i-
nale alies *sepszelyk super fratrem
suum Stanislauum

1475 Wara nr 85

v. Szepeselinu

Eodem iudicio veniens Petrus molendina-
tor, quid in isto molendino recepit
ultimam pecuniam super molendino,
quem molendinum tenebat Gallus et
iam finaliter perpetualiter nichil habet
plus super isto iam et super hoc possuit in
bannito iudicio Szepeselinu Gavel mo-
lendinator]

1472 Trevisi 90

v xepzelink

Iohannes de Schidlovyecz posuit, alias *zalozyl*, parata pecunia *schepczelnyk*
coram iure bannito, et hoc per me testificatus est et iure bannito. Et

1476, ~~Arch~~ KPr V, 384. →

~~ARCH, KCH PR, V: 384~~

~~Ein Kilka ak. etc. r. 1476~~

11

✓ Brepsxelink

Petrus Simonis gener et factum, quia ipsum
difamavit pro res al. reozy furaret,
tunc ambo inierunt ad dominum
suum et dominus fecit advocatum et
advocatus convixit mane ambo ad
nos, tunc [Petrus stetit ad ius semel
et alius et tercius et quarto supra
ius et Hampel ipse non stetit et Simo-
nis gener stetit et iam stetit ~~et Simonis~~
~~gener~~ quatuor indicia et mundavit se
quia ipse est homo bonus et hoc [posuit
suum * sepoznyl] 7486 mesm 711

o
v. Saxebrlinu

Ad hoc veniens mater filiorum suorum
consensit al. wredala nomine Elizabeth
vidua Simonis et Petro et ibi [posuit
gyscha suum solidum al. sapsxelynk]
et ibi acceperunt pecuniam Bonze cum
Simone et factum est al. szwolnye

1487 In xisii 111

Szepielink

Nasch pywarz byesse od kasdego schepnhelynku groch gedon,
a od lystku ertyry groche Ort. Wiszn. 289.

1501

Шепселінк

Годы ктхо од наві прычынаў ныхав ефірэ сшыадеісткіа
о ізданые ролей, або віркы бадр, како ~~выста~~ мамы
~~са тхо~~ выеде враср за факые тхо сшыадеісткіа слове
за шепселінк? Дрт. Вітрон. 269.

1507

✓ Szepszelink (Szepeszelink, Szepzelinck, Szapszalink,
Szapszelink)

- Stanislaus hereditaria suam pecuniam testimonialem,
- quod dicitur = Szepeszelink, deposuit et hoc ipsum
- in registrum nostrum conscribi iussit. 1449 Trevis. 32.
- ~~Posuit pecunias alias Szepeszelinky. 1451 Trevis. 58.~~
- ~~In hoc posuit testimonialia alias Szepzelinck.~~
- ~~1461 Trevis. 70. Non stetit et dedit Szepelink.~~
- ~~1472 Trevis. 90. Super hoc posuit in bannito~~
~~iudicio Szapszalink. 1472 ibid. Et in isto alias~~
~~Szepzelyk. 1479 Trevis. 101. Posuit suam Szepeszelyk.~~
- ~~1486 ibid. 111. Posuit Gyvka suam solidum alias ✓.~~

~~Szepenszelink, Szepenszlink~~

~~Jus habituale a. Szepenszlyk 1464 / Hipp. No 590.
Szepenszlyk ¹⁴⁶⁴ / (ib. No 592.~~

✓ Sepselink = memoriale

② Mathias Marxmühl, tutor dicte domine
Vrsule Banklowa memoriale, al. sepselink
Memoriale alias sepselink posuit

Kod Wiel
1463 Cod. Vel. 26

709q. memoriale $\frac{15}{11}$ pa mištnie i rodbraj oglaty sądowey

maty permy wielich: Swoz 1872

Kod Wiel Codex diplomaticus Velicensis, Kodelis dyppo-

V Szepsehelynk N.

Ibidem dni decreverunt, (—) —

quia nomine Schepsehelynk non debet
exigi plus nisi per quatuor Teruanos
ab indigenis et ab extraneis; qui
Schepsehelynk debet ^{communis} ~~communis~~
esse. Item advocatio quare scabini;

(1493) MMAe. XIII, 152, nr 834 aut alias
C. Szepsehelynk advocatus
ostendat

MON. med. aevi hist T 13 str 153 privilegium
advocacie

ACTA capitul. T 1 v. 1493 et quomodo

Quod dividendum ibi dispositum, et
ita teneri debet.

v sepszeli (sepszeli)

Coram nobis Petro Szmolka et septem
iuratis in die sancti B[il]asi (3 Iuly)
supra scripto, quomodo veniens [Pozerek cum
Johanne H. praxykaycz recognovit se, quod
solucio est sibi facta Johanni a Pozerek
coram banito iudicio, septem iuratis
dimidiam¹⁾ mercam et sine ^{bona rebus. mens.} omni impe-
dimento et in isto ol. sepszelyh] B²

1) na margine dep 20 g [nossoz]

2) god ta zepidq inna rgha dopidat : posmit
solidum suum Clemens Pozerek

1479 (m. 10)

Grept

Usbrynawry lice miernicy a kssazie Ja
popowska srepty niedry pastępy o niem
i postali swe sbugi [audierunt Phari-
saei tubam murmurantem de illo
haec] Rom. 458.

✓ Sept

Septim = nemoribus, 1447 / R. xxii, 40.
brake hunt.

Sept = marmar

7 były rozmaite srepty o nim między
pastorami [et murmur multum erat in turba
de eo] Rom. 4.31.

✓ Σειπτακω = susurrus

Susurriones septacoe

Rom 1, 28

in. XV / Stud. 49.

(repletos omni iniquitate, malitia, fornicatione, avaritia, nequitia, plenos invidia, homicidio, contentione, dolo, malignitate, susurriones Rom 1, 28) →

pod equinovi br. Ier. 2 Evangeliji

- Toupan :
- ① susurro 1. septai, szemnai, morec, bogreč
kne zauranik, kn
 - ② susurro - omis, m, ten kto podreptaji zaurz
niti : 2. obnolica, onolica

V Szeptai

Şchieperaner mussitantes
~~chieperaner = mussitantes~~

1471, MPKJ: V. 39

(cum ergo David vidisset servos
suos mussitantes, intellexit
quod mortuus esset infantulus) ^{III Reg. 1, 10}

Wayd: Gdy tedy obezrył David, iż sta-
~~II Reg. XII~~ ^{dził} ^{ep} ^{repa} ^{porozumiał}, iż
dział ^{umierło} ^{porozumiał}, iż

✓ Szepści = murmurare

Ne bpsd nacereny y szepściar bpsd ✓ P. 58, 17
(murmurabant).

Prof: szemraz będo

Septaí = mur muro

Licemiericy... jeli septaí rekac sie ten
gresne prapnuje i je s nimi [et murmuraba-
bant Pharisei... dicentes: quia hic peccato-
res recipit, et manducat cum illis] Rom. 384.

Greptać - murmuro

A gdyż to ni'weli wrysey, poezli septa' nekac, iż by sie do stowicka gresznika obracił [Et cum viderent omnes, murmurabant dicentes, quod ad hominem peccatorem divertisset] Rom. 406.

✓ Szeptai = susurrare

Przeciwko mnie szeptały szeptaczki niepryjacelowe
mogi Fl. 40, 8v (susurrabant). adversum me

(Pul)przeciwno moje szeptały

СУСУРАТО 1. szeptai, szemnaí, szerec', bmg-
rec', podszeptnac', byc' zamben
liciu

Sreptać = murmurare

Ale pierwsi... sreptali przeciw ojcu przesład-
nemu rekając: ty pośledni robili jedną godzi-
ną, a tyś je nam równe uczynił [murmura-
bant adversus patremfamilias, dicentes:]

Rom. 393.

√ Szeptać

Susure szepcza

XV p. post. G1Don 92

1. susurto 1. septać, szemnie, syerć, bygereć
podseptać, być razem

✓ Septaí

musitare, septācz

c. 1500 Etz. Slov 107

musso 1. - 1. monereí, septem morít;
2. klytykhor; 3. kasaí 4. býc mieraos-
nyu

Preptanie

Prawo mamy, który by koli swem preptaniem
wczynił niepokoj w ziemie, Tego mamy umorzyć
Rozm. 789.

Scradnoic of
Scradnoic

Szerednosé cf. Szaradnosé

✓ *Sermica* *vialta*

Sermica dimicatio

W przypadku gdy ... powołania (1)

~~W~~ ~~stwierdzeniu~~ ~~z~~ ~~nieprzejawia~~ ~~nie~~ ~~umyśl~~
myślone ~~z~~ ~~razem~~ ~~perone~~ Jul. 21

Wstąpiami, aby ^{kardi} ~~nie~~ ~~pod~~ ~~per-~~
na ... chorągwie ... stał, ~~nie~~ ~~bi-~~
u przypadku gdy potrzebni * powo-
łania a ~~stwierdzenie~~ z ~~nieprzejawia-~~
nie ~~umyśl~~, ~~umyśl~~ ~~myślone~~ ~~z~~ ~~razem~~
perone ~~kw.~~ ~~obronie~~ ~~szere~~ ~~chorągwie~~

Jul 21 ^{statuimus...} ~~ut~~ ~~in~~ ~~qu~~ ~~ante~~ ~~necessitate~~ ~~belli~~ ~~et~~
(dimicationis cum hostibus) ~~Orat. bial.~~
lub ~~dr~~ ~~woj~~ ~~konflikt~~ lac.

✓ Szermierstwo
szyrmierstwo

Emilium circa ludum, przy syrmyerstwe
onego szyrmyerza, faber inus et ungwes
XV ex. GlKórn II 210.

Msgr. Pugilatio Szermowanie / Biedzenie
Stęp. biedzier 'zpesnik
Msgr. ludus palestrae, Zapesowanie
ludus gladiatorius, szermierstwo

✓ Szernierz

Szyrmierz

• 'ortostich' uycanec. ne
włosl. bronis, niecmg
lub walercy me pssch
zopaimik'

Pugil, dimicator ^{*}szirmarz ^{HT}

ca 1420 Wok Tryd nr 390

* zob. przypisek tryd.

* take rps zam. szirmierz, mozliwa tez lebcy's
szirmierz

✓ Szermierz
Szermierz
L

pugiles szermiżere g.

Outlet 9

220

Stowarz. Soc. pol. Pol.

✓ *Prermiter* = *dimicator*

dimicator szermyer. ex. ~~XV~~ ^{Ort} Lab. 528.

Toupan : *dimicator*, -oris m., *repeimih*, *bojornih*
201m42

✓ Szermierz

szyrmierz

Emilium circa ludum, przy syrmyerstwe
onogo szyrmyerza, faber inus et unguēs

XV ex. GlKórn II 210

niejasny tekst (!).

ludus, -i, m. zajście me bsdyce przez, gra, zabawa, spędzenie
czasu.

faber, -bri, m. niemieślnik, oshodziełnik
in-uro, -ere, -ussi, -ustum 1. wypalic, mazać 2. spawic
unguo, unxi, unctum - namać, olejami, smarować

✓ Szermierz
✓ Szymierz

Szymierza & pugilem / 1456 / R. xxii, 17.

mendicat, gl. sc. senex petit, pugillem
gl. pugnatorem szymierza, seol abest,
qui pugnat, amicus

ciela
za siebie a wisc prępa
z bajki o starcu, który szukał zastępcy
do walki z przeciwnikiem, ale nie
znalazł (?)
Zoupan: pugnat - oris wojownik, zapaśnik, szermierz

V Szermierz

vide: Szermierz

1464 Lib iur nr 6811

V ^{Szermierz}
Szermierz brach u fl. shp - m. osob.

[Marzin schirmiers ius habet] pro littera
ad Michaelis fideiussit. Swenteg
salicide, dedit I fest
1464 Lib iur nr 6811

✓ Szermierz = pugil

← pod znacznik powstał bez gwierdki, z meos

*
art
Lab. 529.
gwierdki daje wydercos
Pugyl szermierz albo wręcznyk. ~~extr~~

pod znacznik wyst. u A. znasz. 'petromocum
ebonica, raterca procesory, qui alius
inno vicarius constitutus est, patronus'
Toupan: pugil - ilis, m., ten, lito malony na pszci,
piszciarz, bokser

SZERMOWAC

V Szermowac
Włodek

szermowac, naturalny
Szermowac i szermowac w Kresie 9.

Szermowac, szermowac w Kresie
vlp. szermowac w Kresie
Ortel 9. 7

Kres 1 'Kres, obszar dniejszym granic
ustalony, np w celu posiedzenia

213

Szermowac, pol. Cel

Szerok v. Szeroki.

szereki (exi cito in plateas et vicos civitatis
Szereki 25uj. nymidi ryzito na ulice i ulicki miasta
anc 14, 21)

in plateas et vicos
szereki y carne ^{XIV} R. XXIV, 73.

~~in plateas et vicos
zag. nr. 1297 k. 47
Por. Kar. srow. I 36~~

~~Rozpr. 27 str. 73 pocz. w. XV~~

1251

Luc 14, 21

Szeroki

f 2

Ampliori szerokiego

ca 1428 PF I 490

Szeroki

Ktoręsz to (sc. ziemię) sobye rozdzielire
losem. Hypersim dayerze szersze a
mniejszyim węższe (pluribus dabitur
latiorem et paucis angustiorum)

BZ Num 33, 54

Zuj: tym, którzy więcej ludu, dacie
Eg: temu (sc. p. d. o. l.), które ma więcej ludu, dacie większe
driedictwo

Szeroki
Szerey - latier

18

~~Myślenie daje szerokość, a myślenie wąsko BZ~~

~~Nam. 33, 54. a tam zastawili... na szerzich myśleniach
zł. 33, 49. Szal. ... aż do muru ulicy szerszej Neh. 3, 8.~~

A. rozdzieliły Jerozolimę aż do muru
ulicy szerszej (usque ad murum
plateae latioris)

BZ Neh 3, 8

Zł: aż do muru ulicy szerszej

Dys: potem porostawiono mur Jerozolimy bez zmian
aż do muru szerokiego

Szeroki

§ Q

Szeroki = latus

Szerokie | 1466 | R. KK II, 19.

Pax est hoc donum, que regit omne bonum

hoc est mandatum ^{David} psalmista indice

Omne bonum exhibens omne ^{latum} malum
prohibens

gl. manifestum szerokie

ta cloza nie ma chyba zwiazku
z przytoczonym tekstem

244

Szeroki

szYROKI

Vezmy makuch *linvmy, trzeye go dlugo ...

namasz schyroky dlugy plat ot kolyana

do przyshvy XV p. post. BednMed 50 74

Handwritten signature

Szeroki
szyroki

Intrate per angustam portam, quia lata,
szyro⟨ka⟩ via est et spaciosa, przestro-
ną, que ducit ad perdicionem (Mat 7,13)

XV p.post. GlDom 73

Szeroki
Szyroki = latus

Browi miał wielmi orarne ... a nie były
cienkie ani też szyrokie [ad modum:
que gracilia neque nimis lata]
Rozm. ~~149~~ 150.

Szeroki
Szyroki

Mich. Szyrokslowe

1308 Cod. Sil. XVI 123

Szeroki
Szeroki-lakus

Myaso bito larro siroke BZ Nch. 7, 4.

7685

^{Szereki}
Szereki

thych pyenadzy erso gych v nasz ossz mynaserye
gyda: za szzyroky grosz cerryky

~~2. joul. XV.~~ Ori. Br. VII 571

der pfennyngē dir sechzen erū vns vor eynen
bemyshen groschin gen

szersoki
Pyroki

szesz groszy szyrokiych

-bemysche groschin

~~z. por. XII~~ Oni. Por. VII 571

dwadzyesocz szyrokiych groszy

ib. 565

~~bemysche groschin~~

Szeroki

509.

Tako gim pomozi bog yfwanti | †
iacoto fwatczø iaco Jan lodzki |
poficzil panczi krziwen Szirokich |
Grofzew {vfziban}, niczim go nemal
fbiwacz | ani dawnofczø lati — — —

1401 Pozn nr 509
Liek VI nr 144

Szeroki
Szyroki grass

Nympha na winowath... dwudziestu grassy
szirokich 1405 K. M. I nr. 498.

^{Szeroki}
Szyroki

Jakom ya potrowy ne wynowath gry...
szirokich groszow.

1409 Cms. 343

Szeroki

pon

298. Jaco^a fmi przitem bili kedi Jan
dawal Jano<wi> | Wanżovi ofmna-
cze grziwen fzirokich grofzo<vich>
Ceteri ad testimonium.

^a J poprawiono z T.

1409 Udol nr 298

Szeroki.
Szyroki

I chodź tridresericoj gosi
Szyrokiich Margonata na mój
Zabawa, tich ja ne winowath.

1414. AK.Pr. VIII. 45.

grossow szerokiich

Kulca 1414

AKH III 229

Szeroki

437. Jacofzmi przitem bily gdi dobek
kupyl | vtrojana dziedzina wplewny
zadwe|fcze grziwen grofzy fchiro-
kych gothowich | yzaplaczil gotho-
wimi grofmÿ

Ceteri ad testimonium.

Zapiska skreślona w rkp.

Ul. 492.

1414 Kol nr 437

Šeroki

445. Jacom ja njebral vdanjela groffow|
fchirokich alle pjenadze krolewzke
— — —

Mich Kal nr 445

Szeroki

700 Tako gemu pomozi bog yfwāti | †
Jaco Micolaÿ dal Trzidzefczy | ytrzi
krzÿwni fzyrokych groffow | Jano-
wi[thi]ch penadzi Wilkowÿ | yego
ftryewÿ. *Duo*: Jaco przitem | bili
kÿedi Micolaÿ dal Janowi | penan-
dze *triginta tres marcas* | Wÿlkowÿ

— — —

1414 Pozn nr 700

Szeroki

Jacom ya ne odpuszczil
Micolaiowy Tatszeuzskemu siedmi
werdonkow szerochich grossij

1415 Pyedr nr 397

Szeroki

si

524. Taco gim pomozi bogo yfwanthi
crzis | yaco micolai Rofzuft nje-
rzanczil¹ do | dauida¹ zida dw[[kopu]]
Grziwnu Szi|rokih grofzi zafwan-
thomira *de¹ Skorzenewo*

1416 Kol nr 524

Szeroki

in

538. Taco gim pomozi bog yfwanthi † |
yaco tho fwaczimi yz micolay nje-
mal dacz pyanczinacczye grziwen |
fzirokich grofzi nagodi ale mýal |
dacz szafawyą wcothoyedfcze

Ul. 743.

1416 Kol nr 538

Sierocki

in

579. jako tho fzwadczymy jako yest
Michal | wranczil nyebofzrzę
wpyayncz grzywyen | fzyrokych
grofzÿ aftego yego nyewyp^{rawyl}

1418 Kol ml 579

Sieroki

580. yako to fzwadczymy Jako Stanyflaw
Scarzewfký | dal zalaskò dzye-
wyandz grzywyen rancoyem|ftwa
fzyrokyeh grofzý

1418 Vol nr 580

Szeroki

simi

598. yako tho fzwyadcymÿ yfz yest
nÿezaplacÿla | fzbÿeytha dzÿe-
fzyanczÿ grzÿwÿen fzyrokych | gro-
fzÿ

Et possunt iurare super minori.

1418 Kol nr 598

Szeroki

941 Taco etc. yaco tho fwaczeza, Ja|co
maczek cupil poltora flada | wfwe-
go oczcza zapancznalcze grz|ywen,
a wfuego brata zapancz | grzywen
fyrokych grofy polflada

1418 Pozu m 941

Szeroki

1016 Tako gym pomoz bog etc. yakotho |
fzwączą yako gest dobeflawo ne-
wý | nofla. zotczifzny gnewomiro-
wey fzwel | gey dąbrowy czterdzef-
czy grzywey fzy | rokych groffzy do
{zoffzoweý} Offzowa dla zawenecz |

1418 Pozn no 1016

Szeroki

941 Taco etc. yaco tho fwaczcza, Ja|co
maczek cupil poltora flada | wfwe-
go oczcza zapancznafcze gr|ywen,
a wfuego brata zapancz | grzywen
fyrokych grofy polflada

1418 Pozu m 941

Szeroki

966 raco gim etc. yacom newynowata
Wączkoui | Mefczyczu Bninfkemu
dzelzanczy grzywen | fyrokich grof-
fi any mi gych poziczal.

1418 Pozu nr 966

Szeroki

Yako the swyadczo, ysze Czasla(w) dal estiri
a dwadzescza grzywen na Grabowyecz na Maczko-
wó czóscz szYROKICH grosszy

1421 Pyzdr nr 693

Szeroki

— 1

687. Tako nam pomofzy bog etc. ya|ko
tho fwyadczo, yako pan mÿ|colaÿ
nyeranczil panu pÿotrowy | za
olbrachta aby mÿal fwø fzo|no
prÿÿwÿefcz aby mÿala pi|kow panu
pÿotrowÿ wecztyrzech | ftach grÿÿ-
wyen fzÿrokich grofzfy | wfdacz
nawÿeky,

1423 Kol nr 687

Szeroki

689 acz bÿ tego mÿe vcz|nil tedi bÿ
mu myal wy|nowat bicz samotrzczech
polto|rafta grzywen groffzy fzy-
rokich - - -

1423 Kal nr 689

Szeroki

690. yako tho fwýadczo yako Bo|guch-
wal dal fto grzywen a | dwadzefcza
fzyrokich grofzy | micolayewý za
ýego czofcz | wylzotfka ýftimy
czterdze|fczý grzywen czfo mu wy-
fnano.

M23 Kol m 690

Szeroki

Yako tho swyadoso, yako Yan wycupil tho

dzelnioso w osny grzywen szYROKICH grosszy

1423 Pyzdr nr 734

Azeroki

1270 Jaco to fwacza Jfze Crayna wno |
fla dwadzefcza grziwen ygedna |
fzyrokych grofchy wdom domacz-
ka | Rogalinfkyego fdomu Szyg-
muⁿto | wego

1427 Pozu w 1270

Syroki
Syroki-

sim

Zastawiamy ~~Radini~~ Dredini nasze...
w Lyssoneru grywie syrokiych gossy praskey
kusny + ca 1428_x Prof. I 481. ~~Ampliori syroki~~
~~go 490.~~

~~Szyroki~~
Szyroki

1

319. (Wfd 1, 54 r. 1428) Jako mne Marczin vinowath pancz kop sziro(ch)kich grossy zadzedzinan. — Jako ya tho wem Marczin vinowath Ondrze¹.

1428 Zap Warsz nr 319

Szeroki

Tako genu etc., yaze cseo tam dal pendze

na dzedzicstro, tho dal szyroke gresz <e>

dwanaście grzywien

1417 Pysdr nr 498

Szeroki

627. Takø etc. yako Grzimala dal |
ieft fto ytrzynafcze grzywen | gro-
ffow fzyrokich na tymenecz | nad
wyfnanye dobrogoftowo

M 18 Kol nr 627

imi
szeroki

yz paný Margorzatha. fwich | pe-
nady maczerzifzný. polozila | nach-
w[i]alin nawekugiftoczcz. | XXXX
marcas. y trzý grziwni ý | ofzm
fcot grofzow fzirokich

1418 Kościaru nr 662

sun

syendki

Tako gim pomozi boog. ý fwanti † |
Jako tho fwateżą. ýż Janow ocz-

czecz. ý matka polożilý dwe łcze
grziwen | grofżow szýrokich. tich
dzatek prawe | oczczyfný nalżowiný

148 Kościan nr ^{6/}64a

szeroeki

Tako nam pomozi boog y fwanti |
Crziz. Jako tho fwatezimy. yz
czfzo | helfka. zalowala. naJanufza

y na | Zofca aby wfzoly fto y
fesczdze|fzanth. grziwen grofzow
fzyrokich. | poyeey ftryyu. rodzonym
pucziny | tich fza newfzaly

1418 Koscian nr 671

szero*ki*

Takomi pomozi boog. y fwāti †.
ako (!) | mi pan *Poznaniensis*
mal dacz lifth. | na pýancznafcze
grziwen groffow | szýrokich.

1418 Košciaru nr 692

Szendki

siml

1. 1719

Tako gim⁶ etc., ýz pan przibiflaw
Jefz|dzil⁷. do⁸ Welena⁸ zandacz pra-
wa v | xandza Opatha na Oczka
Mlýnarza⁹ | zadzefzancz¹⁰ grziwen
groffow¹¹ fzyro|kich. rąkoýmftwa.
atam¹² mulze p^{ra}|wo vxandza¹³ opa-
tým | Mlinarzem.

1419 Kósiar m 749

szeroke

imi

Takomi pomozi boog. y fwãti †.
ako (!) | mi pan *Poznaniensis*
mal dacz lifth. | na pýancznafcze
grziwen groffow | izýrokich.

1418 Košicam nr 692

Szeroki

sim

696. Tako nam etc. yako tho swyadczo |
yako paný burneta nýewý|nýofla
dwo ftu grzywen y dwu|dzeftu
grofzow szyrokich fftoli|szcowa zpa-
na Janufzewego do|mu a ný gich
oboczyla na|Strzegowo, ale gýe
cupila za|swe prawe pyenandze

1423 Kol nr 696

Szeroki

569. yacom przytem bil yfze elzbyetha
dzyerf|kowa wranczyla yest wyan-
czencza do Symunowyeg zydowkŷ
wedwye grzyw|nye groszŷ fzyrokyeh

M18 Kol m 569

Szeroki

sim

696. Tako nam etc. yako tho fwyadczo |
yako paný burneta nýewý|nýofla
dwo stu grzywen y dwu|dzeftu
grofzow fzyrokich fftoli|fzcowa zpa-
na Januŕzewego do|mu a ný gich
obroczyła na|Strzegowo, ale gýe
cupila za|fwe prawe pyenandze

1423 Kol nr 696

Azeroki

1163 Taco gym pomoz bog jako to swa-
czą yfze | gyest Margorżathą potro-
wa babka Bena | kowa newnidala
fzapotrową matką trzy | dzeyczy
grzyven groflow fyrokych | zagey
oczczyną | — — —

1424 Tom w 1163

sin
Szeroki

938 Taco mu pomoz bog yfwathi † ya|
co nerzaczil yczacowÿ zydowÿ pofz|
naⁿfkemu fynu arunowemu dw co|
pu grofy Syrokych zaceftka dąb-
nicz|fkego — — —

1418 Pozu nr 938

Szeroki

956 Taco mu etc. *Testes dicunt*: nam,
etc. yaco | dobetaflawa wynofla cter-
dzefcÿ grzywen | grofy fyrokich,
fdabrowy dla wana ywlo | fzyla ye
na ofzowo *Testes*: yaco tho fwaczø

1418 Poznań nr 956

Szeroki

957

Taco etc. yaco tho fwaczcza, yaco
Mi|rzon yyan czfzo fza, racyly mi-
colaye|wÿ Bodzoporowfkomu (!) tho
zaplaczy|ly przeczyw gych szeftrze
[nczem] {niczy} fefzczafcze | grzy-
wen grofÿ fyrokych katharzine
fpel|na

1418 Pozn w 957

Szeroki

960 Taco gim etc. yaco to fwaczeza
yaco | Bogufal. newfzal dwdzestu
grzywen | ypanczy grofy fyrokich
zafwa zona | Jaroflawą dla zawano
ynewnofl | gych doglaboczeza any
gych pofit|ku ma

1418 Pocz nr 960

Szeroki

961 Taco gim etc, yaco tho fwaczczą
yaco | yan Margorzatha yhanka ne-
wfzali-pol | Ofmÿ Grzywnÿ grofÿ

' fyrokich wmicola | ya brudzewike-
go anÿ gich wlitku mayø

1418 Poznań nr 961

Szeroki

1025 Tako gim etc. Jako to fwatczą Ja-
ko | hanka wączkowička polzÿczÿ-
la¹⁾ fwe dzewcze Margo | [rzeka]
rzacze pÿączÿnacze grzÿwen gro |
fchi fchirokich do geÿ fzÿwotha |

1418 Poznań m 1025

Szeroki

745

Jacoffzmy bily przithem ylfze
Jan vbiflaowy mal izaplaczcz
trzy grziwni groffzy Szirokych
anefzafawu poffzyczonich

1419 Kol m 745

Szeroki

Iffzetho fwathezymý {yffzmy przithem bili} iaco otha | kaffzal
746 przepiffzacz^a grzywnø | groffy fzy=
rokych naftarofczyn | lifth tha
czfo micolaya | onemy fzachoczy

1420 Kal nr 746

szaroki

Taco³. gim etc³. Cfzo⁴ pan przy-
biflaw | dal pądzefzand⁵ grzywen
{grofy⁶ firokich} derfkoweÿ⁶ | {<f>ef-
trze}⁷ [[izam]] kedi⁸ ya dal zapana⁹
Jana to geÿ | dal szageÿ¹⁰ flufba¹⁰

1420 Kościan nr 754

szeroki

Jam^{a)} dopłacił Krczonowý ygego
fzene | dwadzefcza grzywen y gedną
grofý fý|rokich gego fzeni polzagu

a) *Polską rotę przysięgi skreślono.*

1421 Koscian^{mf} / 1213

Szeroki

in

Yakon nye ranozil Janowy yedenasoze

grzywek grosszy sztyrokich

1421 Pysdr nr 691

szereki

in.

Jacofmÿ Jaco Januff vnanczfkÿ
nye ote|gnał Michala Czloweka pana
Tom|[kowego]kowego [czf] odprawa
czoff | mał zalowacz o dwe grzÿwne
groffÿ | ſchirokÿch {ręcogemſtwa |
na gego ludzÿ }| a kmezc nÿeheczał
ſzalowacz | vſwini nÿe mÿal

1422 Koſcian^{nr 925}

szersoki

sim.

Jaco nad wŷfnanŷe dobyeflaw
Raczcow|fkŷego wŷdalem Sto grzy-
wen przeŷ pŷa|czy grzŷwen groffŷ
Szŷrokŷch na dzedzŷ|na Nyenawifcz

1422 Koŷcian^w 954

Szeroki

ms

687 acz bý thego | nyev-
czinil [[tedi]] abý mu micolaý |
mýal [[dacz]] vynowat bycz famo-
trzcz poltorafta grzywen groszy |
fzyrokich

1423 Kol m 687

Izeroki *sun*

Yako tho swyadczo, yako pany Margorzatha
dala osmnascze grzywen groszy szYROKICH nad
wysnanye Mycolayewo za Rogoszicze

1423 Pyzdr nr 715

szereki

Tako gým etc. Jako czo zalował |
kmothowicz Sepna na pana przy- |
byflawa ýfmv nyewfanl^{a)} gego za- |
gnaným zytha ýpczol gymenya |
tako wyele ytako dobrego yako |
fcheczecznaýfcze grzywen groffy zy- |
ro|kych anýgo fzolthýfthwa zegnal

^{a)} *Poprawiono z nyewfaýl.*

1424 Koscian nr 1257

Azeroki

1170 yako czo Micolay Splaufky wran-
czył yandze | ya Blofzuyewfkego (!)
przeciwy Mycolayewy | Slupfkemu
fzapoffag dwelcze grzyven | to
wizythko fzaplaczył yedno dze-
wączdze | fzanth grzyven oftał dlu-
fzen groffy Schv | rokych

1424 Pozn nr 1170

Szeroki

Yako tho swyadczo, yako Pyotr wnyosl dzese
szancz grzywen groszy szYROKICH do swe ~~KIEK~~
czcze z Grzybowa do Wyslawycz

1424 Pyzdr nr 758

Szeroki

~~~~~

Yakosmy przy tem bili,ysze Wyanczencz

a Czaslaw myely dacz list na dwadzescza

grzywen groszy szyrokich Gunczerzewy

1424 Pyzdr nr 762

szereki

Tako gým etc. Jako czo zalował |
kmothowicz Sepna na pana przy- |
byflawa ýfmv nyewfan^{a)} gego za- |
gnaným zytha ýpczol gymenya |
tako wyele ytako dobrego yako |
fchefzecznaýfcze grzywen groffy zy- |
ro|kych anýgo fzolthýfthwa zegnal

^{a)} *Poprawiono z nyewfaýl.*

1424 Koscian nr 257

Azeroki

1170 yako czo Micolay Splaufky wran-
czył yandze | ya Blofzuyewfkego (!)
preczyw Mycolayewy | Slupfkemu
fzapoffag dwelczce grzyven | to
wfiythko fzaplaczył yedno dze-
wączdze | fzanth grzyven oftał dlu-
fzen groffy Schy | rokych

1424 Pozn nr 1170

Szeroki

[Handwritten flourish]

Yakom nym ne posyeczal v Przetpalka syedny

grzywya grossy syrokych

1424 Pyedr nr 976

Szeroki

1199 yako con czom byl pozyczyl | wą-
czenczewy byelawfkemu tako do-
bry | yako dwadzescza grzyven gro-
fchy fchyrokých | tego my newra-
czal czalo yakomugo pozy | czyl |

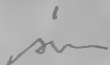
1425 Pozn w 1199

Szeroki *in*

Yakośmy przy tem bili, gdy pan Sigmund
kładał penandze a pełna pygrziwen groszy szYROKICH a pyantdzeszanth
grziwen pospolitich, w py

1425 Pzdr nr 788

Szeroki



Yakom ya zamowil szye pyączynaszcze grziwen
grosszy szyrokich Przibisla<w>owy y yego
szenye na swyanthky oaynǫle, ale czsosa<m> u
wynowath, thom wynowath dzezác̃z grzywen
na godi przydacze

1425 Pызdr nr 798

Grenski

sim.

995

ýakom ýa nyepofziczal vczyothkÿ |
meý scolkÿ schefczinafcze grziwen |
ywÿardunka groffÿ fcchirokÿch
anim | ýeÿ odnÿch do ýeÿ fmerczÿ
plato|wal }

1427 Kol nr 995

szeroki

Tako mÿ pomozi etc. Jacom | ya
nyewinowath yandrzege|wi kofchewi
anÿ thome fzy|nowi gego polpantha
wer|dunka groffy fchyrokÿch pro |
frumentis siliginis et avene.

1427 koscian^m/1305

Szeroki

1168 (138) Taco my pomoz bog ylwata
ewangelia | Jacom nefrzadzyl yme-
na vmaczka labifch | kyego wo-
gewody Brzefczkego polowice |
Czyrznewa {mafta} polowicza Czirz-
newa wfy | apolouicza Racowa apo-
louicza wolwarku | [rzekl] zapol-
szodma ftą grziwen grofchy | fzy-
rokych prafchkych y newfzalem od|
nego rankoyemftwa

1427 Pozn w 1268

Szeroki *sz*

Yak o Dobeslaw wszył czterzi a dwadzescza
grziwen groszy szYROKICH s Katharzinõ
matkõ Smychnynõ a Yadvysczynõ, gichse
polowyoza slucha na nye po gich matky
szmyerozi

1427 Pyzdr nr 838

Grenoki

sim

971 Jacofzmi przýtem bili kedý daný
Stephano | cztherdzefczý ýfzefcz
grzýwen *gr.* fýrokých | zaczafcz
Szczepanowa wlukomu ýwmiffa|co-
we naweký

1428 Kal nr 971

Szeroki

sic iurabit. — KOLCIA:

Tako mÿ pomozi etc. Jacom {ÿa}
[[mv] | yandzegewi nyewinowath
[[w] dwv | grziwnv groffy fchyrokich
anÿm | gych vnego poziczil.

1428 Kolcian nr/327

Szeroki

in

1010

ÿako tho izwÿacza ÿako Micolaj
konopka | skothlina nÿeprzÿfzedl
anÿ przÿal dodo | mv Grzegorzowego
nocznã rzeczã ÿ nÿe | vkradl mv
trzÿdzefczÿ y pÿacz [cz] cz grzÿ | wÿen
groffi fzÿrokÿch fgego fczÿnÿe |
a nÿ ftego vÿzÿdka ma

1428 Kol m 1010

Sreński

sim.

1021

Jaco tho lzwaczÿ{mÿ} {[przed]
przeciÿw | kachnÿe [a dob] ado-
bÿechnÿe} yÿlze panÿ katherzÿna
[d] zmancowa wnÿofla dwadzefcza
grzÿ|ven grofzÿ lzyrokÿch tamifte
do manco|wa a tam ma then polag
nathem | dziedzÿczftwe

1628 Kal nr 1021

szerski

szerski

Tako gým etc. ýffz paný fema |
fdaleffyna nyebrała nabrze|szv ge-
dennaſcze grziwen czin|szv groffy
fchyrokých aný go | geý kmece
dawalý *a triginta annis* aný nýkth
odnyeg *ad manus suas recepit.*

1428 Kościan^{nr} 1343

Azeroki

1312

Taco my pomoz bog †. Jaco ma |
tka moya Nyewłofza (!)¹) Czte-
dзейfey | grziwen groffchy Schyro-
kych [wdzał] wczafcz | voczehowa
włudomyu tych pyenadzý | ktores
wzala zawyes latalicze aný | wlu-
domýu teyftey czafcy voczecho |
wey vopyekanu byla |

1428 Pozu nr 1312

Azeroki

1497

Tako mÿ pomofz bog yfwÿanthi † |
Jakom Ja nyewynowatha Trzirs
grzy | wen groffy Syrokÿch Jadwy-
dze | Slubowycz zaflufba |

1) *Może zamiast czterz.*

1428 Pozu w 1497

Izeroki

1502. ...Jako Nicolay Othuszky ... Citerdziesci
grzywen goschy schyrokych y dzeschyanci
grzywyen za obili nye pobral ...

1428 Pozn nr 1502

Azeroki

1510

Taco gym pomoz etc. Jaco to |
fwaczą JIze pańy Margorzatha |
Nyemyerza Maćka vynofla dzye |
wącz dzefzand grziwen grofchy |
fyrokych Sblifzicz ywnofla gye |
dolopuchowa ytam oftali vennich
pyenądzy | — — —

1428 Poznań nr 1510

Szeroki



Yako tho swyadczy, yako Jan nye vcredi cztir
grzywen groszy sztyrokich Janowy ze Zdzescha

1428 Pysdr nr 908

Szeroki

1328

(189v) Taco gym pomofz bog etc.
Jaco to | fwacza Jize pana Janow
oczecz Canyeⁿ | fkego wfzal fyego
matka fto Cop grofchý | Sirokych
ywnofle tam yaco lyft wyaⁿny |
omawya — — —

1429 Pozn w 1328

Azerolki

sim

1522

Takomi pomofz bog yfzem ya nye-
daua! pol | grzywny groffi schyro-
kych czynfu | docofczola po!nan-
lkyego any gych | gem vinowath
flareylanky (!)

1429 Pozn nr 1522

Szeroki *sim*

Yako my pan woyewoda nye zaplaczil tich

tridzesczy groszy szyrokich,sa ktore my

Szyman xozil

1429 Pyzdr nr 917

Azeroki

1376

Taco my pomofz bog † Jaco dla
nyeza | placenya pyacidzezanth
grziwen grofy | fyrokych wczafch
ywgodzyna othpa | now wyanczeⁿ-
cza Czemy yothparziza | lkodze-
nem dzezafcz grziwen. *Testes*: Ja |
co to fwyacza.

1430 Pozn nr 1376

Szeroki ¹
pism.

Yako Pyotrasz dal pyãtnascze grziwen grosszi
szYROKICH na Halsczinõ oczczisnõ synowycze
swõy

1430 Pyzdr nr 946

Szeroki ~~sun~~

Yako Dzerszek dal osmnaście grzywen groszy

~~YAKAX~~

szerokich na Halszcinię oczczisną swey

synowice

1430 Pyzdr nr 947

Azeroki

sm

1412

Taco my | pomofz bog etc. Jfze czo
mą bafch | ozalował opoldzewyaci
grziwni | grofchi fyrokich tego mu
nyefnaya | yedno nadawky czomu
eudomow | ftwu myal przidacz
yaco dzelcze | fkazali etc. |

1432 Form no 1412

Szeroki *sim*

Yako Szwanchnyna macz any cczcz nye wnyesli
poszagu trzydzeszadł grzywien grossy siro-
cki)ch do Falicowycz w dom pospolithy, ale
do Dchyekanowycz

1432 Pyzdr nr 1073

Szeroki *sim.*

Yakom ya nye wszal odmiżessad przywyen

grossy siro (ki) en scarbu pospolitego,....,ku

kthoreu by Szwachna prawo myala

1432 Pyzdr nr 1074

Azeroki *sun.*

162 Tako gy|m pomofz bog † Jako tho fwacza Jsze pany
Margorzatha Ch|oyniczka nyepłacziła dwa grziwnu
grofchy otedwudzestu grziwen | grofchy fchirokych
otecztyr lath polmyerczy małza gey Claftorowy |
fwyatego domenika | — — —

1445 Pozn nr 1621

Szyroki
szproki

l
m

1087. (523) Jako dorothia pyetrova zhona sheszczidzessanth
kop grosshi shirokych < petri pecuniarum > hvmnye nyepolozhila
any ghych ya hvzhithku mam.

1458 Zap Wawoz nr 1087

^{Szyroki}
Szyroki

Sm

1159. (886) jako tho < pole bozechy > dzyrschy grzymka
hy sdzeczmy zywymy vszyedmy kop groszy szyrokych wzasthawye
hanyezadzyrzala trzech dzessath lath.

1462 Zap Warsz nr 1159

Szeroki

642. Tako gym | pomofzy bog y{a}ko
pan dzerfzek dal | dzefancz grzy-
wen etc. mymo wŷfna|nŷe pana
Janowo, y ty penandze | ktore mu
Jan wyfnał wŷytky | bili fzyroke

1418 Kol nr 642

Szeroki

1011 Tako gym pomoz bog y fzwąti † |
yako tho fzwątczą yfz pan mof-

czycz | neoftal winowat. panu Mi-
colagewy | Szwanowfkemu fta grzy-
wen yfzefczy | dzefzant y poltory
grzywny grofzew | fzyrokych na-
liczbe anýmufzą gych | zamowili
zayutra zaplaczycz poobli | czenv.

1418 Pozu nr 1011

Szeroki

sim.

706.

Tako nam etc. jako dominik ye-
fzewfky wyprawil lifti olbrach|towý
ot Zophky Mycofzewe | [i] ýfapla-
czile [ge] dzewyanczdze|fzyant grzy-
wen grofzew fzyro|kych dlugu ol-
brachtowego

1425 Kral ml 706

Izeroki *sim.*

Yako tho swyadczo, yako trzy latha mynola, nysz
pozwała Ha(n)ka o cztyrzi grziwny rancoyemstwa
y dzezanczy groszew szyrokich groszy Goslawa
y Yaroslawa, Yakosz bili ranczili Micolowy,
gyey brathu rodzonemu

1428 Pyzdr nr 887

Szeroki (2x)

969 Tako mu. etc. yaco othÿ penądze
czfzo | gÿ wraczyly potr [ymil]
ymicolaÿ za | wathą wtem yeft
fkodzen wfzyroke | grofze fydown-
fkych penądze dwadzefca | grzy-
wen grofÿ fyrokich — — — *Testis* :
yaco to fwaczÿ — — —

1419 Poau w 969

† ⊗
Szeroki

807 Tako gim pomozi bog y fwanti † |
Jaco to fwatezø Jaco Wÿtoflawa |
newnofla ⁸⁰⁷ cztirzech krziwen | szÿ-
rokÿch w f⁸⁰⁷z⁸⁰⁷ekotki, ani Mar|gorzata
tego vzitka ma

.1416 Posu w 807

← Krasny →

Szeroki

A. Q

Take my, yako ya nye ranczil dwu grziwnu

Janowy Dzberkowskemu za Olbrachta, yedne

szyrokye a druge szemskye

czyba to są geny.

pisar nr 29

1426 it.

slachetne cztze / nr 827.822

nije wypuszczonyjór z yedne rdky

1428 Pyzdr nr 885

Izeroki

Yako przy tem bili, gdi Boguchwal wyczlil
Jandrzeya oth Voyslawa z grzywny szyrokey,
w yosz gy bil wranczil

1419 Pyzdr nr 615

S Q

Szeroki

985 Jaco to fwaczca yaco Micolay Sli-
uen|fky Szaplaczil zapotra wathą
dla rą | (43) rącogemftwa dwe fceze
grzywen grofzewich | fyrokich

1420 Paź w 985

szerski
Szyroki

Crato (cyalo) miat szyrokie a wesote
[leta frons et hilaris] Norm. 150.

Szeroki
Zyrotki

Hej miły miły Jesus niebarro (nye-
bar) zyrotkie ani barro wazkie Rom.
153.

Szeroki

Yare vola, ... jest malerona,

Pryrsy - amplior

Wszystko było wykopane, aby w przyszłości
były obrócone Sub. 80.

w przyszłości, gdzie małe wiatki psychodroz

(ad ampliores utilitates reducuntur)

Szyroki

Szyroki = latus

Mato szerokie oczy miał a światło,
jako krasa jacyntowa [parum la-
tus atque lucens, color ut iacinctus]

Rom. 149.

Szeroki
Szyroki

I musiał wstąpić miły Jesus w jedno okno, które było
barzo szerokie i wielkie, jako toji mógł wszytek lud
obeźrzeć, i rzekł Pilat do żydów: Rozm. 836.

Szeroki
Szoroki = latus

Paulus Bil gest 14(2)... Szoroki Gn. gl. 41, a.

Secundo certe Paulus fuit vas decorum
vas latum, szoroki, vas solidum

Szeroki

Szarszy ~~Szeroki~~

wymiar

(wchwaliffzy)^s

O beatus Marie venter, qui est capacios celis,
[yrfzy] lyroky
diffusior terris, latior elementis, eo quod Dei filium
oga^mocz
continere valuit, quem totus mundus comprehendere
non potuit XV med. Głwroc 67 v

szeroki, prestwozny

Szeroki

O beatus Marie venter, qui est capacior
(wchwadlifszy) celis, diffusior [syrszy]
terris, latior syroky elementis, eo quod
dei filium continere valuit, quem totus
mundus comprehendere ogarnocz non potuit
IV med. GlWroc 67 v

Szeroki

szerszy

Unde Bernardus ait: O venier capacior
prygemszy celis, diffusior szerszy
terris, lacior przestronszy elementis

XV med. ~~Wrocław~~^{Wroc} 105v

Szeroki

of⁶

Ideo in psalmo dicitur: Sanctificavit thabernacu-
lum suum Altissimus. Unde Bernardus ait: O venter
przygemfzy⁷ fzifzy przestronfzy
capacior celis, diffusior terris, laciior elementis,
fchowacz mogl
qui illum continere valuit, quem totus mundus

XV med. Gł Wroc 125 v

Szyroki szeroki

Atrium est magna edes ampla schiroky
et spaciosa wieliky

(Petrus autem ^{1471 MPKY V 120} sequebatur eum a longe usque
in atrium principis sacerdotum Mat 26, 58)

Kal.

lub: atrium est magna edes ampla et spaciosa

Frj: ar do domu najwyzszych kapłanów

Mat 26, 58

32. ok.
SZYRSZY

f &

(Christus autem subsistens pontifex futurorum bonorum
per amplius et perfectius tabernaculum non manufactum,
id est non huius creationis, neque per sanguinem hircorum
aut vitulorum, sed per proprium sanguinem introiit semel
in sancta, aeterna redemptione inventa Hebr 9, 11)

Per amplius i.e. melius

B. sirsi = per amplius B. 14H MPKJ. V. 132

Per amplius sirsi id est melius

Luj: Ale Chrystus, stawiwszy sie, najwyzszym kaplanem do brzo przy-
stych, przez wazny i doskonalszy przybytek, nie rekaz
uczyniony, to jest nie tego stworzenia
Fys: przez wazny i doskonalszy i nie rekaz, ~~stworzenia~~ - to jest nie
na tym dwiecie uczyniony przybytek

Hebr IX, 11

Szeroki
Szuroki = amplus

(289)
*szurocye odryenye xv p. post. p. 111

Curati et sacerdotes possidentes amplus dotes

~~Amplae dotes szurocye odryenye. II $\frac{1}{2}$ XV~~
~~An. Fit. III 289.~~

Szeroki

~~Szeroki~~

~~Wielki~~

Oventer comparacior celis, diffusior terris syrszy!

Diffusior syrszy

XV p. post. R. XXV, 182.

~~Brückner Kaz. str. 3.~~

~~Rezpl 25, str. 182~~

nr 315

2904

~~Quod 414 h 315~~

Szeroki

(Pół: na szybkim ~~ogłoszeniu~~)
Postawił ię na szerokim meszce
nogi moie (in loco spatioso)

Pr 30, 10

Wuj: postawieś na miejscu przestronnem nogi moje

Szeroki = spatiosus

(Gł: szerokie drzewa)

To morze wielkie i szerokie drzewa (Fl. 103, 26.)

~~Postawid iel na širokem morze nogi moie~~
~~Fl. 30, 10.~~

(hoc mare magnum et spatiosum manibus)

Żnij: to morze wielkie, i szerokie odnogami

Gys: oto morze wielkie daleko się ciągnie

Szeroki = latus

(Szw: szeroka karm twoya barzo)

Szyroko karanye twe barzo) Ps. 118, 96.

(latum mandatum tuum nimis
Psal 118, 96)

^{szeroki}
Dyrolai = latus

satro bte przykazanie Twoje

korzo [latum mandatum

Psalm 118, 96.
tuum nimis]. M. W., 35 b.

Try>: Widziałem, że ma granice wszelka doskonałość;
nakaz Twój sięga najdalej

zły: ...; bardzo szerokie przykazanie Twoje

Szeroki

deserte vel ample ^{olg.} vulgartere massimo

szyroka puseza a pusta ca 1440 stat ²⁷ kal XCVI

Szeroki

A tu stani zastawili... na scissich
mjeszczach moabskich (in planioribus
locis Moabitarum)

B2 Num 33, 49

Huj: na równiejszych miejscach Moabitów
Fys: obóz ich na równinach Moabu

Szeroki:

Dralo vyelyke gest a sziroke
(opus grande est et latum)

Fys: praca jest różnorodna i rozległa, Neh 4, 19
a myślny rozdzieleni na miere, jeden z dala od drugiego

Hry: wielka robota i szeroka

Pom: praca jest ogromna i prowadzona na wielkiej
prestrzeni

Szeroki

Bo miasto było bardzo szerokie
a wielkie (civitas autem erat lata
nimis et grandis)

Kek 7, 4

Uwaga: A miasto było bardzo szerokie i wielkie
Fys.: miasto było naprawdę rozległe i duże, ale w jego obrębie było
ludności mało

Szeroki

f R

Varias et spaciosas syrokye doctrinas

1456 ZabUPozn 104

1zeroki
Szuroki

Arvo amplo alias zhiroka niva

1460 Tyn Proc. 230

Szeroki
Szyroki - spaciosus

schyrokych - (librum) spaciosum

$\frac{1}{2}$ XV SKY V 258.

Cur nobis de hoc parte specialem bibliam
et librum spaciosum non fecisti

Azerok
Szyroki

prestronka rzecz proza, mowa niewi-
żana, prosa oratio:

Prestrona a. szyroka rzecz = proza, 14 fl. MSKJ. V, 59.

Prosa prestronka aut szyroka rzecz (a prin-
cipio itaque voluminis, usque ad verba
Job, apud Hebr^{os} prosa oratio est,
Job prol. II)

Job prol II 21

(quantum ipse scotteto peccuniarum,
(quoniam apud nos XVI pro uno grosso
Bohemico currunt, succumbere debet)
-----120d

agdy nyestanye

albo go nye /18/ postawy
ku prawu /19/ czso otho
poranka ma /20/ czyrpyecz
albo pokupi/21/cz a kako
wyele thych /22/ pyenadzy
czso gych v /23/ nasz os-
szmynasczye /24/ gyda za-
sszyroky grosz /25/ ces-
szyky A yako ten /26/ o-
zalowany praw /27/ ma
bycz gdy by mye/28/nyl a-
lbo by rzekl
szwa nyewynnoscz albo czo
o tho gest zaprawo

Ort0ssol 70,1,w.17-28

Szewski

Szeroki

Jako wyelye maczye wszyacz za tno,
bo v masz yesth moneta co yey
gyszye oszmmaszye za szyroky grosz
praszky. †

Ort Mac 102 (d)

-----156a

tedy rzekl powod
 ya moga na/30/yn myecz dwa
 czlowieky /1/ A rzekl a
 zaly ya nayn /2/ nyebly-
 chy doszwyathczycz /3/ ysz
 mv myano szescz gro/4/szy
szyrokych dacz zaty /5/
 skory prawo podlug pra /6/
 Gdy tego yaczą prz/7/ywye-
 dly przed /8/ prawo nyewo-
 la/9/yacz gego szwyathky
 tego /10/ od wolanya szlo-
 wye ysz
 nayn nyewolano wyodacz na-
 yn gy przed prawo Nyestoy-
 cze na mego szlodzeya

Bgrun.
 Szewchi

 Ort0ssol 84,2,w.29-30 -
 84,3,w.1-10

Łac. &

-----181b
/29/ PRzydze zakaszdy /30/
ortel czo po pra/31/wo
szleczye gedem /32/ Rynsz-
ky szlothy czyny dw/33/a-
dzyesczą szyrokych grossy
/1/ MOgaly przy/2/szasz-
nyczy so/3/bye myecz oso-
bnego py/4/szarza czyly
nyemogą al/5/bo czo ~~szasz~~
gest o to zaprawo /6/ Py-
ssarza dzyerszecz /7/ ge-
st wolno komv /8/ go
trzeba

a to mozczye y wy trzy-
macz wyelkrzem yako szye
wam podoba

OrtOssol 93,4,w.29-33 -
94,1,w.1-8

Sienolii

Szeroki

Przydrużyły za kaszdu ortel ocz prawo
szleczye jeden rymiszky szlotky, ero
cynny dwadryeszerya szyrokych groszy

Ort Mac 129 (g)

~~szersoki
Szyroki grosz~~

~~Jan Łódzki poświęcił panerz Kriwen szirokocz
groszew v Triban[a] 1401 piek. 45.~~

Szewoki

Jan

806

Tako gim pomozi bog y fwanti † |
Jaco to fwateczø kyedi {mi} Wanczo |
fzcze ranczylÿ za Jacuba Bÿtin |
fkego tedi newÿmanø fzriroh (!) |
groffzew

1416 Pom w 806

Szeroki *pan,*

Jako (a) ye sz gey przywolenim any sz gey
wola no wtranczony dla wyprawy panu Wojcze-
chowy przyznaszony grzywien *syrochy grossy

1424 Pysdr nr 975

Szeroki cf. Nasseroki

Szeroki cf. Przeszeroki

Szeroki cf. (w) Szerik

^{Szeroko}
Szynoko

Maczey...

Jest przedal... ląka, ktorasz
lesy myedry Gollkowa ląka
a myedry Srodlanowa, thako
dlugo szynoko, yako szynoko
lesy ot Pilore.

1463 RXXII. 382.

Dzeroko

nie wyserregobione co

Nicolaus... zasthanya poludatele od
sloncyja zachodu thako na try dlugo i
thako syroko iako sam pola dryersal

1478 RK7E VI 59

Szeroko

Syrzej - amplius

This test capytulum ... a)

Mylosonol ... w thorey erasery Syrzej
w capytule ~~Syrzej~~ Syrzej Jul. 65.

(gylles

(cum prescriptio

^{pseregiu}
szyroko diffuse'

diffuse, schyroko

ca 1500 Erz. ~~Low~~ 109

szersoko
Szyrzej

Piotr... raport mi tego Jesuista, jako
potem szyrzej o tem by drie powiedziano
Rokm. 673.

Берохо
Буррей = amplius

(więcej, bardziej)

Буррей мѣ омыи отъ лыхоты моеиъ хот
грѣха моего оериси мѣ ~~Мал.~~ Мал. Дод. Кат.

Ивдк.

(no Ugligera)

Szeroka ~~szyrzej~~ - ~~szeroś~~
Szyrzej - amplius (pl: daley, amplius)
Szyrzej, шире, шире

od gł. szyrz y шире y
Aut. 50, 3.

~~Aut.~~

~~50.3.~~

Szeroko
Szyroko = vastum

Vastum pris yatum (-hiatum) -
synoko stromonome asta
~~XV~~ ^{p. post.} ~~IV~~ 755.

Surojko
Szyroko

'bardzo'

(Jesusra)
bog yego ywloczna przeklotoh, szyroko

[... wyelko... rp. JA XV 539] othworzon

(ex XV) SK JI 145

~~do korekty ? najtępnego rezygnacji~~
Seroko

O themeze tytu syneq

Sul 69

Printed in Poland

Zakład Narodowy im. Ossolińskich
Wrocław 1963. Nakład 1000+150 egz. Papier
z fabryki w Boruszowicach. Zakłady Kartog
Zam. Nr 100/63 Y-55523

Szeroko

'burdziej'

28d

na zakład pyenyadzy dawa a zasyą zyskve, a ta-
ko ziemnyane czastokroc konye, na ktorychby
nam ryczerstwo myely sprawyacz, straczaya, y
tesz dzedzyny za takim zasszenym zastawyaya a
potem w vbostwo wpadwszy, kv gorszemv przycho-
dzą abo zbygyaya, dla ktorych wyn po sand nasch
radzy przychodzą, [przeto aby naszymy poddany czczyą
37/ tym szyrzey slynaly, vstawyamy, aby od/tych-
myast szadny ziemnyanyn nasz z nyszadnym czvdzo-
szemcem na zakład nye gygral, ale tylko za go-
towe pyenyadze.] Paknyaly kto nadto vczini a na

Dział. 36-37

Sul Q Lac. O.

(Szerokość) Szerokość

Secundo dicitur castellum propter loci paruitatem vlg. prze malosc szzyrokosczy

XV ex. RRp XXIV 374

k. 130va

rkp 1845

^{Szerokość}
Szerokość = latitudo

Azác jenne mało ~~[w] szerokości niebieskiej~~
wysokości niebieskiej [?] albo w szerokości świata?

[numquid tibi non sufficit celorum altitudo et
totius seculi terre latitudo?] Rom. 218.

Szerokość
Szerokość

bersmerna laszka, o wymiarach
* ołowosey, ^[on] dżyma dostogna * dług^oey,
syrkosey, ^{wysokoz} y gł**o**bokocz * myloszerdzel!
Woszk ego ~~Arch. XII. 503. r. 1413.~~

61413-NA.14.503.

= Mac. Pam. II 352

Szerokość
Przekroście

que' sit latitudo

kako wyjelka ma
byc szerokość

"H. i. e. quanta debet esse"

SKJ 1. 114. $\frac{1}{2}$ XV.

Ut possitis comprehendere cum omnibus
sanctis, que ^{sit latitudo} est quanta debet esse
kako wyjelka ma byc szerokość, ~~longitudo~~,
sublimitas et profundum (Eph 3, 18)

Fys: abysie i doli ogarnac ducha XV med. SKJ I 114.
czyli jest szerokość, długość, sublimacja i głębokość

Szerokość
Szerokość i z lat, ludo

Tho giste vesrele biloz gest ono ku szrokoscy
velike Gn. 2, 6.

Quarter tho giste vesrele biloz gest ono ku
szrokoscy velike presto, iszy gest ono
szyszek swath bilo ~~szyszek~~

Szerokość = latitudo (in latitudine)

Wiwod ~~na~~ me jest na szerokości Jł. 17, 22.

Usłyszał mój w szerokości gospodarza Jł. 117, 5.

Poloszt jest cemi szerokości swojej Jł. 17, 13
(posuit tenebras latitudinum suam). (!)

to worytko + 118, 45

(Tł: dom skryzysa swego)

(in latitudine)

Tys: przywodził ciemności jako zastonę,
ciemna woda, gęste chmury jak obskrycie

~~Handwritten scribbles at the top of the page.~~

Szerokość Drozda = latitudo Fl 118, 45
Ychodzył gęm w szerokości, bokiarmy troge dożywał gęm
sim. Paw

I cho dzilem wsziro kosci, yze przikaza nya twego szuka-
lem |

[et ambulabam in latitudine, quia manda-
ta tua exquisivi] (Psalm 118, 45)

~~320~~ N. W. 246.

Tys i bęg krocył drogy przestronny
Wij: ichoditem na przestronie

^{Szyrokości}
Szyrokości - planities

Podolej^v Rabeuow^v y Gadow^v daleu... Szyrokości
p^v s^v urey ~~1892~~ Dec. 3, 17.

(planitium solitudinis)

Fys.

Uzd: przytem s^vowning

7336

Szerokość

Y Karob (pro: y okazał) gemw pan
... wsaitkō zemyp Indowō... a do
szerokosci pola Jericho (et latitudi-
nem campi Jericho)

Fys: droga doliny Koto Jericho

BZ Dent 34, 3

Szerokość

Omnia tempora tempus habent et suis spaciis,
gl. latitudinibus szYROKOSCZYAMI, vniversa tran-
seunt sub celo

XV med. RRp XXIII 279

k. 258

wg Wojasa

szerszeń

Uterque tamen iste ab alveo, ille a fucinio
arceet vespadios, gl. vespas, szyszenije

XV med. Gl Winc 149

Szerszeń

~~szerszeń~~ Szerszeń?

„utilis“ est quidam vermis volatilis impediens
apes, qui alio modo dicitur vespiamus vlg Szursey
(? szurzen) T. 2. XV Supp. X, Nr 49.

szerszeń; szerszeń Brücku. Rozpr. 38. 295.

XI ~~szerszeń~~

~~Cf. szurzen~~

pro szurzen

STAR. Prawa pols, pomn, T 10

32

Ulanowski Libri Formularum

r. 1425-1434 Nr 49

~~Svensken
Sivsten~~

~~Svensken atacus ^{XV med.} PrFil.V, 28.~~

~~Pr. fil. gt. wassz. 1431~~

~~Pr. fil. gt. p. str. 28.~~

Brückner Prfil 5 28 r 1431

1088

Szerszeń

Sirzeń - crabro

U wip^vnylem przed wami Sirzenye Bk Jos. 24, 12.

(misigne ante vos crabrones)

Tys: wystoitem przed wami sirj orozremi

7115

Szyrzen
Szyrzen

Szyrzen
ca 1455 JA XIV 489

~~Szyrzen~~ Szyrzeny ib.

Szyrzen

Szyrzen

Szyrzeny

c 1455. JA. 14. 489.

~~ARCHIUM XIV BIL. 4896k. r. 1455.~~

v. szyrzyń

Syrseya 200l.
Syrseya = *an. Vespa crabro* L
syrsyen = vespa
1472 } Rost. n. 1450.

Szerzeni

Szyrzeni

Szyrzen

Cum Vespasianus gravi morbo teneretur ^(id est) Szyrzenye
W naszymy myal / ex. XV / R. XXIV, 374.

{ nunciator ei, quod Ierosolimis medicus
quidam esset (inna reka)

Cf. Szerzeni

Szerzeń
Lirszeń

cado, szyschen

ca 1500 Erz. stow 94

Sensen of Senses

Szerwark cf. Szarwark

Szer
Szyrk

Granice vero eiusdem ville ab
inchoacione fluvii Borowa ad angulum
Kongchiff vlg. Mnicha, ubi direccius, et ex

parte fluvii predicti Borowa duos *mensos in situam
Rozie directis

In latitudine

vlg. prostonia Szyrk

usque ad inchoacionem predicti fluvii Borowa

1420 MMAe. XVII. 184. vlg. do wyzschowine

MON MED Aevi ~~TXVII~~ str 184

Rok ~~1420~~

60

Kopia Hsba

(w) skłrz
Wzrycz - in latitudinens

Czka jedna... poltora lakaia w trycz bódrye Bz Ek. 36, 21.

Dzieszyocz lokyet bódrye wsdluszc
czka jedna, a poltora lakaia
wszyz bódre (~~et~~^{ac} semis subitum
latitudo retinebat)

8916

~~Szyrz~~

Szyrz - latitudo

W
Wzrostal Besekel skrzywyf. - wazperof poltorczerya
lokerya na dluzof a poltora na wzyrz Rk. Sk. Sz. 1.
(in latitudine)

7639

Granza

885 Tako na^m pomozy bog etc. Jaco
tho fwath|czemÿ / Jako choczemir
neworal wkatha|rzÿnⁱⁿ dzal naofzmÿ
zagonech wgeÿ rolą | wfzirza domu
[naofzm]

1424 Kal nr 885

Szera

Uczyły się... opóźn dressyber..., a którąś
jedną myśla dwadzeszycy z osiem
lokyet w sduzaf, a na szyrzof

(in latitude)
Y estyry

BZ Ex 36, 9,

sim. ib. Ex 37, 6. 10,

zent 3, 11

SZEWA
Szeza

(in longitude)

Jedna dayanyca wsilusz~~o~~ maybery

lokjeth trydressczy, a na szyc~~o~~
(et in latitude)

Wokryow cztery

BZ Ex 36, 15

* ~~szera~~
szera - latitudo

Nabuchodonosor... ^v ierinył sochp elotp wdzwika
sre szerdzeczyt lokyow, a w szirzyp szerek lok-
yow Bz Dan. 3, 1. Jedna dzycanyera wodliczyp
macybery lokyet trzydzieszery, a na szyrzyp lok-
eryow estyryzy ib. 3k. 36, 15.

(latitudine cubitorum sex)

7690

^{Serra}
Serra = latitudo

Terioro Generaret... ma w sobie ertet
diesci stajan na serra [extenditur
X [stadius in latitudinem] Rom. 213.

~~szersza~~
Szerz - intervallum

Biła wyelka szerz między gymi BZ I Reg. 26, 13.
(et esset grande intervallum inter eos)

7338

Sreća → Žel

Szewac' cf. Roszewac'

Szerzawie? v. Żerzawie

Szerzedny ct. Szarzedny

§ 520 rzyo
Wzrost się = augmentor

Augmentabatur wzrostla sre. ca 1450 ^{9F} ~~ca 1450~~ ca 1450 570.

ops petersburski

326

Szerzyc' cf. Kosszerzyc'
Kosszerzai'

Kosszerzai'

Szyryka
Szyryka H. H.

repperunt... ~~schindem~~ cingulum argenteum...
et sudarium abbas schirzinka 1421 / Supp. II. 1824.

Prorogatur terminus primus omnibus knechtibus... pro eo, quia violenter in via libera regali repperunt schin-
dem cingulum argenteum, sicut **Helcel II M 1824**
Krak 1421
XI marcas, ... et sudarium ab.
schirzinka, sicut tres fertones

Szyrznka

Szyrznka

Item quatuor camchatos, ... decem milia
amigdalorum ... pulvinaria, manutergia,
cal^etham cum cultello, shyrznkam 1445

AGZ XIV 175

<Receperunt> violenter... pulvinaria,
manutergia, caetham cum cultello, shy-
rznkam

Szyrzyńska Szeryńska
~~Syrinka~~ ~~6.?~~

ssyrinka

= fakiletum,
~~fakiletum~~

1472 Ros.

n. 1563.

faciletum, facillum ssyrinka

(w podobnym użyciu są: mandylka, noszyńska, ...)

Szyrzyńska Sereżyńska

Erast quaedam paupercula vidua, eadem
habuit filiam et misit eam ad forum,
ut venderet paniculum alia siryjka
et ut emerret panes pro ead. Erz. 8. 176.

^{XV post.} ~~(4 1/2 X)~~ ^{Gloss}
1) "siryjka" pro. hierak, hirakany, hieraci.
Pro. sirchility hirutus u. m. (Arch. XII, 141).
paniculus manu u. Monying. plata rukna, per
chustevka. (Erz.)

= Szyrzyńska Brücken. Arch. XV, 561

ERZEPKI SZCZĄTKI

(Glossy) str. 6

2. pol. XV. w

22

Szerzynka

Szyrzynka

Remissus est Paulus filius domini Nicolai...
cum Mathia devico domini regis, ad districtum proprium,
judicandus pro equo, pro Szyrzynka et pro duobus

paribus cultellorum: quia querulando non no-
minavit violenciam, et sic non fuit iudicium
castrense

1441 Stapp. no

~~Herbol II~~ 2994

~~Krak 1441.~~

~~1441~~

1441

Szerzynka

Wzryzka

Item

Calix cum palenam ^{pleurata, que fuerunt domini Fri-} cum capella corporali;
cum szeryzka I¹/₂ XV. A.H. V. 427

XV p. pr.

Szerzynka
Szerzynka S

item Scherzinkam cum auro pro altarij

1470 } MMAe. XIII. 254 mt 1205

~~MON. med. aevi list T 13 str 254~~

~~(ACTA capitul. T 1) 1470~~

74

Szyrynka
Szyrynka = apparatus altarium

Item *chirzinki tres cum serico et auro
intexte

1483 MPH. v̄ 944

Syrzyanka
Syrzyanka

Item *cirzinka cum auro et serico texta et
axamit^t) rubes cum auro, in qua est Agnus ~~pau~~

1490 Sp. K.H.S. IV 74

(Item scarisella cum corporali et syzinka
1502 Sp. K.H.S. IV 74)

Szerzynka

Szyrynka

Schirzynky quinque cum auro contextas, manus
tergia et omnes alias attinentias eisdem alta-
riae et altaris-1491 ~~hinc~~. III 171 tae restituat

Kodkmit

Szyrynka Szerynka

Item. szerynkam pocionem pro ecclesia
mediocrem, pro mansionariis levionem, pro
aitanista futuro.

1500 M Mbe XVI 889
ur

Szyrzyńka
Szyrzyńka

ładule schjrainkij male 7.

Orn. Cel. 7

166

cf. Szycznik Orn. Cel. 234

Stowon Tac pol. Cel.

SZERZYŃKA

Szycznik Szyszynka wiecznik? Szyszynka

Ladulca* schyzyniki małe (zli odcałami)

ori. Cel. 234

5

(ladulc. - species varis Du Cange)

cf. Szyszynka ori. Cel. 7

Szyrzyńka ^{Szerzyńka}

Lladule szyrzyńki male. ^{Orf} ~~ex. XV~~ Lab. 529.

Szessynka cf. Szyszynka
Szyszynik

Ort del 234

Szemacze of szemacze

Wzrosty nasze
Szestnasty cf. ~~Polszesnasta~~

(Polszostanaccie)

Polszostejnaccie

Szesmasone
Szesnaście

Pan Sandomirski Czesław y pani jego ołd wreszci:
uacere łab spokojem dzedzina (dzirza) 1899;
Słppp. VIII, № 8870.

SZESNAŚCIE
Leciście

Wzrostcie

Od Scherzinaerere latk na placowos 1400 | Apr. III, 187
platu 4977 VIII 9772

Szesnaście
seksjonac'ie

Ne gabala o drediup' otk. seksjonac'ie lath.

Zb.
1402 \ Hube. ~~P154~~. 100.

Szesnascie
Szesnascie
Ere pani Isotrunka t[ak] drelnic[ka]...
Dze[r]zi szesnaczece lath 1402 J.A. 11, 204.

Szesnaście

729 Tako gim pomozi bog yfwa{ti} | †
iacofmi przitem bili kedi | potrek .
gechal . wpancinacze | paniczow et
wfescinacze | podlezych [a] naco-
meⁿdorowa | dziedzina gwaltem y
ranil | gy gego fzin Jacuffza |

1403 Pam nr 729

Rich VI nr 462

szesnaste

731. Tako gim pomozi bog yfw|anti †.
iacofmi przitem bili | kedi Seftnace
krziwen | Jagnefzka dala polzagu |
[Ji] Gywanowi |

1403 Pan us 731

Yech VI nr 469

Szemascie
Sestnacie

Sestnace Krziwen dala 1403 / Diek. 141.

szasnaście

Jaco ten kon czło mi gi Wifzech |
zabil ten ftal za szefcznadzce |
grziwen

Piek. 1069.

1406 koscian nr 294

Szesnaście

Sześćnaście

Kon... stal za szesnastere gziwen.

14 ob. Piek. ~~Kosz.~~ 803.

Szesnaście

czło Giwan w podrzeczcu oczczif|nø
zaftauil ffzefzczinaczce grzi|wen to
zaftauil fkachninø yf|machninø volø

Piek. 1075.

1406 kościane nr 301

Szemańcie

Szewinaćcie.

J. ożerisnó zastawil f szewczinaćcie gziawen.

14 ob. Piek. ~~Koń~~ 305.

Szesmascie

Sześćnaście

Pacostaw ne ma szeszinacze grossi scodi
1407 K. B. I nr. 1068.

Szesnasciej -
Szesnacie

Jaco wszęto wol ne o ma vinga ale o tra
i o oto mam szkodi szesernacze grosni

1398.-408. Bibl. Harss. 1861 III. 31.

Szesnaście

667 Taco geg pomozi bog y fwanti | +
Jacofm Janowi fwemu bratu | ne-

otpułczila fzefcziancze krziwen |
platowich. *Ipsius . vir*: Jaco to
fwatezo

1409 Poan nr 667

pro sreszczinacze

Szesnaście

365. Jaco fmi przitem bili iaco Olbracht |
ne pozicil iafzcovi penandzi fzefz-
czinancze grziven ale ye Jafzek |
vginego wffzał¹ za dziedziną¹
Ceteri ad testimonium.

¹ Hube 104: wfszól, dziedzinó.

Ul. 190.

MM Kol n 365

Szesnaście
Sześćnaście

Obracht ne possicil iasrowi penandzi sketzeri-
nanere grziven

14 // Hube. Kal. ^{76.} ~~Kal.~~ 58.

Szemańcie

377. Jacofmi przitemi bili iaco Olbracht |
nepofzicil yafcoui penandzi szefci-
nat|cze grziuen ale ge yafzek vnego |
wfzał za dzedziną
Ceteri ad testimonium.

Ul. 233.

1412 Kol nr 377

Szemacie

429. Jacoto fwatcimi iaco yarant Neza-
placzil | pirwego roku szefczinatcze
grziven virz|bancze natfwe dzedzi-
nu¹ apotem zaplaczil | gemu wfzitko
czo bil winovat y fwe | lifti wi-
prauil¹ ynicz mu nevinouat

1413 Kol nr 429

Szesnaście

Tako gim pomozi bog. ỳ fwanti |
Crzifz Jako tho fwantczo. Jako
wan|czenecz Sepenfki, newfzól fbo-
za | Tomcze iako fefcznadze grzi-
wen | czfzofzeÿeÿgo . malo doftacz .
naÿeÿ | czanfcz poÿeÿ oczczu

1414 Kórcian nr 520

Szemacie

554. Tako mÿ pomofzÿ bog yfzwyantÿ †
yakom | przytem bÿł yfze Sczepan
nyemyal Ocze wy|prawycz Strigye-
wyfznÿ anÿ vnyego wfzyal | fzyefz-
czyÿ grzywyen ÿfzyefzczynacze fcoth

1417 Kol m 554

Szemaićie
2x

562. Jako tho szwyathczimi yako dzye-
czy pogh odczu | fõ fpokogyem bili
othõ fzyefcznadeze grzywyen | y-
fzyefcznadeze scot dla pofafzných
pÿenyandy cd 562

1417 Kal ml 562

Szesmaście

614. yakotho fzwathczą yfze ftaniflaw
Scarzewfz|kÿ nÿeporanbyl fzefz-
czynaczce [[kmoth]] | kmÿoth afz
gednÿm fzlachczÿczem pÿan|czÿ-
dzefzanth danbow zagorzfzkeÿ za-
pufcze

1417 Kol m 614

Szesnaście

Alszbetha ... wraźula dwanaście loketh
sukna a szesnacie cweccen (s) syła

1420 AKGr. VIII ~~151~~ 151

Szemaście

cin

1049 Tako mÿ pomolzÿ bog ýfzwanthÿ
† Jako tho | fzwanthcza ýfze Ofep
wlfzÿal panÿeÿ Thomÿczskeÿ mÿar
[[fzÿlÿ] fzmlÿna naÿeÿ czafzthczÿ
ÿako | fzefznaczÿe grzÿwÿen — —
— a

1429 Kal m 1049

Szesnaście
Sześnaście

Yxe ta drewnica jest tego wa — ana
oth seszczinacze lath

1420 AKGr. VIII a ~~154~~ 154

szesnaście

935. (354v) — Kota¹ testium Gu
Jacofmÿ przÿtem bily Jaco Mar-
gretha² kazala | Gunczerzewÿ cupicz

fukna szobye³ plafczewÿ | zpÿancz⁴
grzywen y⁵ za ffefcznacze⁵ groffy
a | ftego gÿ flubÿla wÿprawicz
Alii in testimonium.

1422 Kościan^{nr} 935

szesnaście

Jaco Marczin² nye dal czągnąc na |
Jezerze pana [[Gwronfkjyego] {Ger-
laffina}³ [[anÿ tamo | XVI] XVI
[[przelamby] {[[przelam]]} {przeramli}⁴
a⁵ XXV loketh {na yego} {z Szefczÿ
nacze⁶ rybacow⁷} anÿ⁸ | tamo yego
ludzÿ byli⁹ anÿ¹⁰ yego lfzecz anÿ |
tego vzttek¹¹ mÿal

1422 Koscian^w 955

Grasnašcié

900
[[yako] ýfze micolai {konopka} ne-
pobral lzýtha | ýdomowich rzeczy
ýadwidze tako | dobrých ýako
fefzcznacze grzywen ale | thflo
bral tho bral szwe

1424 Kal nr 900

Nesnasie
szesnacie

98. (121) Jako chrzczon winowad mene szesnacyjne grossow. — Jako ya tho vem esze chrzczon Scarbcoui winowad szesnacyjne grossow.

1424 Zap Warsz nr 98

Szesnaście

1205 Taco | my pomoz bog etc. Jacom
newynowath pa | nu Maczkowý
Trzcelkemu Szeszczynacze | grzy-
wen groffchy prafchkich pozycz-
nich | penadzy |

1425 Pozn nr 1205

Szemacie

1054 Tako mÿ pomolÿ bog ŷszwÿthÿ
erzÿfz Jako | tho fzwathecÿ ŷfze
ozep pobral mÿar mÿar | panÿeÿ
zandze fzmÿna thako dobre ŷako |
[[fzecznadz] fzelzdnadze grÿwÿen
wgÿeÿ polowÿ|czÿ mÿna

1429 Kal m 1054

pro ~~szelzdnadze~~?

Azesnaście

42

1552

Jako othem vyemi yze barthofz
karczma<rz> | Skanÿna nyewflal
fexczoro conÿ adwadz|efcza ypÿan-
czoro fwynÿ taco dobrich | iaco
fexcznancze (!) grzywen povmar-
leyran<cze> | ftrigya Rodzonego geÿ
nyeddÿ maczegy<a>

1435 Pom no 1552

Szesnascie
Szesci naćcie

649. (391) Jacom ya neranczyl stanislaowy szesczynaczce
kop poszagu. — Jaco ya tho wem eze (stanislav) Michal nye ran-
czyl stanislaowy szesczynaczce kop poszagu.

1435 Zap Kana nr 649

szesnastcie
szescinacie

8

1035. (495 r. 1459) (Jako y) (Jako) heze Mykolyay Syn moy Janovago (!) domv nye skrathl any ssheszczynaczche kop wmoy dom wnyosl any gych ya hvzhythkv mam. — Jaco ya tho wyem Nicolaus Troyani filius Johanni de Vodziczna pecunias non subtraxit.

1459 Zap Wansz nr 1035

Szesnaście

Sześci naćci

1203. (402) Thako my (b) pomozy bog Jacom ya nyesbyl
<gwalthem> Laurencium de Volycza pobroschewska kmyotho-
vicza przez schyna mego Mikolaya kthori vm y)nye myeska
wdomv mogem anym mv zadal sesczy ran geney schyney a pyancy
krwawich kthore rana(!) vozny oglandal anym go othbyl oth
mytha oth yego tho yesth oth schesczy-naczczc grosschy. — Jako
yatho wyem ysz boguslaw nyesbyl Laurencium gwalthem.

1477 Zap Warsz nr 1203

Azemaicie

1482

Taco my pomofz bog † Jfze czo
mya | ozalował Mycolay luffowfky
othma | czerze fwey abych ya ya-
chal fzedwema | taco dobrimý ya-
com zam aweduu | dzeftu potley-
fehich gwaltem nadze | dzyna lu-
ffowo wyanno wzapuft | dwoycz

Szedwema panýczema afzefcza |
nacze kmyoth gwaltownýe yvira |
bycz pyanczdezant cop drzewa
yp | yancz gefchenyew ydambecz
tegom | nevczinýl aný vzithcu
mam.

1437 Pozn no 1482

Szesťvaš'cie

Yako pan Micolay z oszmyą tako dobrich yako
szam a w szeszczinacze podleyszich vybyl gwalp
tem dwoye cony

1437 Pyzdr nr 1135

Szesnascie
szescina(c)ci

1745. (126) Jakom ya wschesczynacze vosmy sobye rownych
a vosmy nyerownych nyepobral syeczy Rybythwom Swarschewy
Gwalthem anym lodzey ssyeczk(!) na rzecze vyslye y nayezerze
vgoczlavya waschnoscj pyaczdesyath kop grossj Thako. — Jako
ya tho vyem.

1493 Zap Wawoz nr 1745

Skemašćie
Seriuaćie

Nikolaj... v Lem, nos mu gesth vna, dal Simet... o veseruaćie
Uolier... tezo gesth nyewinen | 1445 | Skff. II, № 3247.

Szesnasie.
Szesnaicie

Aleszal thro szeszornawice lath

Aleksy w. 183

Szesnaście

J rozdzielił je, to jest sinom Eleazarowim szesnaście księstw po cztery dzach a domyech (divisit autem eis ... principes per familias sedecim)

B2 I Par 24, 4

Szesnaście

Szesnastoczecyę był królował
(sc. Joctan); sedecim annis regnavit)

BZ II Pas 27, 1, sim.
rb. 28, 1

Szesnaście

Lycata syodnego a trzidrescy
Joasa, Krolja Indzkego, kroljowal
Joas, sin Joatasow, nad Israhellem
w Samarii szesznacrcze lycat
(sedecim annis)

BZ II Reg 13, 10

Szesnaście

Isatan ... szesnaście lat
krotyował (sedecim annis)

B2 IV Reg 15, 33

24

49

12202000
Szebenacze

sm

Wyborczy miasto Byernathowy
franky chorack partowej, jako szesz-
nacze kop 1445 Prof. VIII, 18.

Azesnaście

1646

Tako mÿ pomoz bog ýfwanthÿ
krzÿsch., Jize czfo. mya phylipp
Noffkow | obfzalowal fprocuracia
obfzalowa (!) abych mw wfzal. Stho
owiecz wprzÿlyepi | czach tako
dobrich iaco [dzelzancz] {Schefcz-
naczcze} grzÿwÿen thychem ya
yemw nyewfal |

1446 Poru nr 1646

Szesnaście

Jedi wsritek lyvd Tuderški wsrđwzi
Azariassa w szescinaczeje lyat
w starz (annos natum sedecim) y wstawyly
gy krodem

BZ IV Reg 14, 27

SZEŚNĄSCIE

Sześcieszat

(sc. synon. Asz)

Lycaba gicht wyekku (kg. w wieku), gisz to
gotowy sz ku baw, szeszcznacryje
tisyczkow (viginti sex milia)

BZT 2057, 40

zresnašcie
i zvečnacie. sedecim

~~zresnaczoje lyat krylowal 137 II par. 27, i Wozdowoi
Arriara w zresnaczoje lyat w starz, y ustawly 94
krotem 16. IV Reg. 14, 21. Ustawyl Oriara w zresnaczo-
je lecyech krotem 16. II par. 26, 1.~~

7005

Szesnaście

351

Wkupił Czasotonicę
w dziedzińcu y w trzymal
Spokołem Szesnaście lat

1397 Pom w 351

Lekn. w 2515

Hube 26 w 338

Szesnaście
Sześćnaście

Wierział spokojem szesnaście lat 1397 Hube 26. 30.

Iz snasie

Jasek crini (drivij) / cecurup (dricsing) / setnasore
lath

1899 Hube ~~1899~~ 96.

Szesmaście

147. <y>ako Jacus wicupil fvimi peno-
dzmi prauimi | <lze>sczenafcze grzi-
ven wlouine thø czofcz czo |<...> mal

1405 Kol nr 147

pro szesmascie cry <ze> szesmasce^{pro φ?}
'szesmascie'

Szesnaście

151. yako vemi otem yako Miroflaw
nebral | feczinafcze scot {w lzidi}
nawoytko powgednanu

▪ Zob. nr 414.

1405 Kol nr 151

Szesnaście

Jako to świadczą, yszc Maczey Yaroczsky
nye dał samopyanth (s) tako dobrymi yako
sam a sze cztirny podleyszymi dzewyancz ran
otworzonich a szeszczynasze tluconich

Pyotrowy y gego synowy Jandrzejewy, kmeozem
a Czyswycze

Przełęcz 11/12/20
B-4

1419 Pyzdr nr 588

Szesnascie

na trzy jarowasky medal...
dziejaniom ran stworzomich a szeszy nasze
Huczonich Pychowcy
1418-23 Pyzdry Rozr. Hist. XV 54

Gzesmascie

995 ýakom ýa nyepofziczal vczýothkÿ |
meý fcolkÿ fchefczinafcze grziwen |
ywÿardunka groffÿ fchirokÿch
anim | ýeÿ odnÿch do ýeÿ fmerczÿ
plato|wal

1427 Kal nr 995

„Seschnasce
Szesnacie

~~Stanislaw Szesnacie kop grossow me
nchal po nichale po strach jego od panow
nawie latu 1420 w roku 300.~~

jako manekina tego dlugu
jacubsoni seschnasce grzywien
me oplawil 1424 ~~305.~~

MPKY II

~~df. Sesnacie 1420. 6. 300~~

Szesnaście

Takom są nie obyazala dacz seszczynaszose

grzywek Wyanczeroczowej sanie

1434 Pysdr nr 1097

szesnascie

szesnascie

mar. do

1416 Koscian nr 599

szesnście

Tako³. gim. etc. ýz hanczel. fecz-
nafcze. | grziwen {oftal} {vinovat}
[[polozil]] {dlugu trawacz ý} {polozil}
napotrzebyą Jacubo|wą. ý Micha-
lową. dobywają{cz} na[ch] | gich
matcze fwe ý gich oczczifzný

1418 Kościan nr 715

Sze maście

957

Taco etc. yaco tho fwaczcza yaco
Mi|rzon yyan czlzo fza racyly mi-
colaye|wÿ Bodzoporowfkomu (!) tho
zaplaczy|ly przeczyw gych fzeftze
[nczem] {niczy} fefzcznafcze | grzy-
wen grofÿ fyrokych katharine
fpel|na

1418 Paau m 957

Szemacie

967 (111v.) Taco gim. etc. yaco to
fwaczezą yaco mico|laÿ yego ope-
cadlnik yfzam micolaÿ Omico | la-
yewą rzecz newfzał wąceÿ yedno
fefczna|fcze grzywen

1418 Pozn m 967

Azesnaście (2x)

1573

Tako gym pomofzi bog yfwyąti | T
Crzisz Jako tho fwÿathczimÿ Jfze | k
[nye] onyefaplaczenye pyenadze | [r
fzefczinafcze grzivyen wfzaly fza | ś
fcody fzefcznafcze grzivyen *ut po* | d.
test | *evadere vadio alias* zacladem | V

1434 Pozn nr 1573

Szesnaście
Sześnaście - sedecim

Miał podstawkow sześbrnich sześć na sześć BB
Ek. 36, 30. (habent bases argenteas sedecim)

7666

^{szesnascie}
Szesnascie

Szesznascie Krolow zabytko. ^{Ex. xv}
~~© Helena frigerka przeklantha Mac.~~
Dod. 141.

~~H~~ Szema'cie

977 Taco gim etc. yaco tho fwaczcza
yaco | cfzo gal pan dobrogoft Co-
lenfky dome|dzychoda wfzeſcÿ-
*nacze paniczew to gal | nenafkoda
anÿ [naflobo] nafle pana dze|czri-
chowo

1419 Pozna nr 977

Szasnascie

Taco mu³ etc. yaco Nadwýflane⁴
yadrze|yewo⁵. [[vidal]] dalefzm za-
czafcz⁶ gorzicz [[fza]] | vyfey⁷ fzefcz-
nafcze⁸ grzywien {groffew}
Ad minus potest, ad maius non potest.

1420 Kościan nr 757

Szesnaście

Tako gým etc. Jako czo zalował |
kmóthowicz Sepna na pana przy-
byflawa ýlmv nyewfanl^{a)} gego za-
gnaným zytha ýpczol gymenya |
tako wyele ytako dobrego yako |
fchefzecznaýfcze grzywen groffy zy-
ro!kych anýgo fzolthýfthwa zegnal

^{a)} Poprawiono z nyewfaýl.

Kur: ^(re)śe]ćnajsie

sto cheszczelnajsere

Mon. [sch]

1424 Koscian nr/257

Szesnaście

Jako Csochaowsky, moy osoladnyk, nye sayal

sesczynaszcze wolew panu Mykolajewu Velo-

veskowu

pro sesczynayszczu?

1444 Pysdr Nr 1255

Lesenascie
Lesenascie.

Lesenascie.

XI med. R. ~~XXV~~ 276.

szesnascie
szesnascie

1762. (1271) Jako my tho zmavyaly ysch Jakvb szkxaschkowh postapyl y myal dacz shesthnascze¹ kop grossy po dzewcze swey katarzine Jacobovj koczvrany Thako my. — Jako my tho vyemy.

1494 Zap Karsz nr 1762

1 albo: schesch nasze

Sze maście
Sze maście

Sze maścere 1391 Sekcz. I, N° 1048.

~~v. Sze maście~~

Szetnaście

382 esso mi Jacuss ne zapłacił penandri,
tego mam szkodzić
fecznaće grinen.

1398 Pan nr 382
Lekn: nr 2649

Безнадежно
Безнадежно

Нам вконец безнадежно граница 1398 Лект. I, № 2649.

Szesnaście

5. Tako nam p. b. etc. yaco tho
fwatczy|mi yaco Swanthoflaw ne-
wizól Macze|owi ýmena szafzeczna-
cze grziwen | przelzprawa

Zapiska skreślona w rkp.

1401 kal nr 5

Szesnaście

798

Tako g[e]mu¹) pomozi bog y fwan-
ti | † Jaco przitem bil Jaco fta-
fzek¹) lubi|czfki ofwey paney
czanfcz pe|nandzi zaplacil . otrpre-
tocznø aÿefcze | fzecki krziwen
ÿfzecznaeze fcoth | nazaplaczil. *Se-
cundus iurabit* : Jaco | otem wen (!).
Alii in testimonium.

1410 Pan w 798

Piek v w 1388

Szemascie

1017

thaco mi pomozÿ bog † ŷaco Jan |
dobrzÿczkÿ hodbil fzecznaeze plu-
gow gval|tem tamifte nacloneÿ

1428 Kol mi 1017

Azesnaście

1349

Taco nam pomofz | bog † Jaco
otem vemy Jfze pan pyotr | vrba-
nowfky raczil voczechcwi Mlinarze-
wi | Sglupyon zafchecznaeze grzi-
ven atemu | yefcze trzich lath nye
Et alii testes: |
Jaco | to fwyacza — — —

1430 Pozu nr 1349

Stamislaw
Szczepaniec

Stamislaw szczepaniec kop grossow ne wzal po
Michale 1420 MPKy 300.

Szermaście
Szećnaście

Stanisław szermaście cop grossow ne wzał

1420 AKPr. VIII a, ~~151~~ 151

szesnastne
Sześćnaście

489. (237) Jakom ya Maczegeui mecza possziczil zasszczeczna-
czcze grosszi haon mi go newroczil. — Jako ya tho wem Stanislaw
mecz a Maczegeui possziczil zasszczeczna-czcze grosszi haon mw go
newroczil.

1433 ZapWawz nr 489

szesnastu
szec naćcie

606. (53) Oktore penądze posaszne Jan na mya zalował
thih(!) ya wanczey ne winowath yedno dwe kopye na swathy
Jan <y szecznaczze grossy>. — Jacom ya pritem(!) byl.

1450 Zap Wamz nr 606

Szećnaćcie

3093. (261) Jakom ya thego byl Jednaczem ysze Szczepan
Slunczewa myał dacz schecznaćcie grosschy Michalowi na szwantho
narodzenya mathky bozey przemyałe pothzakładem dwemą kopomą.

1477 Zap kaważ nr 3093

Szemacie

407. Jaco czofm ranczil za [[hal]] iutką
halfcze | fzecznaeche grziwen pol-
fagu to gefł | yeg zaplaczone
Ceteri ad testimonium: Jaco | halfcze
zaplaczone etc.

1413 Kal ml 407

Szesnaście 2₁

~~10~~

1

2708. (171) Jaco mnye vino(171^v)wath msciszek zasethnacze(!)
corci szita popoltrzecya grosza. — Jaco ya tho wem Eze msci-
szek winowath Janowi zasethnacze corci szitha popol-trzecya
grosza.

1427 Zap. Warsz nr 2708

Sesmascie

1071 T n b p J † yacofzmÿ przÿtem by-
 | kyedi yeft pobral Jaculz de
[[Ge]] Jasthcul<kij> | Gymÿenÿa lzyef-
trzenÿatom Boguchw<a>|lowÿm de
Cotarbij yaco lzyecznaeze g<rzy>|-
wyen

1435 Kal nr 1071

Szesnascie

1062 Jacofz ya Chelfcze Szwaczborka
nekafal | wiczacz Slodu yfboza gey
yako fecznaeze | grziuen anytego
Szdzil |

1420 Pozn nr 1062

,szesnaście

Jaco³ tho fwatcza³ Jaco czlfo hanca
Carczmarka⁴ zalo|wała na hancą⁵ Bol-
czewą abÿ [[mv]] {ge} karczmą⁶ ygin |
ne fboze⁷ poigła Jaco⁸ [[fe]] fzeczna-
cze⁹ Grzÿwen tego | ona nÿe¹⁰ wczinila

1421 koscian nr 878

szesnaście
szesnastu

1385. (288) Jakom Ja nyedobyl zamcowh micolayowych
wpobroszeuie v piwnicze y vszerzinky ynyepokrathlem Jemv
rzczy podla poszw thako dobrych Ja(!) secznacze(!) kop groschy
w polgroszczzech Thako my Bog. — Jako Ja tho vyem.

1474 Zap Warsz nr 1385

Szesnaście

127. Czom ftal roki na Drefka okon |
ten ftal za fzecznałzce grziwen
et alter in testimonium:
Jaco to fwadłø.¹⁾

1391 Pozu nr 127
Lehas I nr 1048

Szemacie

91. jako Bartłomeg Grzimeze veinil
{fza} fzeczafcze | grziwen fzcodi
wtheỹ czofczi cfofz gege | bil wofzal
nedobil nane prawem

Zapiska skreślona w rkp.

1403 Kal nr 91

szethnasce

tunc quemlibet florenum per sedecim
scotos alias po szethnasce scoth te.
nebitur solvere

1481 Reg LXVIII 220

Szczonaście

Tako⁷ etc. Jako kedi⁸ panÿ *Mar-*
gareta pofzlala. fwò czelacz. la-
pacz | fwego pozefzczó⁹. [[tedy¹⁰
kedÿ lapacz | gÿ vlapÿlý.]]¹⁰ {ke-
digÿ¹¹ | vlapily} ÿnaprawo¹² wfczó-
gnóÿ. tedy Marczin przibegw | fe-
fczanadze¹³ fwimÿ¹⁴ kmotoviczÿ¹⁵ |
tego pozefzczó¹⁶. otbÿl¹⁷ gwaltem |
ÿ trfzÿ czeladnýkÿ ÿeÿ. ranil | ÿ
trfzÿ¹⁸ ranÿ dal.

13) szczonaście naszcz 1716 Koscian nr 589

Szesnaście

(sc. Ararias,)

Z szesnastu kocyek bit (wedecim
annorum erat), gdzie pośród kro-
tywarz

BZ IV Reg 15, 2

Szesnaście

Potem wszitek byd indrzski wstawyl
Oziassa w szescmaczye lecyech
(annorum sedecim) Kroleem

BZ II Par 26, 1,

sim. ib. 26, 3

Szesnaście

Sześćnaście

Bogalka przybiera... w sercinaczce i wibik
jócza 1392 Hube 26.65. ~~jechał... w sercinaczce~~
~~podleżich 1403 / piek. 138.~~

= Formas 729

Szesnaście

J wisszedl pyoui lyos Joiarib...,
szesznaczeje Emmer (decima sexta
Emmer)

BZT Par 29, 14

Susmas'cu cf
Susmas'ciaro

Szesnek

Kartka przeniesiona poel

~~(Szesnek)~~ Sesnek

Srestnaccie cf. Sresnascie

Szetnascie cf. Szlanassie

Szestrok

73. Jacofm andrzegeui neuiplauli¹⁾
fzrzebcza fze | stroka¹⁾ Chanfzebno
rzczo ani go vfzitka m(am).

1389 Pozn. nr 73

Leha I nr 546

Kubels nr 81

Srećtok

Jacoom Andrzegeui ne wiplawil srećbera srećtroka-
chanrebnę krećp 1389 Lekr. I, N^o 546.

Izraelinkis of Szusszelsta

Srescidruisist of.

Sres'c'druisist

Szesniacze cf. Szesniacze

Sześcioraki

*Aliquis interrogaret, quare hodie cum gaudis
legitur passio Xpi?*

Et hoc propter sex differentias, szescyora-
rakyey rosnoscy, leticie hodieerne

'rozróznienie, wydatnienie odmiennosci'
ca 1500 JARp X 29v

Fuscior cf. Srescioro

Izeicio

Jaco wanzal ~~za Leidson geiten~~ ^(rexi f) ~~Presworo~~
Scota 1398 | Oppp. VIII, No 5713.

Steciono

Juram^x steciono .

Strawka... se serozo sayoi s dredzynj pospoliere

26.
1400 Hube. ~~Piotr~~ 98

Szescioto

Jaco Przeducg y Gregorz rōczili
mi za Gotrassza za szedrowoto
scota penōdzmi zaplacicz

1403 Pyrdt nr 218

Sześćcioro

Jacodem przy tem sędre bil,

Kdże Przeduog rżcił J Gregorzem
za Potrassa Voyuechowi Sześćcioro
scota zaplacierz

1403 Gyzdr nr 221

Izescioto

Eundo vlp. smugowo drago

Usque ad pinetum, ^{vli} ~~algaster~~ do sreszorga dzewa
[3.]

1422 Mon Jus. v̄ 129

Matricularum ducatus
Morsoviae codices saeculo
XV-XVI conscripti

Azešcioro

1224 Taco my pomoz etc. Jaco czofm
zayal | Maczeyewy fzefczoro fkota
tom zayal | an vnochy wfycze pa-
fze etc. |

1426 Pozn w 1224

Sześcioto

Yakos ~~czsom~~ ~~szajól~~ ~~copó~~ ~~scotu~~ y szeszczoro

ludzem pana Pyotrowem, thom szajól na swem

na prawem

1429 Pysdr nr 934

Sześcioro

Yako esom wszy^ol sześcioro kony y trzi

voszy kneczem, thom wszy^ol w swich chroszczach

w swey szcodze

1430 Pyzdr nr 943

Sześcioro

Yako esz (ośm) wazył szesozoro kony a trzy

woszy knyeczem s Bloszegewa, tom wszal na

szew prawem

1430 Pyzdr nr 1032

szescioro

A prosceje trzeba wschitgijego (!)
schescijonga bogoslawnieta na-
przed mijeer

^{medy}
XV (R. XVII, 244.

Prešiono

Jakom ya kinyeriyw Jacubowy... ~~pyanica cascos~~
~ szeszeryoro swyzy... nyz wszalem gwaltem

1471 Tym Groc. 275

Azešcioro

1552

Jako othem vyemi yze barthofz
karczma<rz> | Skanÿna nyewflal
fexczoro conÿ adwadz|efcza ypÿan-
czoro fwynÿ taco dobrich | iaco
fexcznancze (!) grzywen povmar-
leyran<cze> | ftrigya Rodzonego geÿ
nyeddÿ maczegy<a>

1435 Pozn nr 1552

Sześcioto

567. (215^v) Jaco ya to wem Elena neucradla < v Anny >
szeszorga owecz szchlewa any gych vzithcu ma.

1444 Zap Wanz nr 567

Szesciowo cf. Szesnasciwo

(Szesciowanascie)

Szes'cionas'cie of
Szes'cionas'cie

Sześciornaście

197. Jaco to fwaczimi Jaco Sandziwoj
nedodal | dzefzaczora¹⁾ Scotu afze-
fczoronaſcze²⁾ fwini | czo ſø nafta-

roftø doftalo | *Item quilibet kmetho*
iurabit secundum quod pecus suum
fuit valoris.

1396 Pan nr 197
Lekn I nr 2188
Hube 26 nr 289

~~Sesiasioro~~
Sesioronacie

Yakam ya ne pabit Adamkowi Sesioronacie
Kazek 1413 K. N. I nr. 2115.

~~Przeznaczenie~~ ŚWIEŚĆCIORONAŚCIE
Zresztoronaście

Jaco

Pandziwoy ne dodał zresztorona scotu a zresztorona scze
Swini 1896 ~~lekt. F. № 2188.~~

Pozu nr 197

Przewidywania

931 Tako mÿ pomofy bog yf wãthÿ † |
[ÿakom nekafzal memu fÿnowy |
pÿ] ÿako pelgrzÿm fzÿn moÿ |
ÿfkmezmÿ nebefzal nadob|cowa
dzerfzawa ÿ nÿeodbyl gÿgo flugam
fefczoranacze conÿ †

1426 Kiel nr 931

Grescionasice *sim.*

932 Takomy pomofzÿ bog † ykom fwÿmi
kmezmÿ nebyfzal na|dobcowa dzer-
szawa anÿm kme|czem kafzal podko-
pa [[kafzal] | lak wÿpafcz anÿ
feczoranãcze | konÿ odbycz, anÿ
luken flu|gam yego kafzal [[p] bracz
anÿ | wlyzÿthka mam

1426 Kal nr 932

Prešcionnascie

933 Tako mÿ pomofzÿ bog † Ÿa|ko
pan drofewfzkÿ nekafzal | bÿfzecz
kmezem nadzerfzawa | dobcowa
[bÿfzecz] anÿ lag wy|pafcz, anÿ
feczoronãtheze konÿ | odbÿcz, anÿ
luken flugam Ÿego | bracz anÿ
tego ufzÿthka ma — — —

-matcie

1426 Kal nr 933

Sresciononascie cf.

Sresnascioro

Wie Szes'ci

Sypowadami sro... , p... nili.
yszes'mi... n e pel ~~in ni m~~ Srescrora

milosre ⁽²⁾ ~~traka~~ borego in. xv ~~Wist. Dat.~~
— Nr. 1299.

~~Jan. 1799. 1799. 1799. 1799. 1799.~~ Spaw 1-2.
~~Dr. Kar. i. r. 1. 13.~~

~~Recept. 21 str. 30 poz. w. XV~~

2020

Preścióro

Kaip sse tere, izesm ne popolnal sesoxora mila
szredra tworcza mego. ~~pin. XV list. Kat. Nr 1681.~~

Spow 2

Gręsió (resc)

Opowiadami sro...

ysresruu... ne pelnili sreszro.

ra miłosreirda * borego. (XV)

~~Wist. Hat. Nr 1299.~~

~~ne pelnili~~

Spow 7

~~Jug. nr. 1299. k. t.~~

~~B. r. Kas. s. w. N. 1 43.~~

~~Rozpr. 24 str. 80 poz. w. XV~~

2021

Vzročio
jaco

Vincenz potzand[?]e ne vszpl vszczora scota 1398
dekr. II, N^o 1132. ~~Przeduog y Gregora rjczili mi
za potraszka za vszczora scota penjimi zaplaccica
1403 dek. 155.~~

~~Prisr 218~~

(mattetrichowe drebrine
amigo vszithka ma

SZESCIÓR

Jaco pan Joft necafał fwim ogrod-
nicom vilanczicz szefzczora szvini |
Janovich czło mu fginøli

Piek. 1261.

1408 Kościan nr 363

Vezscioro

J. ne casal ~~swim~~ ... vitanczier Vezsciora & zvinj.

1408, Piek. ~~Kos~~ 362.

= Koscian nr 363

Szesior

Johannes...

vlg.)

1) Currit penam Szesiorę Szesior grimeca

1411 Ksch. Tnr. 1658

SzcziórA

Ere~~o~~

(Albertus niwosrl zreserovi peroli s Cras-
nei wessi do Woyslawicz

1415 AkGr. VIII ^{FE} a₂ ~~675~~ 131

~~1200~~

Sześciór~~a~~

Tako Bodsan~~ta~~ nys porambil trzi mandelow

a

drzewa y sześciór~~a~~ Stanisla~~wa~~ ovy

1200 Pysir nr 648

Szesciorny

lunilo ... solvit duas tunnas
mellis et unum pud szeserorny
duodecem grossos

(1476) Kod Hil T 353

27
Bresciorny

Didko ... solvit duas tunnas
mellis et unum pud sreserorny
decem grassos

(1476) Kod Hil I 353

Sześcipiątek

tributum mellis de Cornysz, tres pullas,
unam que vocatur vstaw, aliam
se serypyadek et aliam [p]iacrypyadek

1489 Kod W. 1. I 421

Szescipiolek

v

Ego... do... tributum mellis post
mortem meam, prout sola utebar
de villa Cormysz, tres pullas, unam
que vocatur Vstaw, aliam sxieth-
mypiadek, terciam szescipiolek

(1489) Kod Wil I 423

Szeszypiedek

Do... assigno... praefatum tribu-
tum mellis de villa nostra
Kormysu in vita nostra singulis
annis unam pullam mellis
alias szeszypiedek

(1493) Kod Nil: 464

Sześciopiędny

Michael et Anania ... dare debent...

Cullam mellis, que ^{vulg.} ~~vulg.~~ dicitur szeszianth-
ne pudbo. 1411 Kodwil. I. 88.

Szesci piędny

V

Damus... capelle... pullam
mellis vulgariter lukno szesci-
pedne... item aliam pullam
mellis id est lukno petypedne

(1422) Kod Hil 5 743

Szescipiedny

Inscribit pullam mellis
vulgariter lukno szescipedne...
... item aliam pullam mellis
id est lukno petypedne

(1423) Kod Hil 1 745

Szesci piędzi^{ny}?

Do... assigno... pullam mellis
de praefata villa Kormysz
alias Scheszcypindry

(1493) Kod Hil 463

pullam szesci piędzi?